

Ediția
în limba română

Comunicări și informări

Numărul informării

Cuprins

Pagina

I (Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI ORGANELE UNIUNII EUROPENE

PARLAMENTUL EUROPEAN

SESIUNEA 2006 — 2007

Ședințele dintre 15 și 18 ianuarie 2007

Luni, 15 ianuarie 2007

(2007/C 244 E/01)

PROCES-VERBAL

DERULAREA ȘEDINȚEI	1
1. Ședință solemnă — Primirea deputaților bulgari și români	1
2. Reluarea sesiunii	1
3. Componența Parlamentului	1
4. Declarația Președintelui	2
5. Aprobarea procesului-verbal al ședinței precedente	2
6. Componența Parlamentului	2
7. Verificarea prerogativelor	2
8. Constituirea unui grup politic	2
9. Alocuțiunea Președintelui Parlamentului European	3
10. Depunere de documente	3
11. Declarații scrise și întrebări orale (depunere)	4
12. Petiții	5
13. Transmiterea de către Consiliu a textelor acordurilor	6
14. Cursul dat rezoluțiilor Parlamentului	6
15. Ordinea de zi a următoarei ședințe	7
16. Ridicarea ședinței	7
LISTĂ DE PREZENȚĂ	8
ANEXA I	
DEPUTAȚI DESEMNAȚI DE BULGARIA ȘI ROMÂNIA	9

Marti, 16 ianuarie 2007

(2007/C 244 E/02)

PROCES-VERBAL

DESFĂȘURAREA ȘEDINȚEI	10
1. Deschiderea ședinței	10
2. Anunțul candidaturilor pentru alegerea Președintelui	10
3. Alegerea Președintelui Parlamentului European	10
4. Alegerea vicepreședinților Parlamentului European (termenul de depunere a candidaturilor)	11
5. Alegerea vicepreședinților Parlamentului European	11
6. Alegerea chestorilor Parlamentului European (termenul de depunere a candidaturilor)	11
7. Alegerea vicepreședinților Parlamentului European (continuare)	12
8. Alegerea chestorilor Parlamentului European	12
9. Ordinea de zi a următoarei ședințe	13
10. Ridicarea ședinței	13
LISTĂ DE PREZENȚĂ	14
ANEXA I	
ALEGEREA PREȘEDINTELUI	
LISTA MEMBRILOR CARE AU PARTICIPAT LA VOT	16
ANEXA II	
ALEGEREA VICEPREȘEDINȚILOR	
LISTA MEMBRILOR CARE AU PARTICIPAT LA VOT	18
ANEXA III	
ALEGEREA CHESTORILOR	
LISTA MEMBRILOR CARE AU PARTICIPAT LA VOT	20

Miercuri, 17 ianuarie 2007

(2007/C 244 E/03)

PROCES-VERBAL

DESFĂȘURAREA ȘEDINȚEI	22
1. Deschiderea ședinței	22
2. Depunere de documente	22
3. Programul Președinției germane (dezbateri)	26
4. Aprobarea proceselor-verbale ale ședințelor precedente	26
5. Componența Parlamentului	26
6. Ordinea lucrărilor	27
7. Condamnarea la moarte aplicată personalului medical în Libia (dezbateri)	27
8. Al șaptelea și al optulea raport anual privind exportul de armament (dezbateri)	28
9. Dezvoltarea căilor ferate comunitare ***II — Certificarea mecanicilor de locomotivă care conduc locomotive și trenuri în sistemul feroviar comunitar ***II — Drepturile și obligațiile călătorilor în transportul feroviar internațional ***II (dezbateri)	29
10. Componența comisiilor (termenul de depunere a amendamentelor)	29
11. Dezvoltarea căilor ferate comunitare ***II — Certificarea mecanicilor de locomotivă care conduc locomotive și trenuri în sistemul feroviar comunitar ***II — Drepturile și obligațiile călătorilor în transportul feroviar internațional ***II (continuarea dezbaterii)	30
12. Programul european de acțiune pentru siguranța rutieră — Bilanț la jumătatea perioadei (dezbateri)	30
13. Modificarea Acordului de parteneriat ACP-CE („Acordul de la Cotonou”) *** (dezbateri)	31
14. Ordinea de zi a următoarei ședințe	31
15. Ridicarea ședinței	31
LISTĂ DE PREZENȚĂ	32

Joi, 18 ianuarie 2007

(2007/C 244 E/04)

PROCES-VERBAL

DESFĂȘURAREA ȘEDINȚEI	34
1. Deschiderea ședinței	34
2. Depunere de documente	34
3. Abordare integrată a egalității dintre femei și bărbați în cadrul lucrărilor comisiilor (dezbatere) ..	35
4. Legea aplicabilă obligațiilor necontractuale („Roma II”) *** II (dezbatere)	35
5. Comunicarea pozițiilor comune ale Consiliului	36
6. Aprobarea procesului-verbal al ședinței precedente	36
7. Comisia de anchetă privind criza societății de asigurări „Equitable Life” (prelungirea mandatului) .	37
8. Comunicarea Președintelui	37
9. Votare	37
9.1. Componența comisiilor	37
9.2. Modificarea Acordului de parteneriat ACP-CE („Acordul de la Cotonou”) *** (articolul 131 din Regulamentul de procedură) (vot)	38
9.3. Dezvoltarea căilor ferate comunitare ***II (vot)	38
9.4. Certificarea mecanicilor de locomotivă care conduc locomotive și trenuri în sistemul feroviar comunitar ***II (vot)	38
9.5. Drepturile și obligațiile călătorilor în transportul feroviar internațional ***II (vot)	39
9.6. Legea aplicabilă obligațiilor necontractuale („Roma II”) ***II (vot)	39
9.7. Condamnarea la moarte aplicată personalului medical în Libia (vot)	39
9.8. Al șaptelea și al optulea raport anual privind exportul de armament (vot)	40
9.9. Programul european de acțiune pentru siguranța rutieră — Bilanț la jumătatea perioadei (vot)	40
9.10. Abordare integrată a egalității dintre femei și bărbați în cadrul lucrărilor comisiilor (vot) .	40
10. Explicații privind votul	41
11. Corectarea voturilor și intențiile de vot	41
12. Componența comisiilor și delegațiilor	41
13. Cerere de ridicare a imunității parlamentare	42
14. Decizii privind anumite documente	42
15. Declarații scrise înscrise în registru (articolul 116 din Regulamentul de procedură)	44
16. Transmiterea textelor adoptate în cursul prezentei ședințe	45
17. Calendarul următoarelor ședințe	45
18. Întreruperea sesiunii	45
LISTĂ DE PREZENȚĂ	46
ANEXA I	
REZULTATELE VOTURILOR	48
1. Componența comisiilor	48
2. Modificarea Acordului de parteneriat ACP-CE („Acordul de la Cotonou”) ***	48
3. Dezvoltarea căilor ferate comunitare ***II	49
4. Certificarea mecanicilor de locomotivă care conduc locomotive și trenuri în sistemul feroviar comunitar ***II	51
5. Drepturile și obligațiile călătorilor în transportul feroviar internațional ***II	51
6. Legea aplicabilă obligațiilor necontractuale („Roma II”) ***II	53
7. Condamnarea la moarte aplicată personalului medical în Libia	55
8. Al șaptelea și al optulea raport anual privind exportul de armament	56
9. Programul de acțiune european pentru siguranța rutieră — Bilanț la jumătatea perioadei	57
10. Abordare integrată a egalității dintre femei și bărbați în cadrul lucrărilor comisiilor	58

(Continuare în pagina următoare)

ANEXA II

REZULTATUL VOTULUI PRIN APEL NOMINAL	60
1. Recomandarea Jarzembowski A6-0475/2006 — Amendamentul 35	60
2. Recomandarea Jarzembowski A6-0475/2006 — Amendamentul 10/1	61
3. Recomandarea Jarzembowski A6-0475/2006 — Amendamentul 10/2	63
4. Recomandarea Jarzembowski A6-0475/2006 — Amendamentul 15	64
5. Recomandarea Jarzembowski A6-0475/2006 — Amendamentul 18	66
6. Recomandarea Jarzembowski A6-0475/2006 — Amendamentul 19/1	68
7. Recomandarea Jarzembowski A6-0475/2006 — Amendamentul 19/2	69
8. Recomandarea Jarzembowski A6-0475/2006 — Amendamentul 30/1	71
9. Recomandarea Jarzembowski A6-0475/2006 — Amendamentul 30/2	73
10. Recomandarea Jarzembowski A6-0475/2006 — Amendamentul 16/1	74
11. Recomandarea Jarzembowski A6-0475/2006 — Amendamentul 16/2	76
12. Recomandarea Jarzembowski A6-0475/2006 — Amendamentul 16/3	78
13. Recomandarea Jarzembowski A6-0475/2006 — Amendamentele 33+34+36	79
14. Recomandarea Jarzembowski A6-0475/2006 — Amendamentul 37	81
15. Recomandarea Savary A6-0480/2006 — Amendamentul 34	83
16. Recomandarea Savary A6-0480/2006 — Amendamentul 36	84
17. Recomandarea Savary A6-0480/2006 — Amendamentul 35	86
18. Recomandarea Sterckx A6-0479/2006 — Amendamentul 17	88
19. Recomandarea Sterckx A6-0479/2006 — Amendamentul 69	89
20. Recomandarea Sterckx A6-0479/2006 — Amendamentul 70	91
21. Recomandarea Sterckx A6-0479/2006 — Amendamentul 72	92
22. Recomandarea Wallis A6-0481/2006 — Amendamentul 4	94
23. Rezoluție comună — B6-0024/2007 — Condamnarea la moarte aplicată personalului medical în Libia — Rezoluție	96
24. Raportul Romeva i Rueda A6-0439/2006 — Amendamentul 4	97
25. Raportul Romeva i Rueda A6-0439/2006 — Amendamentul 3/1	99
26. Raportul Romeva i Rueda A6-0439/2006 — Amendamentul 3/2	100
27. Raportul Romeva i Rueda A6-0439/2006 — Paragraful 3	102
28. Raportul Romeva i Rueda A6-0439/2006 — Rezoluție	104
29. Raportul Hedkvist Pedersen A6-0449/2006 — Amendamentul 1	105
30. Raportul Hedkvist Pedersen A6-0449/2006 — Amendamentul 2	107
31. Raportul Hedkvist Pedersen A6-0449/2006 — Paragraful 5/1	108
32. Raportul Hedkvist Pedersen A6-0449/2006 — Paragraful 5/2	110
33. Raportul Hedkvist Pedersen A6-0449/2006 — Amendamentul 3/1	112
34. Raportul Hedkvist Pedersen A6-0449/2006 — Amendamentul 8/rev.	113
35. Raportul Hedkvist Pedersen A6-0449/2006 — Amendamentul 4	115
36. Raportul Zaborska A6-0478/2006 — Paragraful 8	116

TEXTE ADOPTATE

P6_TA(2007)0001

Compoența comisiilor

Decizia Parlamentului European privind compoența comisiilor	118
---	-----

P6_TA(2007)0002

Acord de modificare a Acordului de parteneriat dintre țările ACP și Comunitatea Europeană și statele membre ***

Rezoluția legislativă a Parlamentului European referitoare la propunerea de decizie a Consiliului privind încheierea Acordului de modificare a Acordului de parteneriat între statele membre ale grupului de state din Africa, Caraibe și Pacific, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de altă parte, semnat la Cotonou, la 23 iunie 2000 (6987/2006 – C6-0124/2006 – 2005/0071(AVC))	118
--	-----

P6_TA(2007)0003

Dezvoltarea căilor ferate comunitare ***II

Rezoluția legislativă a Parlamentului European privind poziția comună a Consiliului în vederea adoptării unei Directive a Parlamentului European și a Consiliului de modificare a Directivei 91/440/CEE a Consiliului privind dezvoltarea căilor ferate comunitare și a Directivei 2001/14/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind repartizarea capacităților de infrastructură feroviară și perceperea de tarife pentru utilizarea infrastructurii feroviare (5895/2/2006 – C6-0309/2006 – 2004/0047(COD)) 119

P6_TC2-COD(2004)0047

Poziția Parlamentului European adoptată în a doua lectură la 18 ianuarie 2007 în vederea adoptării Directivei 2007/.../CE a Parlamentului European și a Consiliului de modificare a Directivei 91/440/CEE a Consiliului privind dezvoltarea căilor ferate comunitare și a Directivei 2001/14/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind alocarea capacităților de infrastructură feroviară și tarifarea utilizării infrastructurii feroviare 119

P6_TA(2007)0004

Certificarea mecanicilor de tren care conduc locomotive și trenuri pe sistemul feroviar comunitar ***II

Rezoluția legislativă a Parlamentului European privind poziția comună a Consiliului în vederea adoptării unei Directive a Parlamentului European și a Consiliului privind certificarea mecanicilor de tren care conduc locomotive și trenuri pe sistemul feroviar comunitar (5893/5/2006 – C6-0310/2006 – 2004/0048(COD)) 127

P6_TC2-COD(2004)0048

Poziția Parlamentului European adoptată în a doua lectură la 18 ianuarie 2007 în vederea adoptării Directivei 2007/.../CE a Parlamentului European și a Consiliului privind certificarea mecanicilor de locomotivă care conduc locomotive și trenuri și a altor membri ai personalului de bord care îndeplinesc sarcini de siguranță în sistemul feroviar comunitar 128

ANEXA I

PERMISUL MODEL COMUNITAR ȘI CERTIFICATUL COMPLEMENTAR ARMONIZAT 148

ANEXA II

CERINȚE MEDICALE 150

ANEXA III

METODA DE FORMARE 152

ANEXA IV

CUNOȘTINȚE PROFESIONALE GENERALE ȘI CERINȚELE PRIVIND PERMISUL 153

ANEXA V

CUNOȘTINȚE PROFESIONALE PRIVIND MATERIALUL RULANT ȘI CERINȚELE PRIVIND CERTIFICATUL 154

ANEXA VI

CUNOȘTINȚELE PROFESIONALE DE INFRASTRUCTURĂ ȘI CERINȚELE PRIVIND CERTIFICATUL 156

ANEXA VII

FRECVENȚA EXAMENELOR 159

P6_TA(2007)0005

Drepturile și obligațiile călătorilor în transportul internațional feroviar ***II

Rezoluția legislativă a Parlamentului European referitoare la poziția comună a Consiliului în vederea adoptării unui regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind drepturile și obligațiile călătorilor în transportul internațional feroviar (5892/1/2006 – C6-0311/2006 – 2004/0049(COD)) 159

P6_TC2-COD(2004)0049

Poziția Parlamentului European adoptată în a doua lectură la 18 ianuarie 2007 în vederea adoptării Regulamentului (CE) nr. .../2007 al Parlamentului European și al Consiliului privind drepturile și obligațiile călătorilor din transportul feroviar 159

ANEXA I

EXTRAS DIN REGULILE UNIFORME PRIVIND CONTRACTUL DE TRANSPORT INTERNAȚIONAL FEROVIAIAR DE CĂLĂTORI ȘI BAGAJE (CIV) 175

APENDICELE A

LA CONVENȚIA PRIVIND TRANSPORTURILE INTERNAȚIONALE FEROVIARE (COTIF) DIN 9 MAI 1980, ASTFEL CUM A FOST MODIFICATĂ DE PROTOCOLUL DE MODIFICARE A CONVENȚIEI PRIVIND TRANSPORTURILE INTERNAȚIONALE FEROVIARE DIN 3 Iunie 1999 175

ANEXA II

INFORMAȚIILE MINIME CARE TREBUIE FURNIZATE DE CĂTRE ÎNTREPRINDERILE FEROVIARE ȘI/ SAU VÂNZĂTORII DE LEGITIMAȚII DE CĂLĂTORIE 193

P6_TA(2007)0006

Legea aplicabilă obligațiilor necontractuale („ROMA II”) ***II

Rezoluția legislativă a Parlamentului European referitoare la poziția comună a Consiliului în vederea adoptării unui regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind legea aplicabilă obligațiilor necontractuale („ROMA II”) (9751/7/2006 — C6-0317/2006 — 2003/0168 (COD)) 194

P6_TC2-COD(2003)0168

Poziția Parlamentului European adoptată în a doua lectură la 18 ianuarie 2007 în vederea adoptării Regulamentului (CE) nr. .../2007 al Parlamentului European și al Consiliului privind legea aplicabilă obligațiilor necontractuale („ROMA II”) 194

P6_TA(2007)0007

Condamnarea la moarte aplicată personalului medical în Libia

Rezoluția Parlamentului European privind condamnarea și detenția de către Libia a cinci asistente medicale bulgare și a unui medic palestinian 208

P6_TA(2007)0008

Al șaptelea și al optulea raport anual privind exportul de armament

Rezoluția Parlamentului European privind cel de-al șaptelea și cel de-al optulea raport anual al Consiliului, în conformitate cu dispozitivul operațional nr. 8 din Codul de conduită al Uniunii Europene privind exportul de armament (2006/2068(INI)) 210

P6_TA(2007)0009

Programul european de acțiune pentru siguranța rutieră — Bilanț la jumătatea perioadei

Rezoluția Parlamentului European privind Programul european de acțiune pentru siguranța rutieră — Bilanț la jumătatea perioadei (2006/2112(INI)) 220

P6_TA(2007)0010

Abordarea integrată a egalității între femei și bărbați în cadrul lucrărilor comisiilor

Rezoluția Parlamentului European privind abordarea integrată a egalității între femei și bărbați în cadrul lucrărilor comisiilor (2005/2149(INI)) 225

Legenda simbolurilor utilizate

- * procedura de consultare
- **I procedura de cooperare, prima lectură
- **II procedura de cooperare, a doua lectură
- *** procedura de aviz conform
- ***I procedura de codecizie, prima lectură
- ***II procedura de codecizie, a doua lectură
- ***III procedura de codecizie, a treia lectură

(Procedura indicată se bazează pe temeiul juridic propus de Comisie)

Indicații privind votarea

Cu excepția cazurilor în care se specifică altfel, raportorii au comunicat în scris președinției poziția lor privind amendamentele.

Abrevierile denumirilor comisiilor

AFET	Comisia pentru afaceri externe
DEVE	Comisia pentru dezvoltare
INTA	Comisia pentru comerț internațional
BUDG	Comisia pentru bugete
CONT	Comisia pentru control bugetar
ECON	Comisia pentru afaceri economice și monetare
EMPL	Comisia pentru ocuparea forței de muncă și afaceri sociale
ENVI	Comisia pentru mediu, sănătate publică și siguranță alimentară
ITRE	Comisia pentru industrie, cercetare și energie
IMCO	Comisia pentru piața internă și protecția consumatorilor
TRAN	Comisia pentru transport și turism
REGI	Comisia pentru dezvoltare regională
AGRI	Comisia pentru agricultură și dezvoltare rurală
PECH	Comisia pentru pescuit
CULT	Comisia pentru cultură și educație
JURI	Comisia pentru afaceri juridice
LIBE	Comisia pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne
AFCO	Comisia pentru afaceri constituționale
FEMM	Comisia pentru drepturile femeii și egalitatea între sexe
PETI	Comisia pentru petiții

Abrevierile denumirilor grupurilor politice

PPE-DE	Grupul Partidului Popular European (Creștin - Democrat) și al Democraților Europeni
PSE	Grupul Socialist din Parlamentul European
ALDE	Grupul Alianței Liberalilor și Democraților pentru Europa
UEN	Grupul Uniunea pentru Europa Națiunilor
Verts/ALE	Grupul Verzilor/Aliața Liberă Europeană
GUE/NGL	Grupul Confederal al Stângii Unite Europene/Stânga Verde Nordică
IND/DEM	Grupul Independență și Democrație
ITS	Grupul Identitate, Tradiție, Suveranitate
NI	Deputați neafiliați

I

*(Comunicări)*COMUNICĂRI PROVENIND
DE LA INSTITUȚIILE ȘI ORGANELE UNIUNII EUROPENE

PARLAMENTUL EUROPEAN

SESIUNEA 2006 — 2007

Ședințele dintre 15 și 18 ianuarie 2007

STRASBOURG

(2007/C 244 E/01)

PROCES-VERBAL**DERULAREA ȘEDINȚEI**

PREZIDEAZĂ: Josep BORRELL FONTELLES

*Președinte***1. Ședință solemnă — Primirea deputaților bulgari și români**

De la ora 18.05 la 18.20, Parlamentul s-a reunit în ședință solemnă cu ocazia intrării în funcție a noilor deputați bulgari și români.

Președintele a făcut o declarație în care a urat bun venit celor 53 de deputați noi în Parlamentul European, desemnați de Bulgaria și România. De asemenea, a urat bun venit domnului Bogdan Olteanu, Președintele Camerei Deputaților din România, domnului Nicolae Văcăroiu, Președintele Senatului din România, precum și domnului Georgi Georgiev Pirinski, Președintele Adunării Naționale din Bulgaria, care au fost prezenți în tribuna oficială.

2. Reluarea sesiunii

Ședința s-a deschis la ora 18.20.

3. Componența Parlamentului

Lista celor 53 de deputați noi în Parlamentul European, care provin din Bulgaria și România, este publicată în anexa la prezentul proces-verbal.

Luni, 15 ianuarie 2007

4. Declarația Președintelui

Președintele a făcut o declarație în care condamnă atentatul comis de ETA la aeroportul din Madrid, la 30.12.2006, care a costat viața a doi cetățeni ecuadorieni.

Președintele a transmis condoleanțe familiilor victimelor, precum și întregii societăți spaniole și ecuadoriene.

Parlamentul a păstrat un moment de reculegere în memoria victimelor.

5. Aprobarea procesului-verbal al ședinței precedente

Procesul-verbal al ședinței precedente a fost aprobat.

6. Componența Parlamentului

Autoritățile daneze competente au anunțat numirea lui Søren Bo Søndergaard în locul lui Ole Krarup, ca deputat în Parlamentul European, de la 01.01.2007.

În conformitate cu articolul 3 alineatul (2) din Regulamentul de procedură, atât timp cât prerogativele sale nu au fost verificate sau nu s-a luat o hotărâre în legătură cu o eventuală contestație, Søren Bo Søndergaard se bucură de exercitarea deplină a drepturilor sale în Parlament și în organele acestuia, cu condiția să fi declarat în prealabil că nu exercită o funcție incompatibilă cu mandatul de deputat în Parlamentul European.

*

* *

Maria Berger a anunțat numirea sa în funcția de Ministru al Justiției în cadrul guvernului Austriei. Parlamentul a luat la cunoștință acest fapt și a declarat locul vacant, începând cu 11 ianuarie 2007, în conformitate cu articolul 7 alineatul (1) din Documentul privind alegerea reprezentanților Parlamentului European prin sufragiu universal direct și cu articolul 4 alineatul (1) din Regulament.

7. Verificarea prerogativelor

La propunerea Comisiei JURI, Parlamentul European a decis să valideze mandatele domnilor Olle Schmidt, Gian Paolo Gobbo și Umberto Bossi.

Aceste mandate vor intra în vigoare la 19.10.2006, 8.11.2006, și respectiv 8.11.2006.

8. Constituirea unui grup politic

Președintele a anunțat că a fost informat despre constituirea următorului grup politic:

— Grupul Identitate, Tradiție, Suveranitate (ITS): 20 membri.

Grupul este alcătuit din următorii deputați:

- Bruno GOLLNISCH
- Petre POPEANGĂ
- Philip CLAEYS
- Eugen MIHĂESCU
- Ashley MOTE
- Andreas MÖLZER
- Alessandra MUSSOLINI
- Luca ROMAGNOLI
- Dimitar STOYANOV
- Daniela BURUIANĂ
- Koenraad DILLEN

Luni, 15 ianuarie 2007

- Carl LANG
- Fernand LE RACHINEL
- Jean-Marie LE PEN
- Marine LE PEN
- Jean-Claude MARTINEZ
- Viorica MOISUC
- Lydia SCHENARDI
- Cristian STĂNESCU
- Frank VANHECKE.

Au intervenit: Martin Schulz, în numele Grupului PSE, care, referindu-se la articolul 29 alineatul (1) din Regulamentul de procedură, a contestat constituirea acestui grup și a cerut verificarea legitimității constituirii sale, și Bruno Gollnisch, în numele Grupului ITS, cu privire la această intervenție.

Președintele a considerat, în temeiul interpretării articolului 29 alineatul (1) din Regulamentul de procedură, și a declarației politice de principii semnate de membrii grupului, că nu este cazul să se dea curs acestei cereri.

9. Alocuțiunea Președintelui Parlamentului European

Președintele a rostit o alocuțiune în care a întocmit bilanțul mandatului său.

Au intervenit: Joseph Daul, în numele Grupului PPE-DE, Martin Schulz, în numele Grupului PSE, Graham Watson, în numele Grupului ALDE, Brian Crowley, în numele Grupului UEN, Monica Frassoni, în numele Grupului Verts/ALE, Francis Wurtz, în numele Grupului GUE/NGL, Jens-Peter Bonde, în numele Grupului IND/DEM, Bruno Gollnisch, în numele Grupului ITS, Irena Belohorská, Ignasi Guardans Cambó, Jean-Claude Martinez (deoarece acesta nu s-a exprimat într-una din limbile oficiale ale Uniunii, Președintele i-a indicat faptul că intervenția sa nu va apărea în stenogramă) și Margot Wallström (vicepreședintă a Comisiei).

Acest punct a fost examinat.

10. Depunere de documente

Au fost depuse următoarele documente

1) de comisiile parlamentare:

1.1) rapoarte

- Report on gender mainstreaming in the work of the committees (2005/2149(INI))⁽¹⁾ — FEMM
Raportoare: Anna Záborská (A6-0478/2006)
- *** Recomandare referitoare la propunerea de decizie a Consiliului privind încheierea Acordului de modificare a Acordului de parteneriat între membrii grupului statelor din Africa, Caraibe și Pacific, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de altă parte, semnat la Cotonou la 23 iunie 2000 (06987/2006 — C6-0124/2006 — 2005/0071(AVC)) — DEVE
Raportor: José Ribeiro e Castro (A6-0469/2006)
Report on European Road Safety Action Programme — mid-term review (2006/2112 (INI))⁽¹⁾ — TRAN
Raportoare: Ewa Hedkvist Petersen (A6-0449/2006)
- Report on the Council's Seventh and Eighth Annual Reports according to Operative Provision 8 of the European Union Code of Conduct on Arms Exports (2006/2068(INI))⁽¹⁾ — AFET
Raportor: Raúl Romeva i Rueda (A6-0439/2006)

⁽¹⁾ Acest titlu nu este încă disponibil în toate limbile

Luni, 15 ianuarie 2007

- Report with recommendations to the Commission on the European private company statute (2006/2013(INI)) ⁽¹⁾ — JURI
Raportor: Klaus-Heiner Lehne (A6-0434/2006)

1.2) recomandări pentru a doua lectură:

- ***II Recomandare pentru a doua lectură referitoare la poziția comună a Consiliului în vederea adoptării regulamentului Parlamentului European și al Consiliului privind legea aplicabilă obligațiilor necontractuale („ROMA II”) (09751/7/2006 — C6-0317/2006 — 2003/0168 (COD)) — JURI
Raportoare: Diana Wallis (A6-0481/2006)
- ***II Recomandare pentru a doua lectură privind poziția comună a Consiliului în vederea adoptării unei directive a Parlamentului European și a Consiliului privind certificarea mecanismelor de locomotivă care conduc locomotive și trenuri în sistemul feroviar comunitar (05893/5/2006 — C6-0310/2006 — 2004/0048(COD)) — TRAN
Raportor: Gilles Savary (A6-0480/2006)
- ***II Recomandare pentru a doua lectură referitoare la poziția comună a Consiliului în vederea adoptării regulamentului Parlamentului European și al Consiliului privind drepturile și obligațiile călătorilor în transportul feroviar internațional (05892/1/2006 — C6-0311/2006 — 2004/0049(COD)) — TRAN
Raportor: Dirk Sterckx (A6-0479/2006)
- ***II Recomandare pentru a doua lectură privind poziția comună a Consiliului în vederea adoptării unei Directive a Parlamentului European și a Consiliului de modificare a Directivei 91/440/CEE a Consiliului privind dezvoltarea căilor ferate comunitare și a Directivei 2001/14/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind alocarea capacităților de infrastructură feroviară și tarifarea utilizării infrastructurii feroviare (05895/2/2006 — C6-0309/2006 — 2004/0047(COD)) — TRAN
Raportor: Georg Jarzembowski (A6-0475/2006)

2) de către deputați

2.1) propuneri de recomandare (articolul 114 din Regulamentul de procedură)

- Michał Tomasz Kamiński, în numele grupului UEN. Proposal for a recommendation to the Council on the negotiating mandate for a new enhanced agreement between the European Community and its Member States, of the one part, and Ukraine, of the other part (B6-0022/2007) ⁽¹⁾

retrimis fond:AFET
aviz:ITRE, INTA

11. Declarații scrise și întrebări orale (depunere)

Au fost depuse de către deputați următoarele documente::

1) întrebări orale (articolul 108 din Regulamentul de procedură):

- (O-0126/2006) Pervenche Berès, în numele Comisiei ECON, pentru Comisie: Renforcement de la convergence des pratiques de contrôle au niveau de l'UE (B6-0449/2006) ⁽¹⁾;
- (O-0128/2006) Daniel Varela Suanzes-Carpegna, în numele Comisiei INTA, pentru Comisie: Renégociation de l'Accord sur les marchés publics (AMP) (B6-0450/2006) ⁽¹⁾;
- (O-0131/2006) Pervenche Berès, în numele Comisiei ECON, Jean-Marie Cavada, în numele Comisiei LIBE, pentru Consiliu: SWIFT (B6-0001/2007);
- (O-0132/2006) Pervenche Berès, în numele Comisiei ECON, Jean-Marie Cavada, în numele Comisiei LIBE, pentru Consiliu: SWIFT (B6-0002/2007) ⁽¹⁾;

⁽¹⁾ Acest titlu nu este încă disponibil în toate limbile

Luni, 15 ianuarie 2007

- 2) declarații scrise pentru înscriere în registru (articolul 116 din Regulamentul de procedură):
- Philip Claeys, Frank Vanhecke și Koenraad Dillen, privind sacrificările rituale fără anestezie (0001/2007);
 - Bogusław Rogalski, privind interzicerea partidelor neonaziste (0003/2007);
 - Konrad Szymański, Charles Tannock și Marek Siwec, privind recunoașterea internațională a Marii Foamete din Ucraina (1932-1933) drept genocid (0004/2007).

12. Petiții

Următoarele petiții, înscrise în registrul general la datele indicate mai jos, au fost trimise comisiei competente, în conformitate cu articolul 191 alineatul (5) din Regulamentul de procedură:

04.01.2007

- de E. Selvarajah (însoțită de 93 semnături) (nr. 862/2006);
de Alida Masa (nr. 863/2006);
de Iván Ramírez (Sociedade Portuguesa para o Estudo das Aves) (nr. 864/2006);
de Claudio Caruana (nr. 865/2006);
de Marlies Haagsma (nr. 866/2006);
de Jiří Kvasnička (A A A radiotaxi s.r.o.) (nr. 867/2006);
de Fehérvári Polgári Védegylet (însoțită de 12 semnături) (nr. 868/2006);
de Maria Kraft (n. 869/2006);
de Argirios Tsorakis (nr. 870/2006);
de Argirios Tsorakis (nr. 871/2006);
de Argirios Tsorakis (nr. 872/2006);
de Argirios Tsorakis (nr. 873/2006);
de Argirios Tsorakis (nr. 874/2006);
de Volker Starke (Stadt Frankfurt (Oder)) (nr. 875/2006);
de Cleopetra Donzeann (nr. 876/2006);
de Günther Rose (nr. 877/2006);
de Raimar Ocken (nr. 878/2006);
de Christian Stange (nr. 879/2006);
de Schermann (Landkreis Göttingen) (nr. 880/2006);
de Arnold Jansen (nr. 881/2006);
de Tomas Eckhardt (Inițiativa „Das Leben befreien”) (nr. 882/2006);
de Giorgio Bortini (nr. 883/2006);
de Simone Poupon (Collectif pour la paix — Le Creusot) (nr. 884/2006);
de Joaquim Gomez (însoțită de o semnătură) (nr. 885/2006);
de Gonzalez (SA G-Block NV) (nr. 886/2006);
de Miguel Moises (Gestnave — Comissão de Trabalhadores) (însoțită de 3 semnături) (nr. 887/2006);
de Francisco Manuel Caeiro Costa (nr. 888/2006);
de Angela Maria Duarte da Costa (Associação Portuguesa de Deficientes) (însoțită de 2 semnături) (nr. 889/2006);
de Özcan Kaldoyo (nr. 890/2006);
de Karina Adamik (nr. 891/2006);
de Ryszard Zajac (nr. 892/2006);
de Halina Kucman (nr. 893/2006);
de Elzbieta Demus van Oosten (nr. 894/2006);
de Andrzej Zelawski (nr. 895/2006);
de Zbigniew Jan Salamon (nr. 896/2006);
de Argirios Tsorakis (nr. 897/2006);
de Argirios Tsorakis (nr. 898/2006);
de Argirios Tsorakis (nr. 899/2006);
de Argirios Tsorakis (nr. 900/2006);
de Ilian-Konstantin Nikolov (nr. 901/2006);
de Peter Lohmar (nr. 902/2006);
de Oskar Eschenbach (nr. 903/2006);
de Werner Zimmermann (nr. 904/2006);
de Carlo Buono (nr. 905/2006);
de Leonardo Schmit (nr. 906/2006);

Luni, 15 ianuarie 2007

de José Vicente Edo Vázquez (Agrupación de Interés Urbanístico „Paraje Tos Pelat”) (nr. 907/2006);
de Antonio Juan Romero Losana (nr. 908/2006);
de Anna Moreno Bernadas (însoțită de o semnătură) (nr. 909/2006);
de Gonzalo Muñumel Diez (Asociación de Prejubilados por Reconversión Industrial) (nr. 910/2006);
de Antonio Moreno Alfaro (nr. 911/2006);
de Juan Luis Cabeza Campos (Asociación para la defensa y educación medioambiental „Riberas del Guadaira”) (nr. 912/2006);
de Gianni Luigi Mor (nr. 913/2006);

05.01.2007

de Confidențial (nr. 914/2006);
de Confidențial (nr. 915/2006);
de Miguel Yuste de Santos (Coordinadora de Colectivos Afectados por el Pimic) (nr. 916/2006);
de Marino Savina (nr. 917/2006);
de Luigi Marucci (O.S.Po.L.) (însoțită de o semnătură) (nr. 918/2006);
de Rektorové Libuše (nr. 919/2006);
de Constanta Kirchner (nr. 920/2006);
de Ros Vasile (Romanian Community of Ireland) (însoțită de o semnătură) (nr. 921/2006);
de George Barry (nr. 922/2006);
de Cécile de la Losa (nr. 923/2006);
de Heidi de Jong-Fuchs (însoțită de 9 semnături) (nr. 924/2006);
de Eva Maria Coria Paramas (însoțită de 8 semnături) (nr. 925/2006);
de Carlos Arribas Ugarte (Ecologistas en Acción del país Valenciano) (nr. 926/2006);
de Manuel Gomez Costa (Asociación de Vecinos „San Miguel Arcángel”) (nr. 927/2006);
de Andrea Morelli (nr. 928/2006);
de Adolfo Pablo Lapi (nr. 929/2006);
de Józef Sówka (nr. 930/2006);
de Katarzyna Dabrowska (nr. 931/2006);
de Johannes Kleinschnittger (nr. 932/2006).

13. Transmiterea de către Consiliu a textelor acordurilor

Consiliul a transmis copii certificate conform ale următoarelor documente:

- Accord entre la Communauté européenne et le gouvernement du Canada établissant un cadre de coopération dans les domaines de l'enseignement supérieur, de la formation et de la jeunesse; ⁽¹⁾
- Accord sous forme d'échange de lettres entre la Communauté européenne et le Royaume de Norvège concernant les ajustements des préférences commerciales dans le secteur du fromage sur la base de l'article 19 de l'accord sur l'Espace économique européen ⁽¹⁾;
- Accord entre la Communauté européenne et le Royaume du Maroc sur certains aspects des services aériens ⁽¹⁾;
- Accord euro-méditerranéen relatif aux services aériens entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et le Royaume du Maroc, d'autre part ⁽¹⁾;
- Protocole additionnel à l'accord sur le commerce, le développement et la coopération entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République d'Afrique du Sud, d'autre part, pour tenir compte de l'adhésion à l'Union européenne de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovaquie et de la République slovaque ⁽¹⁾

14. Cursul dat rezoluțiilor Parlamentului

Comunicarea Comisiei privind cursul dat rezoluțiilor adoptate de Parlament în perioada de sesiune septembrie I 2006 a fost distribuită.

Luni, 15 ianuarie 2007

15. Ordinea de zi a următoarei ședințe

A fost stabilită ordinea de zi a ședinței de a doua zi (documentul „Ordine de zi” PE 382.948/OJMA).

16. Ridicarea ședinței

Ședința a fost ridicată la 19.45.

Julian Priestley
Secretar General

Rodi Kratsa-Tsagaropoulou
Vicepreședintă

Luni, 15 ianuarie 2007

LISTĂ DE PREZENȚĂ

Au semnat:

Adamou, Agnoletto, Aita, Ali, Allister, Anastase, Andersson, Andrejevs, Andria, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Athanasiu, Atkins, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Badia i Cutchet, Bărbulețiu, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Batzeli, Bauer, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belohorská, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Bliznashki, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Bullmann, Buruiană-Aprodu, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cercas, Chatzimakakis, Chervenyakov, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Chruszcz, Ciornei, Cioroianu, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, Coșea, Coveney, Cramer, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Crowley, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Konstantin Dimitrov, Martin Dimitrov, Dîncu, Dobolyi, Dombrovskis, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Dumitrescu, Ehler, Ek, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Fajmon, Falbr, Farage, Fazakas, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Gobbo, Goebbels, Goepel, Gollnisch, Gomolka, Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hall, Hammerstein, Hamon, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Hegyi, Hellvig, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hudacký, Hudghton, Hughes, Husmenova, Hutchinson, Iacob-Ridzi, Ilchev, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Kallenbach, Kamall, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kazak, Tunne Kelam, Kelemen, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lax, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Lombardo, López-Istúriz White, Losco, Louis, Ludford, Lulling, Lynne, Lyubcheva, Maat, Maaten, McAvan, McMillan-Scott, Maldeikis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Marinescu, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez Martínez, Masiel, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Medina Ortega, Meijer, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihăescu, Mihalache, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Moïsuc, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Morillon, Morçun, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papparizov, Papastamkos, Parish, Pașcu, Patriciello, Patrie, Peçk, Petre, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pîks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podgorean, Podkański, Pöttering, Pomés Ruiz, Popeangă, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Saks, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Jürgen Schröder, Schroedter, Schulz, Schwab, Seeber, Segelström, Seppänen, Șerbu, Shouleva, Siekierski, Sifunakis, Silaghi, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwec, Skinner, Škottová, Sofianski, Sommer, Søndergaard, Sonik, Sornosa Martínez, Speroni, Stănescu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stoyanov, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Susta, Svensson, Swoboda, Szabó, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thyssen, Țicău, Țirle, Tittford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Turmes, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Vălean, Valenciano Martínez-Orozco, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Veraldi, Vergnaud, Vidal-Quadras, Vigenin, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Weiler, Wieland, Wiersma, Willmott, Wise, Bernard Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wurtz, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Ždanoka, Železný, Zielieniec, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina

ANEXA I

DEPUTAȚI DESEMNAȚI DE BULGARIA ȘI ROMÂNIA

BULGARIA

ALI Nedzhmi
BLIZNASHKI Georgi
CHERVENYAKOV Mladen Petrov
CHRISTOVA Christina
DIMITROV Konstantin
DIMITROV Martin
DIMITROV Philip Dimitrov
HUSMENOVA Filiz
ILCHEV Stanimir
KAZAK Tchetin
KIRILOV Evgeni
LYUBCHEVA Marusya Ivanova
PAPARIZOV Atanas
PARVANOVA Antonyia
SHOULEVA Lydia
SOFIANSKI Stefan
STOYANOV Dimitar
VIGENIN Kristian

ROMÂNIA

ANASTASE Roberta Alma
ATHANASIU Alexandru
BĂRBULEȚIU Tiberiu
BURUIANĂ-APRODU Daniela
CIORNEI Silvia
CIOROIANU Adrian Mihai
CORLĂȚEAN Titus
COȘEA Dumitru Gheorghe Mircea
CREȚU Corina
CREȚU Gabriela
DÎNCU Vasile
DUMITRESCU Cristian
GANȚ Ovidiu Victor
HELLVIG Eduard Raul
IACOB-RIDZI Monica Maria
KELEMEN Atilla Béla Ladislau
KÓNYA-HAMAR Sándor
MARINESCU Marian-Jean
MIHĂESCU Eugen
MIHALACHE Dan
MOISUC Viorica Pompilia Georgeta
MORȚUN Alexandru Ioan
PAȘCU Ioan Mircea
PETRE Maria
PODGOREAN Radu
POPEANGĂ Petre
SÂRBU Daciana Octavia
ȘERBU Gheorghe Vergil
SEVERIN Adrian
SILAGHI Ovidiu Ioan
STĂNESCU Cristian
SZABÓ Károly Ferenc
ȚICĂU Silvia Adriana
ȚÎRLE Radu
VĂLEAN Adina Ioana

Marți, 16 ianuarie 2007

(2007/C 244 E/02)

PROCES-VERBAL

DESFĂȘURAREA ȘEDINȚEI

PREZIDEAZĂ: Giovanni BERLINGUER

Decan de vârstă

1. Deschiderea ședinței

Giovanni Berlinguer (decanul de vârstă) care, în conformitate cu articolul 11 din Regulamentul de procedură, îndeplinește funcțiile de președinte, a declarat deschisă ședința la ora 10.05.

2. Anunțul candidaturilor pentru alegerea Președintelui

Giovanni Berlinguer (decanul de vârstă) a informat Parlamentul că a primit, în condițiile prevăzute de Regulamentul de procedură, candidaturile deputaților Jens-Peter Bonde, Monica Frassoni, Hans-Gert Pöttering și Francis Wurtz.

S-a procedat la tragerea la sorți a opt observatori. Au fost desemnați deputații: Åsa Westlund, Edit Herczog, Mogens N.J. Camre, Jamila Madeira, Ioannis Kasoulides, Thomas Wise, Gitte Seeberg și Dariusz Rosati.

Au intervenit: Jens-Peter Bonde, Monica Frassoni, Hans-Gert Pöttering și Francis Wurtz pentru a-și prezenta candidaturile.

3. Alegerea Președintelui Parlamentului European

Giovanni Berlinguer (decanul de vârstă) a adus la cunoștință Adunării procedura de vot.

S-a procedat la vot.

(Ședința, întreruptă la ora 11.05, a fost reluată la ora 12.00.)

Giovanni Berlinguer a dat citire rezultatelor votului:

- numărul de votanți: 715
- buletine albe sau nule: 26
- voturi exprimate: 689
- majoritate absolută: 345

(Lista participanților la vot este anexată la prezentul proces-verbal).

Au obținut:

- Jens-Peter Bonde: 46 voturi
- Francis Wurtz: 48 voturi
- Monica Frassoni: 145 voturi
- Hans-Gert Pöttering: 450 voturi

Având în vedere că Hans-Gert Pöttering a obținut majoritatea absolută a voturilor exprimate, Giovanni Berlinguer l-a proclamat Președintele Parlamentului European și l-a felicitat pentru alegerea sa.

Marți, 16 ianuarie 2007

PREZIDEAZĂ: Hans-Gert PÖTTERING

Președinte

Ca urmare a alegerii sale, Hans-Gert Pöttering a făcut o declarație în care și-a prezentat, în linii generale, programul și a adus un omagiu predecesorului său, Josep Borrell Fontelles.

Au intervenit: Joseph Daul, în numele Grupului PPE-DE, Martin Schulz, în numele Grupului PSE, Graham Watson, în numele Grupului ALDE, Cristiana Muscardini, în numele Grupului UEN, Daniel Cohn-Bendit, în numele Grupului Verts/ALE, Francis Wurtz, în numele Grupului GUE/NGL, Jens-Peter Bonde, în numele Grupului IND/DEM, Bruno Gollnisch, în numele Grupului ITS, Irena Belohorská, neafiliată, și José Manuel Barroso (Președintele Comisiei).

4. Alegerea vicepreședinților Parlamentului European (termenul de depunere a candidaturilor)

La propunerea Președintelui, termenul de depunere a candidaturilor pentru alegerea vicepreședinților a fost fixat pentru astăzi, ora 14.00. Alegerea va avea loc la ora 15.00.

(Ședința, suspendată la ora 12.40, a fost reluată la ora 15.00.)

5. Alegerea vicepreședinților Parlamentului European

Președintele a anunțat că a primit candidaturile următoare pentru alegerea vicepreședinților: Adam Bielan, Luigi Cocilovo, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Mario Mauro, Edward McMillan-Scott, Luisa Morgantini, Pierre Moscovici, Miguel Angel Martínez Martínez, Gérard Onesta, Mechtild Rothe, Manuel António dos Santos, Marek Siwiec, Alejo Vidal-Quadras și Diana Wallis.

Pentru că numărul candidaților nu a depășit numărul locurilor care urmau a fi atribuite, Președintele a propus ca vicepreședinții să fie aleși prin aclamare, în conformitate cu articolul 12 alineatul (1) din Regulamentul de procedură, și să se procedeze la vot, pentru a stabili ordinea precedenței vicepreședinților.

Parlamentul și-a dat acordul pentru această propunere.

Cei paisprezece candidați au fost aleși prin aclamare vicepreședinți ai Parlamentului.

A intervenit Reinhard Rack privind procedura de vot.

S-a procedat la vot.

6. Alegerea chestorilor Parlamentului European (termenul de depunere a candidaturilor)

La propunerea Președintelui, termenul de depunere a candidaturilor pentru alegerea chestorilor a fost fixat pentru astăzi, ora 17.00. Alegerea va avea loc la ora 18.00.

(Ședința, suspendată la ora 15.25, a fost reluată la ora 18.00.)

Marți, 16 ianuarie 2007

7. Alegerea vicepreședinților Parlamentului European (continuare)

Președintele a dat citire rezultatelor votului:

- numărul de votanți: 703
- buletine albe sau nule: 7
- voturi exprimate: 696

(Lista participanților la vot este anexată la prezentul proces-verbal).

Au obținut, în ordine descrescătoare a numărului de voturi:

- Rodi Kratsa-Tsagaropoulou: 322 voturi
- Alejo Vidal-Quadras: 300 voturi
- Gérard Onesta: 285 voturi
- Edward McMillan-Scott: 274 voturi
- Mario Mauro: 262 voturi
- Miguel Angel Martínez Martínez: 260 voturi
- Luigi Cocilovo: 234 voturi
- Mechtild Rothe: 217 voturi
- Luisa Morgantini: 207 voturi
- Pierre Moscovici: 207 voturi
- Manuel António dos Santos: 193 voturi
- Diana Wallis: 192 voturi
- Marek Siwiec: 180 voturi
- Adam Bielan: 128 voturi

Președintele a reamintit dispozițiile articolului 14 alineatul (2) din Regulamentul de procedură.

8. Alegerea chestorilor Parlamentului European

Președintele a anunțat că a primit candidaturile următoare pentru alegerea chestorilor: Mía De Vits, Szabolcs Fazakas, Ingo Friedrich, Astrid Lulling, Jan Mulder și James Nicholson.

Pentru că numărul candidaților nu a depășit numărul locurilor care urmau a fi atribuite, Președintele a propus ca chestorii să fie aleși prin aclamare, în conformitate cu articolul 12 alineatul (1) din Regulamentul de procedură, și să se procedeze la vot, pentru a stabili ordinea precedenței chestorilor.

Parlamentul și-a dat acordul pentru această propunere.

Cei șase candidați au fost aleși prin aclamare chestori.

Președintele a precizat procedura de vot.

S-a procedat la votul electronic secret.

După ce a invitat observatorii să i se alăture, Președintele a dat citire rezultatelor votului:

- numărul de votanți: 669
- buletine albe sau nule: 16
- voturi exprimate: 653

(Lista participanților la vot este anexată la prezentul proces-verbal).

Marți, 16 ianuarie 2007

Au obținut, în ordine descrescătoare a voturilor:

- James Nicholson: 334 voturi
- Astrid Lulling: 298 voturi
- Mia De Vits: 285 voturi
- Ingo Friedrich: 280 voturi
- Szabolcs Fazakas: 267 voturi
- Jan Mulder: 265 voturi

Maria Carlshamre a fost prezentă în momentul votului dar, din motive tehnice, votul dumneaei nu a fost înregistrat.

*

* *

Componența noului Birou va fi notificată Președinților instituțiilor Uniunii Europene.

9. Ordinea de zi a următoarei ședințe

A fost stabilită ordinea de zi a ședinței de a doua zi (documentul „Ordine de zi” PE 382.948/OJME).

10. Ridicarea ședinței

Ședința a fost ridicată la 18.15.

Julian Priestley
Secretar General

Rodi Kratsa-Tsagaropoulou
Vicepreședintă

Marți, 16 ianuarie 2007

LISTĂ DE PREZENȚĂ

Au semnat:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Ali, Allister, Alvaro, Anastase, Andersson, Andrejevs, Andria, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Athanasias, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Badia i Cutchet, Bărbulețiu, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Bliznashki, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Buruiană-Aprodu, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnoc, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chervenjakov, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Christova, Chruszcz, Ciornei, Cioroianu, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Coșea, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Konstantin Dimitrov, Martin Dimitrov, Philip Dimitrov Dimitrov, Dîncu, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Dumitrescu, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierak, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Gobbo, Goebbels, Goepel, Golik, Gomes, Gomolka, Gottardi, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Hejgy, Hellvig, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Husmenova, Hutchinson, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Ilchev, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kazak, Tunne Kelam, Kelemen, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Lombardo, López-Istúriz White, Losco, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Lyubcheva, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Marinescu, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Mašťálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihăescu, Mihalache, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Moïsuc, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Morțun, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papanizov, Papastamkos, Parish, Parvanova, Pașcu, Patriciello, Patrie, Pęk, Alojz Peterle, Petre, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistulli, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podgorean, Podkański, Pöttering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Popeangă, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Saks, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras, Samuelson, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Sartori,

Marți, 16 ianuarie 2007

Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Olle Schmidt, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Jürgen Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Şerbu, Severin, Shouleva, Siekierski, Sifunakis, Silaghi, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwiec, Skinner, Škottová, Sofianski, Sommer, Søndergaard, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Stănescu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Štátný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stoyanov, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szabó, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Ţicău, Ţirle, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vălean, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vigenin, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Marți, 16 ianuarie 2007

ANEXA I

ALEGEREA PREȘEDINTELUI

LISTA MEMBRILOR CARE AU PARTICIPAT LA VOT

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Ali, Allister, Alvaro, Anastase, Andersson, Andrejevs, Andria, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnautakis, Ashworth, Athanasiu, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Badia I Cutchet, Bărbulețiu, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Bliznashki, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Buruiană Aprodu, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chervenjakov, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Christova, Chruszcz, Ciornei, Cioroianu, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Coșea, Costa, Coveney, Cramer, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Konstantin Dimitrov, Martin Dimitrov, Philip Dimitrov Dimitrov, Dincu, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Dumitrescu, Ebner, Ehler, Ek, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Jonathan Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fournou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Gobbo, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harns, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Hegyi, Hellvig, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Husmenova, Hutchinson, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Ilchev, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kazak, Tunne Kelam, Kelemen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuššis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lombardo, López-Istúriz White, Losco, Louis, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Lyubcheva, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihăescu, Mihalache, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Moisuc, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Morçun, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papanizov, Papastamkos, Parish, Parvanova, Pașcu, Patriciello, Patrie, Peç, Alojz Peterle, Petre, Pflüger, Piecky, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podgorean, Podkański, Pöttering, Poignant, Pomés Ruiz, Popeangá, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübzig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Saks, Salafraña Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras,

Marți, 16 ianuarie 2007

Samuelsen, Sánchez Presedo, Sárbu, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Olle Schmidt, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Şerbu, Severin, Shouleva, Siekierski, Sifunakis, Silaghi, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwec, Skinner, Škottová, Sofianski, Sommer, Søndergaard, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Stănescu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stoyanov, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szabó, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Țicău, Țirle, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Vălean, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vigenin, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Marți, 16 ianuarie 2007

ANEXA II

ALEGEREA VICEPREȘEDINȚILOR

LISTA MEMBRILOR CARE AU PARTICIPAT LA VOT

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Alvaro, Anastase, Andersson, Andrejevs, Andria, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Athanasias, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Badia I Cutchet, Bărbulețiu, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Bliznashki, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chervenakov, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Christova, Chruszcz, Ciornei, Claeys, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Coșea, Costa, Coûteaux, Coveney, Cramer, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Konstantin Dimitrov, Martin Dimitrov, Philip Dimitrov Dimitrov, Dîncu, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Dumitrescu, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierak, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Gobbo, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomolka, Gottardi, Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänisch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Hegyi, Hellvig, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Husmenova, Hutchinson, Iacob-Ridzi, İbrisağic, İlchev, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäättteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kelemen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuščis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouse, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Marine Le Pen, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Liese, Liotard, Lombardo, López-Istúriz White, Losco, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Lyubcheva, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Miguélez Ramos, Mihăescu, Mihalache, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Moïsuc, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovič, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papanizov, Papastamkos, Parish, Parvanova, Pașcu, Patriciello, Patrie, Pęk, Petre, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinšká, Podestà, Podgorean, Podkański, Pöttering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Popeangă, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Saks, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras, Samuelson, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schierhuber, Schlyter, Olle Schmidt,

Marți, 16 ianuarie 2007

Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Šerbu, Severin, Shouleva, Siekierski, Sifunakis, Silaghi, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwiec, Skinner, Škottová, Sofianski, Sommer, Søndergaard, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Stănescu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stoyanov, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szabó, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Ťičá, Ťirle, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vigenin, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Marți, 16 ianuarie 2007

ANEXA III

ALEGEREA CHESTORILOR

LISTA MEMBRILOR CARE AU PARTICIPAT LA VOT

ALDE: Ali, Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimakakis, Christova, Giornei, Cioroianu, Cornillet, Coșea, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Husmenova, Ilchev, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Kazak, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morčun, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Søndergaard, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Tomczak, Wise, Železný

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Mussolini, Popeangă, Schenardi, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, De Michelis, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Rivera, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pöttering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tírle, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalá, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Borrell Fontelles, Bourzaï, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay,

Marți, 16 ianuarie 2007

Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Grootte, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes

Miercuri, 17 ianuarie 2007

(2007/C 244 E/03)

PROCES-VERBAL

DEFĂȘURAREA ȘEDINȚEI

PREZIDEAZĂ: Hans-Gert PÖTTERING

Președinte

1. Deschiderea ședinței

Ședința s-a deschis la ora 9.35.

*

* *

Președintele a primit o modificare a ordinii de zi pe care o va prezenta Adunării la ora 15.00.

2. Depunere de documente

Au fost depuse următoarele documente

1) *de către Consiliu și Comisie:*

- Proposal for a Council Regulation on the conclusion of the Fisheries Partnership Agreement between the European Community on the one hand, and the Government of Denmark and the Home Rule Government of Greenland, on the other hand (COM(2006)0804 — C6-0506/2006 — 2006/0262(CNS)) ⁽¹⁾

retrimis fond: PECH
aviz: DEVE, BUDG

- Proposal for a Council regulation introducing a scheme to compensate for the additional costs incurred in the marketing of certain fishery products from the Azores, Madeira, the Canary Islands, and the French departments of Guiana and Réunion from 2007 to 2013 (COM(2006)0740 — C6-0505/2006 — 2006/0247(CNS)) ⁽¹⁾

retrimis fond: PECH
aviz: BUDG, REGI

- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council to approximate the laws of the Member States relating to trade marks (Codified version) (COM(2006)0812 — C6-0504/2006 — 2006/0264(COD)) ⁽¹⁾

retrimis fond: JURI

- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council amending Directive 2004/49/EC on safety on the Community's railways (COM(2006)0784 — C6-0493/2006 — 2006/0272(COD)) ⁽¹⁾

retrimis fond: TRAN

- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council on the interoperability of the Community rail system (COM(2006)0783 — C6-0474/2006 — 2006/0273(COD)) ⁽¹⁾

retrimis fond: TRAN
aviz: ITRE

- Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council amending Regulation (EC) No 881/2004 establishing a European Railway Agency (COM(2006)0785 — C6-0473/2006 — 2006/0274(COD)) ⁽¹⁾

retrimis fond: TRAN
aviz: BUDG

⁽¹⁾ Acest titlu nu este încă disponibil în toate limbile

Miercuri, 17 ianuarie 2007

- Proposal for a Council Decision On guidelines for the Employment Policies of the Member States (COM(2006)0815 — C6-0036/2007 — 2006/0271(CNS))⁽¹⁾
retrimis fond: EMPL
 aviz: FEMM, ITRE, ECON

- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council amending Directive 2005/32/EC establishing a framework for the setting of ecodesign requirements for energy-using products, and Council Directive 92/42/EEC and Directives 96/57/EC and 2000/55/EC of the European Parliament and of the Council, as regards the implementing powers conferred on the Commission (COM(2006)0907 — C6-0034/2007 — 2006/0291(COD))⁽¹⁾
retrimis fond: ENVI

- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council amending Directive 2000/60/CE establishing a framework for Community action in the field of water policy, as regards the implementing powers conferred on the Commission (COM(2006)0921 — C6-0032/2007 — 2006/0297(COD))⁽¹⁾
retrimis fond: ENVI

- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council amending Directive 2001/18/CE concerning the deliberate release into the environment of genetically modified organisms, as regards the implementing powers conferred to the Commission (COM(2006)0920 — C6-0031/2007 — 2006/0296(COD))⁽¹⁾
retrimis fond: ENVI

- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council amending Directive 2001/83/EC on the Community code relating to medicinal products for human use, as regards the implementing powers conferred on the Commission (COM(2006)0919 — C6-0030/2007 — 2006/0295(COD))⁽¹⁾
retrimis fond: ENVI

- Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council amending Regulation (EC) No 1606/2002 on the application of international accounting standards as regards the implementing powers conferred on the Commission (COM(2006)0918 — C6-0029/2007 — 2006/0298(COD))⁽¹⁾
retrimis fond: JURI

- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council amending Directive 2002/83/EC relating to life assurance, as regards the implementing powers conferred on the Commission (COM(2006)0917 — C6-0028/2007 — 2006/0299(COD))⁽¹⁾
retrimis fond: JURI

- Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council amending Regulation (EC) No 1829/2003 on genetically modified food and feed, as regards the implementing powers conferred on the Commission (COM(2006)0912 — C6-0027/2007 — 2006/0307(COD))⁽¹⁾
retrimis fond: ENVI

- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council amending Directive 2004/109/EC relating to the harmonisation of transparency requirements in relation to information about issuers whose securities are admitted to trading on a regulated market as regards the implementing powers conferred on the Commission (COM(2006)0909 — C6-0026/2007 — 2006/0282(COD))⁽¹⁾
retrimis fond: ECON

- Proposal for a Regulation of the European Parliament and the Council amending Regulation (EC) No 396/2005 on maximum residue levels of pesticides in or on food and feed as regards the implementing powers conferred on the Commission (COM(2006)0908 — C6-0025/2007 — 2006/0294(COD))⁽¹⁾
retrimis fond: ENVI

⁽¹⁾ Acest titlu nu este încă disponibil în toate limbile

Miercuri, 17 ianuarie 2007

- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council amending Directive 2006/43/EC on statutory audit of annual accounts and consolidated accounts, as regards the implementing powers conferred on the Commission (COM(2006)0903 — C6-0024/2007 — 2006/0285(COD))⁽¹⁾
retrimis fond: JURI
- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council amending Directive 2006/48/EC relating to the taking up and pursuit of the business of credit institutions, as regards the implementing powers conferred to the Commission (COM(2006)0902 — C6-0023/2007 — 2006/0284(COD))⁽¹⁾
retrimis fond: ECON
- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council amending Directive 2005/60/EC on the prevention of the use of the financial system for the purpose of money laundering and terrorist financing, as regards the implementing powers conferred on the Commission (COM(2006)0906 — C6-0022/2007 — 2006/0281(COD))⁽¹⁾
retrimis fond: LIBE
- Proposal for a Directive of the European Parliament and the Council Amending Directive 2002/95/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, as regards the implementing powers conferred to the Commission (COM(2006)0915 — C6-0021/2007 — 2006/0303(COD))⁽¹⁾
retrimis fond: ENVI
- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council amending Directive 2003/71/EC relating to the prospectus to be published when securities are offered to the public or admitted to trading, as regards the implementing powers conferred on the Commission (COM(2006)0911 — C6-0020/2007 — 2006/0306(COD))⁽¹⁾
retrimis fond: ECON
- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council amending Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE), as regards the implementing powers conferred to the Commission (COM(2006)0914 — C6-0019/2007 — 2006/0302(COD))⁽¹⁾
retrimis fond: ENVI
- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council amending Directive Directive 2004/39/EC relating to markets in financial instruments as regards the implementing powers conferred on the Commission (COM(2006)0910 — C6-0018/2007 — 2006/0305(COD))⁽¹⁾
retrimis fond: ECON
- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council amending Directive 2005/68/EC relating to reinsurance, as regards the implementing powers conferred on the Commission (COM(2006)0905 — C6-0017/2007 — 2006/0280(COD))⁽¹⁾
retrimis fond: ECON
- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council amending Directive 2003/6/EC on insider dealing and market manipulation (market abuse), as regards the implementing powers conferred on the Commission (COM(2006)0913 — C6-0016/2007 — 2006/0301(COD))⁽¹⁾
retrimis fond: ECON
- Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council amending Regulation (EC) No 562/2006 establishing a Community Code on the rules governing the movement of persons across borders (Schengen Borders Code), as regards the implementing powers conferred on the Commission (COM(2006)0904 — C6-0015/2007 — 2006/0279(COD))⁽¹⁾
retrimis fond: LIBE

⁽¹⁾ Acest titlu nu este încă disponibil în toate limbile

Miercuri, 17 ianuarie 2007

- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council amending Directive 2002/87/EC relating to the supplementary supervision of credit institutions, insurance undertakings and investment firms in a financial conglomerate as regards the implementing powers conferred on the Commission (COM(2006)0916 — C6-0014/2007 — 2006/0300(COD))⁽¹⁾
retrimis fond: ECON
- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council on the inland transport of dangerous goods (COM(2006)0852 — C6-0012/2007 — 2006/0278(COD))⁽¹⁾
retrimis fond: TRAN
aviz: ENVI
- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council Amending Council Directive 85/611/EEC on the coordination of laws, regulations and administrative provisions relating to undertakings for collective investment in transferable securities (UCITS), as regards the implementing powers conferred on the Commission (COM(2006)0926 — C6-0010/2007 — 2006/0293(COD))⁽¹⁾
retrimis fond: ECON
- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council amending Directive 92/49/EEC on the coordination of laws, regulations and administrative provisions relating to direct insurance other than life assurance, as regards the implementing powers conferred on the Commission (COM(2006)0924 — C6-0009/2007 — 2006/0289(COD))⁽¹⁾
retrimis ond: ECON
- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council Amending Council Directive 91/675/EEC setting up a European insurance and occupational pensions committee, as regards the implementing powers conferred to the Commission (COM(2006)0925 — C6-0008/2007 — 2006/0292(COD))⁽¹⁾
retrimis fond: ECON
- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council amending Directive 98/8/EC concerning the placing of biocidal products on the market, as regards the implementing powers conferred to the Commission (COM(2006)0923 — C6-0007/2007 — 2006/0288(COD))⁽¹⁾
retrimis fond: ENVI
- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council amending Directive 2000/53/CE on end-of life vehicles, as regards the implementing powers conferred to the Commission (COM(2006)0922 — C6-0006/2007 — 2006/0287(COD))⁽¹⁾
retrimis fond: ENVI
- Proposal for a Regulation of the European Parliament and of The Council on the submission by Member States of statistics on aquaculture (COM(2006)0864 — C6-0005/2007 — 2006/0286(COD))⁽¹⁾
retrimis fond: PECH
- Proposal for a Council decision on the conclusion of the Agreement between the European Community and the Government of Malaysia on certain aspects of air services (COM(2006)0619 — C6-0004/2007 — 2006/0202(CNS))⁽¹⁾
retrimis fond: TRAN
- Proposal for a Council Regulation opening tariff quotas for imports into Bulgaria and Romania of raw cane sugar for supply to refineries in the marketing years 2006/2007, 2007/2008 and 2008/2009 (COM(2006)0798 — C6-0003/2007 — 2006/0261(CNS))⁽¹⁾
retrimis fond: AGRI

⁽¹⁾ Acest titlu nu este încă disponibil în toate limbile

Miercuri, 17 ianuarie 2007

- Proposal for a Council Directive on pure-bred breeding animals of the bovine species (codified version) (COM(2006)0749 — C6-0002/2007 — 2006/0250(CNS))⁽¹⁾
retrimis fond: JURI
- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council amending Directive 2006/49/EC on the capital adequacy of investment firms and credit institutions, as regards the implementing powers conferred on the Commission (COM(2006)0901 — C6-0001/2007 — 2006/0283(COD))⁽¹⁾
retrimis fond: ECON

3. Programul Președinției germane (dezbatere)

Declarație a Consiliului: Programul Președinției germane

Președintele a făcut o scurtă declarație introductivă.

Angela Merkel (Președinta în exercițiu a Consiliului) a făcut declarația.

A intervenit José Manuel Barroso (Președintele Comisiei).

Au intervenit: Joseph Daul, în numele Grupului PPE-DE, Martin Schulz, în numele Grupului PSE, Graham Watson, în numele Grupului ALDE, Cristiana Muscardini, în numele Grupului UEN, Daniel Cohn-Bendit, în numele Grupului Verts/ALE, Francis Wurtz, în numele Grupului GUE/NGL, Nigel Farage, în numele Grupului IND/DEM, Andreas Mølzer, în numele Grupului ITS, Hans-Peter Martin, neafiliat, Werner Langen, Hannes Swoboda, Silvana Koch-Mehrin, Gabriele Zimmer, Jens-Peter Bonde, Jean-Claude Martinez, Gianni De Michelis, Timothy Kirkhope, Robert Goebbels, Lena Ek, Bairbre de Brún, Bastiaan Belder, Maciej Marian Giertych, Íñigo Méndez de Vigo, Jan Marinus Wiersma, Alexander Alvaro, Georgios Karatzaferis, József Szájer, Poul Nyrup Rasmussen, Hannu Takkula, Guntars Krasts, Markus Ferber, Bernhard Rapkay, Andrew Duff, Margie Sudre, Jo Leinen, Hartmut Nassauer, Bernard Poignant, Marian-Jean Marinescu, Dariusz Rosati, Mathieu Grosch, Gunnar Hökmark, Antonio Tajani, Angela Merkel și José Manuel Barroso.

Dezbaterea s-a încheiat.

(Ședința, suspendată la 12.25, este reluată la 15.00)

PREZIDEAZĂ: Rodi KRATSA-TSAGAROPOULOU

Vicepreședintă

4. Aprobarea proceselor-verbale ale ședințelor precedente

Procesele-verbale ale ședințelor din 15.01.2007 și 16.01.2007 au fost aprobate.

5. Componența Parlamentului

Ewa Hedkvist Petersen și-a anunțat în scris demisia în calitate de deputată în Parlamentul European, cu începere de la 01.02.2007.

În conformitate cu articolul 4 alineatul (1) din Regulamentul de procedură, Parlamentul declară locul vacant și informează statul membru în cauză despre acest lucru.

Miercuri, 17 ianuarie 2007

6. Ordinea lucrărilor

În conformitate cu ordinea de zi, se stabilește ordinea lucrărilor.

Proiectul definitiv al ordinii de zi al ședințelor plenare din ianuarie I și II (PE 382.948/PDOJ) a fost distribuit, la acesta fiind propusă următoarea modificare (în conformitate cu articolul 132 din Regulamentul de procedură):

Ședințele din 17.01.2007 și 18.01.2007

miercuri

- Cererea Comisiei ECON pentru reportarea întrebării orale a doamnei Pervenche Berès adresată Comisiei, privind consolidarea convergenței procedurilor de control la nivelul UE (*punctul 28 din proiectul ordinii de zi*) la o perioadă ulterioară de sesiune, în vederea înscrierii în discuția comună cu o întrebare orală adresată Consiliului privind același subiect.

A intervenit Pervenche Berès (președinta Comisiei ECON), care a motivat cererea.

Parlamentul a aprobat cererea.

joi

- fără propuneri de modificare

Ședințele din 31.01.2007 și 01.02.2007

- fără propuneri de modificare

Ordinea lucrărilor a fost astfel stabilită.

7. Condamnarea la moarte aplicată personalului medical în Libia (dezbateri)

Declarații ale Consiliului și ale Comisiei: Condamnarea la moarte aplicată personalului medical în Libia

Günter Gloser (Președintele în exercițiu al Consiliului) și Jacques Barrot (vicepreședinte al Comisiei) au făcut declarațiile.

Au intervenit: Philip Dimitrov Dimitrov, în numele Grupului PPE-DE, Evgeni Kirilov, în numele Grupului PSE, Annemie Neyts-Uyttebroeck, în numele Grupului ALDE, Hélène Flautre, în numele Grupului Verts/ALE, Geoffrey Van Orden, Atanas Paparizov, Alexander Lambsdorff, Mario Borghezio, Eoin Ryan, Kathalijne Maria Buitenweg, Simon Busuttill, Kristian Vigenin, Sarah Ludford, Hanna Foltyn-Kubicka, Luisa Fernanda Rudi Ubeda, Elena Valenciano Martínez-Orozco, Marian Harkin, Simon Coveney, Ana Maria Gomes, Bogusław Sonik și Pierre Schapira.

PREZIDEAZĂ: Alejo VIDAL-QUADRAS

Vicepreședinte

Au intervenit: Miroslav Mikolášik, Günter Gloser și Jacques Barrot.

Propuneri de rezoluție depuse, în temeiul articolului 103 alineatul (2) din Regulamentul de procedură, în încheierea dezbaterii:

- Vittorio Agnoletto, André Brie și Willy Meyer Pleite, în numele Grupului GUE/NGL; acest titlu nu este încă disponibil în toate limbile: la détention et le jugement en Libye des cinq infirmières bulgares et du médecin palestinien accusés dans l'affaire du VIH/sida de 1999 à l'hôpital des enfants de Benghazi (B6-0024/2007);
- Kristian Vigenin, Georgi Bliznashki, Evgeni Kirilov, Marusya Ivanova Lyubcheva, Mladen Petrov Chervenjakov, Atanas Paparizov, Jan Marinus Wiersma, Pasqualina Napoletano, Catherine Guy-Quint, Alexandra Dobolyi, Hannes Swoboda, Elena Valenciano Martínez-Orozco și Pierre Schapira, în numele Grupului PSE; acest titlu nu este încă disponibil în toate limbile: la peine de mort infligée au personnel médical en Libye (B6-0025/2007);

Miercuri, 17 ianuarie 2007

- Filiz Husmenova, Graham Watson, Adrian-Mihai Cioroianu, Stanimir Ilchev, Tchetin Kazak, Antonyia Parvanova și Frédérique Ries, în numele Grupului ALDE; acest titlu nu este încă disponibil în toate limbile: l'incarcération et la traduction en justice de cinq infirmières bulgares et d'un médecin palestinien sous des chefs d'accusation liés à l'épidémie de HIV/sida de 1999 à l'hôpital pour enfants de Benghazi (B6-0026/2007);
- Brian Crowley, Cristiana Muscardini, Roberta Angelilli și Eoin Ryan, în numele Grupului UEN; acest titlu nu este încă disponibil în toate limbile: la détention et le jugement des cinq infirmières bulgares et du médecin palestinien accusés dans l'affaire du VIH/sida de 1999 à l'hôpital pour enfants de Benghazi (B6-0027/2007);
- Hélène Flautre, Raül Romeva i Rueda și Cem Özdemir, în numele Grupului Verts/ALE; acest titlu nu este încă disponibil în toate limbile: l'incarcération et la traduction en justice de cinq infirmières bulgares et d'un médecin palestinien sous des chefs d'accusation liés à l'épidémie de HIV/sida de 1999 à l'hôpital pour enfants de Benghazi (B6-0028/2007);
- Philip Dimitrov Dimitrov, Geoffrey Van Orden, Luisa Fernanda Rudi Ubeda, Simon Busuttill, Simon Coveney, Konstantin Dimitrov, Martin Dimitrov și Stefan Sofianski, în numele Grupului PPE-DE, acest titlu nu este încă disponibil în toate limbile: l'incarcération et la traduction en justice de cinq infirmières bulgares et d'un médecin palestinien sous des chefs d'accusation liés à l'épidémie de HIV/sida de 1999 à l'hôpital pour enfants de Benghazi (B6-0029/2007).

Dezbaterea s-a încheiat.

Vot: *punctul 9.7 al PV din 18.01.2007.*

8. Al șaptelea și al optulea raport anual privind exportul de armament (dezbatere)

Raport privind cel de-al șaptelea și cel de-al optulea raport anual al Consiliului, în conformitate cu dispozitivul operațional nr. 8 din Codul de conduită al Uniunii Europene, privind exportul de armament (2006/2068(INI)) — Comisia pentru afaceri externe.
Raportor: Raül Romeva i Rueda (A6-0439/2006)

Raül Romeva i Rueda și-a prezentat raportul.

Au intervenit: Günter Gloser (Președintele în exercițiu al Consiliului) și Jacques Barrot (vicepreședinte al Comisiei).

Au intervenit: Karl von Wogau, în numele Grupului PPE-DE, Ana Maria Gomes, în numele Grupului PSE, Annemie Neyts-Uyttebroeck, în numele Grupului ALDE, Liam Aylward, în numele Grupului UEN, Carl Schlyter, în numele Grupului Verts/ALE, Tobias Pflüger, în numele Grupului GUE/NGL, Georgios Karatzafaris, în numele Grupului IND/DEM, Günter Gloser, Geoffrey Van Orden, Panagiotis Beglitis, Marios Matsakis, Bart Staes, Jaromír Kohlíček, Gerard Batten și Luis Yañez-Barnuevo García.

PREZIDEAZĂ: Edward McMILLAN-SCOTT

Vicepreședinte

Au intervenit: Sarah Ludford, Richard Howitt, Marianne Mikko, Józef Pinior, Joel Hasse Ferreira, Proinsias De Rossa și Jacques Barrot.

Dezbaterea s-a încheiat.

Vot: *punctul 9.8 al PV din 18.01.2007.*

Miercuri, 17 ianuarie 2007

9. Dezvoltarea căilor ferate comunitare *II — Certificarea mecanicilor de locomotivă care conduc locomotive și trenuri în sistemul feroviar comunitar ***II — Drepturile și obligațiile călătorilor în transportul feroviar internațional ***II (dezbateri)**

Recomandare pentru a doua lectură referitoare la poziția comună a Consiliului în vederea adoptării unei directive a Parlamentului European și a Consiliului de modificare a Directivei 91/440/CEE a Consiliului privind dezvoltarea căilor ferate comunitare și a Directivei 2001/14/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind alocarea capacităților de infrastructură feroviară și tarifarea utilizării infrastructurii feroviare (05895/2/2006 — C6-0309/2006 — 2004/0047(COD)) — Comisia pentru transport și turism.
Raportor: Georg Jarzembowski (A6-0475/2006)

Recomandare pentru a doua lectură privind poziția comună a Consiliului în vederea adoptării unei directive a Parlamentului European și a Consiliului privind certificarea mecanicilor de locomotivă care conduc locomotive și trenuri în sistemul feroviar comunitar (05893/5/2006 — C6-0310/2006 — 2004/0048(COD)) — Comisia pentru transport și turism.
Raportor: Gilles Savary (A6-0480/2006)

Recomandare pentru a doua lectură referitoare la poziția comună a Consiliului în vederea adoptării regulamentului Parlamentului European și al Consiliului privind drepturile și obligațiile călătorilor în transportul feroviar internațional (05892/1/2006 — C6-0311/2006 — 2004/0049(COD)) — Comisia pentru transport și turism.
Raportor: Dirk Sterckx (A6-0479/2006)

Georg Jarzembowski a prezentat recomandarea pentru a doua lectură (A6-0475/2006).

Gilles Savary a prezentat recomandarea pentru a doua lectură (A6-0480/2006).

Dirk Sterckx a prezentat recomandarea pentru a doua lectură (A6-0479/2006).

Au intervenit: Karin Roth (Președinta în exercițiu a Consiliului), Jacques Barrot (vicepreședinte al Comisiei).

Au intervenit: Elisabeth Jeggle, în numele Grupului PPE-DE, și Bogusław Liberadzki, în numele Grupului PSE.

PREZIDEAZĂ: Mario MAURO

Vicepreședinte

Au intervenit: Josu Ortuondo Larrea, în numele Grupului ALDE, Roberts Zile, în numele Grupului UEN, Michael Cramer, în numele Grupului Verts/ALE, Erik Meijer, în numele Grupului GUE/NGL, Michael Henry Natrass, în numele Grupului IND/DEM, Luca Romagnoli, în numele Grupului ITS, Jim Allister, neafiliat, Reinhard Rack, Saïd El Khadraoui, Anne E. Jensen, Leopold Józef Rutowicz, Hélène Flautre, Jaromír Kohlíček, Johannes Blokland, Mathieu Grosch, Willi Piecyk, Paolo Costa și Karin Roth.

(Dezbaterea a fost întreruptă la acest punct. Aceasta va fi reluată la ora 21.00).

10. Componența comisiilor (termenul de depunere a amendamentelor)

Președintele a primit din partea Conferinței Președinților o propunere de decizie referitoare la componența comisiilor (B6-0031/2007).

Termenul de depunere a amendamentelor: 18.01.2007 la ora 9.30.

Vot: 18.01.2007 la ora 12.00.

(Ședința, suspendată la 19.00, a fost reluată la 21.00.)

Miercuri, 17 ianuarie 2007

PREZIDEAZĂ: Miguel Angel MARTÍNEZ MARTÍNEZ

Vicepreședinte

11. Dezvoltarea căilor ferate comunitare *II — Certificarea mecanicilor de locomotivă care conduc locomotive și trenuri în sistemul feroviar comunitar ***II — Drepturile și obligațiile călătorilor în transportul feroviar internațional ***II (continuarea dezbaterii)**

Recomandare pentru a doua lectură referitoare la poziția comună a Consiliului în vederea adoptării unei directive a Parlamentului European și a Consiliului de modificare a Directivei 91/440/CEE a Consiliului privind dezvoltarea căilor ferate comunitare și a Directivei 2001/14/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind alocarea capacităților de infrastructură feroviară și tarifarea utilizării infrastructurii feroviare (05895/2/2006 — C6-0309/2006 — 2004/0047(COD)) — Comisia pentru transport și turism.
Raportor: Georg Jarzembowski (A6-0475/2006)

Recomandare pentru a doua lectură privind poziția comună a Consiliului în vederea adoptării unei directive a Parlamentului European și a Consiliului privind certificarea mecanicilor de locomotivă care conduc locomotive și trenuri în sistemul feroviar comunitar (05893/5/2006 — C6-0310/2006 — 2004/0048(COD)) — Comisia pentru transport și turism.
Raportor: Gilles Savary (A6-0480/2006)

Recomandare pentru a doua lectură referitoare la poziția comună a Consiliului în vederea adoptării regulamentulului Parlamentului European și al Consiliului privind drepturile și obligațiile călătorilor în transportul feroviar internațional (05892/1/2006 — C6-0311/2006 — 2004/0049(COD)) — Comisia pentru transport și turism.
Raportor: Dirk Sterckx (A6-0479/2006)

Au intervenit: Sepp Kusstatscher, Pedro Guerreiro, Gabriele Albertini, Gary Titley, Jeanine Hennis-Plasschaert, Marie Anne Isler Béguin, Etelka Barsi-Pataky, Inés Ayala Sender, Nathalie Griesbeck, Jörg Leichtfried, Stanisław Jałowicki, Justas Vincas Paleckis, Zsolt László Becsey, Vladimír Maňka, Luís Queiró, Dieter-Lebrecht Koch, Erna Hennicot-Schoepges și Jacques Barrot (vicepreședinte al Comisiei).

Dezbaterea s-a încheiat.

Vot: *punctul 9.3, punctul 9.4 și punctul 9.5 al PV din 18.01.2007.*

12. Programul european de acțiune pentru siguranța rutieră — Bilanț la jumătatea perioadei (dezbateri)

Raport privind programul european de acțiune pentru siguranța rutieră — Bilanț la jumătatea perioadei (2006/2112(INI)) — Comisia pentru transport și turism.
Raportoare: Ewa Hedkvist Petersen (A6-0449/2006)

Ewa Hedkvist Petersen și-a prezentat raportul.

A intervenit Jacques Barrot (vicepreședinte al Comisiei).

Au intervenit: Dieter-Lebrecht Koch, în numele Grupului PPE-DE, Gary Titley, în numele Grupului PSE, Arūnas Degutis, în numele Grupului ALDE, Seán Ó Neachtain, în numele Grupului UEN, Margrete Auken, în numele Grupului VERTS/ALE, Erik Meijer, în numele Grupului GUE/NGL, Kathy Sinnott, în numele Grupului IND/DEM, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Zita Gurmai, Hannu Takkula, Janusz Wojciechowski, Renate Sommer și Emanuel Jardim Fernandes.

Miercuri, 17 ianuarie 2007

PREZIDEAZĂ: Mechtild ROTHE

Vicepreședintă

Au intervenit: Nathalie Griesbeck, Ryszard Czarnecki, Luis de Grandes Pascual, Inés Ayala Sender, Leopold Józef Rutowicz, Justas Vincas Paleckis, Luís Queiró, Proinsias De Rossa, Jim Higgins și Jacques Barrot.

Dezbaterea s-a încheiat.

Vot: *punctul 9.9 al PV din 18.01.2007.*

13. Modificarea Acordului de parteneriat ACP-CE („Acordul de la Cotonou”) * (dezbateri)**

Recomandare referitoare la propunerea de decizie a Consiliului privind încheierea Acordului de modificare a Acordului de parteneriat între membrii grupului statelor din Africa, Caraibe și Pacific, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de altă parte, semnat la Cotonou la 23 iunie 2000 (06987/2006 — C6-0124/2006 — 2005/0071(AVC)) — Comisia pentru dezvoltare.
Raportor: José Ribeiro e Castro (A6-0469/2006)

José Ribeiro e Castro a prezentat recomandarea.

A intervenit Jacques Barrot (vicepreședinte al Comisiei).

Au intervenit: Marie-Arlette Carlotti, în numele Grupului PSE, Fiona Hall, în numele Grupului ALDE, Jean-Claude Martinez, în numele Grupului ITS, Margrietus van den Berg, Glenys Kinnock, Pierre Schapira, Ana Maria Gomes, Kader Arif și Jacques Barrot.

Dezbaterea s-a încheiat.

Vot: *punctul 9.2 al PV din 18.01.2007.*

14. Ordinea de zi a următoarei ședințe

A fost stabilită ordinea de zi a ședinței de a doua zi (documentul „Ordine de zi” PE 382.948/OJJE).

15. Ridicarea ședinței

Ședința s-a ridicat la 23.25.

Julian Priestley
Secretar General

Hans-Gert Pöttering
Președinte

Miercuri, 17 ianuarie 2007

LISTĂ DE PREZENȚĂ

Au semnat:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Ali, Allister, Alvaro, Anastase, Andersson, Andrejevs, Andria, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Athanasiu, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Baco, Badia i Cutchet, Bărbulețiu, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berman, Bielan, Birutis, Bliznashki, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Buruiană-Aprodu, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimakakis, Cherveniyakov, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Christova, Chruszcz, Ciornei, Cioroianu, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Coșea, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Diaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Konstantin Dimitrov, Martin Dimitrov, Philip Dimitrov Dimitrov, Dîncu, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Dumitrescu, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gähler, Gál, Gaľa, Galeote, Gaň, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Gobbo, Goebbels, Goepel, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grootte, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein, Hamon, Handzlik, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Hegyi, Hellvig, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Husmenova, Hutchinson, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Ilchev, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowicki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kazak, Tunne Kelam, Kelemen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušks, Kusstatscher, Kuźmiuk, Legendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lipietz, Lombardo, Losco, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Lyubcheva, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Marinescu, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mihăescu, Mihalache, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mölzer, Mohácsi, Moiscu, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Morțun, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Pack, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papanizov, Papastamkos, Parish, Parvanova, Pașcu, Patriciello, Patrie, Peillon, Peł, Alojz Peterle, Petre, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podgorean, Podkański, Pöttering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Popeangă, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübzig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Saks, Salinas García, Samaras, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Olle Schmidt, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin,

Miercuri, 17 ianuarie 2007

Jürgen Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Şerbu, Severin, Shouleva, Siekierski, Sifunakis, Silaghi, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwec, Skinner, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Stănescu, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stoyanov, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szabó, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Țicău, Țirle, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vălean, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vigenin, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Joi, 18 ianuarie 2007

(2007/C 244 E/04)

PROCES-VERBAL

DESFĂȘURAREA ȘEDINȚEI

PREZIDEAZĂ: Luisa MORGANTINI

Vicepreședintă

1. Deschiderea ședinței

Ședința a fost deschisă la ora 10.05.

2. Depunere de documente

Au fost depuse următoarele documente

1) *de către Consiliu și Comisie:*

- Proposal for a Council Regulation on the Community trade mark (Codified version) (COM(2006)0830 — C6-0050/2007 — 2006/0267(CNS))⁽¹⁾
retrimis fond: JURI
- Proposal for a Council Regulation on scrutiny by Member States of transactions forming part of the system of financing by the European Agricultural Guarantee Fund — (Codified version) (COM(2006)0813 — C6-0049/2007 — 2006/0265(CNS))⁽¹⁾
retrimis fond: JURI
- Proposal for a Council Regulation amending Regulation (EC) No 1868/94 establishing a quota system in relation to the production of potato starch (COM(2006)0827 — C6-0046/2007 — 2006/0268(CNS))⁽¹⁾
retrimis fond: AGRI
- Proposal for a Council Regulation establishing a common organisation of agricultural markets and on specific provisions for certain agricultural products (COM(2006)0822 — C6-0045/2007 — 2006/0269(CNS))⁽¹⁾
retrimis fond: AGRI
- Proposal for a Council Regulation amending Regulation (EC) No 1784/2003 on the common organisation of the market in cereals (COM(2006)0755 — C6-0044/2007 — 2006/0256(CNS))⁽¹⁾
retrimis fond: AGRI
aviz: BUDG
- Proposal for a Council directive concerning indirect taxes on the raising of capital (Recast version) (COM(2006)0760 — C6-0043/2007 — 2006/0253(CNS))⁽¹⁾
retrimis fond: ECON
aviz: JURI
- Proposal for transfer of appropriations DEC 01/2007 — Section III – Commission (SEC(2007)0026 — C6-0037/2007 — 2007/2012(GBD))⁽¹⁾
retrimis fond: BUDG
- Inițiativa Republicii Finlanda în vederea adoptării unei decizii a Consiliului de modificare a Actului Consiliului de adoptare a normelor aplicabile fișierelor de analiză ale Europol (16336/2006 — C6-0048/2007 — 2007/0802(CNS))
retrimis fond: LIBE

⁽¹⁾ Acest titlu nu este încă disponibil în toate limbile

Joi, 18 ianuarie 2007

- Inițiativa Republicii Finlanda în vederea adoptării unei decizii a Consiliului de ajustare a salariilor de bază și a indemnizațiilor aplicabile personalului Europol (16333/2006 — C6-0047/2007 — 2007/0801(CNS))

retrimis fond: LIBE
aviz: BUDG

2) de către deputați

2.1) propuneri de rezoluție (articolul 113 din Regulamentul de procedură)

- Cristiana Muscardini și Roberta Angelilli. Propunere de rezoluție privind sănătatea psihică și fizică a manechinelor (B6-0030/2007)

retrimis fond: ENVI
aviz: FEMM

3. Abordare integrată a egalității dintre femei și bărbați în cadrul lucrărilor comisiilor (dezbateri)

Raport privind abordarea integrată a egalității dintre femei și bărbați în cadrul lucrărilor comisiilor (2005/2149(INI)) — Comisia pentru drepturile femeii și egalitatea între sexe.
Raportoare: Anna Záborská (A6-0478/2006)

Anna Záborská și-a prezentat raportul.

Au intervenit: Livia Járóka, în numele Grupului PPE-DE, Britta Thomsen, în numele Grupului PSE, Siiri Oviir, în numele Grupului ALDE, Roberta Angelilli, în numele Grupului UEN, Satu Hassi, în numele Grupului Verts/ALE, Eva-Britt Svensson, în numele Grupului GUE/NGL, Derek Roland Clark, în numele Grupului IND/DEM, Irena Belohorská, neafiliată, Edit Bauer, Lissy Gröner, Danutė Budreikaitė, Jan Tadeusz Masiel, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Sylwester Chruszcz, Zita Pleštinšá, Zita Gurmai, Piia-Noora Kauppi, Teresa Riera Madurell, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Ljudmila Novak și Inger Segelström.

Dezbateri s-a încheiat.

Vot: punctul 9.10 al PV din 18.01.2007.

4. Legea aplicabilă obligațiilor necontractuale („Roma II”) *** II (dezbateri)

Recomandare pentru a doua lectură referitoare la poziția comună a Consiliului în vederea adoptării regulamentulului Parlamentului European și al Consiliului privind legea aplicabilă obligațiilor necontractuale („ROMA II”) (09751/7/2006 — C6-0317/2006 — 2003/0168(COD)) — Comisia pentru afaceri juridice.
Raportoare: Diana Wallis (A6-0481/2006)

Diana Wallis a prezentat recomandarea pentru a doua lectură.

PREZIDEAZĂ: Gérard ONESTA

Vicepreședinte

A intervenit Franco Frattini (vicepreședinte al Comisiei)

Au intervenit: Rainer Wieland, în numele Grupului PPE-DE, Manuel Medina Ortega, în numele Grupului PSE, Toomas Savi, în numele Grupului ALDE, Eva Lichtenberger, în numele Grupului Verts/ALE, Barbara Kudrycka, Andrzej Jan Szejna, Piia-Noora Kauppi și Antolín Sánchez Presedo.

Dezbateri s-a încheiat.

Vot: punctul 9.6 al PV din 18.01.2007.

Joi, 18 ianuarie 2007

5. Comunicarea pozițiilor comune ale Consiliului

Președintele a anunțat, în temeiul articolului 57 alineatul (1) din Regulamentul de procedură, primirea următoarelor poziții comune ale Consiliului, motivele adoptării acestora, precum și poziția Comisiei privind:

- Poziție comună adoptată de Consiliu în vederea adoptării unui regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind serviciile de transport în comun feroviar și rutier pentru călători, care abrogă Regulamentele Consiliului (CEE) nr. 1191/69 și nr. 1107/70 (13736/1/2006 — C6-0042/2007 — 2000/0212(COD))
retrimis fond: TRAN
- Council Common Position adopted by the Council on 11 December 2006 with a view to the adoption of a Regulation of the European Parliament and of the Council on common rules in the field of civil aviation security and repealing Regulation (EC) No 2320/2002 (14039/1/2006 — C6-0041/2007 — 2005/0191(COD))⁽¹⁾
retrimis fond: TRAN
- Common position adopted by the Council on 11 December 2006 with a view to the adoption of a directive of the European Parliament and of the Council establishing a framework for the approval of motor vehicles and their trailers, and of systems, components and separate technical units intended for such vehicles („Framework Directive”) (09911/3/2006 — C6-0040/2007 — 2003/0153(COD))⁽¹⁾
retrimis fond: IMCO
- Poziția comună adoptată de Consiliu în vederea adoptării unei directive a Parlamentului European și a Consiliului de stabilire a normelor privind cantitățile nominale ale produselor preambalate, de abrogare a Directivelor 75/106/CEE și 80/232/CEE ale Consiliului și de modificare a Directivei 76/211/CEE a Consiliului (13484/1/2006 — C6-0039/2007 — 2004/0248(COD))
retrimis fond: IMCO
- Poziție comună adoptată de Consiliu la 23 noiembrie 2006 în vederea adoptării unei directive a Parlamentului European și a Consiliului privind evaluarea și gestionarea riscurilor de inundații (12131/6/2006 — C6-0038/2007 — 2006/0005(COD))
retrimis fond: ENVI

Anumite texte nu sunt încă disponibile în limbile bulgară și română, dar Consiliul s-a angajat să le transmită Parlamentului în cel mai scurt timp posibil.

Prin urmare, termenul de trei luni de care dispune Parlamentul pentru a se pronunța începe mâine, 19.01.2007.

(Ședința, suspendată la 11.35, a fost reluată la 12.00.)

PREZIDEAZĂ: Hans-Gert PÖTTERING

Președinte

6. Aprobarea procesului-verbal al ședinței precedente

Daniel Varela Suanzes-Carpegna a anunțat că a fost prezent, iar numele său nu figurează pe lista de prezență.

Glyn Ford a semnalat că a fost prezent la alegerea chestorilor (*punctul 8 al PV din 16.01.2007*), dar că nu a participat la vot.

*
* *

Procesul-verbal al ședinței precedente a fost aprobat.

⁽¹⁾ Acest titlu nu este încă disponibil în toate limbile

Joi, 18 ianuarie 2007

7. Comisia de anchetă privind criza societății de asigurări „Equitable Life” (prelungirea mandatului)

Președintele a comunicat decizia Conferinței Președinților de a prelungi cu trei luni mandatul Comisiei de anchetă privind criza societății de asigurări „Equitable Life”.

Parlamentul a aprobat această decizie.

8. Comunicarea Președintelui

Președintele a anunțat că, în timpul reuniunii de astăzi, Conferința Președinților a decis să-i invite pe rând pe președinții Bulgariei și României în ședințe solemne de la ora 11.00 la ora 12.00, în cadrul ședinței din 01.02.2007.

Prin urmare, ora voturilor va fi reportată la ora 12.00.

9. Votare

Rezultatele detaliate ale voturilor (amendamente, voturi separate, voturi pe părți, ...) figurează în anexa la procesul-verbal, „Rezultatele voturilor”.

9.1. Componența comisiilor

Propunere de decizie a Conferinței Președinților privind componența comisiilor (B6-0031/2007).

(Majoritate simplă)

(Rezultatele voturilor: anexa „Rezultatele voturilor” punctul 1)

PROPUNERE DE DECIZIE

Adoptat (P6_TA(2007)0001)

Pentru a putea constitui comisiile parlamentare în cursul următoarei perioade de sesiune de la Bruxelles, după cum a fost stabilit de reuniunea Conferinței Președinților astăzi, Președintele a propus următoarele etape:

- Termenul de depunere a propunerilor de numire în comisii: marți, 30 ianuarie, ora 12.00
- Reuniunea Conferinței Președinților: marți, 30 ianuarie, ora 17.00

După reuniunea Conferinței Președinților, va fi trimisă membrilor o comunicare cu propunerile Conferinței Președinților, precum și termenul de depunere a amendamentelor la aceste propuneri.

- Termenul de depunere a amendamentelor: miercuri, 31 ianuarie, ora 15.00
- Anunțarea oficială a propunerilor Conferinței Președinților privind denumirile comisiilor: miercuri, 31 ianuarie, ora 15.00
- Votare: miercuri, 31 ianuarie, ora 17.30
- Reuniuni constitutive ale comisiilor: miercuri seară / joi dimineață

Parlamentul a subscris acestei propuneri.

Joi, 18 ianuarie 2007

9.2. Modificarea Acordului de parteneriat ACP-CE („Acordul de la Cotonou”) * (articolul 131 din Regulamentul de procedură) (vot)**

Recomandare referitoare la propunerea de decizie a Consiliului privind încheierea Acordului de modificare a Acordului de parteneriat între membrii grupului statelor din Africa, Caraibe și Pacific, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de altă parte, semnat la Cotonou la 23 iunie 2000 (06987/2006 — C6-0124/2006 — 2005/0071(AVC)) — Comisia pentru dezvoltare. Raportor: José Ribeiro e Castro (A6-0469/2006)

(Majoritate simplă)

(Rezultatele voturilor: anexa „Rezultatele voturilor” punctul 2)

PROIECT DE REZOLUȚIE LEGISLATIVĂ

Adoptat prin vot unic (P6_TA(2007)0002)

Parlamentul și-a dat, astfel, avizul conform.

9.3. Dezvoltarea căilor ferate comunitare *II (vot)**

Recomandare pentru a doua lectură referitoare la poziția comună a Consiliului în vederea adoptării unei directive a Parlamentului European și a Consiliului de modificare a Directivei 91/440/CEE a Consiliului privind dezvoltarea căilor ferate comunitare și a Directivei 2001/14/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind alocarea capacităților de infrastructură feroviară și tarifarea utilizării infrastructurii feroviare (05895/2/2006 — C6-0309/2006 — 2004/0047(COD)) — Comisia pentru transport și turism. Raportor: Georg Jarzembowski (A6-0475/2006)

(Majoritate calificată)

(Rezultatele voturilor: anexa „Rezultatele voturilor” punctul 3)

POZIȚIA COMUNĂ A CONSILIULUI

Declarat aprobat astfel cum a fost modificat (P6_TA(2007)0003)

Intervenții privind votarea:

- Georg Jarzembowski (raportor) a indicat faptul că respingerea celei de-a doua părți a amendamentului 16 nu face caducă cea de-a treia parte, care a putut, astfel, să fie supusă votului;
- Răspunzând la o întrebare pusă de Eva Lichtenberger, Georg Jarzembowski a confirmat faptul că amendamentul 40 este caduc.

9.4. Certificarea mecanicilor de locomotivă care conduc locomotive și trenuri în sistemul feroviar comunitar *II (vot)**

Recomandare pentru a doua lectură privind poziția comună a Consiliului în vederea adoptării unei directive a Parlamentului European și a Consiliului privind certificarea mecanicilor de locomotivă care conduc locomotive și trenuri în sistemul feroviar comunitar (05893/5/2006 — C6-0310/2006 — 2004/0048(COD)) — Comisia pentru transport și turism. Raportor: Gilles Savary (A6-0480/2006)

(Majoritate calificată) (Rezultatele voturilor: anexa „Rezultatele voturilor” punctul 4)

POZIȚIA COMUNĂ A CONSILIULUI

Declarat aprobat astfel cum a fost modificat (P6_TA(2007)0004)

Joi, 18 ianuarie 2007

9.5. Drepturile și obligațiile călătorilor în transportul feroviar internațional ***II (vot)

Recomandare pentru a doua lectură referitoare la poziția comună a Consiliului în vederea adoptării regulamentulului Parlamentului European și al Consiliului privind drepturile și obligațiile călătorilor în transportul feroviar internațional (05892/1/2006 — C6-0311/2006 — 2004/0049(COD)) — Comisia pentru transport și turism.

Raportor: Dirk Sterckx (A6-0479/2006)

(Majoritate calificată)

(Rezultatele voturilor: anexa „Rezultatele voturilor” punctul 5)

POZIȚIA COMUNĂ A CONSILIULUI

Declarat aprobat astfel cum a fost modificat (P6_TA(2007)0005)

Intervenții privind votarea:

— Răspunzând la o întrebare pusă de Georg Jarzembowski, Dirk Sterckx (raportor) a adus precizări privind votul pe părți a amendamentelor 22 și 47.

9.6. Legea aplicabilă obligațiilor necontractuale („Roma II”) ***II (vot)

Recomandare pentru a doua lectură referitoare la poziția comună a Consiliului în vederea adoptării regulamentulului Parlamentului European și al Consiliului privind legea aplicabilă obligațiilor necontractuale („ROMA II”) (09751/7/2006 — C6-0317/2006 — 2003/0168(COD)) — Comisia pentru afaceri juridice.

Raportoare: Diana Wallis (A6-0481/2006)

(Majoritate calificată)

(Rezultatele voturilor: anexa „Rezultatele voturilor” punctul 6)

POZIȚIA COMUNĂ A CONSILIULUI

Declarat aprobat astfel cum a fost modificat (P6_TA(2007)0006)

9.7. Condamnarea la moarte aplicată personalului medical în Libia (vot)

Propuneri de rezoluții B6-0024/2007, B6-0025/2007, B6-0026/2007, B6-0027/2007, B6-0028/2007 și B6-0029/2007

(Majoritate simplă)

(Rezultatele voturilor: anexa „Rezultatele voturilor” punctul 7)

PROPUNERE DE REZOLUȚIE RC-B6-0024/2007

(care înlocuiește B6-0024/2007, B6-0025/2007, B6-0026/2007, B6-0027/2007, B6-0028/2007 și B6-0029/2007):

depusă de următorii deputați:

- Philip Dimitrov Dimitrov, Konstantin Dimitrov, Martin Dimitrov, Stefan Sofianski, Geoffrey Van Orden, Luisa Fernanda Rudi Ubeda, Simon Busuttill și Simon Coveney, în numele Grupului PPE-DE,
- Kristian Vigenin, Georgi Bliznashki, Evgeni Kirilov, Marusya Ivanova Lyubcheva, Mladen Petrov Cherveniyakov, Atanas Paporizov, Jan Marinus Wiersma, Pasqualina Napoletano, Catherine Guy-Quint, Alexandra Dobolyi, Hannes Swoboda, Elena Valenciano Martínez-Orozco și Pierre Schapira, în numele Grupului PSE,
- Filiz Husmenova, Graham Watson, Adrian-Mihai Cioroianu, Stanimir Ilchev, Tchetin Kazak, Antonyia Parvanova, Nedzhmi Ali, Christina Christova, Lydia Shouleva, Frédérique Ries și Marios Matsakis, în numele Grupului ALDE,

Joi, 18 ianuarie 2007

- Brian Crowley, Cristiana Muscardini, Eoin Ryan, Roberta Angelilli și Ģirts Valdis Kristovskis, în numele Grupului UEN,
- Hélène Flautre, Raül Romeva i Rueda, Kathalijne Maria Buitenweg, Cem Özdemir și Elly de Groen-Kouwenhoven, în numele Grupului Verts/ALE,
- Vittorio Agnoletto, André Brie și Willy Meyer Pleite, în numele Grupului GUE/NGL

Adoptat (P6_TA(2007)0007)

Intervenții privind votarea:

- Marios Matsakis a prezentat amendamente orale la alineatele (2) și (8), care au fost reținute;
- Hélène Flautre a prezentat amendamente orale la alineatele (6) și (12), care au fost reținute.

9.8. Al șaptelea și al optulea raport anual privind exportul de armament (vot)

Raport privind cel de-al șaptelea și cel de-al optulea raport anual al Consiliului, în conformitate cu dispozițiivul operațional nr. 8 din Codul de conduită al Uniunii Europene, privind exportul de armament (2006/2068(INI)) — Comisia pentru afaceri externe.
Raportor: Raül Romeva i Rueda (A6-0439/2006)

(Majoritate simplă)

(Rezultatele voturilor: anexa „Rezultatele voturilor” punctul 8)

PROPUNERE DE REZOLUȚIE

Adoptat (P6_TA(2007)0008)

9.9. Programul european de acțiune pentru siguranța rutieră — Bilanț la jumătatea perioadei (vot)

Raport privind programul european de acțiune pentru siguranța rutieră — Bilanț la jumătatea perioadei (2006/2112(INI)) — Comisia pentru transport și turism.
Raportoare: Ewa Hedkvist Petersen (A6-0449/2006)

(Majoritate simplă)

(Rezultatele voturilor: anexa „Rezultatele voturilor” punctul 9)

PROPUNERE DE REZOLUȚIE

Adoptat (P6_TA(2007)0009)

Intervenții privind votarea:

- Hannes Swoboda și-a exprimat omagiul privind munca depusă de raportor, al cărui mandat de deputat se va încheia deputat (Președintele s-a alăturat acestui discurs).

9.10. Abordare integrată a egalității dintre femei și bărbați în cadrul lucrărilor comisiilor (vot)

Raport privind abordarea integrată a egalității dintre femei și bărbați în cadrul lucrărilor comisiilor (2005/2149(INI)) — Comisia pentru drepturile femeii și egalitatea între sexe.
Raportoare: Anna Záborská (A6-0478/2006)

(Majoritate simplă)

(Rezultatele voturilor: anexa „Rezultatele voturilor” punctul 10)

PROPUNERE DE REZOLUȚIE

Adoptat (P6_TA(2007)0010)

Joi, 18 ianuarie 2007

Intervenții privind votarea:

- Johannes Blokland, în numele raportoarei, a retras cererea de vot pe părți a alineatului (6) în favoarea unui amendament oral (Parlamentul și-a dat acordul privind această cerere, amendamentul oral fiind apoi reținut).

PREZIDEAZĂ: Luigi COCILOVO

Vicepreședinte

10. Explicații privind votul

Explicații scrise privind votul:

Explicațiile privind votul prezentate în scris, în sensul articolului 163 alineatul (3) din Regulamentul de procedură, figurează în stenograma prezentei ședințe.

Explicații orale privind votul:

RC-B6-0024/2007 — Condamnarea la moarte aplicată personalului medical în Libia: Dimitar Stoyanov

Raport Georg Jarzembowski — A6-0475/2006, Raport Gilles Savary — A6-0480/2006 și Raport Dirk Sterckx — A6-0479/2006: Gilles Savary

11. Corectarea voturilor și intențiile de vot

Corectările voturilor și intențiile de vot figurează pe site-ul „Séance en direct”, „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of vote (roll-call votes)”, precum și în versiunea tipărită a anexei „Rezultatele voturilor prin apel nominal”.

Versiunea electronică de pe Europarl va fi actualizată regulat pe o perioadă de maxim două săptămâni de la data votului.

După acest termen, lista corectărilor voturilor și a intențiilor de vot va fi închisă pentru a fi tradusă și publicată în Jurnalul Oficial.

- Paolo Costa a indicat faptul că terminalul său de vot nu a funcționat în timpul votului privind Raportul Georg Jarzembowski — A6-0475/2006: amendamentul 35;
- Bernard Lehideux și Pedro Guerreiro au făcut cunoscut faptul că terminalul lor de vot nu a funcționat în timpul votului privind Raportul Anna Záborská — A6-0478/2006: amendamentul 10;
- Francisca Pleguezuelos Aguilar a făcut cunoscut faptul că terminalul său de vot nu a funcționat în timpul votului privind Raportul Anna Záborská — A6-0478/2006: amendamentul 30/2;
- Peter Skinner și Glyn Ford au făcut cunoscut faptul că terminalul lor de vot nu a funcționat în timpul votului privind Raportul Anna Záborská — A6-0478/2006

12. Componența comisiilor și delegațiilor

La solicitarea grupurilor PPE-DE, PSE și a Grupului ALDE, Parlamentul a ratificat următoarele numiri:

- ECON: Philip Dimitrov Dimitrov
- TRAN: Eduard Raul Hellvig
- CULT: Gheorghe Vergil Șerbu
- JURI: Marusya Ivanova Lyubcheva
- LIBE: Konstantin Dimitrov, Mladen Petrov Chervenjakov, Adina-Ioana Vălean.
- Charlotte Cederschiöld nu mai este membru titular.

Joi, 18 ianuarie 2007

- Delegația la Comisia parlamentară mixtă UE-Turcia: Luis de Grandes Pascual în locul lui Alejo Vidal-Quadras
- Delegația la comisia parlamentară mixtă UE-Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei: Antonios Trakatellis în locul lui Georgios Papastamkos
- Delegația la Comisia parlamentară de cooperare UE-Rusia: Georgios Papastamkos
- Delegația pentru relațiile cu Statele Unite: Francisco José Millán Mon în locul lui Gerardo Galeote
- Delegația pentru relațiile cu Adunarea Parlamentară Euromediteraneană: Gerardo Galeote în locul lui Francisco José Millán Mon

13. Cerere de ridicare a imunității parlamentare

Autoritățile italiene competente au transmis o cerere privind ridicarea imunității parlamentare a lui Gian Paolo Gobbo, în cadrul unei proceduri penale în instanță, la Tribunalul din Verona.

14. Decizii privind anumite documente

Autorizația de a întocmi rapoarte din proprie inițiativă (articolul 45 din Regulamentul de procedură)

AFET

- Spre o politică externă europeană comună în domeniul energiei (2007/2000(INI))
(aviz: DEVE, ENVI, INTA, ITRE)

(Ca urmare a deciziei Conferinței Președinților din 11.01.2007)

- Funcționarea dialogurilor și a consultărilor privind drepturile omului cu țări terțe (2007/2001(INI))
(aviz: FEMM)

(Ca urmare a deciziei Conferinței Președinților din 11.01.2007)

DEVE

- Situația actuală a relațiilor UE-Africa (2007/2002(INI))
(aviz: AFET)

(Ca urmare a deciziei Conferinței Președinților din 11.01.2007)

ECON

- Finanțele publice în UEM în 2006 (2007/2004(INI))
(aviz: BUDG)

(Ca urmare a deciziei Conferinței Președinților din 11.01.2007)

ENVI

- Strategie a Uniunii Europene de sprijinire a statelor membre în vederea reducerii efectelor nocive ale consumului de alcool (2007/2005(INI))
(aviz: CULT, EMPL, TRAN)

(Ca urmare a deciziei Conferinței Președinților din 11.01.2007)

- Strategie tematică privind utilizarea durabilă a pesticidelor (2007/2006(INI))
(aviz: AGRI)

(Ca urmare a deciziei Conferinței Președinților din 11.01.2007)

FEMM

— Delincvența juvenilă — rolul femeii și al familiei (2007/2011(INI))

(Ca urmare a deciziei Conferinței Președinților din 11.01.2007)

IMCO

— Carte verde privind revizuirea acquis-ului în domeniul protecției consumatorilor (2007/2010(INI))

(aviz: ECON)

(Ca urmare a deciziei Conferinței Președinților din 11.01.2007)

INTA

— Comerțul și schimbările climatice (2007/2003(INI))

(aviz: ENVI, ITRE)

(Ca urmare a deciziei Conferinței Președinților din 11.01.2007)

Cooperare consolidată între comisii

AFET

— Spre o politică externă europeană comună în domeniul energiei (2007/2000(INI))

(aviz: DEVE, ENVI, INTA)

Cooperare consolidată între comisii AFET, ITRE

(Ca urmare a deciziei Conferinței Președinților din 11.01.2007)

EMPL

— Qualifications framework for lifelong learning (COM(2006)0479 — C6-0294/2006 — 2006/0163 (COD)) ⁽¹⁾

(aviz: FEMM, ITRE)

Cooperare consolidată între comisii EMPL, CULT

(Ca urmare a deciziei Conferinței Președinților din 11.01.2007)

ITRE

— European Institute of Technology (COM(2006)0604 — C6-0355/2006 — 2006/0197(COD)) ⁽¹⁾

(aviz: BUDG, JURI, CONT, IMCO)

Cooperare consolidată între comisii ITRE, CULT

(Ca urmare a deciziei Conferinței Președinților din 11.01.2007)

Sesizarea comisiilor

CULT

— A renewed EU tourism policy: towards a stronger partnership for European tourism (2006/2129 (INI)) ⁽¹⁾

retrimis fond: TRAN
aviz: CULT, ENVI, EMPL, REGI

⁽¹⁾ Acest titlu nu este încă disponibil în toate limbile

Joi, 18 ianuarie 2007

15. Declarații scrise înscrise în registru (articolul 116 din Regulamentul de procedură)

Numărul de semnături întrunite de declarațiile scrise înscrise în registru (articolul 116 alineatul (3) din Regulamentul de procedură):

Nr. Document	Autor	Semnături
64/2006	Robert Evans, Paulo Casaca, David Martin, Sajjad Karim și Carl Schlyter	88
65/2006	Renato Brunetta	41
66/2006	Oldřich Vlasák	35
67/2006	Mary Honeyball, John Bowis și Caroline Lucas	58
68/2006	Manolis Mavrommatis, Vasco Graça Moura și José Albino Silva Peneda	97
69/2006	Aldo Patriciello	11
70/2006	Alessandra Mussolini și Carlo Casini	23
71/2006	Luca Romagnoli	29
72/2006	Milan Gaľa, Barbara Kudrycka, Zita Pleštinská și Peter Šťastný	74
73/2006	Mario Borghezio	11
74/2006	Manuel dos Santos, Fausto Correia, Jamila Madeira și Emanuel Fernandes	24
75/2006	Sepp Kusstatscher, Eva Lichtenberger, Alexander Alvaro, Lissy Gröner și Thomas Mann	53
76/2006	Andreas Mölzer	22
77/2006	Andreas Mölzer	11
78/2006	Bogusław Rogalski, Bogdan Pęk și Ryszard Czarnecki	18
79/2006	Milan Horáček, Simon Coveney și Christa Prets	127
80/2006	Michael Cashman, Andrew Duff și Richard Howitt	29
81/2006	Alessandra Mussolini	5
82/2006	Stanisław Jałowiecki	47
83/2006	Philip Claeys, Frank Vanhecke și Koenraad Dillen	11
84/2006	Catherine Stihler	58
85/2006	Jacky Henin, Marco Rizzo și Helmuth Markov	10
86/2006	Adriana Poli Bortone	15
87/2006	Jolanta Dičkutė, John Bowis, Stephen Hughes, Frédérique Ries și Thomas Ulmer	72
88/2006	Daniel Strož	17
89/2006	Ignasi Guardans Cambó, Panayiotis Demetriou, Ana Maria Gomes, Gérard Onesta și Sylvia-Yvonne Kaufmann	69
90/2006	Caroline Lucas, Jillian Evans, Luigi Cocilovo și Jean Lambert	30
91/2006	Daniel Strož	11
1/2007	Philip Claeys, Frank Vanhecke și Koenraad Dillen	6
2/2007	Robert Evans, Mojca Drčar Murko, Gitte Seeberg și Carl Schlyter	22
3/2007	Bogusław Rogalski	13
4/2007	Konrad Szymański, Charles Tannock și Marek Siwiec	24
5/2007	Eugenijus Gentvilas, Arūnas Degutis, Gintaras Didžiokas și Eugenijus Maldeikis	9

Joi, 18 ianuarie 2007

16. Transmiterea textelor adoptate în cursul prezentei ședințe

În conformitate cu articolul 172 alineatul (2) din Regulamentul de procedură, procesul-verbal al prezentei ședințe va fi supus aprobării Parlamentului la începutul următoarei ședințe.

Cu acordul Parlamentului, textele adoptate vor fi transmise deja destinatarilor.

17. Calendarul următoarelor ședințe

Următoarele ședințe vor avea loc la 31.01.2007 și 01.02.2007.

18. Întreruperea sesiunii

Sesiunea Parlamentului European a fost întreruptă.

Ședința a fost ridicată la 13.00.

Julian Priestley
Secretar General

Hans-Gert Pöttering
Președinte

Joi, 18 ianuarie 2007

LISTĂ DE PREZENȚĂ

Au semnat:

Albertini, Ali, Allister, Alvaro, Anastase, Andrejevs, Andria, Angelilli, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Athanasiu, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Audy, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Baco, Badia i Cutchet, Bărbulețiu, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berman, Bielan, Birutis, Bliznashki, Blokland, Bobošíková, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, Buruiană-Aprodu, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chervenakov, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Christova, Chruszcz, Ciornei, Cioroiu, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Coșea, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Crowley, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Díez González, Dillen, Konstantin Dimitrov, Martin Dimitrov, Philip Dimitrov Dimitrov, Dîncu, Dobolyi, Dombrovskis, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Dumitrescu, Ehler, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertycho, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Gomolka, Gottardi, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein, Hamon, Handzlik, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Hegyi, Hellvig, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudghton, Hughes, Husmenova, Hutchinson, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Ilchev, in 't Veld, Isler Béguin, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Kaufmann, Kauppi, Kazak, Kelemen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kirkhope, Klamt, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Krahmer, Krasts, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Leichtfried, Jean-Marie Le Pen, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, López-Istúriz White, Losco, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Lyubcheva, Maaten, McAvan, McCarthy, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Marinescu, Markov, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mihăescu, Mihalache, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mohácsi, Moïscu, Montoro Romero, Moreno Sánchez, Morgantini, Morillon, Morçun, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Myller, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Öger, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papanizov, Papastamkos, Parish, Parvanova, Pașcu, Patrie, Peillon, Peç, Alojz Peterle, Petre, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pîks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podgorean, Podkański, Pöttering, Poignant, Pomés Ruiz, Popeangă, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifí, Sakalás, Saks, Salafraña Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schaldemose, Schapira, Schenardi, Schlyter, Olle Schmidt, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Jürgen Schröder, Schroedter, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Șerbu, Severin, Shouleva, Siekierski, Silaghi, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwiec, Skinner, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Staes, Stănescu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Štastný, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stoyanov, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szabó, Szájer, Szejna, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Țicău, Țirle, Titley, Tomczak, Toubon, Toussas, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Válean, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard,

Joi, 18 ianuarie 2007

Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vidal-Quadras, Vigenin, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Wieland, Wiersma, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wurtz, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zwiefka

Joi, 18 ianuarie 2007

ANEXA I

REZULTATELE VOTURILOR

Semnificația abrevierilor și simbolurilor

+	adoptat
-	respins
↓	caduc
R	retras
AN (... , ... , ...)	vot prin apel nominal (voturi pentru, voturi împotriva, abțineri)
VE (... , ... , ...)	vot electronic (voturi pentru, voturi împotriva, abțineri)
div	vot pe părți
vs	vot separat
am	amendament
AC	amendament de compromis
PC	partea corespunzătoare
S	amendament supresiv
=	amendamente identice
§	alineat / punct
art	articol
cons	considerent
PR	propunere de rezoluție
PRC	propunere comună de rezoluție
SEC	vot secret

1. Componența comisiilor

Obiect	AN etc.	Vot	Vot prin AN/VE — observații
Propunere de decizie a Conferinței președinților B6-0031/2007			
vot: propunere (în ansamblu)		+	

2. Modificarea Acordului de parteneriat ACP-CE („Acordul de la Cotonou”) ***

Recomandare: José RIBEIRO E CASTRO A6-0469/2006

Obiect	AN etc.	Vot	Voturi prin AN/VE — observații
vot unic		+	

Joi, 18 ianuarie 2007

3. Dezvoltarea căilor ferate comunitare ***II

Recomandare pentru a doua lectură:

(majoritate calificată necesară) Georg JARZEMBOWSKI (A6-0475/2006)

Obiect	Am nr.	Autor	AN etc.	Vot	Voturi prin AN/VE — observații
Propunere de respingere a poziției comune	35	GUE/NGL	AN	-	104, 434, 4
Amendamentele comisiei competente — vot în bloc	8 11 14 21-24 26-27 31-32	comisia		+	
Amendamentele comisiei competente — voturi separate	1	comisia	vs/VE	-	301, 173, 6
	2	comisia	div		
			1	+	
			2/VE	-	328, 186, 44
	4	comisia	vs	-	
	5	comisia	vs	-	
	6	comisia	vs/VE	-	288, 267, 5
	7	comisia	vs	-	
	10	comisia	div/AN		
			1	-	385, 190, 11
			2	-	356, 190, 50
	12	comisia	vs	-	
	13	comisia	vs/VE	+	398, 168, 18
	15	comisia	AN	-	277, 308, 18
	17	comisia	vs	-	
	18	comisia	AN	-	211, 381, 11
	19	comisia	div/AN		
			1	+	437, 154, 8
			2	-	360, 188, 42
	20	comisia	vs	-	
29	comisia	vs/VE	-	376, 200, 19	
30	comisia	div/AN			
		1	+	422, 167, 12	
		2	-	355, 197, 42	

Joi, 18 ianuarie 2007

Obiect	Am nr.	Autor	AN etc.	Vot	Voturi prin AN/VE — observații
Articolul 10 § 3a	16	comisia	div/AN		
			1	+	452, 134, 18
			2	-	358, 195, 40
	3	-	359, 204, 43		
	40	NAVARRO ea		↓	
Articolul 10 § 3h	33= 34= 36=	WORTMANN-KOOL ea IND/DEM GUE/NGL	AN	-	320, 249, 15
Articolul 10 § 9	37	IND/DEM	AN	-	283, 264, 46
	25	comisia	div		
			1/VE	+	404, 125, 64
2	+				
Articolul 13 § 4	28	comisia		-	
	41	NAVARRO ea		-	
Cons 8	3	comisia	VE	+	394, 199, 5
	38	NAVARRO ea		↓	
Cons 14	9	comisia	VE	-	382, 206, 3
	39	NAVARRO ea		-	

Solicitări de vot separat

UEN: am 15

ALDE: am 18

IND/DEM: am 15 și 18

PSE am. 2, 4, 5, 6, 7, 10, 12, 17, 18, 19, 20, 28, 29 și 30

GUE/NGL: am 1, 2, 4, 5, 6, 7, 13, 20 și 25

Solicitări de vot prin apel nominal

IND/DEM: am 18, 34/33/36 și 37

GUE/NGL: am 10, 15, 16, 19, 30 și 35

Solicitări de vot pe părți

PSE

am 2*Prima parte:* Întregul text din care se exclud cuvintele „Întrucât aceste directive ... până în 2017”*A doua parte:* aceste cuvinte**am 10***Prima parte:* Întregul text din care se exclud cuvintele „sau, respectiv, 1 ianuarie 2017”*A doua parte:* aceste cuvinte**am 16***Prima parte:* „Întreprinderile feroviare ... până la 1 ianuarie 2012” fără cuvintele „în scopul ... 1 ianuarie 2017”*A doua parte:* aceste cuvinte*A treia parte:* „Statele membre care ... pentru o perioadă de cel mult cinci ani.”

Joi, 18 ianuarie 2007

am 19

Prima parte: Întregul text din care se exclud cuvintele „și înainte de ... servicii de transport de călători”

A doua parte: aceste cuvinte

am 25

Prima parte: „Până la 1 ianuarie 2018 ... alineatul 3(b) și 3(d)” [§ 1]

A doua parte: „Într-un raport ... obligațiilor de serviciu public” [§ 2]

am 30

Prima parte: „Începând cu ... servicii de transport pentru călători”

A doua parte: „sau, respectiv, 1 ianuarie 2017 ... unui astfel de acord”

4. Certificarea mecanicilor de locomotivă care conduc locomotive și trenuri în sistemul feroviar comunitar *II**Recomandare pentru a doua lectură: (*majoritate calificată necesară*) Gilles SAVARY (A6-0480/2006)

Obiect	Am nr.	Autor	AN etc.	Vot	Voturi prin AN/VE — observații
Amendamentele comisiei competente — vot în bloc	1-3 5-25 27-33	comisia		+	
Articolul 10 după § 1	34	GUE/NGL	AN	-	35, 533, 19
Articolul 23 § 8	36	GUE/NGL	AN	-	201, 377, 14
Articolul 27	35	GUE/NGL	AN	-	236, 349, 17
	26	comisia		+	

Întrucât nu privește toate versiunile lingvistice, amendamentul 4 nu a fost supus la vot [articolul 151 alineatul (1) litera (d) din Regulamentul de procedură].

Solicitări de vot prin apel nominal

GUE/NGL: am 34, 35 și 36

5. Drepturile și obligațiile călătorilor în transportul feroviar internațional *II**Recomandare pentru a doua lectură: (*majoritate calificată necesară*) Dirk STERCKX (A6-0479/2006)

Obiect	Am nr.	Autor	AN etc.	Vot	Voturi prin AN/VE — observații
Amendamente ale comisiei competente — vot în bloc	2-16 18-20 23-25 27-30 32 34-39 41-43 45 48-51 54-57 61	comisia		+	

Joi, 18 ianuarie 2007

Obiect	Am nr.	Autor	AN etc.	Vot	Voturi prin AN/VE — observații	
Amendamente ale comisiei competente — voturi separate	1	comisia	vs	+		
	17	comisia	AN	+	496, 105, 5	
	21	comisia	vs/VE	+	457, 137, 4	
	22	comisia	div			
			1	+		
			2	-		
			3	-		
	40	comisia	div			
			1	+		
			2/VE	+	424, 167, 6	
	47	comisia	div			
			1	+		
			2	-		
	52	comisia	vs	-		
	58	comisia	vs/VE	+	456, 142, 3	
	59	comisia	vs	+		
60	comisia	vs	+			
Articolul 2 § 1a	62	ALDE	VE	-	327, 250, 8	
Articolul 4 și după articolul 4	69	Verts/ALE, PSE, PPE-DE	AN	+	529, 56, 14	
	26pc	comisia		↓		
	26pc	comisia		+		
Articolul 7, după §2	70	GUE/NGL	AN	-	250, 337, 18	
Articolul 8 § 1a	72	GUE/NGL	AN	-	109, 477, 7	
	71	GUE/NGL		-		
	31	comisia		+		
După articolul 11	33	comisia		-		
	63	ALDE		+		
După articolul 12	64	ALDE		+		
După articolul 18	65	ALDE		-		
	44	comisia		+		
Articolul 19, după §2	46	comisia		+		
	66	PPE-DE		+		

Joi, 18 ianuarie 2007

Obiect	Am nr.	Autor	AN etc.	Vot	Voturi prin AN/VE — observații
După articolul 25	53	comisia		-	
	67	PSE		-	
	68	PSE	div		
			1	+	
			2	-	
	73	GUE/NGL		↓	

Solicitări de vot separat

UEN: am 21

ALDE: am 58, 59 și 60

M. BRADBURN ș.a.: am 1

PPE-DE: am 52

Solicitări de vot prin apel nominal

M. BRADBURN ș.a.: am 17

Verts/ALE: am 69

GUE/NGL: am 72 și 70

Solicitări de vot pe părți

ALDE, Verts/ALE

am 22*Prima parte:* Întregul text din care se exclud cuvintele „existente” și „și nu se aplică ... prezentului regulament”*A doua parte:* „existente”*A treia parte:* „și nu se aplică ... prezentului regulament”

ALDE

am 40*Prima parte:* Întregul text din care se exclude eliminarea cuvintelor „bonuri și/sau alte servicii în cazul în care ... călătorului”*A doua parte:* eliminarea acestor cuvinte**am 47***Prima parte:* Întregul text din care se exclud cuvintele „aceasta va fi însoțită ... gratuit”*A doua parte:* aceste cuvinte

PPE-DE

am 68*Prima parte:* § 1*A doua parte:* § 2**6. Legea aplicabilă obligațiilor necontractuale („Roma II”) ***II**Recomandare pentru a doua lectură: (*majoritate calificată necesară*) Diana WALLIS (A6-0481/2006)

Obiect	Am nr.	Autor	AN etc.	Vot	Voturi prin AN/VE — observații
Amendamente ale comisiei competente — vot în bloc	1 3 9-13 15-16 19 22-23	comisia		+	

Joi, 18 ianuarie 2007

Obiect	Am nr.	Autor	AN etc.	Vot	Voturi prin AN/VE — observații
Amendamente ale comisiei competente — voturi separate	2	comisia	vs/VE	-	386, 181, 8
	4	comisia	AN	+	543, 26, 15
	8	comisia	vs	-	
	14	comisia	vs	-	
	18	comisia	vs	-	
	20	comisia	vs	-	
	21	comisia	vs	-	
	24	comisia	vs	+	
	25	comisia	vs	-	
	26	comisia	div		
		1	+		
		2	-		
Articolul 6	17	comisia		+	
	31	ALDE		↓	
	27	PSE		↓	
Cons 19	5	comisia		-	
	28	ALDE		+	
Cons 20	6	comisia		-	
	29	ALDE		-	
Cons 21	7	comisia		-	
	30	ALDE		+	
După Cons 21	33	Verts/ALE		-	
	32	ALDE		+	

Solicitări de vot prin apel nominal

IND/DEM: am 4

Solicitări de vot separat

PSE: am 2, 8, 14, 18, 20, 21 și 25

Verts/ALE: am 8 și 18

GUE/NGL: am 8, 18 și 24

Solicitări de vot pe părți

ALDE, Verts/ALE

am 26

Prima parte: totul cu excepția § 4 („În termen de ... adoptarea de legislație specifică”)

A doua parte: § 4

Joi, 18 ianuarie 2007

7. Condamnarea la moarte aplicată personalului medical în Libia

Propuneri de rezoluții: B6-0024/2007, B6-0025/2007, B6-0026/2007, B6-0027/2007, B6-0028/2007, B6-0029/2007

Obiect	Am nr.	Autor	AN etc.	Vot	Voturi prin AN/VE — observații
Propunere comună de rezoluție RC-B6-0024/2007 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN, Verts/ALE, GUE/NGL)					
§ 2	§	<i>text original</i>	vs	+	<i>modificat oral</i>
§ 6	§	<i>text original</i>		+	<i>modificat oral</i>
§ 8	§	<i>text original</i>		+	<i>modificat oral</i>
§12	§	<i>text original</i>		+	<i>modificat oral</i>
vot: rezoluție (în ansamblu)			AN	+	567, 1, 7
Propuneri de rezoluții ale grupurilor politice					
B6-0024/2007		GUE/NGL		↓	
B6-0025/2007		PSE		↓	
B6-0026/2007		ALDE		↓	
B6-0027/2007		UEN		↓	
B6-0028/2007		Verts/ALE		↓	
B6-0029/2007		PPE-DE		↓	

Solicitări de vot separat

PPE-DE: § 2

Solicitări de vot prin apel nominal

PPE-DE: vot final

Diverse

Hanna Foltyn-Kubicka este, de asemenea, semnatară a propunerii de rezoluție B6-0027/2007, depusă în numele Grupului UEN.

Marios Matsakis a propus următoarele amendamente orale:

— punctul 2

„2. Reafirmă opoziția sa radicală față de pedeapsa cu moartea și amintește faptul că Uniunea Europeană consideră că abolirea pedepsei cu moartea contribuie la consolidarea demnității umane și la dezvoltarea treptată a drepturilor omului; subliniază, de asemenea, faptul că în prezent, Uniunea Europeană și-a îndeplinit acest angajament și promovează acum abolirea pedepsei în țări terțe;”

— punctul 8

„8. Exprimă solidaritatea sa totală cu victimele infectării cu HIV/SIDA în Benghazi și ia act de măsurile întreprinse de comunitatea internațională în vederea acordării de asistență copiilor afectați;”

Hélène Flautre a propus următoarele amendamente orale:

— punctul 6: „6. Îl invită pe colonelul Qadhafi să își exercite competențele și să asigure de urgență eliberarea personalului medical aflat în detenție;”

— punctul 12: „12. Încăleștează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului, Comisiei, guvernelor statelor membre, Comisiei Generale a Poporului și Congresului General al Poporului din Libia, Adunării Parlamentare a Consiliului Europei, Secretarului General al Organizației Națiunilor Unite și Consiliului Organizației Națiunilor Unite pentru Drepturile Omului.”

Joi, 18 ianuarie 2007

8. Al șaptelea și al optulea raport anual privind exportul de armament

Raport: Raiul ROMEVA I RUEDA (A6-0439/2006)

Obiect	Am nr.	Autor	AN etc.	Vot	Voturi prin AN/VE — observații
După § 1	2	GUE/NGL		-	
	4	GUE/NGL	AN	-	55, 516, 6
	3	GUE/NGL	div/AN		
			1	-	90, 460, 7
			2	-	46, 501, 13
§ 3	§	text original	AN	+	410, 146, 20
După § 7	1	IND/DEM		-	
§ 14	§	text original	div		
			1	+	
			2	+	
§ 37 a noua liniuță	§	text original	vs	+	
Referirea 10	§	text original	vs	+	
Cons B	§	text original	div		
			1	+	
			2	+	
Cons G	§	text original	vs	+	
Cons I	§	text original	div		
			1	+	
			2	+	
vot: rezoluție (în ansamblu)			AN	+	504, 24, 34

Solicitări de vot separat

GUE/NGL: referirea 10, cons G și § 37 a noua liniuță

Solicitări de vot prin apel nominal

Verts/ALE: § 3 și votul final

GUE/NGL: am 3 și 4

Solicitări de vot pe părți

Verts/ALE

am 3

Prima parte: „solicită un control politic mai riguros ... tehnologie de vârf în Europa”

A doua parte: „și invită ... așa-numitei strategii de la Lisabona”

GUE/NGL

Cons B

Prima parte: Întregul text din care se exclud cuvintele „în lumina amenințărilor descrise în SES”

A doua parte: aceste cuvinte

Joi, 18 ianuarie 2007

Cons I

Prima parte: „convins că orice politică a Uniunii Europene de control al exportului de arme ... împotriva sărăciei”

A doua parte: „lupta împotriva ... stabilității regionale”

§ 14

Prima parte: „salută dezvoltarea continuă ... controlul tranzitului”

A doua parte: „și evoluția spre ... controalelor exporturilor UE”

9. Programul de acțiune european pentru siguranța rutieră — Bilanț la jumătatea perioadei

Raport: Ewa HEDKVIST PETERSEN (A6-0449/2006)

Obiect	Am nr.	Autor	AN etc.	Vot	Voturi prin AN/VE — observații
După § 4	1	Verts/ALE	AN	-	65, 473, 11
	2	Verts/ALE	AN	-	67, 480, 10
§ 5	§	text original	div/AN		
			1	+	487, 50, 9
			2	+	384, 155, 16
După § 5	14	IND/DEM		-	
§ 6	§	text original	vs	+	
§ 8	§	text original	vs	+	
După § 8	3	Verts/ALE	div/AN		
			1		74, 473, 14
			2	↓	
§ 11	§	text original	vs	+	
§ 16	8/rev	PSE	AN	-	217, 313, 19
	§	text original	vs	+	
După § 18	9	PSE	VE	+	405, 124, 14
§ 19	10S	PSE	VE	+	312, 218, 9
După § 19	15	IND/DEM	VE	+	303, 225, 9
§ 21	5	PPE-DE		+	
	§	text original	vs	↓	
§ 34	11S	PSE		-	
§ 39	12	PSE		+	
§ 47	4	Verts/ALE	AN	-	222, 313, 6
§ 49	13	PSE		-	
După cons C	6	PSE		+	
Cons D	7	PSE		-	
vot: rezoluție (în ansamblu)				+	

Joi, 18 ianuarie 2007

Solicitări de vot separat

M. BRADBURN ș.a.: §§ 6, 11 și 21
IND/DEM: §§ 8 și 21
PSE: §§ 5 și 16

Solicitări de vot prin apel nominal

M. BRADBURN ș.a.: § 5
Verts/ALE: am 1, 2, 3, 4 și 8/rev

Solicitări de vot pe părți

IND/DEM

am 3

Prima parte: Întregul text din care se exclud cuvintele „Comisia și”
A doua parte: aceste cuvinte

Verts/ALE

§ 5

Prima parte: Întregul text din care se exclud cuvintele „rularea cu luminile de întâlnire aprinse pe timpul zilei”
A doua parte: aceste cuvinte

10. Abordare integrată a egalității dintre femei și bărbați în cadrul lucrărilor comisiilor

Raport: Anna ZABORSKA (A6-0478/2006)

Obiect	Am nr.	Autor	AN etc.	Vot	Voturi prin AN/VE — observații
§ 6	§	<i>text original</i>		+	<i>modificat oral</i>
§ 8	§	<i>text original</i>	AN	-	200, 262, 9
§ 10	§	<i>text original</i>	div		
			1	+	
			2/VE	-	177, 240, 3
§ 21	§	<i>text original</i>	vs/VE	-	174, 231, 8
§ 22	§	<i>text original</i>	vs	-	
vot: rezoluție (în ansamblu)				+	

Solicitări de vot separat

IND/DEM: §§ 10 și 22
PPE-DE: §§ 21 și 22

Solicitări de vot prin apel nominal

PPE-DE: § 8

Joi, 18 ianuarie 2007

Solicitări de vot pe părți

PPE-DE

§ 10

Prima parte: „insistă asupra rolului important ... alegerile naționale”

A doua parte: „invită partidele politice ... organele colective”

Diverse:

Johannes Blokland a propus un amendament oral la § 6:

- punctul 6. „6. subliniază că abordarea integrată a egalității implică faptul că egalitatea de tratament dintre bărbați și femei și luarea în considerare a obiectivului de egalitate trebuie să se afle în centrul fiecărei acțiuni: definirea politicilor, cercetare, apărare/dialog, legislație, alocarea de resurse sau realizarea și urmărirea planificărilor pentru programe și proiecte;”
-

Joi, 18 ianuarie 2007

ANEXA II

REZULTATUL VOTULUI PRIN APEL NOMINAL

1. Recomandarea Jarzembowski A6-0475/2006

Amendamentul 35

Pentru: 104**ALDE:** Christova, Hennis-Plasschaert, Matsakis, Morçun**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz**IND/DEM:** Clark, Knapman, Louis, Natrass, Wise**ITS:** Gollnisch, Lang, Martinez, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov**NI:** Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Sofianski, Wohlin**PSE:** Berès, Bösch, Bourzai, Castex, Douay, Ettl, Ferreira Anne, Fruteau, Goebbels, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Kósáné Kovács, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Moscovici, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Patrie, Peillon, Piniør, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Schapira, Tarabella, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud**UEN:** Libicki, Rogalski, Wojciechowski Janusz**Verts/ALE:** Bennahmias, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Schlyter, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Împotriva: 434****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Kraher, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Şerbu, Shouleva, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Belder, Bonde, Krupa, Lundgren, Sinnott, Tomczak, Železný**ITS:** Claeys, Vanhecke**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busutil, Cabrnock, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gafa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Marinescu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt,

Joi, 18 ianuarie 2007

Protasiewicz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tirlé, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zielieniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badja I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, van den Berg, Berman, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Grootte, Gruber, Gurmai, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lambrinidis, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Papanizov, Pașcu, Piecyk, Podgorean, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Borghezio, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Zapałowski

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Harms, Hassi, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel

Abțineri: 4

NI: Baco, Belohorská

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

Corectări și intenții de vot

Pentru: Marie-Arlette Carlotti

Împotrivă: Cem Özdemir, Joel Hasse Ferreira,

2. Recomandarea Jarzembowski A6-0475/2006

Amendamentul 10/1

Pentru: 385

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Bowles, Budreikaitė, Busk, Ciornei, Cioroianu, Coșea, Costa, Davies, Drčar Murko, Duff, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Allister, Belohorská, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Deß, Deva, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich,

Joi, 18 ianuarie 2007

Gahler, Gál, Gała, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Borrell Fontelles, Bullmann, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenyakov, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Rossa, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Dumitrescu, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papanizov, Pașcu, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Prets, Rapkay, Rasmussen, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Segelström, Severin, Simpson, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Ťičau, Tittley, Valenciano Martínez-Orozco, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Borghezio, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cramer, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Trüpel

Împotrivă: 190

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Morillon, Ries

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Tomczak, Wise, Železný

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Popeangă, Schenardi, Vanhecke

NI: Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Audy, Belet, Brejc, Cabrnach, Descamps, De Veyrac, Duchoň, Fajmon, Gauzès, Grossetête, Guellec, Jordan Cizelj, Langendries, Novak, Ouzký, Pomés Ruiz, Roithová, Saïfi, Škottová, Spautz, Strejček, Sudre, Thyssen, Toubon, Vlasák, Vlasto, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Carlotti, Castex, Chiesa, Corbey, De Keyser, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ettl, Ferreira Anne, Fruteau, Goebbels, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Kirilov, Kósáné Kovács, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Mastenbroek, Matsouka, Moscovici, Navarro, Poignant, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roure, Savary, Schapira, Siwec, Skinner, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Wiersma

UEN: Bielan, Camre, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Bennahmias, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Joi, 18 ianuarie 2007

Abțineri: 11**ITS:** Mote, Romagnoli, Stoyanov**NI:** Baco**PPE-DE:** Țirle**PSE:** Calabuig Rull, Capoulas Santos, Lyubcheva, Obiols i Germà**Verts/ALE:** van Buitenen, Frassoni**Corectări și intenții de vot****Împotrivă:** Pedro Guerreiro, Joseph Daul**3. Recomandarea Jarzembowski A6-0475/2006****Amendamentul 10/2****Pentru: 356**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Coșea, Costa, Davies, Drčar Murko, Duff, Geremek, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Knapman, Natrass, Wise**NI:** Allister, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Deß, Deva, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Jacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Stevenson, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tannock, Țirle, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Athanasiu, Barón Crespo, Bliznashki, Borrell Fontelles, Bullmann, Cashman, Chervenakov, Corbett, Cottigny, Crețu Gabriela, De Rossa, Dobolyi, Dumitrescu, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Liberadzki, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Mihalache, Mikko, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Pașcu, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Rothe, Rouček, Sakalas, Saks, Schaldemose, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Willmott

UEN: Angelilli, Borghezio, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Zile**Verts/ALE:** Beer, Breyer, Cramer, Harms, Horáček, Kallenbach, Kusstascher, Lichtenberger, Özdemir, Trüpel, Voggenhuber

Joi, 18 ianuarie 2007

Împotriva: 190

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Christova, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ries

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Krupa, Louis, Lundgren, Sinnott, Tomczak, Železný

ITS: Mihăescu

NI: Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Audy, Belet, Brejc, Cabrnach, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Gauzès, Grossetête, Guellec, Jordan Cizelj, Langendries, Martens, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pomés Ruiz, Roithová, Saïfi, Škottová, Spautz, Strejček, Sudre, Thyssen, Toubon, Vlasák, Vlasto, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Carlotti, Castex, Chiesa, Corbey, De Keyser, De Vits, Dîncu, Douay, El Khadraoui, Ettl, Ferreira Anne, Fruteau, Goebbels, Gottardi, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Kósáné Kovács, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Mastenbroek, Matsouka, Moscovici, Myller, Navarro, Paasilinna, Patrie, Peillon, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roure, Sacconi, Savary, Schapira, Swoboda, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Wiersma

UEN: Bielan, Camre, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Bennahmias, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

Abțineri: 50

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Moïsuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Baco, Belohorská

PSE: Ayala Sender, Badia I Cutchet, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Correia, Díez González, Estrela, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gomes, Gröner, Koterec, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Muscat, Paporizov, Salinas García, Sánchez Presedo, Schulz, Tabajdi, Valenciano Martínez-Orozco, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: van Buitenen, Cohn-Bendit, Frassoni

Corectări și intenții de vot

Împotriva: Joseph Daul

4. Recomandarea Jarzembowski A6-0475/2006

Amendamentul 15

Pentru: 277

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Bourlanges, Bowles, Busk, Chatzimarkakis, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Coșea, Costa, Davies, Drčar Murko, Duff, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

Joi, 18 ianuarie 2007

IND/DEM: Bonde, Lundgren**NI:** Belohorská, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Dimitrov, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsarapoulou, Kudrycka, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Tırle, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Kreissl-Dörfler, Lyubcheva, Pleguezuelos Aguilar**UEN:** Camre, Crowley, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Wojciechowski Janusz, Zile**Verts/ALE:** Beer, Breyer, Cramer, Hammerstein Mintz, Harms, Hasi, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Trüpel, Voggenhuber

Īmpotrivă: 308

ALDE: Budreikaitė, Cavada, Christova, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ries**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Sinnott, Tomczak, Wise, Źelezný**ITS:** Claeys, Le Pen Jean-Marie, Vanhecke**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Audy, Belet, Cabrnock, Descamps, De Veyrac, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Gauzès, Grosch, Grossetête, Guellec, Jordan Cizelj, Lamassoure, Langendries, Martens, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Roithová, Saïfi, Škottová, Spautz, Strejček, Sudre, Thyssen, Toubon, Vlasák, Vlasto, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dincu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papanizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior,

Joi, 18 ianuarie 2007

Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Bielan, Borghезio, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Muscardini, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Zapałowski

Verts/ALE: Bennahmias, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

Abțineri: 18

ALDE: Beaupuy

ITS: Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Baco

PPE-DE: Sofianski

Verts/ALE: van Buitenen, Cohn-Bendit, Frassoni

Corectări și intenții de vot

Împotriva: Joseph Daul

5. Recomandarea Jarzembowski A6-0475/2006

Amendamentul 18

Pentru: 211

ALDE: Cioroianu, Neyts-Uyttebroeck, Van Hecke

IND/DEM: Bonde

NI: Belohorská, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Glatfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Olajos, Óry, Pack, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Sonik, Štátný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

Joi, 18 ianuarie 2007

PSE: Dumitrescu, Lyubcheva

UEN: Angelilli, Borghezio, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Zile

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cramer, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Trüpel, Voggenhuber

Împotriva: 381

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Tomczak, Wise, Železný

ITS: Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Moiscu, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

NI: Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Cabrnock, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Gklavakis, Jordan Cizelj, Kratsa-Tsagaropoulou, Martens, Mavrommatis, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Pomés Ruiz, Roithová, Samaras, Saryusz-Wolski, Škottová, Spautz, Strejček, Ťirle, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasák, Wohlin, Zahradil, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dincu, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Bielan, Camre, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Bennahmias, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

Joi, 18 ianuarie 2007

Abțineri: 11

ITS: Claeys, Mihăescu, Mote, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Baco

PSE: Pleguezuelos Aguilar

Verts/ALE: van Buitenen, Cohn-Bendit, Frassoni

6. Recomandarea Jarzembowski A6-0475/2006

Amendamentul 19/1

Pentru: 437

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Allister, Belohorská, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Sonik, Štátný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Tajani, Țirle, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, van den Berg, Berman, Bliznashki, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Rossa, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Dumitrescu, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lambrinidis, Liberadzki, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Rapkay, Rasmussen, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

Joi, 18 ianuarie 2007

UEN: Angelilli, Borghezio, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cramer, Harms, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Trüpel, Voggenhuber

Împotrivă: 154

ALDE: Bourlanges, Deprez, Ries

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Tomczak, Wise, Železný

ITS: Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

NI: Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Belet, Cabrnach, Duchoň, Jordan Cizelj, Langendries, Novak, Ouzký, Roithová, Škottová, Spautz, Strejček, Thyssen, Vlasák, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arif, Berès, Bösch, Bono, Bourzai, Busquin, Carlotti, Castex, De Keyser, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ettl, Ferreira Anne, Fruteau, Goebbels, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Moscovici, Navarro, Occhetto, Patrie, Peillon, Poignant, Prets, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Schapira, Tarabella, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Bielan, Camre, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Zapałowski

Verts/ALE: Bennahmias, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

Abțineri: 8

ITS: Claeys, Mote, Stoyanov

NI: Baco

PPE-DE: Grosch

Verts/ALE: van Buitenen, Cohn-Bendit, Frassoni

7. Recomandarea Jarzembowski A6-0475/2006

Amendamentul 19/2

Pentru: 360

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Coșea, Costa, Davies, Drčar Murko, Duff, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Knapman, Natrass, Wise

NI: Allister, Belohorská, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio,

Joi, 18 ianuarie 2007

Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübzig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Țirle, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Barón Crespo, Bullmann, Cashman, Chiesa, Christensen, Corbett, Cottigny, Crețu Gabriela, De Rossa, Dincu, Dobolyi, Dumitrescu, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Liberadzki, Lyubcheva, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Mihalache, Mikko, Muscat, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Pașcu, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Rothe, Rouček, Sakalas, Saks, Schaldemose, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tarand, Thomsen, Titley, Walter, Weiler, Westlund, Willmott

UEN: Angelilli, Borghezio, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cramer, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Trüpel, Voggenhuber

Împotriva: 188

ALDE: Bourlanges, Cavada, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Fournou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Onyszkiewicz, Ries

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Krupa, Louis, Lundgren, Sinnott, Tomczak, Železný

ITS: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

NI: Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Audy, Belet, Cabrnach, Descamps, De Veyrac, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Gauzès, Grossetête, Guellec, Jordan Cizelj, Langendries, Martens, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Roithová, Saifí, Škottová, Spautz, Strejček, Sudre, Thyssen, Toubon, Vlasák, Vlasto, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Carlotti, Castex, Corbey, De Keyser, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ettl, Ferreira Anne, Fruteau, Goebbels, Gottardi, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Mastenbroek, Matsouka, Moscovici, Myller, Navarro, Paasilinna, Patrie, Peillon, Podgorean, Poignant, Prets, Reynaud, Rocard, Roure, Sacconi, Savary, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Țicău, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Wiersma

UEN: Bielan, Camre, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Zapałowski

Verts/ALE: Bennahmias, Evans Jill, Flautre, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Zdanoka

Joi, 18 ianuarie 2007

Abțineri: 42**ALDE:** Beaupuy**ITS:** Claeys, Dillen, Moïsuc, Mote, Stoyanov, Vanhecke**PPE-DE:** Grosch, Sofianski**PSE:** Ayala Sender, Badia I Cutchet, Borrell Fontelles, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Chervenjakov, Correia, Estrela, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gomes, Gröner, Koterec, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Paporizov, Riera Madurell, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Valenciano Martínez-Orozco, Yañez-Barnuevo García**Verts/ALE:** van Buitenen, Cohn-Bendit, Frassoni**Corectări și intenții de vot****Împotriva:** Joseph Daul**8. Recomandarea Jarzembowski A6-0475/2006****Amendamentul 30/1****Pentru: 422****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Coșea, Costa, Davies, Drčar Murko, Duff, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Kraemer, Lambsdorff, Lax, Losco, Maaten, Matsakis, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott**NI:** Belohorská, Helmer**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Sonik, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Tirlé, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka**PSE:** Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, van den Berg, Berman, Bliznashki, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Rossa, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Dumitrescu, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes,

Joi, 18 ianuarie 2007

Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Liberadzki, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papanizov, Paşcu, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rouček, Sacconi, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Borghezio, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Zile

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cramer, Harms, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Trüpel, Voggenhuber

Împotriva: 167

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Morillon, Ries

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Tomczak, Wise, Železný

ITS: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Belet, Cabrnóch, Duchoň, Fajmon, Jordan Cizelj, Langendries, Novak, Ouzký, Roithová, Škottová, Spautz, Strejček, Thyssen, Vlasák, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arif, Arnaoutakis, Beglitis, Berès, Bösch, Bono, Bourzai, Busquin, Carlotti, Castex, De Keyser, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ettl, Ferreira Anne, Fruteau, Goebbels, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Matsouka, Moscovici, Navarro, Peillon, Poignant, Prets, Reynaud, Rocard, Rothe, Roure, Savary, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Bielan, Camre, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Bennahmias, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

Abțineri: 12

ITS: Claeys, Dillen, Mihăescu, Mote, Stoyanov, Vanhecke

NI: Baco

PPE-DE: Grosch

PSE: Swoboda

Verts/ALE: van Buitenen, Cohn-Bendit, Frassoni

Corectări și intenții de vot

Împotriva: Pierre Schapira

Joi, 18 ianuarie 2007

9. Recomandarea Jarzembowski A6-0475/2006
Amendamentul 30/2

Pentru: 355

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Coșea, Costa, Davies, Drčar Murko, Duff, Geremek, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morfun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Pistelli, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Clark, Knapman, Natrass, Wise

ITS: Moïsuc

NI: Belohorská, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Sonik, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Țirle, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Bullmann, Cashman, Christensen, Crețu Gabriela, De Rossa, Dîncu, Dobołyi, Dumitrescu, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Liberadzki, Lyubcheva, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Mihalache, Mikko, Muscat, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Pașcu, Piecyk, Rapkay, Rothe, Rouček, Sakalas, Saks, Schaldemose, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Walter, Weiler, Westlund, Willmott

UEN: Angelilli, Borghezio, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Zile

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Voggenhuber

Împotriva: 197

ALDE: Cavada, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ries

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Krupa, Louis, Lundgren, Sinnott, Tomczak, Źelezný

Joi, 18 ianuarie 2007

ITS: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Audy, Belet, Cabrnoc, Descamps, De Veyrac, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Gauzès, Grossetête, Guellec, Jordan Cizelj, Langendries, Martens, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Roithová, Saïfi, Škottová, Spautz, Strejček, Sudre, Thyssen, Toubon, Vlasák, Vlasto, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Carlotti, Castex, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ettl, Ferreira Anne, Fruteau, Goebbels, Gottardi, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Mastenbroek, Matsouka, Moscovici, Myller, Navarro, Paasilinna, Patrie, Peillon, Podgorean, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Roure, Sacconi, Savary, Schapira, Schulz, Swoboda, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Wiersma

UEN: Bielan, Camre, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Peł, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Bennahmias, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

Abțineri: 42

ITS: Claeys, Dillen, Mote, Stoyanov, Vanhecke

NI: Baco

PSE: Ayala Sender, Badia I Cutchet, Borrell Fontelles, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Corbett, Correia, Díez González, Estrela, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gomes, Koterec, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Obiols i Germà, Papparizov, Riera Madurell, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Valenciano Martínez-Orozco, Vigenin, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: van Buitenen, Frassoni

Corectări și intenții de vot

Împotriva: Joseph Daul

10. Recomandarea Jarzembowski A6-0475/2006

Amendamentul 16/1

Pentru: 452

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Lundgren, Sinnott

ITS: Moisuc

NI: Helmer

Joi, 18 ianuarie 2007

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Defs, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Țirle, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zielieniec, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, van den Berg, Berman, Bliznashki, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Rossa, Díez González, Dincu, Dobolyi, Dumitrescu, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lambrinidis, Liberadzki, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Borghezio, Crowley, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Ryan, Zile

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cramer, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Trüpel, Voggenhuber

Împotriva: 134

ALDE: Coșea, Staniszevska

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Tomczak, Wise, Železný

ITS: Claeys, Stănescu, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Cabrnock, Duchoň, Fajmon, Jordan Cizelj, Novak, Ouzký, Roithová, Škottová, Šťastný, Strejček, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arif, Berès, Bono, Bourzai, Busquin, Carlotti, Castex, De Keyser, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Le Foll, Lienemann, Moscovici, Navarro, Patrie, Peillon, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Schapira, Tarabella, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

Joi, 18 ianuarie 2007

UEN: Bielan, Camre, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapalowski

Verts/ALE: Bennahmias, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

Abțineri: 18

ITS: Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov

NI: Baco, Belohorská

PSE: Bösch, Leichtfried, Occhetto

Verts/ALE: van Buitenen, Cohn-Bendit, Frassoni

Corectări și intenții de vot

Împotriva: Bernard Poignant

11. Recomandarea Jarzembowski A6-0475/2006

Amendamentul 16/2

Pentru: 358

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Coșea, Costa, Davies, Drčar Murko, Duff, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Sterckx, Susta, Takkula, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Knapman, Natrass, Wise

NI: Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Penada, Sofianski, Sommer, Sonik, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tannock, Țirle, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Bliznashki, Bullmann, Cashman, Christensen, Corbett, Cottigny, De Rossa, Dîncu, Dumitrescu, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Liberadzki,

Joi, 18 ianuarie 2007

Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Mihalache, Mikko, Muscat, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Panzeri, Paşcu, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Rothe, Rouček, Sakalas, Saks, Schaldemose, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Walter, Weiler, Westlund, Willmott

UEN: Angelilli, Borghezio, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Zile

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cramer, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Voggenhuber

Împotriva: 195

ALDE: Bourlanges, Cavada, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ries, Staniszevska

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Krupa, Louis, Lundgren, Sinnott, Tomczak, Źelezný

ITS: Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Audy, Belet, Cabrnach, Descamps, De Veyrac, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Gauzès, Grossetête, Guellec, Jordan Cizelj, Langendries, Martens, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pomés Ruiz, Roithová, Saifi, Škottová, Spautz, Strejček, Sudre, Thyssen, Toubon, Vlasák, Vlasto, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Carlotti, Castex, De Keyser, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ettl, Ferreira Anne, Fruteau, Goebbels, Gottardi, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hughes, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Mastenbroek, Matsouka, Moscovici, Myller, Navarro, Paasilinna, Paleckis, Peillon, Podgorean, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Roure, Sacconi, Savary, Swoboda, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Wiersma

UEN: Bielan, Camre, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Bennahmias, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Źdanoka

Abțineri: 40

ALDE: Beaupuy

ITS: Mote

NI: Baco, Belohorská

PSE: Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Borrell Fontelles, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Correia, Crețu Gabriela, Díez González, Estrela, Fernandes, Ferreira Elisa, Gomes, Koterec, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Paporizov, Riera Madurell, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Valenciano Martínez-Orozco, Vigenin, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: van Buitenen, Cohn-Bendit, Frassoni

Corectări și intenții de vot

Împotriva: Joseph Daul

Joi, 18 ianuarie 2007

12. Recomandarea Jarzembowski A6-0475/2006
Amendamentul 16/3

Pentru: 359

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cocea, Costa, Davies, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Clark, Natrass, Wise

ITS: Gollnisch, Mihăescu

NI: Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Dimitrov, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Sonik, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Tirlé, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Capoulas Santos, Cashman, Christensen, Corbett, De Rossa, Dîncu, Dobolyi, Dumitrescu, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gottardi, Grabowska, Grech, Grootte, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Liberadzki, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Öger, Pahor, Panzeri, Pașcu, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Rothe, Rouček, Sakalas, Saks, Schaldemose, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Walter, Weiler, Westlund, Willmott

UEN: Angelilli, Borghezio, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Zile

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cramer, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Trüpel, Voggenhuber

Împotriva: 204

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ries, Staniszevska

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

Joi, 18 ianuarie 2007

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Krupa, Louis, Lundgren, Sinnott, Tomczak, Železný

ITS: Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Audy, Belet, Cabrnoc, Descamps, De Veyrac, Duchoň, Fajmon, Gauzès, Grossetête, Guellec, Jordan Cizelj, Lamassoure, Langendries, Novak, Ouzký, Ribeiro e Castro, Roithová, Saïfi, Škottová, Spautz, Strejček, Sudre, Thyssen, Toubon, Vlasák, Vlasto, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Carlotti, Castex, Corbey, De Keyser, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ettl, Fava, Ferreira Anne, Fruteau, Goebbels, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Mastenbroek, Matsouka, Mihalache, Mikko, Moscovici, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Paleckis, Patric, Peillon, Podgorean, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Roure, Sacconi, Savary, Schapira, Schulz, Severin, Swoboda, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Wiersma

UEN: Bielan, Camre, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Bennahmias, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

Abțineri: 43

IND/DEM: Knapman

ITS: Mote

NI: Baco, Belohorská

PPE-DE: Grosch

PSE: Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Borrell Fontelles, Calabuig Rull, Carnero González, Casaca, Cercas, Chervenakov, Chiesa, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, Díez González, Estrela, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gomes, Koterec, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Muscat, Papparizov, Riera Madurell, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Valenciano Martínez-Orozco, Vigenin, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: van Buitenen, Cohn-Bendit, Frassoni

Corectări și intenții de vot

Împotriva: Joseph Daul

13. Recomandarea Jarzembowski A6-0475/2006

Amendamentele 33+34+36

Pentru: 320

ALDE: Alvaro, Chatzimarkakis, Cioroianu, Geremek, Gibault, Lynne, Nicholson of Winterbourne, Piskorski, Silaghi, Staniszewska, Wallis

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Tomczak, Wise

Joi, 18 ianuarie 2007

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Mihăescu, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Audy, Bauer, Becsey, Cabrnach, De Blasio, Descamps, De Veyrac, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Gál, Gklavakis, Glattfelder, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Martens, Mauro, Mavrommatis, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pirker, Protasiewicz, Rack, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Schmitt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Škottová, Sonik, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Toubon, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras, Wohlin, Zahradil, Zaleski, Zvěřina

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dincú, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Bielan, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Rutowicz, Szymański, Zapalowski

Verts/ALE: Bennahmias, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Źdanoka

Împotriva: 249

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Boulanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Christova, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahermer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Matsakis, Mohácsi, Morčun, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Pistelli, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Šerbu, Shouleva, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Atkins, Ayuso, Beazley, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busutil, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gewalt, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Harbour, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Ouzký, Pack, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schröder, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Spautz, Štastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Szabó, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţirle, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

Joi, 18 ianuarie 2007

PSE: Athanasiu, Castex, Corbett, Koterec, Patrie, Peillon

UEN: Angelilli, Borghezio, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Kamiński, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cramer, Evans Jill, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Trüpel, Voggenhuber

Abțineri: 15

ALDE: Hennis-Plasschaert, Lax, Maaten, Manders, Mulder

IND/DEM: Železný

ITS: Martinez, Stănescu

NI: Baco, Belohorská

PPE-DE: Heaton-Harris

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Cohn-Bendit, Frassoni

Corectări și intenții de vot

Pentru: Françoise Castex, Jill Evans, Béatrice Patrie, Dominique Vlasto, Joseph Daul

Împotrivă: Elizabeth Lynne

14. Recomandarea Jarzembowski A6-0475/2006

Amendamentul 37

Pentru: 283

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Brie, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Louis, Sinnott, Železný

ITS: Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov

NI: Allister, Bobošíková, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Cabrnock, Doyle, Duchoň, Esteves, Eurlings, Fajmon, Hökmark, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Klich, Martens, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Roithová, Saryusz-Wolski, Škottová, Sonik, Strejček, Vatanen, Vlasák, Wohlin, Zahradil, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Athanasiu, Attard-Montalto, Barón Crespo, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Cashman, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Dumitrescu, El Khadraoui, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Grootte, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Liberadzki, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Mihalache, Mikko, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Piecyk,

Joi, 18 ianuarie 2007

Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Rapkay, Rasmussen, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Sánchez Presedo, Schaldemose, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Van Lancker, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott

UEN: Angelilli, Borghezio, Camre, Kuc, Pęk, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Împotriva: 264

ALDE: Geremek, Hellvig, Lambsdorff, Pistelli

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro

IND/DEM: Batten, Clark, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Tomczak, Wise

NI: Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Olajos, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

PSE: Arif, Arnaoutakis, Beglitis, Berès, Bösch, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Douay, Ettl, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Matsouka, Moscovici, Navarro, Patrie, Peillon, Poignant, Prets, Reynaud, Rocard, Roure, dos Santos, Schapira, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Crowley, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Zile

Verts/ALE: Bennahmias, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Ždanoka

Abțineri: 46

GUE/NGL: Portas

ITS: Dillen, Mihăescu, Mote, Stănescu, Vanhecke

NI: Baco, Belohorská

PPE-DE: Dimitrov Konstantin, Heaton-Harris, Thyssen, Țirle

PSE: Ayala Sender, Badia I Cutchet, Borrell Fontelles, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Correia, Díez González, Estrela, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gomes, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Riera Madurell, Valenciano Martínez-Orozco, Yañez-Barnuevo García

Joi, 18 ianuarie 2007

UEN: Bielan, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Masiel, Piotrowski, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Szymański

Verts/ALE: van Buitenen, Frassoni

Corectări și intenții de vot

Pentru: Nils Lundgren

Împotrivă: Eva-Britt Svensson

15. Recomandarea Savary A6-0480/2006

Amendamentul 34

Pentru: 35

ALDE: Hennis-Plasschaert

GUE/NGL: Brie, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Sinnott

ITS: Martinez

NI: Belohorská

PSE: Capoulas Santos, Ford, Lyubcheva, McAvan, Siwiec, Szejna

UEN: Camre

Împotrivă: 533

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Kraemer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Tomczak, Wise, Železný

ITS: Claeys, Mote, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busutil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker,

Joi, 18 ianuarie 2007

Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Țirle, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnautakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dincă, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kirilov, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Işler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Vogenhuber, Ždanoka

Abțineri: 19

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Toussas

IND/DEM: Louis

ITS: Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Mihăescu, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Stoyanov

NI: Baco, Martin Hans-Peter

PSE: Muscat

Verts/ALE: Bennahmias, van Buitenen, Lichtenberger

Corectări și intenții de vot

Împotriva: Edite Estrela

16. Recomandarea Savary A6-0480/2006

Amendamentul 36

Pentru: 201

ALDE: Cioroianu, Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: Brie, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

Joi, 18 ianuarie 2007

IND/DEM: Bonde, Sinnott

PSE: Arif, Arnautakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dincu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

Împotriva: 377

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Wise, Železný**ITS:** Claeys, Dillen, Mote, Stănescu, Vanhecke**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Țirle, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Joi, 18 ianuarie 2007

PSE: Kuhne

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Abțineri: 14

GUE/NGL: Guerreiro, Toussas

IND/DEM: Louis

ITS: Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov

NI: Baco

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

17. Recomandarea Savary A6-0480/2006

Amendamentul 35

Pentru: 236

GUE/NGL: Brie, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Sinnott

NI: Martin Hans-Peter

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Camre, Libicki

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Joi, 18 ianuarie 2007

Împotriva: 349

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahrmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mortun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Tomczak, Wise, Železný

ITS: Claeys, Mote, Stănescu, Vanhecke

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Țirle, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Patrie

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

Abțineri: 17

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Toussas

IND/DEM: Louis

ITS: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov

NI: Baco

PPE-DE: Buzek

Verts/ALE: van Buitenen

Corectări și intenții de vot

Pentru: Béatrice Patrie

Joi, 18 ianuarie 2007

18. Recomandarea Sterckx A6-0479/2006

Amendamentul 17

Pentru: 496

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morjün, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Şerbu, Shouleva, Silaghi, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Brie, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Louis, Sinnott

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

NI: Belohorská, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Albertini, Anastase, Audy, Ayuso, Belet, Berend, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Gaň, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guelléc, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Karas, Kauppi, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Tajani, Thyssen, Tjirle, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zappalà, Zieleniec

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenkov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dincú, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Kamiński, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Zile

Joi, 18 ianuarie 2007

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Împotriva: 105

ALDE: Bărbulețiu, Ciornei, Cioroianu, Coșea, Riis-Jørgensen, Staniszevska

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Rizzo, Toussas

IND/DEM: Batten, Clark, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Tomczak, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bauer, Beazley, Becsey, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, De Blasio, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Gargani, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Kamall, Kirkhope, Kudrycka, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Parish, Pleštinská, Protasiewicz, Purvis, Roithová, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Siekierski, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wohlin, Zahradil, Zaleski, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Schlyter

Abțineri: 5

ITS: Mote, Stănescu, Stoyanov

NI: Baco

Verts/ALE: van Buitenen

19. Recomandarea Sterckx A6-0479/2006

Amendamentul 69

Pentru: 529

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Válean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Sinnott

ITS: Claeys, Dillen, Vanhecke

NI: Allister, Helmer, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busutil, Buzek, Cabrnock, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil,

Joi, 18 ianuarie 2007

Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tjirle, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieloniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groot, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänisch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Aylward, Camre, Zile

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Împotriva: 56

ALDE: Staniszewska

IND/DEM: Batten, Clark, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Tomczak, Wise

ITS: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Callanan, Cederschiöld, Fatuzzo, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, van Nistelrooij, Ouzký, Wohlin

UEN: Bielan, Borghezio, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Joi, 18 ianuarie 2007

Abțineri: 14**ALDE:** Schmidt Olle**IND/DEM:** Louis, Železný**ITS:** Mote**NI:** Baco, Belohorská**PPE-DE:** Lewandowski**PSE:** Arnaoutakis, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Tzampazi**UEN:** Crowley**Verts/ALE:** van Buitenen**20. Recomandarea Sterckx A6-0479/2006****Amendamentul 70****Pentru: 250****ALDE:** Nicholson of Winterbourne**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz**IND/DEM:** Bonde, Sinnott**NI:** Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Brepoels, Brok, Gaľa, Óry, Papastamkos, Rack, Schmitt, Toubon**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García**UEN:** Aylward**Verts/ALE:** Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Joi, 18 ianuarie 2007

Împotriva: 337

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Kraher, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morjün, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Tomczak, Wise, Železný

ITS: Claeys, Mote, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Dimitrov, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tirlé, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

Abțineri: 18

ITS: Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moiscu, Popeangă, Romagnoli, Stoyanov

NI: Baco

PPE-DE: Coveney, Doyle, Fatuzzo, Higgins, Lewandowski, Mitchell

Verts/ALE: van Buitenen

21. Recomandarea Sterckx A6-0479/2006

Amendamentul 72

Pentru: 109

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

Joi, 18 ianuarie 2007

IND/DEM: Bonde, Sinnott**ITS:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu**NI:** Allister, Helmer, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Chmielewski, Deva, Dover, Elles, Esteves, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Rack, Stevenson, Sturdy, Tannock, Toubon, Van Orden**PSE:** Bourzai, Chiesa, Medina Ortega, Rouček, Siwec, Szejna**UEN:** Aylward**Verts/ALE:** Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Împotriva: 477****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Şerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Tomczak, Wise, Železný**ITS:** Mote**NI:** Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Audy, Ayuso, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Busutil, Buzek, Cabrnach, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisağic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Tírle, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt,

Joi, 18 ianuarie 2007

Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

Abțineri: 7

ITS: Claeys, Dillen, Stoyanov, Vanhecke

NI: Baco

PPE-DE: Lewandowski

Verts/ALE: van Buitenen

Corectări și intenții de vot

Împotrivă: Bernadette Bourzai

22. Recomandarea Wallis A6-0481/2006

Amendamentul 4

Pentru: 543

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Kraemer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Šerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Brie, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Krupa, Tomczak

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov, Vanhecke

NI: Belohorská, Bobošíková, Helmer, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Albertini, Atkins, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Dimitrov, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Gaň, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki,

Joi, 18 ianuarie 2007

Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinová, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Țirle, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Bielan, Borghezio, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuc, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Zile

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Împotriva: 26

IND/DEM: Belder, Blokland, Lundgren, Železný

NI: Chruszcz, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Audy, Descamps, De Veyrac, Gauzès, Grossetête, Klich, Saïfi, Sudre, Thyssen, Toubon, Wohlin

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Ryan, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Lipietz, Romeva i Rueda

Abțineri: 15

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Toussas

IND/DEM: Batten, Clark, Knapman, Louis, Nattrass, Sinnott, Wise

ITS: Martinez, Mote

NI: Allister, Baco

Verts/ALE: van Buitenen

Corectări și intenții de vot

Pentru: Marianne Thyssen

Joi, 18 ianuarie 2007

23. Rezoluție comună — B6-0024/2007 — Condamnarea la moarte aplicată personalului medical în Libia

Rezoluție

Pentru: 567

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Mašťálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Krupa, Louis, Lundgren, Sinnott, Tomczak, Železný

ITS: Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tirlle, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnautakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dincă, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papanizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalás, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

Joi, 18 ianuarie 2007

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuc, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pełk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Împotrivă: 1

PSE: Titley

Abțineri: 7

IND/DEM: Batten, Clark, Knapman, Natrass, Wise

NI: Allister

Verts/ALE: van Buitenen

Corectări și intenții de vot

Pentru: Livia Járóka, Jim Allister, Gary Titley

24. Raportul Romeva i Rueda A6-0439/2006

Amendamentul 4

Pentru: 55

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wurtz

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Knapman, Lundgren, Natrass, Sinnott, Tomczak, Wise

NI: Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Zieleniec

PSE: Chiesa, De Keyser, Kirilov, Martínez Martínez, Pahor, dos Santos

UEN: Crowley, Czarnecki Ryszard, Ó Neachtain, Szymański

Verts/ALE: Evans Jill, Lambert, Lucas, Schlyter, Schmidt Frithjof, Staes

Împotrivă: 516

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Stercx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Krupa, Louis, Železný

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

NI: Belohorská, Bobošíková, Helmer

Joi, 18 ianuarie 2007

PPE-DE: Albertini, Anastase, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tjirle, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenakov, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovic, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Papatizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ťičá, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuc, Libicki, Masiel, Muscardini, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Beer, Bennaïmas, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Abțineri: 6

ALDE: Harkin

NI: Allister, Baco

PPE-DE: Ventre

PSE: Muscat

Verts/ALE: van Buitenen

Corectări și intenții de vot

Împotriva: Véronique De Keyser, Seán Ó Neachtain

Abțineri: Louis Grech

Joi, 18 ianuarie 2007

25. Raportul Romeva i Rueda A6-0439/2006
Amendamentul 3/1**Pentru: 90****ALDE:** Onyszkiewicz**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wurtz**IND/DEM:** Batten, Bonde, Lundgren, Sinnott, Tomczak**NI:** Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Dimitrov Konstantin, Vlasto**PSE:** Capoulas Santos, Cashman, Chiesa, De Rossa, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Glante, Jørgensen, Kósáné Kovács, Mastenbroek, Matsouka, Muscat, Pahor, Tabajdi, Van Lancker, Weiler**UEN:** Angelilli, Czarnecki Ryszard, Wojciechowski Janusz**Verts/ALE:** Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Împotrivă: 460****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Šerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Belder, Blokland, Clark, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Wise, Železný**ITS:** Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Mihăescu, Moiscu, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Helmer**PPE-DE:** Anastase, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Defs, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübigen, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tírle, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Joi, 18 ianuarie 2007

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chervenjakov, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, Díez González, Dîncu, Douay, Dumitrescu, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Panzeri, Papanizov, Pașcu, Peillon, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poinant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuc, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański

Abțineri: 7

ALDE: Harkin

GUE/NGL: Remek

ITS: Martinez

NI: Baco

PPE-DE: Ventre

PSE: Bösch

Verts/ALE: van Buitenen

Corectări și intenții de vot

Pentru: Louis Grech

Împotrivă: Michael Cashman, Robert Evans, Harald Ettl

26. Raportul Romeva i Rueda A6-0439/2006

Amendamentul 3/2

Pentru: 46

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Krupa, Lundgren, Sinnott, Tomczak

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Jałowiecki, Járóka, Protasiewicz

PSE: Chiesa, Correia, Mastenbroek, Muscat, Pahor, Savary

UEN: Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Evans Jill, Lambert, Lucas, Schlyter, Schmidt Frithjof, Staes, Turmes

Împotriva: 501

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mortun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski

IND/DEM: Belder, Blokland, Louis, Železný

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tjirle, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnautakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Cherveniyakov, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dincú, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Mihalache, Moreno Sánchez, Moscovici, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piniør, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roue, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Tjicau, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Borghezio, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuc, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Ždanoka

Joi, 18 ianuarie 2007

Abțineri: 13

ALDE: Harkin

GUE/NGL: Remek

IND/DEM: Batten, Clark, Knapman, Natrass, Wise

NI: Baco

PPE-DE: Ventre

PSE: Crețu Gabriela, Sacconi

Verts/ALE: van Buitenen, Lichtenberger

Corecții și intenții de vot

Pentru: Louis Grech

Împotrivă: Lívia Járóka

27. Raportul Romeva i Rueda A6-0439/2006

Paragraful 3

Pentru: 410

GUE/NGL: Brie, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Lundgren, Sinnott, Tomczak

NI: Belohorská, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Audy, Ayuso, Becsey, Belet, Berend, Bonignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busutil, Buzek, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Eurlings, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Tírle, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay,

Joi, 18 ianuarie 2007

Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Kuc, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Împotriva: 146

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morjún, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Šerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Knapman, Louis, Natrass, Wise, Železný

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Helmer

PPE-DE: Atkins, Bauer, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Coelho, Deva, Dover, Elles, Esteves, Fatuzzo, Grosch, Guellec, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Salafraña Sánchez-Neyra, Škottová, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

PSE: Kirilov

UEN: Borghezio, Masiel, Pęk

Abțineri: 20

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Krupa

ITS: Mote

NI: Baco

PPE-DE: Martens, Ventre

UEN: Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Libicki, Piotrowski, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Szymański

Verts/ALE: van Buitenen

Corectări și intenții de vot

Pentru: Louis Grech, Mathieu Grosch, José Ignacio Salafraña Sánchez-Neyra, James Nicholson,

Joi, 18 ianuarie 2007

28. Raportul Romeva i Rueda A6-0439/2006

Rezoluție

Pentru: 504

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mořun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Wallis

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Krupa, Sinnott, Tomczak

NI: Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Audy, Ayuso, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Bonignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Tırle, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuc, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Joi, 18 ianuarie 2007

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Împotriva: 24

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Knapman, Lundgren, Natrass, Wise

ITS: Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

NI: Allister

PPE-DE: Fatuzzo, Wohlin

Abțineri: 34

GUE/NGL: Guerreiro, Triantaphyllides

IND/DEM: Louis, Železný

ITS: Dillen, Vanhecke

NI: Baco, Helmer

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Škottová, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

Verts/ALE: van Buitenen

Corectări și intenții de vot

Abțineri: Ilda Figueiredo

29. Raportul Hedkvist Pedersen A6-0449/2006**Amendamentul 1****Pentru: 65**

ALDE: Christova, Coșea, Losco, Samuelsen, Verardi

GUE/NGL: Brie, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Toussas, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Sinnott

PPE-DE: Becsey, Cabrnock, Guellec, Korhola, Marinescu, Olajos

PSE: Fazakas, Schaldemose, Walter

UEN: Czarnecki Ryszard, Libicki

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Joi, 18 ianuarie 2007

Împotriva: 473

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Costa, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Tomczak, Wise, Źelezný

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnautakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Őger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Papparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuc, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Abțineri: 11

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Liotard, Markov, Svensson, Triantaphyllides

NI: Baco, Belohorská

PPE-DE: Ventre

Verts/ALE: van Buitenen

**30. Raportul Hedkvist Pedersen A6-0449/2006
Amendamentul 2****Pentru: 67**

ALDE: Samuelsen, Schmidt Olle

GUE/NGL: Brie, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Toussas, Wurtz

IND/DEM: Sinnott

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Becsey, Cabrnock, Duchoň, Fajmon, Guellec, Korhola, Ouzký, Škottová, Vlasák, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

UEN: Camre, Czarnecki Ryszard

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Împotrivă: 480

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Christova, Ciornei, Cioroiu, Cocilovo, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Tomczak, Wise, Železný

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosselet, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak,

Joi, 18 ianuarie 2007

Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnautakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dincú, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuc, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Abțineri: 10

GUE/NGL: de Brún, Guerreiro, Kaufmann, Markov, Svensson, Triantaphyllides

NI: Allister, Baco

PPE-DE: Ventre

Verts/ALE: van Buitenen

Corectări și intenții de vot

Abțineri: Ilda Figueiredo

31. Raportul Hedkvist Pedersen A6-0449/2006

Paragraful 5/1

Pentru: 487

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Bowles, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Ciorianu, Cocilovo, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morŭun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Svensson, Toussas, Wurtz

Joi, 18 ianuarie 2007

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott, Tomczak, Železný

NI: Chruszcz, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Audy, Ayuso, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräfle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnautakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Cherveniyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dincú, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuc, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Împotriva: 50

ALDE: Lax, Samuelsen

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Wise

ITS: Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Allister, Helmer

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Esteves, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Koch, Mauro, Nicholson, Parish, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden

Joi, 18 ianuarie 2007

UEN: Czarnecki Ryszard

Verts/ALE: Schlyter

Abțineri: 9

ALDE: Budreikaitė

ITS: Vanhecke

NI: Baco, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ventre

PSE: Honeyball, Howitt, McAvan

Verts/ALE: van Buitenen

Corectări și intenții de vot

Pentru: Dieter-Lebrecht Koch, Linda McAvan

Împotrivă: Malcolm Harbour, Eva-Britt Svensson

32. Raportul Hedkvist Pedersen A6-0449/2006

Paragraful 5/2

Pentru: 384

ALDE: Beaupuy, Busk, Coșea, Deprez, De Sarnez, Ilchev, Jääteenmäki, Jensen, Lehideux, Losco, Ludford, Riis-Jørgensen, Samuelsen

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wurtz

IND/DEM: Bonde

ITS: Gollnisch, Stănescu

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Audy, Ayuso, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Iacob-Ridzi, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnautakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne,

Joi, 18 ianuarie 2007

Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Paporizov, Paşcu, Peillon, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schulz, Segelström, Severin, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ťičau, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Janowski, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

Împotrivă: 155

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Costa, Davies, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Kacin, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morjún, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Liotard, Meijer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Wise

ITS: Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moiscuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov

NI: Helmer, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Esteves, Fjellner, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Parish, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Wohlin

PSE: Cashman, Corbett, Evans Robert, Ford, Howitt, Martin David, Paleckis, Pinior, Simpson, Skinner, Titley, Willmott

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Abțineri: 16

IND/DEM: Krupa, Tomczak, Železný

ITS: Claeys, Dillen, Vanhecke

NI: Baco, Belohorská, Bobošíková

PPE-DE: Ventre, Zieleniec

PSE: Honeyball, Hughes, McAvan

Verts/ALE: van Buitenen, Lichtenberger

Corectări și intenții de vot

Împotrivă: Linda McAvan, Eva-Britt Svensson

Joi, 18 ianuarie 2007

**33. Raportul Hedkvist Pedersen A6-0449/2006
Amendamentul 3/1**

Pentru: 74

ALDE: Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: Brie, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Louis, Sinnott

ITS: Le Pen Jean-Marie, Moisuc, Popeangă

NI: Allister, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Jeggle, Korhola, Ulmer

PSE: De Vits, Dîncu, El Khadraoui, Geringer de Oedenberg, Hazan, Schaldemose

UEN: Camre, Podkański

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Împotriva: 473

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morjūn, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Bonde, Krupa, Lundgren, Tomczak, Železný

ITS: Claeys, Gollnisch, Lang, Martinez, Mihăescu, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

NI: Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Joi, 18 ianuarie 2007

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuc, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pełk, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

Abțineri: 14

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Remek, Triantaphyllides

IND/DEM: Batten, Clark, Wise

ITS: Dillen, Mote, Stoyanov, Vanhecke

NI: Baco

PSE: Occhetto

Verts/ALE: van Buitenen

34. Raportul Hedkvist Pedersen A6-0449/2006

Amendamentul 8/rev.

Pentru: 217

ALDE: Griesbeck, Samuelsen, Schmidt Olle

GUE/NGL: Brie, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Toussas, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Sinnott

NI: Allister, Belohorská, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Cabrnock, Duchoň, Fajmon, Gyürk, Ouzký, Rübzig, Škottová, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, van den Berg, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lienemann, Lyubcheva, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Ţicău, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García

Joi, 18 ianuarie 2007

UEN: Camre

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Împotriva: 313

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimakakis, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Clark, Krupa, Louis, Lundgren, Tomczak, Železný

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

NI: Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Diaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Dimitrov, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Goebbels

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuc, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Abțineri: 19

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Svensson, Triantaphyllides

IND/DEM: Batten, Wise

NI: Baco

PSE: Cashman, Corbett, Ford, Howitt, Hughes, McAvan, Simpson, Skinner, Titley, Willmott

Verts/ALE: van Buitenen

Corectări și intenții de vot

Pentru: Eija-Riitta Korhola,

Împotrivă: Linda McAvan, Paul Rübig

35. Raportul Hedkvist Pedersen A6-0449/2006**Amendamentul 4**

Pentru: 222

ALDE: Sterckx

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Wurtz

IND/DEM: Bonde

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Korhola, Marinescu, Vlasák

PSE: Arif, Arnautakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Cherveniyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Mañica, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Moscovi, Muscat, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Camre

Verts/ALE: Beer, Bennaehias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Împotrivă: 313

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Coșea, Costa, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Krupa, Louis, Lundgren, Tomczak, Wise, Železný

ITS: Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Mihăescu, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

Joi, 18 ianuarie 2007

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langendries, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Czarnecki Ryszard, Janowski, Kuc, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

Abțineri: 6

GUE/NGL: Triantaphyllides

ITS: Claeys, Martinez, Mote, Stoyanov

Verts/ALE: van Buitenen

36. Raportul Zaborska A6-0478/2006

Paragraful 8

Pentru: 200

ALDE: Coșea, Losco, Schmidt Olle

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Lundgren

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Brepoels, Mauro, Seeberg, Šťastný

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Patrie, Piniior, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

Joi, 18 ianuarie 2007

UEN: Camre**Verts/ALE:** Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Isler Béguin, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Ždanoka**Împotriva: 262****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Bărbulețiu, Beauvuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Costa, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Veraldi, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Krupa, Sinnott, Tomczak, Wise, Źelezný**ITS:** Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov**NI:** Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Dimitrov, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Ganț, Gargani, Gauzès, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Harbour, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langendries, Lehne, Liese, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Radwan, Roithová, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**UEN:** Angelilli, Aylward, Crowley, Czarnecki Ryszard, Janowski, Kuc, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz**GUE/NGL:** Toussas**ITS:** Martinez**NI:** Belohorská**PPE-DE:** Hennicot-Schoepges, Lulling, Pieper, Ventre**Verts/ALE:** van Buitenen, Hasi**Corectări și intenții de vot****Pentru:** Edite Estrela

Joi, 18 ianuarie 2007

TEXTE ADOPTATE**P6_TA(2007)0001****Componența comisiilor****Decizia Parlamentului European privind componența comisiilor***Parlamentul European,*

— având în vedere articolele 174 și 177 din Regulamentul său de procedură,

- A. întrucât este necesar să asigure continuitatea lucrărilor sale, în special în comisii și subcomisii,
- B. întrucât, în urma aderării, noii deputați români și bulgari au dreptul să participe la lucrările Parlamentului European și ale organelor sale, bucurându-se pe deplin de drepturile lor,
1. decide prelungirea cu titlu excepțional și provizoriu a actualei componențe nominale a comisiilor și subcomisiilor parlamentare;
 2. decide repartizarea, în cadrul organelor menționate, a locurilor rezervate observatorilor până la 31 decembrie 2006, către deputații bulgari și români, în calitatea lor de membri titulari;
 3. decide că prezenta decizie rămâne în vigoare până la sfârșitul perioadei de sesiune 31 ianuarie — 1 februarie 2007.

P6_TA(2007)0002**Acord de modificare a Acordului de parteneriat dintre țările ACP și Comunitatea Europeană și statele membre *****

Rezoluția legislativă a Parlamentului European referitoare la propunerea de decizie a Consiliului privind încheierea Acordului de modificare a Acordului de parteneriat între statele membre ale grupului de state din Africa, Caraibe și Pacific, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de altă parte, semnat la Cotonou, la 23 iunie 2000 (6987/2006 – C6-0124/2006 – 2005/0071(AVC))

(Procedura de aviz conform)

Parlamentul European,

- având în vedere propunerea de decizie a Consiliului (6987/2006) ⁽¹⁾,
- având în vedere propunerea de acord de modificare a Acordului de parteneriat între statele membre ale grupului de state din Africa, Caraibe și Pacific, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de altă parte, semnat la Cotonou, la 23 iunie 2000,
- având în vedere cererea de aviz conform prezentată de Consiliu în conformitate cu articolul 300 alineatul (3) al doilea paragraf, coroborat cu articolul 310 din Tratatul CE (C6-0124/2006),
- având în vedere articolul 75 și articolul 83 alineatul (7) din Regulamentul său de procedură,
- având în vedere recomandarea Comisiei pentru dezvoltare și avizul Comisiei pentru afaceri externe (A6-0469/2006),

⁽¹⁾ Nepublicată încă în JO.

Joi, 18 ianuarie 2007

1. acordă avizul conform cu privire la încheierea Acordului;
2. încredințează Președintelui sarcina de a transmite poziția Parlamentului Consiliului, Comisiei, precum și guvernelor și parlamentelor statelor membre și ale statelor din Africa, Caraibe și Pacific.

P6_TA(2007)0003**Dezvoltarea căilor ferate comunitare ***II**

Rezoluția legislativă a Parlamentului European privind poziția comună a Consiliului în vederea adoptării unei Directive a Parlamentului European și a Consiliului de modificare a Directivei 91/440/CEE a Consiliului privind dezvoltarea căilor ferate comunitare și a Directivei 2001/14/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind repartizarea capacităților de infrastructură feroviară și perceperea de tarife pentru utilizarea infrastructurii feroviare (5895/2/2006 – C6-0309/2006 – 2004/0047(COD))

(Procedura de codecizie: a doua lectură)

Parlamentul European,

- având în vedere poziția comună a Consiliului (5895/2/2006 – C6-0309/2006) ⁽¹⁾,
- având în vedere poziția sa în prima lectură ⁽²⁾ privind propunerea Comisiei înaintată Parlamentului European și Consiliului (COM(2004)0139) ⁽³⁾,
- având în vedere articolul 251 alineatul (2) din Tratatul CE,
- având în vedere articolul 62 din Regulamentul său de procedură,
- având în vedere recomandarea pentru a doua lectură a Comisiei pentru transport și turism (A6-0475/2006),

1. aprobă poziția comună astfel cum a fost modificată;
2. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei poziția Parlamentului.

⁽¹⁾ JO C 289 E, 28.11.2006, p. 30.

⁽²⁾ JO C 227 E, 21.9.2006, p. 460.

⁽³⁾ Npublicată încă în Jurnalul Oficial.

P6_TC2-COD(2004)0047

Poziția Parlamentului European adoptată în a doua lectură la 18 ianuarie 2007 în vederea adoptării Directivei 2007/.../CE a Parlamentului European și a Consiliului de modificare a Directivei 91/440/CEE a Consiliului privind dezvoltarea căilor ferate comunitare și a Directivei 2001/14/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind *alocarea* capacităților de infrastructură feroviară și *tarifarea utilizării* infrastructurii feroviare

PARLAMENTUL EUROPEAN ȘI CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 71,

având în vedere propunerea Comisiei,

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ JO C 221, 8.9.2005, p. 56.

Joi, 18 ianuarie 2007

având în vedere avizul Comitetului Regiunilor ⁽¹⁾,

hotărând în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 251 din tratat ⁽²⁾,

Întrucât:

- (1) Directiva 91/440/CEE a Consiliului din 29 iulie 1991 privind dezvoltarea căilor ferate comunitare ⁽³⁾ a fost concepută pentru a facilita adaptarea căilor ferate comunitare la cerințele pieței unice și pentru a le spori eficiența.
- (2) Directiva 2001/14/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 februarie 2001 privind *alocarea capacităților de infrastructură feroviară și tariful utilizării infrastructurii feroviare* ⁽⁴⁾ se referă la principiile și procedurile care urmează a fi aplicate în stabilirea și perceperea de tarife pentru utilizarea infrastructurii feroviare și alocarea capacităților de infrastructură feroviară.
- (3) În Cartea albă privind politica europeană a transporturilor în perspectiva anului 2010: momentul deciziilor, Comisia și-a anunțat intenția de a continua *realizarea* pieței interne a serviciilor de transport feroviar propunând deschiderea pieței serviciilor de transport internațional de călători.
- (4) Prezenta directivă are scopul de a reglementa deschiderea pieței serviciilor de transport internațional de călători în cadrul *Comunității*, iar serviciile dintre un stat membru și o țară terță nu trebuie, în consecință, să facă parte din domeniul său de aplicare. În afară de aceasta, statele membre trebuie să poată exclude din domeniul de aplicare al prezentei directive serviciile care tranzitează Comunitatea.
- (5) În prezent, imaginea serviciilor de transport feroviar internațional prezintă numeroase contraste. Serviciile pe distanțe lungi (de exemplu, trenurile de noapte) se află în dificultate, iar, pentru a limita pierderile, *mai multe dintre acestea* au fost retrase recent de întreprinderile feroviare care le operează. Pe de altă parte, piața serviciilor internaționale de mare viteză a înregistrat o creștere accentuată a traficului și își va continua dezvoltarea puternică o dată cu dublarea și interconectarea rețelei transeuropene de mare viteză până în 2010. Cu toate acestea, în ambele cazuri se manifestă o presiune concurențială puternică din partea liniilor aeriene cu costuri reduse. În consecință, se impune stimularea unor noi inițiative prin *promovarea* concurenței dintre întreprinderile feroviare.
- (6) Deschiderea pieței serviciilor de **transport de călători** nu este posibilă în absența unor dispoziții detaliate privind accesul la infrastructură, a progresului substanțial în domeniul interoperabilității și a unui cadru strict privind siguranța feroviară la nivel național și european. În prezent, toate aceste elemente există *ca urmare a* transpunerii Directivei 2001/12/CE ⁽⁵⁾ a Parlamentului European și a Consiliului din 26 februarie 2001 de modificare a Directivei 91/440/CEE a Consiliului, Directivei 2004/51/CE ⁽⁶⁾ a Parlamentului European și a Consiliului din 29 aprilie 2004 de modificare a Directivei 91/440/CEE, Directivei 2001/13/CE ⁽⁷⁾ a Parlamentului European și a Consiliului din 26 februarie 2001 de modificare a Directivei 95/18/CE a Consiliului, Directivei 2001/14/CE și Directivei 2004/49/CE a Parlamentului și a Consiliului din 29 aprilie 2004 privind siguranța *căilor ferate comunitare* ⁽⁸⁾. Este necesar ca până la data propusă pentru deschiderea pieței serviciilor de **transport de călători**, noul cadru legal să fie susținut printr-o practică consacrată și consolidată. **Statele Membre care au aderat la Uniunea Europeană la 1 mai 2004 sau ulterior au dreptul de a amâna data-țintă pentru serviciile de transport național de călători cu până la cinci ani, după 2017.**
- (7) Numărul serviciilor feroviare fără opriri intermediare este foarte limitat. În cazul curselor feroviare cu opriri intermediare, este esențial ca *noii* intrați pe piață să *fie autorizați* să îmbarce și să debarce călători pe traseu pentru a oferi operațiunilor respective o șansă realistă de viabilitate economică și pentru a evita dezavantajarea potențialilor concurenți în comparație cu operatorii existenți care au dreptul de îmbarcare și debarcare a călătorilor pe traseu. Acest drept nu trebuie să aducă atingere reglementărilor comunitare și naționale privind politica în domeniul **concurenței**.

⁽¹⁾ JO C 71, 22.3.2005, p. 26.

⁽²⁾ Poziția Parlamentului European din 28 septembrie 2005 (JO C 227 E, 21.9.2006, p. 460), poziția comună a Consiliului din 24 iulie 2006 (JO C 289 E, 28.11.2006, p. 30) și poziția Parlamentului European din 18 ianuarie 2007.

⁽³⁾ JO L 237, 24.8.1991, p. 25, *directivă* astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva 2006/103/CE (JO L 363, 20.12.2006, p. 344).

⁽⁴⁾ JO L 75, 15.3.2001, p. 29, *directivă* astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva 2004/49/CE (JO L 164, 30.4.2004, p. 44). Versiune corectată în JO L 220, 21.6.2004, p. 16.

⁽⁵⁾ JO L 75, 15.3.2001, p. 1.

⁽⁶⁾ JO L 164, 30.4.2004, p. 164. Versiune corectată în JO L 220, 21.6.2004, p. 58.

⁽⁷⁾ JO L 75, 15.3.2001, p. 26.

⁽⁸⁾ JO L 164, 30.4.2004, p. 44. Versiune corectată în JO L 220, 21.6.2004, p. 16.

Joi, 18 ianuarie 2007

- (8) **Regulamentul** (CEE) nr. 1191/69 al Consiliului din 26 iunie 1969 privind acțiunea statelor membre în ceea ce privește obligațiile inerente noțiunii de serviciu public în domeniul transportului feroviar, rutier și pe căi navigabile interioare⁽¹⁾ autorizează statele membre și autoritățile locale să atribuie contracte de servicii publice. Aceste contracte pot include drepturi exclusive de prestare a unor servicii. În consecință, este necesar să se asigure că *dispozițiile regulamentului* respectiv *respectă* principiul deschiderii pentru concurență a serviciilor de transport internațional de călători.
- (9) Deschiderea pentru concurență a serviciilor de transport internațional de călători, incluzând dreptul de a îmbarca pasageri în orice stație situată pe ruta unui serviciu internațional și de a-i debarca într-o altă stație, *inclusiv* în stații situate în același stat membru, poate avea *implicații* asupra organizării și finanțării serviciilor feroviare de transport de călători *prestate* pe baza unui contract de servicii publice. Statele membre trebuie să poată limita dreptul de acces pe piață *în situația în care* acesta ar periclita echilibrul economic al contractelor de servicii publice respective și *în situația în care* organismul de control responsabil *menționat la* articolul 30 din Directiva 2001/14/CE își dă aprobarea în acest sens, pe baza unei analize economice obiective și *ca urmare a* unei cereri din partea autorităților competente care au atribuit contractul de servicii publice.
- (10) O parte a statelor membre a făcut deja pași în direcția deschiderii pieței serviciilor de transport de călători, prin licitații transparente și *deschise concurenței* pentru prestarea unor astfel de servicii. Statele membre în cauză nu *ar trebui* să fie obligate să ofere accesul deschis complet serviciilor de transport internațional de călători, deoarece concurența pentru dreptul de utilizare a anumitor rute feroviare a implicat un test suficient al valorii de piață a operării serviciilor respective.
- (11) Evaluarea posibilității de periclitate a echilibrului economic al contractului de servicii publice trebuie să țină seama de criterii predeterminate, precum impactul asupra profitabilității oricăror servicii incluse într-un contract de servicii publice, inclusiv efectul indirect asupra costului net suportat de autoritatea publică responsabilă care a atribuit contractul, al cererii din partea călătorilor, stabilirii prețului biletelor, regimului de eliberare a biletelor, poziției și numărului de opriri de ambele părți ale frontierei, stabilirii orarului și frecvenței noului serviciu propus. Respectând evaluarea respectivă și decizia organismului de control competent, statele membre pot autoriza, modifica sau refuza accesul solicitat la servicii de transport internațional de călători, inclusiv prin perceperea unui tarif de la operatorul unui nou serviciu de transport internațional de călători, urmând analiza economică și în conformitate cu dreptul comunitar și principiile egalității și nediscriminării.
- (12) Pentru a **contribui la prestarea unor servicii de transport de călători pe linii care îndeplinesc o misiune de serviciu public**, este oportun să se autorizeze statele membre **care doresc să permită ca autoritățile responsabile cu aceste servicii să preleve un tarif pentru serviciile de transport de călători care sunt de competența lor. Acest tarif ar trebui să contribuie la finanțarea obligațiilor de serviciu public, stabilite în contractele de servicii publice încheiate în conformitate cu dreptul comunitar. Prelevarea ar trebui să fie efectuată în conformitate cu dreptul comunitar, în special cu principiile echității, transparenței, nediscriminării și proporționalității.**
- (13) Organismul de control trebuie să funcționeze într-un mod care să evite orice conflict de interese și orice posibilă implicare în atribuirea contractului de servicii publice în cauză. În special, dacă din motive organizatorice sau juridice, organismul de control este strâns legat de autoritatea competentă implicată în atribuirea contractului de servicii publice în cauză, independența lui funcțională trebuie asigurată. Competența organismului de control trebuie extinsă pentru a permite evaluarea scopului unui serviciu internațional și, după caz, a impactului economic potențial al acestuia asupra contractelor de servicii publice existente.
- (14) Prezenta directivă marchează o nouă fază în deschiderea pieței serviciilor feroviare. Anumite state membre au deschis deja piața serviciilor de transport internațional de călători pe teritoriul lor. În acest context, prezenta directivă nu trebuie considerată a crea obligații pentru statele membre respective în sensul oferirii, înaintea datei de 1 ianuarie 2010, drepturi de acces pentru întreprinderile feroviare *titulare* ale unei autorizații într-un stat membru în care nu sunt acordate drepturi de acces asemănătoare.

⁽¹⁾ JO L 156, 28.6.1969, p. 1, *regulament* astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CEE) nr. 1893/91 (JO L 169, 29.6.1991, p. 1).

Joi, 18 ianuarie 2007

- (15) **Pentru a crea infrastructuri specializate, cum ar fi căi ferate de mare viteză, întreprinderile feroviare au nevoie de o siguranță de planificare și de securitate juridică, combinate cu investiții substanțiale pe termen lung. În consecință, acestor întreprinderi ar trebui să li se permită să încheie, în general, acorduri-cadru pe termen de cel mult 15 ani.**
- (16) În temeiul articolului 31 din Directiva 2001/14/CE, organismele de control naționale trebuie să facă schimb de informații, iar în situațiile particulare, unde este cazul, să își coordoneze principiile și practicile pe baza cărora se evaluează o posibilă periclitate a echilibrului economic al unui contract de servicii publice. Statele membre trebuie să elaboreze progresiv linii directoare pe baza experienței lor.
- (17) Aplicarea prezentei directive ar trebui evaluată pe baza a **două rapoarte, fiecare dintre ele prezentat de către Comisie la un an de la data deschiderii pieței internaționale și, respectiv, naționale de servicii de transport de călători. Un alt raport ar trebui prezentat de către Comisie până la 31 decembrie 2012, care să se concentreze pe situația pregătirii pentru deschiderea pieței de căi ferate pentru servicii naționale de transport pentru călători și, dacă este posibil, pe propuneri de măsuri de susținere care să înlesnească acest pas.**
- (18) Un stat membru care nu are un sistem feroviar și nicio perspectivă imediată de a avea vreunul, ar fi supus unei obligații disproporționate și inutile dacă ar trebui să transpună și să pună în aplicare Directivele 91/440/CEE și 2001/14/CE. În consecință, un astfel de stat membru ar trebui exonerat de obligația de a transpune și aplica directivele în cauză, atât timp cât nu are un sistem feroviar.
- (19) **Măsurile necesare pentru punerea în aplicare a Directivelor 91/440/CEE și 2001/14/CE ar trebui adoptate în conformitate cu Decizia 1999/468/CE a Consiliului din 28 iunie 1999 de stabilire a normelor privind exercitarea competențelor de executare conferite Comisiei⁽¹⁾.**
- (20) **Comisia ar trebui, în special, să fie împuternicită să adopte măsuri având un domeniu general de aplicare, destinate să modifice elemente neesențiale ale directivelor respective, în conformitate cu procedura de reglementare cu control, prevăzută la articolul 5a din Decizia 1999/468/CE.**
- (21) Întrucât obiectivul prezentei directive, și anume dezvoltarea căilor ferate comunitare, nu poate fi realizat în mod satisfăcător de către statele membre, dată fiind nevoia de a asigura condiții echitabile și nediscriminatorii de acces la infrastructură și, având în vedere dimensiunea internațională evidentă implicată în modul în care funcționează părți importante ale rețelelor feroviare, precum și acțiunile transnaționale coordonate, poate fi realizat mai bine la nivelul Comunității, aceasta poate adopta măsuri în conformitate cu principiul subsidiarității, astfel cum este prevăzut la articolul 5 din tratat. În conformitate cu principiul proporționalității, astfel cum este enunțat în respectivul articol, prezenta directivă nu depășește ceea ce este necesar pentru atingerea acestui obiectiv.
- (22) În conformitate cu punctul 34 din Acordul interinstituțional pentru o legiferare mai bună⁽²⁾, statele membre sunt încurajate să elaboreze, pentru ele însele și în interesul Comunității, propriile tabele care să ilustreze cât mai mult posibil corespondența dintre prezenta directivă și măsurile de transpunere, precum și să le facă publice.
- (23) Prin urmare, Directivele 91/440/CEE și 2001/14/CE ar trebui modificate în consecință,

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

Articolul 1

Directiva 91/440/CEE se modifică după cum urmează:

- (1) La articolul 2, se adaugă următorul alineat:

„4) Statele membre pot exclude din domeniul de aplicare al prezentei directive orice serviciu feroviar prestat în tranzit prin Comunitate și care începe și se încheie în afara teritoriului comunitar.”

⁽¹⁾ JO L 184, 17.7.1999, p. 23, decizie astfel cum a fost modificată prin Decizia 2006/512/CE (JO L 200, 22.7.2006, p. 11).

⁽²⁾ JO C 321, 31.12.2003, p. 1.

Joi, 18 ianuarie 2007

(2) La articolul 3, a patra liniuță se elimină;

(3) La articolul 3, *după a cincea liniuță* se adaugă următoarea liniuță:

„— «serviciu de transport internațional de călători» înseamnă un serviciu de călători în cadrul căruia trenul traversează *cel puțin* o frontieră a unui stat membru și al cărui scop principal este acela de a transporta călători între stații aflate în state membre diferite; se poate realiza introducerea și/sau scoaterea de vagoane din compunerea trenului, iar diferitele segmente ale acestuia pot avea origini și destinații diferite, cu condiția ca toate vagoanele să traverseze *cel puțin* o frontieră;”

(4) La articolul 3, *după a șasea liniuță* se adaugă următoarea liniuță:

„— «tranzit» înseamnă traversarea teritoriului comunitar, realizată fără încărcare sau descărcare de bunuri și/sau fără îmbarcarea sau debarcarea călătorilor pe teritoriul comunitar.”

(5) La articolul 5 alineatul (3), prima liniuță se elimină;

(6) La articolul 8 alineatul (1), sintagma „și grupările internaționale” se elimină;

(7) La articolul 10, alineatul (1) se elimină;

(8) La articolul 10, se adaugă următoarele alineate:

„(3a) Întreprinderile feroviare care fac obiectul articolului 2 vor primi dreptul de acces la infrastructura tuturor statelor membre până la 1 ianuarie 2010 **în scopul prestării unui serviciu de transport internațional de călători**. Pe parcursul derulării unui serviciu de transport internațional de călători, întreprinderile feroviare au dreptul să îmbarce călători din orice stație situată pe ruta internațională respectivă și să îi debarce în altă stație, inclusiv *în stații situate* în același stat membru.

În statele membre în care ponderea transportului feroviar internațional de călători constituie mai mult de jumătate din cifra aferentă fluctuației călătorilor clienți ai întreprinderilor feroviare, dreptul de acces la infrastructură trebuie acordat până la 1 ianuarie 2012.

Ca urmare a unei solicitări înaintate de către autoritățile competente și/sau de către întreprinderile feroviare interesate, organismul sau organismele de control competente menționate la articolul 30 din Directiva 2001/14/CE trebuie să stabilească dacă scopul principal al serviciului prestat este acela de a transporta călători între stații situate în state membre diferite.

(3b) Statele membre pot limita dreptul de acces definit la alineatul (3a) la serviciile prestate între un punct de plecare și o destinație care fac obiectul unuia sau mai multor contracte de servicii publice care respectă legislația comunitară în vigoare. O astfel de *limitare* poate să nu aibă efectul de a *restrânge* dreptul de îmbarcare a călătorilor în orice stație situată pe ruta unui serviciu internațional și de debarcare a acestora în altă stație, inclusiv în stațiile situate în același stat membru, cu excepția cazului în care exercitarea acestui drept ar periclita echilibrul economic al unui contract de servicii publice.

Organismul sau organismele de control *menționate la* articolul 30 din Directiva 2001/14/CE trebuie să stabilească, pe baza unei analize economice obiective și a unor criterii *predeterminate*, dacă echilibrul economic respectiv ar fi periclitat, în urma unei solicitări din partea:

- autorității sau autorităților competente care au atribuit contractul de servicii publice;
- oricărei alte autorități competente interesate care are dreptul de a limita accesul în înțelesul prezentului articol;
- administratorului infrastructurii, sau
- întreprinderii feroviare care execută contractul de servicii publice.

Joi, 18 ianuarie 2007

Autoritățile competente și întreprinderile feroviare care prestează aceste servicii publice trebuie să pună la dispoziția organismului sau organismelor de control competente informațiile necesare în limite rezonabile pentru a putea lua o decizie. Organismul de control trebuie să analizeze informațiile puse la dispoziție, cu consultarea tuturor părților implicate, după caz și să informeze părțile cu privire la decizia sa motivată într-un termen *predeterminat* și rezonabil, în nici un caz mai lung de două luni de la primirea tuturor informațiilor relevante. Organismul de control trebuie să își motiveze decizia și să specifice termenul și condițiile în care

- autoritatea sau autoritățile competente în materie;
- administratorul infrastructurii;
- întreprinderea feroviară care execută contractul de servicii publice, sau
- întreprinderea feroviară care solicită accesul

pot solicita reconsiderarea deciziei.

(3c) De asemenea, statele membre pot limita dreptul de îmbarcare și de debarcare a călătorilor în stațiile situate în același stat membru pe ruta unui serviciu de transport internațional de călători în cazul în care a fost acordat dreptul exclusiv de a transporta călători între stațiile respective conform unui contract de concesiune atribuit înainte de... pe baza unei proceduri de licitație desfășurate în condiții de competitivitate și echitate și în conformitate cu principiile aplicabile de drept comunitar. Această limitare poate continua pe termenul mai scurt dintre durata inițială a contractului și un termen de 15 ani.

(3d) Dispozițiile prezentei directive nu impun statelor membre să acorde, înainte de 1 ianuarie 2010, în ceea ce privește serviciile de transport internațional de călători, dreptul de acces menționat la alineatul (3a) întreprinderilor feroviare și filialelor lor controlate direct sau indirect, titulare ale unei autorizații într-un stat membru în care nu sunt acordate drepturi de acces asemănătoare.

(3e) Statele membre trebuie să ia măsurile necesare pentru a se asigura că deciziile menționate la alineatele (3b), (3c) și (3d) sunt supuse controlului *jurisdicțional*.

(3f) Fără a aduce atingere prevederilor alineatului (3b), statele membre pot acorda **autorității responsabile pentru transportul feroviar dreptul a preleva un tarif de la întreprinderile feroviare care oferă servicii de transport internațional pentru călători pentru operarea rutelor care intră în competența autorității respective, între două stații pe teritoriul respectivului stat membru**, în condițiile prevăzute de prezentul articol.

În acest caz, întreprinderilor feroviare care oferă servicii de transport național le este aplicat același tarif pentru exploatarea respectivelor căi.

Acest tarif are scopul de a compensa obligațiile de serviciu public executate de această autoritate, stabilite într-un contract de servicii publice încheiat în conformitate cu dreptul comunitar. Compensația nu poate depăși ceea ce este necesar pentru a acoperi costurile ocazionate de executarea de obligații de serviciu public, ținând cont de încasările pertinente și de un nivel rezonabil de profit pentru executarea obligațiilor respective.

Tariful respectiv se **prelevă** în conformitate cu dreptul comunitar, în special cu respectarea principiilor echității, transparenței, nediscriminării și proporționalității, mai cu seamă între prețul serviciului și nivelul tarifului prelevat. **Tarifele totale prelevate nu trebuie să pună în pericol viabilitatea economică a serviciului de transport internațional de călători căruia îi sunt aplicate.**

Autoritățile competente trebuie să păstreze informațiile necesare pentru a se asigura că pot identifica originea și utilizarea tarifelor. Statele membre trebuie să pună aceste informații la dispoziția Comisiei."

Joi, 18 ianuarie 2007

- (9) Articolul 10 alineatul (8) se înlocuiește cu următorul text:

„(8) Până la 1 ianuarie 2009, Comisia prezintă Parlamentului European, Consiliului, Comitetului Economic și Social European și Comitetului Regiunilor un raport cu privire la punerea în aplicare a prezentei directive.

Acest raport tratează:

- punerea în aplicare a prezentei directive în statele membre, **în special impactul său în statele membre mici** și lucrările efectiv realizate de diferitele organisme implicate;
- dezvoltarea pieței, **în special tendințele** în materie de trafic internațional, activități și cotă de piață ale tuturor actorilor de pe piață, inclusiv ale noilor *intrați*.”

- (10) La articolul 10, se adaugă următorul alineat:

„(9) Până la **1 ianuarie 2018**, Comisia prezintă Parlamentului European, Consiliului, Comitetului Economic și Social European și Comitetului Regiunilor un raport cu privire la punerea în aplicare a dispozițiilor de la **alineatele (3b) și (3d)**.

Într-un raport care trebuie prezentat Parlamentului European, Consiliului, Comitetului Economic și Social European și Comitetului Regiunilor până la 31 decembrie 2012, Comisia analizează, în mod special, stadiul de pregătire pentru deschiderea pieței de servicii de transport feroviar național de călători. După caz, Comisia propune în acest raport măsuri complementare pentru a înlesni deschiderea acestei piețe și respectarea obligațiilor de serviciu public.”

- (11) Articolul 11 alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) **Măsurile necesare pentru adaptarea anexelor se adoptă în conformitate cu procedura de reglementare cu control menționată la articolul 11a alineatul (3).**”

- (12) Articolul 11a alineatul (3) se înlocuiește cu următorul text:

„(3) **Atunci când se face trimitere la prezentul alineat, se aplică articolul 5a, alineatele (1)-(4) și articolul 7 din Decizia 1999/468/CE, având în vedere dispozițiile articolului 8.**”

- (13) La articolul 15, se adaugă următorul paragraf:

„Obligațiile de transpunere și aplicare a prezentei directive nu se aplică Ciprului și Maltei atât timp cât pe teritoriul lor nu s-a instituit un sistem feroviar.”

Articolul 2

Directiva 2001/14/CE se modifică după cum urmează:

- (1) La articolul 1 alineatul (3), se adaugă următoarea literă:

„e) operațiuni de transport sub forma serviciilor feroviare care sunt prestate în tranzit pe teritoriul Comunității.”

- (2) La articolul 2, se adaugă următoarea literă:

„n) „tranzit” înseamnă traversarea teritoriului comunitar, realizată fără încărcare sau descărcare de bunuri și/sau fără îmbarcarea sau debarcarea călătorilor pe teritoriul comunitar.”

Joi, 18 ianuarie 2007

- (3) La articolul 13, se adaugă următorul alineat:

„(4) În cazul în care un solicitant intenționează să solicite o capacitate de infrastructură în vederea prestării unui serviciu de transport internațional de călători conform definiției de la articolul 3 al Directivei 91/440/CEE, acesta trebuie să informeze administratorii de infrastructură și organismele de control respective. Pentru a înlesni evaluarea scopului serviciului internațional de a transporta călători între stații situate în state membre diferite, precum și *potențialul impact economic* asupra contractelor de servicii publice existente, organismele de control trebuie să se asigure că sunt informate toate autoritățile competente care au atribuit un serviciu feroviar de călători definit într-un contract de servicii publice, toate celelalte autorități competente interesate care au dreptul de a limita accesul conform articolului 10 alineatul (3b) din Directiva 91/440/CEE, precum și toate întreprinderile feroviare care execută contractul de servicii publice pe ruta serviciului de transport internațional de călători.”

- (4) Articolul 17 alineatul (5) se înlocuiește cu următorul text:

„(5) În principiu, acordurile-cadru se încheie pe un termen de cinci ani, care poate fi prelungit cu termene egale cu durata inițială. În anumite situații, administratorul infrastructurii poate conveni asupra unei perioade mai scurte sau mai lungi. Orice perioadă mai lungă de cinci ani trebuie justificată prin existența unor contracte comerciale, investiții speciale sau riscuri.

(5a) Pentru serviciile care utilizează o infrastructură specializată menționate la articolul 24 și care necesită investiții substanțiale și pe termen lung, justificate în mod corespunzător de către solicitant, acordurile-cadru pot avea un termen de 15 ani. Orice termen mai lung de 15 ani poate fi permis doar în situații excepționale, în special în cazul unor investiții de mare anvergură și pe termen lung și mai ales în situația în care aceste investiții fac obiectul unor angajamente contractuale, inclusiv al unui plan multianual de amortizare.

În acest caz, cerințele solicitantului pot viza descrierea amănunțită a caracteristicilor capacității respective, inclusiv frecvența, volumul și calitatea traseelor, care urmează să fie puse la dispoziția solicitantului pe durata acordului-cadru. Administratorul infrastructurii poate reduce capacitățile rezervate care, pe o perioadă de cel puțin o lună, au fost utilizate sub pragul stabilit la articolul 27.

Începând cu 1 ianuarie 2010, **pentru serviciile de transport internațional de călători**, se poate elabora un acord-cadru inițial cu o durată de 5 ani, care poate fi prelungită o singură dată, pe baza caracteristicilor capacității utilizate de către solicitanții care prestează serviciile înaintea datei de 1 ianuarie 2010, cu scopul de a ține cont de investițiile specializate sau de existența contractelor comerciale. Organismul de control menționat la articolul 30 este responsabil cu autorizarea intrării în vigoare a unui astfel de acord.”

- (5) La articolul 30 alineatul (1), înaintea ultimei teze se adaugă următoarea teză:

„Mai mult, este independent din punct de vedere funcțional de orice autoritate competentă implicată în atribuirea unui contract de servicii publice.”

- (6) **Articolul 34 alineatul (3) se înlocuiește cu următorul text:**

„(3) **Măsurile necesare pentru adaptarea anexelor se adoptă în conformitate cu procedura de reglementare cu control, menționată la articolul 35 alineatul (3).**”

- (7) **Articolul 35 alineatul (3) se înlocuiește cu următorul text:**

„(3) **Atunci când se face trimitere la prezentul alineat, se aplică articolul 5a, alineatele (1)-(4) și articolul 7 din Decizia 1999/468/CE, având în vedere dispozițiile articolului 8.**”

- (8) La articolul 38, se adaugă următorul paragraf:

„Obligațiile de transpunere și aplicare a prezentei directive nu se aplică Ciprului și Maltei atât timp cât pe teritoriul lor nu s-a instituit un sistem feroviar.”

Joi, 18 ianuarie 2007

Articolul 3

(1) Statele membre asigură intrarea în vigoare a actelor cu putere de lege și a actelor administrative necesare pentru a se conforma prezentei directive până la ... (*). Statele membre informează de îndată Comisia cu privire la aceasta.

Atunci când statele membre adoptă aceste măsuri, ele conțin o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o asemenea trimitere în momentul publicării lor oficiale. Statele membre stabilesc modalitatea de efectuare a unei astfel de trimiteri.

(2) Comisiei îi sunt comunicate de către statele membre textele principalelor dispoziții de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat de prezenta directivă.

(3) Dispozițiile de la punctele 2, 5, 6 și 7 de la articolul 1 se aplică de la 1 ianuarie 2010.

Articolul 4

Prezenta directivă intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Articolul 5

Prezenta directivă se adresează statelor membre.

Adoptată la Bruxelles,...

Pentru Parlamentul European
Președintele

Pentru Consiliu
Președintele

(*) 18 luni de la intrarea în vigoare a prezentei directive.

P6_TA(2007)0004

Certificarea mecanicilor de tren care conduc locomotive și trenuri pe sistemul feroviar comunitar *II**

Rezoluția legislativă a Parlamentului European privind poziția comună a Consiliului în vederea adoptării unei Directive a Parlamentului European și a Consiliului privind certificarea mecanicilor de tren care conduc locomotive și trenuri pe sistemul feroviar comunitar (5893/5/2006 – C6-0310/2006 – 2004/0048(COD))

(Procedura de codecizie: a doua lectură)

Parlamentul European,

- având în vedere poziția comună a Consiliului (5893/5/2006 — C6-0310/2006) (*),
- având în vedere poziția sa în primă lectură (²) referitoare la propunerea Comisiei înaintată Parlamentului European și Consiliului (COM(2004)0142) (³),
- având în vedere articolul 251 alineatul (2) din Tratatul CE,

(¹) JO C 289 E, 28.11.2006, p.42.

(²) JO C 227 E, 21.9.2006, p. 464.

(³) Nepublicată încă în JO.

Joi, 18 ianuarie 2007

- având în vedere articolul 62 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere recomandarea pentru a doua lectură a Comisiei pentru transport și turism (A6-0480/2006),
1. aprobă poziția comună astfel cum a fost modificată;
 2. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei poziția Parlamentului.

P6_TC2-COD(2004)0048

Poziția Parlamentului European adoptată în a doua lectură la 18 ianuarie 2007 în vederea adoptării Directivei 2007/.../CE a Parlamentului European și a Consiliului privind certificarea mecanicilor de locomotivă care conduc locomotive și trenuri și a altor membri ai personalului de bord care îndeplinesc sarcini de siguranță în sistemul feroviar comunitar

PARLAMENTUL EUROPEAN ȘI CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 71,

având în vedere propunerea Comisiei,

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European ⁽¹⁾,

având în vedere avizul Comitetului Regiunilor ⁽²⁾,

hotărând în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 251 din tratat ⁽³⁾;

Întrucât:

- (1) Directiva 2004/49/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 29 aprilie 2004 privind siguranța căilor ferate comunitare ⁽⁴⁾ impune gestionarilor de infrastructură și întreprinderilor feroviare să insti-tue sisteme de management al siguranței astfel încât sistemul feroviar să fie capabil cel puțin să atingă obiectivele de siguranță comune și să fie în conformitate cu reglementările naționale în materie de siguranță și cu cerințele referitoare la siguranță menționate în specificațiile tehnice de interoperabilitate (STI), iar elementele relevante din metodele de siguranță comune să fie aplicate. Aceste sisteme de gestionare a siguranței prevăd, printre altele, programe și sisteme de formare a personalului care garantează menținerea nivelului de competență a personalului și îndeplinirea îndatoririlor în mod adecvat.
- (2) Directiva 2004/49/CE prevede că o întreprindere feroviară trebuie să dețină un certificat de siguranță pentru a avea acces la infrastructura feroviară.
- (3) În conformitate cu Directiva Consiliului 91/440/CEE din 29 iulie 1991 privind dezvoltarea căilor ferate comunitare ⁽⁵⁾, întreprinderile feroviare deținătoare de permis au avut, de la 15 martie 2003, dreptul de acces la rețeaua transeuropeană de transport feroviar de mărfuri pentru serviciile de transport feroviar internațional de mărfuri și, cel târziu din 2007, vor avea dreptul de acces la întreaga rețea pentru serviciile de transport feroviar intern și internațional de mărfuri. Această extindere treptată a drepturilor de acces va conduce inevitabil la creșterea mobilității mecanicilor de locomotivă dincolo de frontierele naționale. Rezultatul va fi creșterea cererii de mecanici de locomotivă formați și certificați în vederea operării în mai multe state membre.

⁽¹⁾ JO L 221, 8.9.2005, p. 64.

⁽²⁾ JO C 71, 22.3.2005, p. 26.

⁽³⁾ Poziția Parlamentului European din 28 septembrie 2005 (JO C 227 E, 21.9.2006, p.464), poziția comună a Consiliului din 14 septembrie 2006 (JO C 289 E, 28.11.2006, p.42) și poziția Parlamentului European din 18 ianuarie 2007.

⁽⁴⁾ JO L 164, 30.4.2004, p. 44. Versiune corectată în JO L 220, 21.6.2004, p.16.

⁽⁵⁾ JO L 237, 24.8.1991, p. 25. Directivă astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva 2004/51/CE a Parlamen-tului European și a Consiliului (JO L 164, 30.4.2004, p.164). Versiune corectată în JO L 220, 21.6.2004, p.58.

Joi, 18 ianuarie 2007

- (4) Un studiu efectuat de Comisie în 2002 a scos în evidență faptul că legislațiile statelor membre privind condițiile de certificare a mecanicilor de *locomotivă* diferă considerabil. În consecință, trebuie să se adopte unele norme comunitare privind certificarea mecanicilor de *locomotivă* pentru a depăși aceste diferențe, menținându-se în același timp nivelul ridicat de siguranță al sistemului feroviar comunitar.
- (5) Aceste norme comunitare trebuie să contribuie de asemenea la atingerea scopului politicilor comunitare privind libera circulație a forței de muncă, libertatea de stabilire și libertatea de a presta servicii în contextul politicii comune în domeniul transportului, evitând în același timp orice denaturare a concurenței.
- (6) Scopul acestor prevederi comune ar trebui să fie, înainte de toate, facilitarea mobilității mecanicilor de *locomotivă* dintr-un stat membru în altul, dar și facilitarea mobilității mecanicilor de *locomotivă* de la o întreprindere feroviară la alta și, în general, recunoașterea permiselor și a certificatelor complementare armonizate de către toate părțile interesate din sectorul feroviar. În acest scop, este esențial să se prevadă cerințe minime pe care solicitanții trebuie să le satisfacă pentru a obține un permis sau un certificat complementar armonizat.
- (7) **Prezenta directivă urmează și este în mare parte întemeiată pe istoricele acorduri comune încheiate la 27 ianuarie 2004 între Comunitatea Căilor Ferate Europene (CER) și Federația europeană a lucrătorilor din transporturi cu privire la permisul european pentru mecanicii de locomotivă care efectuează servicii de interoperabilitate transfrontalieră și la anumite aspecte ale condițiilor de muncă ale lucrătorilor mobili implicați în servicii de interoperabilitate transfrontalieră⁽¹⁾.**
- (8) Chiar dacă un stat membru îi exclude din domeniul de aplicare al prezentei directive pe mecanicii de *locomotivă* care operează exclusiv în anumite categorii de sisteme, rețele sau infrastructuri feroviare, acest lucru nu trebuie să limiteze obligația statului membru în cauză de a respecta valabilitatea permiselor pe teritoriul Uniunii Europene sau a certificatelor complementare armonizate pe infrastructurile în cauză.
- (9) Aceste cerințe trebuie să cuprindă cel puțin vârsta minimă pentru mecanicii de *locomotivă*, aptitudinile fizice ale candidatului și aptitudinile sale psihologice necesare pentru exercitarea profesiei, experiența profesională și anumite cunoștințe referitoare la conducerea trenului, precum și cunoașterea infrastructurilor pe care va activa și a limbii folosite pe acestea.
- (10) Pentru a crește rentabilitatea formării la care trebuie să asiste mecanicii de *locomotivă* care doresc să obțină un certificat complementar armonizat, acesta trebuie să fie orientat, în măsura în care acest lucru este posibil și de dorit din punctul de vedere al siguranței, pe operațiunile specifice pe care mecanicul de *locomotivă* urmează să le efectueze, cum ar fi manevrele, întreținerea, transportul de persoane și de mărfuri. Atunci când evaluează punerea în aplicare a prezentei directive, Agenția Europeană a Căilor Ferate (denumită în continuare „agenția”), trebuie să evalueze necesitatea modificării cerințelor de formare menționate în anexă, astfel încât acestea să reflecte mai bine structura nouă, emergentă, a pieței.
- (11) Întreprinderile feroviare și gestionarii de infrastructură care eliberează certificate complementare armonizate pot oferi ei înșiși formări profesionale la nivel general, cursuri de limbă și formări pentru deprinderea cunoștințelor despre materialul rulant și infrastructuri. Totuși, în ceea ce privește examinările, trebuie să se evite orice conflict de interese, fără a se exclude posibilitatea ca un examinator să poată aparține întreprinderii feroviare sau gestionarului de infrastructură care eliberează certificatul complementar armonizat.

⁽¹⁾ JO L 195, 27.7.2005, p. 18.

Joi, 18 ianuarie 2007

- (12) Competențele personalului și condițiile de sănătate și siguranță sunt dezvoltate în contextul directivelor privind interoperabilitatea, în special în cadrul STI referitoare la gestionarea și exploatarea traficului. Este necesar să se asigure coerența între aceste STI și anexele la prezenta directivă. **Comisia va realiza acest lucru prin modificarea sau adaptarea STI corespunzătoare la prezenta directivă și anexele acesteia, utilizând procedurile prevăzute în Directiva 96/48/CE a Consiliului din 23 iulie 1996 privind interoperabilitatea sistemului feroviar transeuropean de mare viteză⁽¹⁾ și Directiva 2001/16/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 19 martie 2001 privind interoperabilitatea sistemului feroviar convențional⁽²⁾.**
- (13) Cerințele privind permisele și certificatele complementare armonizate prevăzute în prezenta directivă trebuie să se refere exclusiv la condițiile legale impuse celor care lucrează ca mecanici de locomotivă. Pentru a putea conduce un tren pe o anumită infrastructură, mecanicii de locomotivă trebuie să respecte toate celelalte cerințe legale referitoare la întreprinderile feroviare, la gestionarii de infrastructură, la infrastructuri și la materialul rulant, compatibile cu legislația comunitară și aplicate fără discriminare.
- (14) Prezenta directivă nu trebuie să aducă atingere punerii în aplicare a Directivei 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 octombrie 1995 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date⁽³⁾ și a Regulamentului (CE) nr. 45/2001 al Parlamentului European și al Consiliului din 18 decembrie 2000 privind protecția persoanelor fizice cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile și organele comunitare și privind libera circulație a acestor date⁽⁴⁾.
- (15) Pentru a garanta uniformitatea și transparența necesare, Comunitatea trebuie să stabilească un model unic de certificare recunoscut în mod reciproc de către statele membre, care să ateste respectarea de către mecanicii de locomotivă a unor condiții minime, precum și calificarea lor profesională și competența lingvistică și care să lase autorităților competente din statele membre responsabilitatea eliberării de permise, iar întreprinderilor feroviare și gestionarilor de infrastructură, responsabilitatea eliberării certificatelor complementare armonizate.
- (16) Agenția trebuie de asemenea să examineze posibilitatea utilizării unui card cu memorie în locul unui permis și al certificatelor complementare armonizate. Un astfel de card cu memorie ar avea avantajul reunirii acestor două elemente și ar putea fi utilizat în același timp pentru alte aplicații, fie în domeniul siguranței, fie în scopul gestionării mecanicilor de locomotivă.
- (17) Toate informațiile cuprinse în permise, în certificatele complementare armonizate și în registrele de permise și certificate complementare armonizate trebuie să fie utilizate de către autoritățile în domeniul siguranței pentru a facilita evaluarea procesului de certificare a personalului, prevăzut în articolele 10 și 11 din Directiva 2004/49/CE și pentru accelerarea eliberării certificatelor de siguranță prevăzute în articolele menționate anterior.
- (18) Angajarea mecanicilor de locomotivă certificați în conformitate cu prezenta directivă nu trebuie să scutească întreprinderile feroviare și gestionarii de infrastructură de obligațiile acestora de înființare a unui sistem de monitorizare și control intern al competenței și conduitei mecanicilor lor de locomotivă în conformitate cu articolul 9 și anexa III din Directiva 2004/49/CE și trebuie să facă parte din acest sistem. Certificatul complementar armonizat nu trebuie să exonereze întreprinderile feroviare și gestionarii de infrastructură de răspunderea lor în ceea ce privește siguranța și, în special, de obligația de a-și forma personalul propriu.
- (19) Anumite companii oferă serviciile unor mecanici de locomotivă întreprinderilor feroviare și gestionarilor de infrastructură. În astfel de cazuri, întreprinderile feroviare și gestionarii de infrastructură care contractează serviciile unui mecanic de locomotivă sunt responsabili să se asigure că mecanicul de locomotivă deține un permis și este certificat în conformitate cu prezenta directivă.

⁽¹⁾ JO L 235, 17.7.1996, p. 6. Directivă astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva 2004/50/CE a Parlamentului European și a Consiliului (JO L 164, 30.4.2004, p. 114). Versiune corectată în JO L 220, 21.6.2004, p.40.

⁽²⁾ JO L 110, 20.4.2001, p. 1. Directivă, astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva 2004/50/CE.

⁽³⁾ JO L 281, 23.11.1995, p. 31. Directivă astfel cum a fost modificată prin Regulamentul (CE) nr. 1882/2003 (JO L 284, 31.10.2003, p. 1).

⁽⁴⁾ JO L 8, 12.1.2001, p. 1.

Joi, 18 ianuarie 2007

- (20) Pentru ca transportul feroviar să funcționeze eficient în continuare, mecanicii de *locomotivă* care au exercitat această profesie înainte de intrarea în vigoare a prezentei directive trebuie să își păstreze *autorizația dobândită pe o perioadă de tranziție*.
- (21) Trebuie să se evite sarcinile administrative și financiare inutile la înlocuirea autorizațiilor pentru mecanicii de *locomotivă* eliberate înainte de punerea în aplicare a dispozițiilor relevante din prezenta directivă cu certificate complementare armonizate și cu permise, în conformitate cu prezenta directivă. Prin urmare, autorizațiile acordate anterior mecanicilor de *locomotivă* trebuie păstrate pe cât posibil. La înlocuirea autorizațiilor, calificările și experiența fiecărui mecanic sau a fiecărui grup de mecanici trebuie să fie luate în considerare de către organismele emitente. Organismul emitent trebuie să hotărască, în baza calificărilor și/sau a experienței, dacă mecanicul sau grupul de mecanici trebuie să fie supuși unor examinări suplimentare și/sau să asiste la o formare înainte de a primi permisele și certificatele complementare armonizate înlocuitoare. Prin urmare, organismul emitent trebuie să poată hotărî dacă experiența și/sau calificările mecanicilor sunt suficiente pentru eliberarea permiselor sau a certificatelor complementare armonizate necesare, fără să fie nevoie de alte examinări sau formări.
- (22) Sarcinile administrative și financiare inutile trebuie să fie evitate, de asemenea, în cazul în care mecanicii de *locomotivă* își schimbă angajatorul. O întreprindere feroviară care angajează un mecanic de *locomotivă* trebuie să ia în considerare competențele dobândite anterior și să evite, pe cât posibil, examinările și formările suplimentare.
- (23) Prezenta directivă nu trebuie să acorde nici un drept de recunoaștere reciprocă a autorizațiilor de conducere a trenurilor obținute înainte de punerea în aplicare a prezentei directive, fără a aduce atingere sistemului general de recunoaștere reciprocă înființat în cadrul Directivei 2005/36/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 7 septembrie 2005 privind recunoașterea calificărilor profesionale⁽¹⁾, care va fi aplicat în continuare până la sfârșitul perioadei de tranziție.
- (24) Măsurile necesare pentru punerea în aplicare a prezentei directive trebuie să fie adoptate în conformitate cu Decizia 1999/468/CE a Consiliului din 28 iunie 1999 de stabilire a *normelor privind exercitarea competențelor de executare conferite Comisiei*⁽²⁾.
- (25) **În special, Comisia ar trebui să fie abilitată să adopte măsuri având un domeniu general de aplicare destinate să modifice elemente neesențiale din prezenta directivă sau să o completeze cu noi elemente neesențiale. Aceste măsuri ar trebui adoptate în conformitate cu procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 5a din Decizia 1999/468/CE.**
- (26) În conformitate cu *punctul* (34) din Acordul interinstituțional pentru o legiferare mai bună⁽³⁾, statele membre sunt încurajate să elaboreze, pentru ele și în interesul Comunității, propriile tabele care, pe cât posibil, să illustreze corespondența dintre prezenta directivă și măsurile de transpunere și să le facă publice.
- (27) Statele membre trebuie să dispună controale privind respectarea prezentei directive și să ia măsuri adecvate atunci când un mecanic de *locomotivă* încalcă una dintre prevederile prezentei directive.
- (28) Statele membre trebuie să prevadă sancțiuni adecvate pentru încălcarea dispozițiilor naționale de implementare a prezentei directive.
- (29) Întrucât obiectivul prezentei directive, respectiv stabilirea unui cadru comun de reglementare pentru certificarea mecanicilor de *locomotivă care conduc locomotive și trenuri* pentru transportul de pasageri și *mărfuri*, nu poate fi realizat în mod satisfăcător de către statele membre și, prin urmare, având în vedere amploarea și efectele prezentei directive, poate fi realizat mai bine la nivelul Comunității, aceasta poate adopta măsuri în conformitate cu principiul subsidiarității, astfel cum este prevăzut la articolul 5 din tratat. În conformitate cu principiul proporționalității, astfel cum este enunțat în respectivul articol, prezenta directivă nu depășește ceea ce este necesar pentru atingerea acestui obiectiv.

⁽¹⁾ JO L 255, 30.9.2005, p. 22.

⁽²⁾ JO L 184, 17.7.1999, p. 23. Decizie astfel cum a fost modificată prin Decizia 2006/512/CE (JO L 200, 22.7.2006, p.11).

⁽³⁾ JO C 321, 31.12.2003, p. 1.

Joi, 18 ianuarie 2007

- (30) S-ar putea dovedi oportun, din motive de rentabilitate, ca mecanicii de *locomotivă* care activează exclusiv pe teritoriul unui stat membru să fie scutiți temporar de aplicarea prevederilor prezentei directive referitoare la obligația acestora de a deține permise și certificate complementare armonizate în conformitate cu prezenta directivă. Condițiile care reglementează aceste scutiri trebuie să fie clar definite.
- (31) Un stat membru care nu are un sistem feroviar și nici o *perspectivă imediată* de a avea vreunul, ar fi supus unei obligații disproporționate și inutile *dacă* ar trebui să transpună și să pună în aplicare prezenta directivă. În consecință, astfel de *state membre ar trebui exonerate* de obligația de a transpune și aplica prezenta directivă *atât timp cât* nu au un sistem feroviar,

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

Capitolul I

Obiectul, domeniul de aplicare și definiții

Articolul 1

Obiectul

Prezenta directivă prevede condițiile și procedurile de certificare a mecanicilor de *locomotivă* care conduc locomotive și trenuri și a **altor membri ai personalului de bord care îndeplinesc sarcini de siguranță** în sistemul feroviar comunitar. **În acest scop, prezenta directivă** specifică, **de asemenea**, sarcinile de care răspund autoritățile competente din statele membre, mecanicii de *locomotivă*, precum și alte părți implicate în sector, în special întreprinderile feroviare, gestionarii de infrastructură și centrele de formare.

Articolul 2

Domeniul de aplicare

- (1) Directiva se aplică mecanicilor de *locomotivă* care conduc locomotive și trenuri în sistemul feroviar comunitar și **altor membri ai personalului de bord care îndeplinesc sarcini de siguranță** pentru o întreprindere feroviară căreia i se impune deținerea unui certificat de siguranță sau pentru un gestionar de infrastructură căruia i se impune deținerea unei autorizații de siguranță.
- (2) Statele membre nu trebuie să interzică trenurilor de marfă traversarea frontierei sau efectuarea transportului intern pe teritoriul lor în baza dispozițiilor naționale privind alte tipuri de personal al trenurilor de marfă.
- (3) Fără a aduce atingere articolului 7, statele membre pot să îi scutească de măsurile adoptate prin punerea în aplicare a prezentei directive pe mecanicii de *locomotivă* care conduc în exclusivitate pe:
- metrouri, tramvaie și alte sisteme feroviare ușoare;
 - rețelele care sunt separate funcțional de restul sistemului feroviar și sunt destinate exclusiv exploatării serviciilor de transport de persoane și de marfă locale, urbane sau suburbane;
 - o infrastructură feroviară privată care este utilizată numai de proprietarii infrastructurii pentru propriile lor operațiuni de transport de mărfuri;
 - secțiuni de linie închise temporar traficului normal în scopul întreținerii, înnoirii sau modernizării sistemului feroviar.

Articolul 3

Definiții

În sensul prezentei directive:

- a) „autorități competente” înseamnă autoritățile de siguranță la care se face referire la articolul 16 din Directiva 2004/49/CE;
- b) „mecanic de locomotivă” înseamnă o persoană capabilă și autorizată să conducă trenuri, inclusiv locomotive, locomotive de manevră, trenuri pentru lucrări, vehicule feroviare de întreținere sau trenuri pentru transportul feroviar de pasageri sau de *mărfuri* în mod autonom, responsabil și în siguranță;
- c) **„alți membri ai personalului de bord care îndeplinesc sarcini de siguranță” înseamnă personalul aflat la bordul trenului care nu îndeplinește funcția de mecanic de locomotivă, dar care contribuie la garantarea siguranței trenurilor, a pasagerilor și a mărfurilor transportate.**
- d) „sistem feroviar” înseamnă sistemul compus din infrastructurile feroviare, inclusiv liniile și instalațiile fixe ale sistemului feroviar plus materialul rulant de toate categoriile și originile care călătorește pe infrastructura respectivă, așa cum este specificat în *Directivile 96/48/CE și 2001/16/CE*;
- e) „gestionar de infrastructură” înseamnă orice organism sau întreprindere responsabilă în special de constituirea și întreținerea rețelei feroviare sau a unei părți a acesteia, așa cum se stabilește în articolul 3 din Directiva 91/440/CEE, care poate de asemenea include gestionarea sistemelor de control și siguranță a infrastructurii. Funcțiile gestionarului de infrastructură pe o rețea sau o parte a unei rețele pot fi alocate mai multor organisme sau întreprinderi;
- f) „întreprindere feroviară” înseamnă orice întreprindere feroviară așa cum este definită în Directiva 2001/14/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 februarie 2001 privind *alocarea capacităților de infrastructură feroviară, tariful utilizării infrastructurii feroviare și certificarea în materie de siguranță* ⁽¹⁾ și orice altă întreprindere publică sau privată, a cărei activitate este transportul feroviar de *mărfuri* și/sau pasageri, tracțiunea fiind asigurată de această întreprindere. Termenul include, de asemenea, întreprinderile care furnizează numai tracțiune;
- g) „specificații tehnice de interoperabilitate (STI)” înseamnă specificațiile care acoperă fiecare subsistem sau parte a unui subsistem pentru a îndeplini cerințele esențiale și pentru a asigura interoperabilitatea sistemelor feroviare transeuropene de mare viteză și convenționale definite în Directiva 96/48/CE și Directiva 2001/16/CE;
- h) „agenție” înseamnă Agenția Europeană a Căilor Ferate înființată prin Regulamentul (CE) nr. 881/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 29 aprilie 2004 ⁽²⁾;
- i) „certificat de siguranță” înseamnă certificatul eliberat unei întreprinderi feroviare de către o autoritate competentă în conformitate cu articolul 10 din Directiva 2004/49/CE;
- j) „certificat” înseamnă certificatul complementar armonizat care indică infrastructura pe care titularul certificatului este autorizat să conducă și materialul rulant pe care titularul certificatului este autorizat să îl conducă;
- k) „autorizație de siguranță” înseamnă *autorizația eliberată* unui gestionar de infrastructură de către o autoritate competentă în conformitate cu articolul 11 din Directiva 2004/49/CE;
- l) „centru de formare” înseamnă o entitate acreditată sau recunoscută de autoritatea competentă pentru efectuarea de cursuri de formare.

⁽¹⁾ JO L 75, 15.3.2001, p. 29. Directivă astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva 2004/49/CE.

⁽²⁾ JO L 164, 30.4.2004, p. 1. Versiune corectată în JO L 220, 21.6.2004, p. 3.

Joi, 18 ianuarie 2007

Capitolul II

Certificarea mecanicilor de locomotivă

Articolul 4

Modelul comunitar de certificare

(1) Toți mecanicii de locomotivă trebuie să aibă capacitatea fizică și calificările necesare pentru conducerea trenurilor și trebuie să dețină următoarele documente:

- a) un permis care să demonstreze că mecanicul satisface condițiile minime privind cerințele medicale, are studii de bază și aptitudini profesionale generale. Permisul trebuie să-l identifice pe mecanic și autoritatea emitentă și să menționeze durata de valabilitate. Permisul trebuie să respecte cerințele din anexa 1, până la adoptarea modelului de certificare comunitar, așa cum se prevede în alineatul (4);
- b) unul sau mai multe certificate care indică infrastructura pe care titularul certificatului este autorizat să conducă și materialul rulant pe care titularul certificatului este autorizat să îl conducă. Fiecare certificat trebuie să fie în conformitate cu cerințele din anexa I.

(2) Totuși, cerința de a deține un certificat pentru o anumită parte a infrastructurii nu se aplică în cazurile excepționale enumerate în continuare, cu condiția ca alt mecanic de locomotivă care deține un certificat valabil pentru infrastructura în cauză să stea lângă mecanic în timpul condusului:

- a) când o perturbare a serviciului feroviar impune devierea trenurilor sau întreținerea șinelor, conform specificațiilor gestionarului infrastructurii;
- b) pentru servicii unice excepționale pentru care se utilizează trenuri vechi;
- c) pentru servicii unice excepționale, cu condiția ca gestionarul infrastructurii să fie de acord;
- d) pentru livrarea sau testarea unui tren nou sau a unei locomotive noi;
- e) pentru formarea și examinarea mecanicilor de locomotivă.

Decizia de a recurge la această posibilitate aparține întreprinderii feroviare și nu poate fi luată de gestionarul infrastructurii în cauză sau de autoritatea competentă.

Atunci când se face apel la un mecanic de locomotivă suplimentar după cum se prevede în cele de mai sus, gestionarul infrastructurii trebuie să fie informat în prealabil.

(3) Certificatul acordă autorizația de a conduce în cadrul **uneia sau ambelor** dintre următoarele categorii:

- a) categoria A: locomotive de manevră, trenuri pentru lucrări **și vehicule pentru întreținerea liniilor**;
- b) categoria B: transportul de pasageri și/sau mărfuri.

Un certificat poate să conțină o autorizație pentru toate categoriile, care acoperă toate codurile menționate la alineatul (4).

(4) Până la data de ... (*) Comisia are obligația de a adopta, în conformitate cu procedura de reglementare cu control menționată la **articolul 33 alineatul (3)** și pe baza unui proiect pregătit de către agenție, **măsurile destinate să modifice elemente neesențiale ale prezentei directive, completând-o, și care privesc** un model comunitar de permis, de certificat și de copie certificată a certificatului și va determina, de asemenea, caracteristicile fizice ale acestora. În acest scop, Comisia trebuie să țină cont de măsurile de combatere a falsurilor.

Până la data de ... (*), Comisia trebuie să adopte **măsurile destinate să modifice elemente neesențiale ale prezentei directive, completând-o, și care privesc** codurile comunitare pentru diferitele tipuri din categoriile A și B așa cum sunt menționate la alineatul (3), în conformitate cu procedura de reglementare cu control menționată la **articolul 33 alineatul (3)** și în baza recomandării agenției.

(*) Un an de la data intrării în vigoare a prezentei directive.

Joi, 18 ianuarie 2007

Articolul 5

Măsurile împotriva falsificării

Autoritățile competente și organismele emitente vor lua toate măsurile necesare pentru a evita riscul de falsificare a permiselor și a certificatelor și de modificare ilicită a registrelor prevăzute la *articolul 23*.

Articolul 6

Proprietatea, limba și organismele emitente

(1) Un permis este în proprietatea titularului său și se eliberează de către autoritatea competentă menționată la *articolul 3 litera (a)*. Atunci când o autoritate competentă sau agentul acesteia eliberează un permis într-o limbă națională care nu este o limbă oficială a Comunității, autoritatea competentă trebuie să redacteze o variantă bilingvă a permisului, care să cuprindă una dintre limbile oficiale ale Comunității.

(2) ***Autoritatea competentă poate delega această sarcină în condițiile prevăzute la articolul 20.***

(3) Întreprinderea feroviară sau gestionarul de infrastructură care îl angajează sau îl contractează pe mecanicul de *locomotivă* trebuie să elibereze un certificat. Certificatul va fi în proprietatea întreprinderii sau a gestionarului de infrastructură. Totuși, în conformitate cu *articolul 13 alineatul (3)* din *Directiva 2004/49/CE*, mecanicii de *locomotivă* au dreptul să primească o copie certificată. Atunci când o întreprindere feroviară sau un gestionar de infrastructură eliberează un certificat într-o limbă națională care nu este o limbă oficială a Comunității, autoritatea competentă trebuie să redacteze o variantă bilingvă a certificatului, care să cuprindă una dintre limbile oficiale ale Comunității.

Articolul 7

Valabilitatea geografică

(1) Permisele sunt valabile pe întreg teritoriul Comunității.

(2) Certificatele sunt valabile numai pe infrastructurile și materialul rulant specificate pe acestea.

Articolul 8

Recunoaștere reciprocă

(1) ***Odată ce mecanicii de locomotivă dețin permisul și certificatul, eliberate în conformitate cu prezenta directivă, aceștia pot conduce trenuri cu condiția ca întreprinderea feroviară sau gestionarul de infrastructură responsabil de transportul în cauză să dețină un certificat sau o autorizație de siguranță și numai pe rețeaua de căi ferate acoperită atât de certificat cât și de certificatul sau autorizația de siguranță.***

(2) ***Permisele eliberate de către statele membre în conformitate cu prezenta directivă sunt recunoscute reciproc de celelalte state membre.***

Articolul 9

Recunoașterea documentelor de certificare a mecanicilor de locomotivă din țările terțe

Documentele de certificare a mecanicilor de locomotivă din țările terțe care conduc exclusiv pe secțiuni de frontieră ale sistemului feroviar al unui stat membru pot fi recunoscute de statul membru respectiv în conformitate cu acordurile bilaterale cu țara terță respectivă.

Joi, 18 ianuarie 2007

Capitolul III

Condițiile de obținere a permisului și a certificatului

Articolul 10

Cerințe minime

- (1) Pentru a obține un permis, solicitanții trebuie să satisfacă cerințele minime prevăzute în *articolele 11 și 12*. Pentru a obține un certificat și pentru ca acesta să rămână valabil, solicitanții trebuie să dețină un permis și să satisfacă cerințele minime prevăzute la *articolele 13 și 14*.
- (2) Un stat membru poate să impună cerințe mai stricte privind eliberarea permiselor pe propriul teritoriu. Totuși, statul membru trebuie să recunoască permisele eliberate de alte state membre în conformitate cu articolul 7.

SECȚIUNEA I

Permisul

Articolul 11

Vârsta minimă

Statele membre trebuie să prevadă vârsta minimă a solicitanților de permise, care *trebuie să fie de cel puțin 20* de ani. Totuși, un stat membru poate să elibereze permise solicitanților de la vârsta de 18 ani, valabilitatea unui astfel de permis fiind limitată la teritoriul statului membru emitent.

Articolul 12

Cerințe de bază

- (1) Solicitanții trebuie să fi terminat cel puțin nouă ani de studii (primare, gimnaziale și liceale) și să fi absolvit o formare de bază echivalentă cu nivelul 3 la care se face referire în Decizia 85/368/CEE a Consiliului din 16 iulie 1985 privind echivalarea calificărilor *profesionale* între statele membre ale Comunității Europene ⁽¹⁾.
- (2) Solicitanții trebuie să prezinte o confirmare a faptului că au o stare fizică satisfăcătoare supunându-se unui examen medical efectuat de — a se stabili de către statul membru — un medic *acreditat* sau *recunoscut* în conformitate cu *articolul 21* sau sub supravegherea acestuia. Examinarea trebuie să acopere cel puțin criteriile indicate în secțiunile 1.1, 1.2, 1.3 și 2.1 din anexa II.
- (3) Solicitanții trebuie să dovedească că sunt într-o stare psihologică corespunzătoare din punct de vedere profesional supunându-se unui examen medical efectuat de — a se stabili de către statul membru — un psiholog sau medic *acreditat* sau *recunoscut* în conformitate cu *articolul 21* sau sub supravegherea acestuia. Examinarea trebuie să acopere cel puțin criteriile indicate în secțiunea 2.2 din anexa II.
- (4) Solicitanții trebuie să-și fi dovedit competența profesională generală trecând un examen care acoperă cel puțin subiectele generale enumerate în anexa IV.

SECȚIUNEA II

Certificatul

Articolul 13

Cunoștințe lingvistice

Criteriul cunoștințelor lingvistice menționat în anexa VI trebuie să fie îndeplinit pentru infrastructura pentru care este acordat certificatul.

⁽¹⁾ JO L 199, 31.7.1985, p. 56.

Joi, 18 ianuarie 2007

Articolul 14

Calificări personale

- (1) Solicitanții trebuie să fi trecut un examen de verificare a cunoștințelor și competenței lor profesionale privind materialul rulant pentru care se solicită certificatul. Acest examen trebuie să acopere cel puțin subiectele generale enumerate în anexa V.
- (2) Solicitanții trebuie să fi trecut un examen de verificare a cunoștințelor și competenței lor profesionale privind infrastructura pentru care se solicită certificatul. Acest examen trebuie să acopere cel puțin subiectele generale enumerate în anexa VI. Atunci când este cazul, examenul trebuie să acopere de asemenea cunoștințele lingvistice în conformitate cu secțiunea 8 din anexa VI.
- (3) Solicitanții trebuie să fie formați de către întreprinderea feroviară sau de către gestionarul infrastructurii pentru a cunoaște sistemul propriu de siguranță prevăzut în Directiva 2004/49/CE.

Capitolul IV**Procedura de obținere a permisului și a certificatului***Articolul 15*

Obținerea unui permis

- (1) Autoritatea competentă trebuie să publice procedura care trebuie urmată pentru obținerea unui permis.
- (2) Toate solicitările de permis trebuie să fie adresate autorității competente de către mecanicul candidat sau de orice entitate care acționează în numele acestuia.
- (3) Solicitățile adresate autorității competente pot să vizeze acordarea unui nou permis, actualizarea unor detalii ale permisului, o reînnoire sau eliberarea unui duplicat.
- (4) Autoritatea competentă trebuie să elibereze permisul cât mai repede cu putință, dar nu mai târziu de o lună de la primirea tuturor documentelor necesare.
- (5) Permisul trebuie să fie valabil 10 ani, în conformitate cu *articolul 17* alineatul (1).
- (6) Un permis se eliberează într-un singur exemplar original. Orice duplicare a permisului, alta decât cea efectuată de către autoritatea competentă atunci când se solicită un duplicat, este interzisă.

Articolul 16

Obținerea unui certificat

Fiecare întreprindere feroviară și fiecare gestionar de infrastructură trebuie să-și stabilească propriile proceduri de eliberare și actualizare a certificatelor în conformitate cu prezenta directivă, ca parte integrantă a sistemului său de siguranță, precum și *căi de atac* care să le permită solicitanților să solicite o reevaluare a unei decizii privind această chestiune, actualizarea, suspendarea sau retragerea unui certificat.

Întreprinderile feroviare și gestionarii de infrastructură trebuie să actualizeze fără întârziere un certificat de fiecare dată când titularul certificatului obține autorizații suplimentare referitoare la materialul rulant sau la infrastructură.

Joi, 18 ianuarie 2007

Articolul 17

Verificările periodice

(1) Pentru ca un permis să rămână valabil, titularul acestuia trebuie să se supună unor examinări periodice și/sau unor teste privind cerințele menționate la articolul 12 alineatele (2) și (3). În ceea ce privește cerințele medicale, trebuie să se respecte frecvența minimă în conformitate cu secțiunea 3.1 din anexa II. Aceste verificări medicale trebuie să fie efectuate de medici acreditați sau recunoscuți în conformitate cu articolul 21 sau sub supravegherea acestora. În ceea ce privește cunoștințele profesionale generale, se aplică prevederile articolului 24 alineatul (8).

La reînnoirea unui permis, autoritatea competentă trebuie să verifice în registrul prevăzut în articolul 23 alineatul (1) litera (a) dacă mecanicul de locomotivă a îndeplinit cerințele prevăzute în primul paragraf din prezentul alineat.

(2) Pentru ca un certificat să rămână valabil, titularul acestuia trebuie să se supună unor verificări periodice și/sau unor teste privind cerințele menționate la articolele 13 și 14. Frecvența acestor verificări și/sau teste este stabilită de către întreprinderea feroviară sau gestionarul de infrastructură care îl angajează sau îl contractează pe mecanicul de locomotivă în conformitate cu propriul sistem de gestionare a siguranței și trebuie să respecte frecvențele minime prevăzute în anexa VII.

Pentru fiecare dintre aceste verificări, organismul emitent trebuie să confirme printr-o declarație pe certificat și în registrul prevăzut la articolul 23 alineatul (2) litera (a) că mecanicul de locomotivă a îndeplinit cerințele menționate în primul paragraf din prezentul alineat.

(3) Atunci când o verificare periodică nu este efectuată sau are un rezultat negativ, se aplică procedura stabilită la articolul 19.

Articolul 18

Încetarea contractului de muncă

Atunci când un mecanic de locomotivă își încetează contractul de muncă cu o întreprindere feroviară sau un gestionar de infrastructură, acesta trebuie să informeze autoritatea competentă fără întârziere.

Permisul rămâne valabil, dacă rămân în continuare îndeplinite condițiile prevăzute la articolul 17 alineatul (1).

Un certificat își pierde valabilitatea atunci când titularul acestuia nu mai este angajat ca mecanic de locomotivă. Totuși, titularul primește o copie autenticată a acestuia și a tuturor documentelor care fac dovada formării, calificărilor, experienței și a competențelor sale profesionale. Atunci când eliberează un certificat unui mecanic de locomotivă, o întreprindere feroviară sau un gestionar de infrastructură trebuie să țină cont de toate aceste documente.

Articolul 19

Monitorizarea mecanicilor de locomotivă de către întreprinderile feroviare și gestionarii de infrastructură

(1) Întreprinderile feroviare și gestionarii de infrastructură trebuie să asigure și să verifice că permisele și certificatele mecanicilor de locomotivă pe care îi angajează sau îi contractează sunt valabile.

Acestea trebuie să stabilească un sistem de monitorizare a mecanicilor lor de locomotivă. Dacă rezultatul unei astfel de monitorizări pune la îndoială competența profesională a unui mecanic de locomotivă și păstrarea valabilității permisului sau certificatului său, întreprinderile feroviare și gestionarii de infrastructură au obligația de a lua imediat măsurile necesare.

(2) În cazul în care există o schimbare în starea sănătății unui mecanic de locomotivă, care ar putea pune sub semnul întrebării capacitatea sa de a-și exercita profesia și păstrarea permisului său sau a certificatului, angajatorul sau mecanicul de locomotivă, după cum este cazul, informează, fără întârziere, autoritatea competentă.

Joi, 18 ianuarie 2007

(3) În cazul în care autoritatea competentă descoperă sau este informată că un mecanic de locomotivă nu mai îndeplinește una sau mai multe condiții, aceasta îi retrage imediat permisul sau îl informează de îndată pe mecanicul în cauză și pe angajatorul acestuia cu privire la decizia sa motivată, fără a aduce atingere dreptului la o cale de atac prevăzută la articolul 22. Suspendarea poate fi temporară sau permanentă, în funcție de gravitatea problemelor create la nivelul siguranței feroviare. Autoritatea competentă actualizează registrul prevăzută la articolul 23 alineatul (1). De îndată ce este informat, angajatorul retrage certificatul mecanicului de locomotivă, temporar sau permanent, în funcție de motivele furnizate de către autoritatea competentă. Angajatorul actualizează registrul prevăzută la articolul 23 alineatul (2).

În cazul în care angajatorul descoperă că un mecanic de locomotivă nu mai îndeplinește una sau mai multe condiții, acesta îi retrage imediat certificatul sau îl informează de îndată pe mecanicul în cauză și pe angajatorul acestuia cu privire la decizia sa motivată. Acesta actualizează registrul prevăzută la articolul 23 alineatul (2).

(4) Statele membre se asigură că, în caz de retragere a permisului sau a certificatului, se efectuează o evaluare independentă și, acolo unde este cazul, este inițiată procedura de repunere în drepturi. Salariatul în cauză poate solicita această procedură.

(5) Statele membre vor lua toate măsurile necesare pentru a evita riscul de falsificare a permiselor și certificatelor și de modificare ilicită a registrelor prevăzute la articolul 23. Angajatorii sunt obligați să verifice și să se asigure că permisele și certificatele mecanicilor de locomotivă aflați în funcție sunt valide.

Capitolul V

Sarcinile și deciziile autorității competente

Articolul 20

Sarcinile autorității competente

- (1) Autoritatea competentă îndeplinește următoarele sarcini în mod transparent și nediscriminatoriu:
 - a) eliberarea și actualizarea permiselor și eliberarea de duplicate, conform articolelor 6 și 15;
 - b) asigurarea examinărilor periodice și/sau a testelor conform prevederilor articolului 17 alineatul (1);
 - c) suspendarea și retragerea permiselor și notificarea organismului emitent cu privire la primirea solicitărilor justificate de suspendare a certificatelor, după cum se prevede la articolul 30;
 - d) recunoașterea persoanelor sau a organismelor în conformitate cu articolele 24 și 26, dacă au fost desemnate de către statul membru în acest scop;
 - e) publicarea și actualizarea unui registru de persoane și organisme acreditate sau recunoscute, în conformitate cu articolul 21;
 - f) **ținerea și actualizarea** unui registru al permiselor, în conformitate cu articolul 17 alineatul (1) și articolul 23;
 - g) monitorizarea procesului de certificare a mecanicilor de locomotivă în conformitate cu articolul 27;
 - h) efectuarea de inspecții, în conformitate cu articolul 30;
 - i) stabilirea criteriilor naționale de examinare în conformitate cu articolul 26 alineatul (5).

Autoritatea competentă răspunde rapid la solicitările de informații și înaintează toate cererile de informații suplimentare fără întârziere la pregătirea permiselor.

- (2) Autoritatea competentă nu *delegă* sarcinile prevăzute la alineatul (1) literele (c), (f), (g) și (i) unor terți.
- (3) Orice delegare de sarcini trebuie să fie transparentă și nediscriminatorie și să nu creeze conflicte de interese.

Joi, 18 ianuarie 2007

(4) Atunci când o autoritate competentă delegă sau contractează sarcinile menționate la alineatul (1) literele (a) sau (b) unei întreprinderi feroviare, trebuie să se îndeplinească cel puțin una dintre următoarele condiții:

- a) întreprinderea feroviară eliberează permise numai propriilor mecanici de *locomotivă*;
- b) întreprinderea feroviară nu se bucură de exclusivitate în teritoriul respectiv pentru niciuna dintre sarcinile delegate sau contractate.

(5) În cazul în care o autoritate competentă delegă sau contractează sarcini, reprezentantului autorizat sau *contractantului* i se cere să respecte obligațiile impuse autorităților competente de prezenta directivă în executarea acestor sarcini, **în special:**

- a) **testarea capacităților fizice și mentale este efectuată de către medicul întreprinderii sau institute medicale ale întreprinderii, acreditate de către autoritatea competentă;**
- b) **testarea capacităților psihologice este efectuată de către un psiholog, un psiholog din domeniul transporturilor sau institute de psihologie ocupațională acreditate de către autoritatea competentă;**
- c) **testarea cunoștințelor profesionale generale este efectuată de către institute și examinatori acreditați de către autoritatea competentă.**

(6) În cazul în care o autoritate competentă delegă sau contractează sarcini, aceasta trebuie să stabilească un sistem prin care să verifice că aceste sarcini au fost executate și se asigură că *sunt îndeplinite* condițiile stabilite la alineatele (2), (4) și (5).

Articolul 21

Acreditarea și recunoașterea

(1) Persoanele sau organismele acreditate în conformitate cu prezenta directivă sunt acreditate de către un organism de acreditare numit de statul membru interesat. Procesul de acreditare trebuie să fie bazat pe criteriile independenței, competenței și imparțialității, cum ar fi seria de standarde europene competente EN 45000, și pe evaluarea unui dosar depus de candidați în care se oferă dovezi de competență corespunzătoare pentru domeniul respectiv.

(2) Ca o alternativă la acreditarea prevăzută la alineatul (1), un stat membru poate să prevadă că persoanele sau organismele recunoscute în conformitate cu prezenta directivă trebuie să fie recunoscute de către autoritatea competentă sau de către un organism numit de statul membru respectiv. Recunoașterea este bazată pe criteriile independenței, competenței și imparțialității. Totuși, în cazurile în care competența specifică solicitată este extrem de rară, se admite o excepție de la această regulă, după ce Comisia acordă un aviz favorabil conform procedurii prevăzute la *articolul 33* alineatul (2).

Criteriul independenței nu se aplică în cazul formării prevăzute la *articolul 24* alineatele (5) și (6).

(3) Autoritatea competentă trebuie să asigure publicarea și actualizarea unui registru de persoane și organisme care au fost acreditate sau recunoscute în conformitate cu prezenta directivă.

Articolul 22

Deciziile autorității competente

(1) Autoritatea competentă trebuie să expună motivele care stau la baza deciziilor sale.

(2) Autoritatea competentă trebuie să asigure stabilirea unei *căi de atac administrative*, care să permită angajatorilor și mecanicilor de *locomotivă* să solicite *reconsiderarea* unei decizii privind orice solicitare în conformitate cu prezenta directivă.

(3) Statele membre trebuie să ia măsurile necesare pentru a asigura controlul judiciar al deciziilor luate de către o autoritate competentă.

Joi, 18 ianuarie 2007

Articolul 23

Registrele și schimbul de informații

- (1) Autoritatea competentă are obligația:
- să țină un registru cu toate permisele eliberate, actualizate, reînnoite, modificate, expirate, suspendate, retrase sau declarate pierdute, furate sau distruse. Acest registru trebuie să conțină datele menționate în secțiunea 4 din anexa I pentru fiecare permis, care vor fi accesibile cu ajutorul numărului național alocat fiecărui mecanic de locomotivă. Registrul trebuie să fie actualizat în mod constant;
 - să furnizeze autorității competente a unui stat membru, agenției sau oricărui angajator de mecanici de locomotivă, în baza unei cereri motivate, informații despre starea unui astfel de permis.
- (2) Fiecare întreprindere feroviară și fiecare gestionar de infrastructură trebuie:
- să țină un registru sau să se asigure că este ținut un registru cu toate certificatele eliberate, actualizate, reînnoite, modificate, expirate, suspendate, retrase sau declarate pierdute, furate sau distruse. Registrul conține datele menționate în secțiunea 4 din anexa I pentru fiecare certificat, precum și datele privind verificările periodice prevăzute la articolul 17. Registrul trebuie să fie actualizat în mod constant;
 - să coopereze cu autoritatea competentă a statului membru în care își au sediul pentru a schimba informații cu autoritatea competentă și pentru a-i oferi acesteia accesul la datele necesare;
 - să furnizeze, la cerere, autorităților competente din celelalte state membre informații despre conținutul unor astfel de certificate, atunci când acest lucru este necesar datorită activităților transnaționale ale acestora.
- (3) **Mecanicii de locomotivă au acces în orice moment la informațiile care îi privesc și care sunt înscrise în registrele autorităților competente și ale întreprinderilor feroviare și li se furnizează, la cerere, o copie a acestor informații.**
- (4) Autoritățile competente cooperează cu agenția pentru a asigura interoperabilitatea registrelor prevăzute la alineatele (1) și (2). În acest scop, Comisia adoptă, până la data de ... (*), în conformitate cu procedura de reglementare cu control menționată la **articolul 33 alineatul (3)** și în baza unei propuneri elaborate de către agenție, **măsurile destinate să modifice elemente neesențiale ale prezentei directive, completând-o, și care privesc** parametrii de bază ai registrelor care urmează să fie constituite, cum ar fi datele care trebuie să fie înregistrate, formatul acestora și protocolul de schimb de date, drepturile de acces, durata conservării datelor și procedurile de urmat în caz de faliment.
- (5) Autoritățile competente, gestionarii de infrastructură și întreprinderile feroviare se asigură că registrele prevăzute la alineatele (1) și (2) și modulele de exploatare a acestor registre sunt în conformitate cu Directiva 95/46/CE.
- (6) Agenția se asigură că sistemul stabilit la alineatul (2) literele (a) și (b) este în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 45/2001.

Capitolul VI

Formarea și examinarea mecanicilor de locomotivă

Articolul 24

Formarea

- (1) Formarea mecanicilor de locomotivă trebuie să includă o parte privitoare la permis, care să reflecte cunoștințele profesionale generale, așa cum sunt descrise în anexa IV, precum și o parte privitoare la certificat, care să reflecte cunoștințe profesionale specifice, așa cum sunt descrise în anexele V și VI.
- (2) Metoda de formare trebuie să îndeplinească criteriile stabilite în anexa III.

(*) Un an de la data intrării în vigoare a prezentei directive.

Joi, 18 ianuarie 2007

- (3) Obiectivele detaliate ale formării sunt prevăzute în anexa IV pentru permis, și în anexele V și VI pentru certificat. **Elementele neesențiale ale prezentei directive** pot fi suplimentate prin:
- (a) STI relevante — Comisia trebuie să asigure coerența între STI și anexele la prezenta Directivă, cu respectarea procedurii *de reglementare cu control menționată la articolul 33 alineatul (3)*, sau
- b) criteriile propuse de către agenție, cu respectarea articolului 17 din Regulamentul (CE) nr. 881/2004 și adoptat de Comisie în conformitate cu *procedura de reglementare cu control menționată la articolul 33 alineatul (3)* din prezenta directivă.
- (4) În conformitate cu articolul 13 din Directiva 2004/49/CE, statele membre trebuie să ia măsuri pentru a se asigura că mecanicii de locomotivă candidați primesc acces egal și nediscriminatoriu la formarea necesară pentru îndeplinirea condițiilor de obținere a permisului și a certificatului.
- (5) Sarcinile de formare privind cunoștințele profesionale generale, *astfel cum se prevede la articolul 12 alineatul (4)*, cunoștințele lingvistice, *astfel cum se prevede la articolul 13* și cunoștințele profesionale privitoare la materialul rulant, *astfel cum se prevede la articolul 14 alineatul (1)* vor fi îndeplinite de persoane sau organe acreditate sau recunoscute în conformitate cu *articolul 21*.
- (6) Sarcinile de formare privind cunoștințele despre infrastructură, *astfel cum sunt prevăzute la articolul 14 alineatul (2)*, inclusiv cunoașterea rutelor și normele și procedurile de funcționare, vor fi îndeplinite de persoane sau organisme acreditate sau recunoscute de statele membre în care se află infrastructura.
- (7) În ceea ce privește permisele, sistemul general de recunoaștere a calificărilor profesionale stabilit prin Directiva 2005/36/CE va continua să se aplice recunoașterii calificărilor profesionale ale mecanicilor de locomotivă care sunt cetățeni ai unui stat membru și care și-au obținut certificatul de formare într-o țară terță.
- (8) Trebuie să se creeze un proces de formare continuă pentru a asigura păstrarea competențelor angajaților, în conformitate cu punctul 2 litera (e) din anexa III la Directiva 2004/49/CE.

Articolul 25

Finanțarea formării

Întreprinderile feroviare și gestionarii de infrastructură sunt responsabili, prin contract, cu formarea profesională, atât formarea de bază, cât și formarea în funcție.

O întreprindere feroviară sau un gestionar de infrastructură care angajează un mecanic de locomotivă a cărui formare profesională a fost finanțată, parțial sau în totalitate, de către o altă întreprindere feroviară sau un alt gestionar de infrastructură, pentru care mecanicul de locomotivă a încetat, în mod voluntar, să mai lucreze, după mai puțin de cinci ani de la angajare, trebuie să ramburseze costul cursului de formare respectivei întreprinderi sau gestionarului de infrastructură; suma rambursată este invers proporțională cu durata perioadei de angajare a mecanicului de locomotivă în cadrul întreprinderii feroviare sau de către gestionarul de infrastructură care au finanțat formarea acestuia.

Prevederile detaliate pentru punerea în aplicare a acestui articol și de calcul a sumei care urmează a fi rambursată se stabilesc pe baza unei recomandări elaborate de agenție în cadrul articolului 17 din Regulamentul (CE) nr. 881/2004.

Articolul 26

Examinările

- (1) Examinările și examinatorii avuți în vedere cu scopul verificării calificării necesare vor fi determinați:
- a) în partea privitoare la permis: de către autoritatea competentă, când se stabilește procedura care va fi urmată pentru a obține un permis în conformitate cu *articolul 15 alineatul (1)*;
- b) în partea privitoare la certificat: de către întreprinderea feroviară sau gestionarul de infrastructură, când se stabilește procedura care urmează a fi folosită pentru obținerea unui certificat în conformitate cu *articolul 16*.

Joi, 18 ianuarie 2007

- (2) Examinările la care se face referire în alineatul (1) vor fi supravegheate de examinatori competenți, acreditați sau recunoscuți în conformitate cu *articolul 21*, și vor fi organizate astfel încât să se evite orice conflict de interese.
- (3) Evaluarea cunoștințelor de infrastructură, inclusiv cunoașterea rutelor și a normelor de funcționare, trebuie efectuată de persoane sau organisme acreditate sau recunoscute de statul membru unde este amplasată infrastructura.
- (4) Examinările la care se face referire în alineatul (1) vor fi organizate astfel încât să se evite orice conflict de interese, fără a *se exclude posibilitatea* ca examinatorul să aparțină întreprinderii feroviare sau gestionarului de infrastructură care emite certificatul.
- (5) Alegerea examinatorilor și a examinărilor poate face obiectul criteriilor comunitare propuse de agenție și adoptate de Comisie, **sub forma măsurilor destinate să modifice elemente neesențiale ale prezentei directive, completând-o, în conformitate cu procedura de reglementare cu control menționată la articolul 33 alineatul (3)**. În lipsa unor astfel de criterii ale Comunității, autoritățile competente trebuie să stabilească criteriile naționale.
- (6) La sfârșitul cursului de formare, trebuie să se organizeze examinări teoretice și practice. Capacitatea de conducere a trenurilor trebuie să fie evaluată prin teste de conducere pe rețea. Se pot utiliza, de asemenea, simulatoare pentru examinarea aplicării regulilor operaționale și a capacității mecanicului de *locomotivă* în situații deosebit de dificile.

Capitolul VII

Evaluarea

Articolul 27

Standardele de calitate

Autoritățile competente trebuie să se asigure că toate activitățile conexe formării, evaluarea cunoștințelor și actualizarea permiselor și certificatelor sunt supuse monitorizării continue în baza unui sistem de standarde de calitate. Această prevedere nu se aplică activităților care fac deja obiectul sistemelor de management al siguranței create de întreprinderile feroviare și gestionarii de infrastructură în conformitate cu Directiva 2004/49/CE.

Articolul 28

Evaluarea independentă

- (1) O evaluare independentă a procedurilor de dobândire și evaluare a cunoștințelor și competențelor profesionale și a sistemului de emiteră a permiselor și certificatelor trebuie să se desfășoare în fiecare stat membru la intervale nu mai lungi de cinci ani. Această prevedere nu se aplică activităților care fac deja obiectul sistemelor de management al siguranței create de întreprinderile feroviare și gestionarii de infrastructură în conformitate cu Directiva 2004/49/CE. Evaluarea trebuie efectuată de persoane calificate care nu sunt implicate ele însele în activitățile respective.
- (2) Rezultatele acestor evaluări independente trebuie să fie consemnate corespunzător și aduse în atenția autorităților competente interesate. Dacă este necesar, statele membre iau măsurile corespunzătoare pentru a remedia problemele evidențiate de evaluarea independentă.

Capitolul VIII

Alți membri ai personalului de bord

Articolul 29

Certificarea

- (1) **Alți membri ai personalului de bord care îndeplinesc sarcini de siguranță trebuie să posede un certificat de alt membru al personalului de bord care să ateste faptul că îndeplinesc cerințele minime cu privire la starea medicală, educația primară și competențele profesionale generale.**

Joi, 18 ianuarie 2007

- (2) Acest certificat de alt membru al personalului de bord este eliberat de întreprinderea feroviară sau gestionarul de infrastructură care îi angajează pe membrii în cauză. Certificatul de alt membru al personalului de bord se află în proprietatea întreprinderii care l-a eliberat; totuși, în conformitate cu articolul 13 alineatul (3) din Directiva 2004/49/CE, titularul are dreptul să primească o copie certificată a acestuia.
- (3) Autoritatea competentă furnizează, la cererea oricărei membru al personalului de bord care îndeplinește sarcini de siguranță și care posedă un certificat de alt membru al personalului de bord, în conformitate cu acest articol, un act oficial doveditor, cu numele întreprinderii care a eliberat certificatul de alt membru al personalului de bord, condițiile îndeplinite pentru obținerea certificatului de alt membru al personalului de bord și durata serviciului pentru care salariatul a fost acreditat. Acest act oficial se află în proprietatea membrului personalului de bord.
- (4) Articolele 20 și 30 privind verificările efectuate de întreprinderea feroviară, de gestionarul de infrastructură sau de autoritatea competentă se aplică *mutatis mutandis*, luând în considerare faptul că alți membri ai personalului de bord care îndeplinesc sarcini de siguranță sunt autorizate de întreprinderea feroviară sau de gestionarul de infrastructură cu ajutorul unui singur certificat.
- (5) Articolele 21, 22, 24, 26, 27 și 28 se aplică, *mutatis mutandis*, pentru autorizarea altor membri ai personalului de bord care îndeplinesc sarcini de siguranță.
- (6) Până la data de...^(*), agenția, în conformitate cu articolele 3, 4, 6, 12 și 17 din Regulamentul (CE) nr. 881/2004, trebuie să specifice profilul și sarcinile celorlalți membri ai personalului de bord care îndeplinesc sarcini de siguranță și cerințele minime menționate la alineatul (1).
- (7) Până la data de...^(**), Comisia trebuie să ia decizia privind aplicarea acestui articol, în conformitate cu procedura de reglementare cu control, menționată la articolul 33 alineatul (3) și pe baza recomandărilor agenției.

Capitolul IX

Controale și sancțiuni

Articolul 30

Controalele desfășurate de autoritatea competentă

- (1) Autoritatea competentă poate lua în orice moment măsuri pentru a verifica, pe trenurile care circulă în aria sa de competență teritorială, dacă mecanicii de locomotivă au în posesie documente emise în conformitate cu prezenta directivă.
- (2) Fără a aduce atingere verificării reglementate în alineatul (1), în cazul neglijenței la locul de muncă, autoritatea competentă poate verifica dacă mecanicul respectiv îndeplinește condițiile stabilite în articolul 14.
- (3) Autoritatea competentă poate desfășura anchete privind respectarea prezentei directive de către mecanicii de locomotivă, întreprinderile feroviare, gestionarii de infrastructură, examinatorii și de către centrele de formare care își desfășoară activitatea în aria sa de competență teritorială.
- (4) În cazul în care autoritatea competentă consideră că un mecanic nu mai îndeplinește una sau mai multe condiții necesare, aceasta trebuie să ia următoarele măsuri:
- în ceea ce privește un permis emis de autoritatea competentă: autoritatea competentă trebuie să suspende permisul. Suspendarea poate fi temporară sau permanentă, în funcție de gravitatea problemelor create pentru siguranța pe căile ferate. Aceasta îl informează de îndată pe mecanicul respectiv și pe angajatorul acestuia în legătură cu decizia sa motivată, fără a aduce atingere dreptului la o cale de atac prevăzută în articolul 22. Agenția indică procedura care trebuie urmată pentru redobândirea permisului;
 - dacă privește un permis emis de o autoritate competentă în alt stat membru, autoritatea competentă contactează acea autoritate și îi transmite o cerere motivată pentru desfășurarea unei inspecții suplimentare sau pentru suspendarea permisului. Autoritatea competentă solicitantă informează Comisia și celelalte autorități competente în legătură cu solicitarea sa. Autoritatea care a emis permisul respectiv examinează cererea în termen de patru săptămâni și notifică cealaltă autoritate în legătură cu decizia sa. Autoritatea care a emis permisul informează de asemenea Comisia și celelalte autorități competente în legătură cu decizia sa. Orice autoritate competentă poate interzice mecanicilor de locomotivă să opereze în aria de competență teritorială a acesteia până la notificarea deciziei autorității emitente;

(*) Un an de la data intrării în vigoare a prezentei directive.

(**) Doi ani de la data intrării în vigoare a prezentei directive.

Joi, 18 ianuarie 2007

- c) dacă privește un certificat: autoritatea competentă trebuie să contacteze organismul emitent și să solicite fie efectuarea unei inspecții suplimentare, fie suspendarea certificatului. Organismul emitent ia măsurile corespunzătoare și raportează autorității competente într-un termen de patru săptămâni. Autoritatea competentă poate interzice mecanicilor de *locomotivă* să opereze în aria sa de competență teritorială până la emiterea raportului organismului emitent și va informa Comisia și celelalte autorități competente în legătură cu aceasta.

În toate cazurile, dacă autoritatea competentă consideră că un anumit mecanic reprezintă o amenințare gravă la adresa siguranței pe căile ferate, aceasta întreprinde imediat acțiunile necesare, cum ar fi solicitarea către gestionarul de infrastructură de a opri trenul și a-i interzice mecanicului să opereze în aria sa de competență teritorială atâta timp cât este necesar. Autoritatea informează Comisia și celelalte autorități competente în legătură cu orice astfel de decizie.

În toate cazurile, autoritatea competentă sau organismul desemnat pentru aceasta, actualizează registrul prevăzut în *articolul 23*.

(5) În cazul în care o autoritate competentă consideră că o decizie luată de o autoritate competentă în alt stat membru conform alineatului (4) nu respectă criteriile relevante, problema trebuie să fie transferată Comisiei, care emite un aviz în termen de trei luni. Dacă este necesar, se propun măsuri *corective* statelor membre respective. În cazul unui dezacord sau al unui litigiu, problema este transferată Comitetului menționat la *articolul 33* alineatul (1), iar Comisia ia măsurile pe care le consideră necesare în conformitate cu procedura menționată la *articolul 33* alineatul (2). Un stat membru poate impune o interdicție unui mecanic care conduce pe teritoriul său în conformitate cu alineatul (4), până când situația este clarificată în conformitate cu prezentul alineat.

Articolul 31

Sancțiuni

Fără a aduce atingere oricăror altor sancțiuni sau proceduri stabilite de prezenta directivă, statele membre stabilesc *regimul sancțiunilor* aplicabile în cazul încălcării dispozițiilor de drept intern adoptate în temeiul prezentei directive și adoptă toate măsurile necesare pentru a asigura că acestea sunt aplicate. Sancțiunile prevăzute trebuie să fie *efective*, proporționale, nediscriminatorii și cu efect de descurajare. Statele membre notifică Comisia cu privire la aceste norme până la data prevăzută la *articolul 37* alineatul (1) primul paragraf și notifică Comisia fără întârziere cu privire la orice modificare care le afectează.

Capitolul X

Prevederi finale

Articolul 32

Adaptarea anexelor

Măsurile destinate să modifice elemente neesențiale ale prezentei directive și, printre altele, să o completeze, și care sunt necesare să adapteze anexele la progresul științific și tehnic, se adoptă în conformitate cu procedura de reglementare cu control, menționată la *articolul 33* alineatul (3), cu respectarea în totalitate a procedurilor și competențelor conferite de Regulamentul (CE) nr. 881/2004, în special articolele 3, 4, 6, 12 și 17.

Articolul 33

Comitetul

- (1) Comisia este asistată de comitetul instituit prin *articolul 21* din Directiva 96/48/CE.
- (2) Atunci când se face trimitere la prezentul alineat, se aplică articolele 5 și 7 din Decizia 1999/468/CE, având în vedere dispozițiile *articolului 8*.

Perioada prevăzută la *articolul 5* alineatul (6) din Decizia 1999/468/CE se stabilește la trei luni.

Joi, 18 ianuarie 2007

(3) În situația în care se face trimitere la prezentul alineat, se aplică articolul 5a alineatele (1)-(4) și articolul 7 din Decizia 1999/468/CE, având în vedere dispozițiile articolului 8.

(4) Acolo unde este cazul, din motive de urgență, și în cazul în care măsurile vizate de Comisie sunt în conformitate cu avizul comitetului, se aplică articolul 5a alineatele (1), (2), (4) și (6) și articolul 7 din Decizia 1999/468/CE, având în vedere dispozițiile articolului 8.

Articolul 34

Raportul

Agenția trebuie să evalueze evoluția certificării mecanicilor de locomotivă în conformitate cu prezenta directivă. Aceasta trebuie să transmită Comisiei, la nu mai târziu de patru ani de la adoptarea parametrilor de bază ai registrelor, prevăzuți în articolul 23 alineatul (4), un raport care conține, unde este cazul, îmbunătățirile care trebuie aduse sistemului în ceea ce privește:

- a) procedura de emitere a permiselor și certificatelor;
- b) acreditarea centrelor de formare și a examinatorilor;
- c) sistemul de calitate instituit de autoritățile competente;
- d) recunoașterea reciprocă a certificatelor;
- e) caracterul adecvat al cerințelor de formare precizate în anexele IV, V și VI în raport cu structura pieței și categoriile menționate la articolul 4 alineatul (2) litera (a);
- f) interconectarea registrelor și mobilitatea pe piața forței de muncă.

În plus, în acest raport, agenția poate recomanda măsuri privind examinarea teoretică și practică a cunoștințelor profesionale ale solicitanților de certificate armonizate pentru material rulant și infrastructura relevantă, dacă este cazul.

Comisia trebuie să ia măsurile corespunzătoare pe baza acestor recomandări și să propună modificări la prezenta directivă, dacă este necesar.

Articolul 35

Utilizarea cardurilor cu memorie

Agenția va examina până la data de ... (*) posibilitatea de a folosi un card cu memorie care combină permisul și certificatele prevăzute la articolul 4 și va pregăti o analiză a costurilor în raport cu beneficiile. Atunci când este cazul, Comisia adoptă specificațiile tehnice și de funcționare ale acestui card cu memorie, **destinate să modifice elemente neesențiale ale prezentei directive, completând-o**, în conformitate cu procedura de reglementare cu control menționată la **articolul 33 alineatul (3)** și pe baza unui proiect pregătit de agenție. Introducerea cardului cu memorie poate necesita adaptarea anexelor în conformitate cu **articolul 32**.

Articolul 36

Cooperarea

Statele membre au obligația de a-și acorda reciproc asistență la punerea în aplicare a prezentei directive. Autoritățile competente au obligația de a coopera în timpul acestei faze a punerii în aplicare.

Agenția asistă această cooperare și organizează întâlniri corespunzătoare cu reprezentanții autorităților competente.

(*) Cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentei directive.

Joi, 18 ianuarie 2007

Articolul 37

Punerea în aplicare

(1) Statele membre asigură intrarea în vigoare a actelor cu putere de lege și a actelor administrative necesare pentru a se conforma prezentei directive până la **31 decembrie 2007**. Statele membre informează de îndată Comisia cu privire la aceasta.

Atunci când statele membre adoptă aceste măsuri, acestea conțin o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o asemenea trimitere la data publicării lor oficiale. Statele membre stabilesc modalitatea de efectuare a acestei trimiteri.

(2) Comisiei îi sunt comunicate de către statele membre textele principalelor dispoziții de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat de prezenta directivă. Comisia informează celelalte state membre cu privire la aceasta.

(3) Obligațiile de transpunere și punere în aplicare ale prezentei directive nu se aplică Ciprului și Maltei atâta timp cât pe teritoriul acestora nu există un sistem feroviar.

Articolul 38

Aplicarea treptată și perioadele de tranziție

Prezenta directivă se aplică treptat, după cum se indică mai jos.

(1) Registrele la care se face referire în articolul 23 trebuie create în termen de doi ani de la data adoptării parametrilor de bază ai registrelor prevăzuți în articolul 23 alineatul (4).

(2) (a) În termen de doi ani de la data adoptării parametrilor de bază ai registrelor, prevăzut la articolul 23 alineatul (4), certificatele sau permisele vor fi emise în conformitate cu prezenta directivă mecanicilor care efectuează servicii transfrontaliere, de cabotaj sau de transport de marfă în alt stat membru, sau care lucrează în cel puțin două state membre, fără a se aduce atingere prevederilor de la punctul 3.

De la aceeași dată, toți mecanicii de locomotivă care efectuează serviciile enumerate mai sus, inclusiv cei care nu au primit încă un permis sau un certificat în conformitate cu prezenta directivă, trebuie să se supună verificărilor periodice, după cum se stipulează la articolul 17.

(b) În termen de doi ani de la crearea registrelor la care se face referire în punctul 1, toate permisele și certificatele noi trebuie emise în conformitate cu prezenta directivă, fără a se aduce atingere prevederilor din punctul 3.

(c) În termen de șapte ani de la crearea registrelor prevăzute la punctul 1, toți mecanicii trebuie să dețină permise și certificate în conformitate cu prezenta directivă. Organismele emitente trebuie să ia în considerare toate competențele profesionale deja obținute de fiecare mecanic astfel încât această cerință să nu genereze costuri administrative și financiare inutile. Autorizațiile de conducere acordate anterior mecanicilor de locomotivă trebuie păstrate pe cât posibil. Organismele emitente pot decide totuși, pentru mecanici individuali sau pentru grupuri de mecanici, după cum este cazul, că sunt necesare examinări și/sau formări suplimentare pentru obținerea de permise și/sau certificate în baza prezentei directive.

(3) Mecanicii autorizați să conducă în conformitate cu prevederile care s-au aplicat anterior aplicării prevederilor punctului 2 litera (a) sau (b) își pot continua activitățile profesionale pe baza autorizațiilor lor și fără a aplica prevederile prezentei directive timp de până la șapte ani de la crearea registrelor prevăzute la punctul 1.

În cazul ucenicilor care au început un program aprobat de instructaj și formare sau un curs aprobat de formare anterior aplicării punctului 2 litera (a) sau (b), statele membre pot acorda certificate acestor ucenici în conformitate cu prevederile naționale existente.

Pentru mecanicii și ucenicii menționați la prezentul punct și în cazuri excepționale, autoritatea sau autoritățile competente implicate pot acorda scutiri de la cerințele medicale stabilite în anexa II. Valabilitatea oricărui permis emis cu o astfel de scutire va fi limitată la teritoriul statelor membre respective.

Joi, 18 ianuarie 2007

- (4) Autoritățile competente, întreprinderile feroviare și gestionarii de infrastructură trebuie să asigure aplicarea treptată a verificărilor periodice corespunzătoare celor prevăzute *la articolul 17* pentru mecanici care nu au permise și certificate în conformitate cu prezenta directivă.
- (5) La solicitarea unui stat membru, Comisia va solicita agenției, în consultare cu acel stat membru, să efectueze o analiză a costurilor în raport cu beneficiile a aplicării prevederilor conținute în prezenta directivă pentru a-i forma pe mecanicii de *locomotivă* care operează exclusiv pe teritoriul aceluși stat membru. Analiza costurilor în raport cu beneficiile va acoperi o perioadă de zece ani. Analiza costurilor în raport cu beneficiile trebuie transmisă Comisiei în termen de doi ani de la data creării registrelor prevăzute *la punctul 1*.

Dacă analiza costurilor în raport cu beneficiile arată că costurile aplicării prevederilor prezentei directive cu privire la acești mecanici de *locomotivă* depășesc beneficiile, Comisia, în conformitate cu procedura *menționată la articolul 33* alineatul (2), *adoptă* o decizie în termen de șase luni de la data transmiterii rezultatelor acestei analize a costurilor în raport cu beneficiile. Se poate decide că prevederile de la punctul 2 literele (b) și (c) ale prezentului articol nu trebuie aplicate acelor mecanici de *locomotivă* pentru o perioadă de până la zece ani pe teritoriul statelor membre respective.

Cel târziu cu 24 de luni înainte de data expirării acestei perioade de scutire temporară, Comisia, luând în considerare evoluțiile notabile din sectorul feroviar în statul membru respectiv, poate solicita agenției să desfășoare încă o analiză a costurilor în raport cu beneficiile, în conformitate cu procedura *menționată la articolul 33* alineatul (2), care va fi transmisă Comisiei *cel târziu cu 12 luni înainte de data expirării acestei perioade* de scutire temporară. Comisia trebuie să ia o decizie în conformitate cu procedura descrisă în al doilea paragraf de la punctul precitat.

Articolul 39

Intrarea în vigoare

Prezenta directivă intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene.

Articolul 40

Prezenta directivă se adresează statelor membre.

Adoptată la

Pentru Parlamentul European
Președintele,

Pentru Consiliu,
Președintele,

ANEXA I

PERMISUL MODEL COMUNITAR ȘI CERTIFICATUL COMPLEMENTAR ARMONIZAT

1. CARACTERISTICILE PERMISULUI

Caracteristicile fizice ale permisului mecanicului de *locomotivă* trebuie să fie conforme standardelor ISO 7810 și 7816-1.

Cardul trebuie fabricat din policarbonat.

Metodele de verificare a caracteristicilor permiselor de conducere pentru a se asigura dacă respectă standardele internaționale trebuie să respecte standardul ISO 10373.

Joi, 18 ianuarie 2007

2. CONȚINUTUL PERMISULUI

Recto-ul permisului trebuie să conțină:

- a) cuvintele „Permis de mecanic de *locomotivă*” tipărite cu caractere mari în limba sau limbile statului membru care emite permisul;
- b) numele statului membru care emite permisul;
- c) semnul distinctiv al statului membru care emite permisul, în conformitate cu codul ISO 3166 al țării, tipărit în negativ într-un dreptunghi albastru și încercuit de 12 stele galbene;
- d) informații specifice permisului emis, numerotate după cum urmează:
 - i) numele de familie al *titularului*;
 - ii) prenumele titularului;
 - iii) data și locul nașterii titularului;
 - iv) — data emiterii permisului,
— data expirării permisului;
— numele autorității emitente,
— numărul de identificare atribuit angajatului de către angajator (opțional);
 - v) numărul permisului care permite accesul la datele din registrul național;
 - vi) fotografia *titularului*;
 - vii) semnătura *titularului*;
 - viii) *locul reședinței permanente* sau adresa poștală a titularului (opțional);
- e) cuvintele „*model al Comunităților Europene*” în limba sau limbile statului membru emitent al permisului și cuvintele „Permis de mecanic de *locomotivă*” în celelalte limbi comunitare, tipărite cu galben și formând fundalul permisului;
- f) culorile de referință:
 - albastru: Albastru reflex Pantone,
 - galben: galben Pantone;
- g) informații suplimentare sau restricții medicale la utilizare, impuse de o autoritate competentă în conformitate cu anexa II, sub formă de coduri.

Aceste coduri vor fi stabilite de Comisie, conform procedurii menționate la articolul 33 alineatul (2) și pe baza unei recomandări de la agenție.

3. CERTIFICATUL

Certificatul trebuie să conțină:

- a) numele de familie al titularului;
- b) prenumele titularului;
- c) data și locul nașterii titularului;
- d) — data emiterii certificatului,
— data expirării certificatului,
— numele autorității emitente,
— numărul de identificare atribuit angajatului de către angajator (opțional);

Joi, 18 ianuarie 2007

- e) numărul permisului care permite accesul la datele din registrul național;
- f) fotografia titularului;
- g) semnătura titularului;
- h) *locul reședinței permanente* sau adresa poștală a titularului (opțional);
- i) numele și adresa întreprinderii feroviare sau a gestionarului de infrastructură pentru care titularul are dreptul de a conduce trenuri;
- j) categoria în care titularul are dreptul de a conduce;
- k) tipul sau tipurile de material rulant pe care titularul are permisiunea să îl conducă;
- l) infrastructura pe care titularul *este autorizat să conducă*;
- m) orice informații suplimentare sau restricții;
- n) cunoștințele lingvistice;
- o) data ultimei examinări medicale a titularului.**

4. INFORMAȚII MINIME CONȚINUTE ÎN REGISTRELE NAȚIONALE

(a) Informații privind permisul:

Toate informațiile care apar pe permis plus informațiile privind cerințele de verificare stabilite în *articolele 12 și 17*.

(b) Informații privind certificatul:

Toate informațiile care apar pe certificat plus informațiile privind cerințele de verificare stabilite în *articolele 13, 14 și 17*.

ANEXA II

CERINȚE MEDICALE

1. CERINȚE GENERALE

1.1. Mecanicii trebuie să nu sufere de nicio boală și să nu ia niciun medicament și nicio substanță care pot provoca:

- o pierdere bruscă a cunoștinței,
- o reducere a atenției sau a concentrării,
- incapacitate bruscă,
- pierderea echilibrului sau a coordonării,
- limitarea semnificativă a mobilității.

1.2. Vederea

Trebuie îndeplinite următoarele cerințe privind vederea:

- acuitatea vizuală la distanță cu sau fără ajutor: 1,0; minimum 0,5 pentru ochiul mai slab,
- lentile corectoare maxim: hipermetropie +5/miopie -8. Derogările sunt autorizate în cazuri excepționale și după obținerea opiniei unui oftalmolog. Apoi medicul ia decizia,

Joi, 18 ianuarie 2007

- vederea la apropiere și la distanță medie: suficientă, cu sau fără ajutor,
- lentilele de contact și ochelarii sunt autorizați dacă sunt verificați periodic de un specialist,
- vederea normală în culori: folosirea unui test recunoscut, cum ar fi Ishihara, ca și a altui test recunoscut, dacă este necesară,
- câmpul vizual: complet,
- vederea cu ambii ochi: existentă; nu este necesară dacă persoana are experiență de adaptare adecvată și de compensare suficientă. Numai dacă a pierdut vederea binoculară după începerea serviciului,
- vederea binoculară: existentă,
- recunoașterea semnalelor color: testul trebuie să se bazeze pe recunoașterea culorilor unice, și nu pe diferențele relative,
- sensibilitate la contraste: bună,
- nicio boală de ochi progresivă,
- implanturile de lentile intraoculare, keratotomiile și keratectomiile sunt permise numai cu condiția să fie verificate în fiecare an sau la intervale stabilite de medic,
- capacitatea de a suporta lumina intensă,
- lentilele de contact colorate și lentilele fotocrome nu sunt permise. lentilele cu filtru UV sunt permise.

1.3. Cerințe privind auzul și vorbirea

Auz suficient confirmat de o audiogramă, adică:

- auz suficient pentru a purta o discuție telefonică și pentru a putea auzi sunete de avertizare și mesaje radio.

Următoarele valori trebuie considerate orientative:

- deficiența de auz nu trebuie să fie mai mare de 40 dB la 500 și 1 000 Hz,
- deficiența de auz nu trebuie să fie mai mare de 45 dB la 2 000 Hz pentru urechea care are cea mai slabă conducere aeriană a sunetului,
- nicio anomalie a sistemului vestibular,
- nicio boală cronică care afectează capacitatea de vorbire (dată fiind necesitatea de a transmite mesaje tare și clar),
- folosirea dispozitivelor de asistare a auzului este permisă în cazuri speciale.

1.4. Sarcina

În cazul unei toleranțe scăzute sau a unei probleme patologice, sarcina trebuie considerată a fi un motiv pentru excluderea temporară a mecanicilor. Prevederile legale care protejează femeile mecanic gravide trebuie aplicate.

2. CONȚINUTUL MINIM AL EXAMENULUI CARE PRECEDĂ NUMIREA

2.1. Examinările medicale:

- un examen medical general,
- examinări ale funcțiilor senzoriale (vedere, auz, percepția culorilor),
- teste de sânge sau de urină, testarea între altele pentru diabetus mellitus, în măsura în care sunt necesare pentru a evalua aptitudinile fizice ale candidatului,

Joi, 18 ianuarie 2007

- o electrocardiogramă (ECG) în condiții de repaos,
- teste pentru detectarea substanțelor psihotrope, cum ar fi drogurile ilegale sau medicamentele psihotrope, precum și a abuzului de alcool, care pun sub semnul întrebării capacitatea profesională,
- cognitive: atenția și concentrarea; de memorie; de percepție; de logică,
- de comunicare,
- psihomotorii: pentru timpul de reacție, coordonarea mâinilor.

2.2. Examinările psihologice ocupaționale

Scopul examinărilor psihologice ocupaționale este de a ajuta în procesul de angajare și gestionare a personalului. La determinarea conținutului evaluării psihologice, examinarea trebuie să evalueze dacă mecanicul solicitant nu are deficiențe psihologice ocupaționale clar stabilite, în special în ce privește aptitudinile operaționale sau orice factor relevant al personalității, care pot interfera cu exercitarea în siguranță a îndatoririlor.

3. EXAMINĂRILE PERIODICE DUPĂ NUMIRE

3.1. Frecvența:

Examinările medicale (aptitudini fizice) trebuie să aibă loc la interval de trei ani până la vârsta de 55 de ani, și apoi anual.

În plus față de această frecvență, medicul **de medicina muncii** trebuie să crească frecvența examinărilor dacă sănătatea salariatului o cere.

Fără a aduce atingere *articolului 17* alineatul (1), o examinare medicală corespunzătoare trebuie desfășurată când există motive pentru a bănuși că un titular de permis sau certificat nu mai îndeplinește cerințele medicale stabilite în secțiunea 1 a anexei II.

Starea fizică trebuie verificată regulat și după orice accident de muncă **sau orice perioadă de concediu în urma unui accident implicând persoane. Medicul de medicina muncii** sau serviciul medical al întreprinderii poate decide să efectueze un control medical suplimentar corespunzător, în special după o perioadă de cel puțin 30 de zile de concediu medical. Angajatorul trebuie să îi ceară medicului **acreditat** să verifice starea fizică a mecanicului dacă angajatorul a trebuit să îl retragă pe mecanic din serviciu din motive de siguranță.

3.2. Conținutul minim al controlului medical periodic

Dacă mecanicul îndeplinește criteriile necesare pentru examinarea care se desfășoară înaintea numirii, controalele periodice trebuie să includă cel puțin:

- un control medical general,
- un control al funcțiilor senzoriale (vedere, auz, percepția culorilor),
- analize de sânge sau urină pentru a identifica diabetul mellitus și alte boli sugerate de examenul clinic,
- analize pentru detectarea drogurilor dacă există indicii clinice.

În plus, pentru mecanicii în vârstă de peste 40 de ani, este necesar de asemenea un ECG în condiții de repaos.

ANEXA III

METODA DE FORMARE

Trebuie să existe un echilibru între formarea teoretică (cursuri și demonstrații) și cea practică (experiență la locul de muncă, conducerea trenului cu și fără supraveghere pe linii închise în scop de formare).

Joi, 18 ianuarie 2007

Formarea asistată de calculator trebuie acceptată pentru învățarea individuală a regulilor operaționale, pentru semnalarea problemelor etc.

Utilizarea simulatoarelor, deși nu este obligatorie, poate fi utilă pentru formarea eficientă a mecanicilor; acestea sunt utile în special pentru formarea în condiții de muncă deosebite sau pentru reguli aplicate rar. Simulatoarele au un avantaj special prin faptul că oferă învățare prin practică în cazul evenimentelor care nu pot fi exersate în realitate. În principiu, trebuie folosite simulatoare de ultima generație.

În ceea ce privește dobândirea de cunoștințe privind rutele, abordarea care trebuie încurajată trebuie să fie cea în care mecanicul de *locomotivă* însoțește alt mecanic timp de un număr adecvat de călătorii pe drum, atât pe timp de zi, cât și pe timp de noapte. Între alte metode, se pot folosi înregistrări video ale rutelor, așa cum se văd din cabina mecanicului, ca metodă alternativă de formare.

ANEXA IV

CUNOȘTINȚE PROFESIONALE GENERALE ȘI CERINȚELE PRIVIND PERMISUL

Formarea generală are următoarele obiective:

- dobândirea cunoștințelor și a procedurilor privind tehnologiile de căi ferate, inclusiv principiile de siguranță și raționamentele care stau la baza regulamentelor operaționale,
- dobândirea cunoștințelor și deprinderea procedurilor privind riscurile legate de funcționarea căilor ferate și diversele mijloace care trebuie folosite pentru combaterea acestora,
- dobândirea cunoștințelor și dobândirea procedurilor privind principiile care guvernează unul sau mai multe regimuri de operare a căilor ferate,
- dobândirea cunoștințelor și deprinderea procedurilor privind trenurile, compunerea acestora și cerințele tehnice privind unitățile de tracțiune, vagoanele de marfă și de pasageri și alte tipuri de material rulant.

În special, mecanicii trebuie să poată:

- să înțeleagă cerințele specifice pentru profesia de mecanic, importanța acestora și cerințele profesionale și personale (perioade lungi de muncă, depărtarea de casă etc.),
 - să aplice regulile de siguranță a personalului,
 - să identifice materialul rulant,
 - să cunoască și să aplice o metodă de lucru în mod precis,
 - să identifice documentațiile de referință și de utilizare (manualul de proceduri și manualul de linii, așa cum este definit în STI „Operațiuni”, manualul mecanicului, manualul de depanare etc.),
 - să își însușească comportamente compatibile cu responsabilitățile esențiale pentru siguranță,
 - să identifice procedurile aplicabile accidentelor în care au fost implicate persoane,
 - să distingă pericolele legate de funcționarea căilor ferate în general,
 - să cunoască principiile care guvernează siguranța traficului,
 - să aplice principiile de bază ale electrotehnologiei.
-

Joi, 18 ianuarie 2007

ANEXA V

CUNOȘTINȚE PROFESIONALE PRIVIND MATERIALUL RULANT
ȘI CERINȚELE PRIVIND CERTIFICATUL

După încheierea formării specifice privind materialul rulant, mecanicii trebuie să fie capabili să desfășoare următoarele sarcini:

1. TESTE ȘI VERIFICĂRI ANTERIOARE PLECĂRII

Mecanicii trebuie să fie capabili:

- să strângă documentele și echipamentele necesare,
- să verifice capacitățile unității de tracțiune,
- să verifice informațiile introduse în documentele de la bordul unității de tractare,
- să asigure, prin efectuarea verificărilor și testelor precizate, că unitatea de tractare este capabilă de a furniza puterea de tractare necesară și că echipamentul de siguranță este funcțional,
- să verifice disponibilitatea și funcționalitatea protecției recomandate și echipamentele de siguranță la predarea unei locomotive la începutul unei curse,
- să efectueze orice operațiuni curente de întreținere preventivă.

2. CUNOAȘTEREA MATERIALULUI RULANT

Pentru a conduce o locomotivă, mecanicii trebuie să cunoască toate mecanismele de comandă și indicatoarele care le sunt puse la dispoziție, în special pe cele care privesc:

- tracțiunea,
- frânele,
- elementele privind siguranța traficului.

Pentru a identifica și a localiza anomaliile din materialul rulant, pentru a le raporta și a determina ce este necesar pentru a le repara, și, în anumite cazuri, pentru a acționa asupra lor, mecanicii trebuie să cunoască:

- structurile mecanice,
- echipamentul de suspensie și atașare,
- mecanismul de rulare,
- echipamentul de siguranță,
- rezervoarele de combustibil, sistemul de alimentare, echipamentul de evacuare,
- sensul semnelor din interiorul și exteriorul materialului rulant, în special simbolurile utilizate pentru transportul *mărfurilor* periculoase,
- sistemele de înregistrare a cursei,
- sistemele electrice și pneumatice,
- colectarea sistemelor de curent și de înaltă tensiune,
- echipamentele de comunicații (sistem radio de comunicații între tren și unitățile fixe etc.),

Joi, 18 ianuarie 2007

- organizarea curselor,
- componentele materialului rulant, utilitatea acestora și dispozitivele specifice materialului remorcat, în special sistemul de oprire a trenului prin evacuarea aerului din conducta de frână,
- sistemul de frânare,
- componentele specifice unităților de tracțiune,
- lanțul de tracțiune, motoarele și transmisia.

3. TESTAREA FRÂNELOR

Mecanicii trebuie să aibă capacitatea:

- de a verifica și calcula, înainte de plecare, dacă puterea de frânare a trenului, *după cum se precizează în documentele vehiculului*, corespunde puterii de frânare necesare în cazul liniei respective,
- să verifice funcționarea diferitelor componente ale sistemului de frânare al unității de tracțiune și al trenului, după caz, înainte de plecare, la plecare și în timpul mersului.

4. MODUL DE OPERARE ȘI VITEZA MAXIMĂ A TRENULUI ÎN RAPORT CU CARACTERISTICILE LINIEI

Mecanicii trebuie să aibă capacitatea:

- de a reține informațiile care le-au fost transmise înainte de plecare,
- de a determina tipul de mers și limita de viteză a trenului în funcție de limitele de viteză, condițiile atmosferice sau modificările la sistemul de semnalizare.

5. CONDUCEREA TRENULUI ASTFEL ÎNCÂT SĂ NU SE DETERIOREZE INSTALAȚIILE SAU VEHICULELE

Mecanicii trebuie să aibă capacitatea:

- de a utiliza sistemele de control disponibile în conformitate cu normele aplicabile,
- de a porni trenul ținând cont de limitările de aderență și putere,
- de a activa frânele la decelerări și opriri, ținând seama de materialul rulant și de instalații.

6. ANOMALII

Mecanicii trebuie:

- să fie capabili să depisteze comportamente neobișnuite ale trenului,
- să poată inspecta trenul și identifica indiciile anomaliilor, să facă distincții între ele, să reacționeze după importanța relativă a acestora și să încerce să le remedieze, dând întotdeauna prioritate siguranței traficului feroviar și persoanelor,
- să cunoască mijloacele disponibile de protecție și comunicare.

Joi, 18 ianuarie 2007

7. INCIDENTE ȘI ACCIDENTE DE OPERARE, INCENDII ȘI ACCIDENTE SOLDATE CU ACCIDENTAREA PERSOANELOR

Mecanicii trebuie:

- să poată lua măsuri pentru a proteja trenul și a solicita asistență în cazul unui accident soldat cu accidentarea persoanelor aflate în tren,
- să poată determina dacă trenul transportă *mărfuri* periculoase și să le identifice pe baza documentelor trenului și a listelor vagoanelor,
- să cunoască procedurile privind evacuarea unui tren în caz de urgență.

8. CONDIȚII PENTRU CONTINUAREA MERSULUI DUPĂ UN INCIDENT SOLDAT CU AVARIEREA MATERIALULUI RULANT

După un incident, mecanicii trebuie să fie capabili de a evalua dacă vehiculul poate continua călătoria și în ce condiții, pentru a informa gestionarul de infrastructură în legătură cu acele condiții cât mai devreme posibil.

Mecanicii trebuie să fie capabili de a determina dacă evaluarea din partea unui expert este necesară înainte ca trenul să continue.

9. IMOBILIZAREA TRENULUI

Mecanicii trebuie să ia măsuri pentru a se asigura că trenul sau părți din acesta nu pornește și nu se mișcă în mod neașteptat, nici chiar în cele mai dificile condiții.

În plus, mecanicii trebuie să aibă cunoștințe privind măsurile care pot opri un tren sau părți ale acestuia în cazul în care a început să se miște în mod neașteptat.

ANEXA VI

CUNOȘTINȚELE PROFESIONALE DE INFRASTRUCTURĂ
ȘI CERINȚELE PRIVIND CERTIFICATUL

Probleme legate de infrastructură

1. TESTAREA FRÂNELOR

Mecanicii trebuie să fie capabili de a verifica și calcula, înainte de plecare, dacă puterea de frânare a trenului, *după cum se precizează în documentele vehiculului*, corespunde puterii de frânare necesare în cazul liniei respective.

2. TIPUL OPERĂRII ȘI VITEZA MAXIMĂ A TRENULUI CONFORM CARACTERISTICILOR LINIEI

Mecanicii trebuie să aibă capacitatea:

- de a reține informațiile care le-au fost transmise, ca de exemplu limitele de viteză sau modificările la sistemul de semnalizare,
- de a determina tipul de mers și viteza maximă admisă a trenului pe baza caracteristicilor liniei.

Joi, 18 ianuarie 2007

3. CUNOAȘTEREA LINIEI

Mecanicii trebuie să fie capabili de a anticipa probleme și de a reacționa corespunzător în ceea ce privește siguranța și alte performanțe, cum ar fi punctualitatea și aspectele economice. Ca urmare, ei trebuie să aibă cunoștințe temeinice privind liniile de cale ferată și instalațiile de pe ruta acestora și de pe alte rute convenite.

Următoarele aspecte sunt importante:

- condițiile operaționale (modificările aduse liniilor, mersul în sens unic etc.),
- desfășurarea unei verificări a rutei și consultarea documentelor relevante,
- identificarea liniilor care pot fi utilizate pentru un anumit tip de mers,
- regulile de trafic aplicabile și semnificația sistemului de semnalizare,
- regimul operațiunilor,
- sistemul de blocare și regulamentele asociate,
- numele stațiilor și poziția și observarea de la distanță a stațiilor și a cabinelor de semnalizare pentru adaptarea corespunzătoare a operării,
- semnalizarea tranziției între diferite sisteme de operare sau de furnizare a curentului electric,
- limitele de viteză pentru diferitele categorii de trenuri conduse,
- profilurile topografice,
- condițiile speciale de frânare, de exemplu pe liniile cu pante foarte abrupte,
- funcții speciale de operare: semnale speciale, semne, condiții de plecare etc.

4. REGULI DE SIGURANȚĂ

Mecanicii trebuie să aibă capacitatea:

- de a porni trenurile când toate condițiile necesare sunt îndeplinite (orar, ordin sau semnal de plecare, operarea semnalelor dacă este necesar etc.),
- de a observa semnalele de pe rută și din cabină, de a le interpreta imediat și fără erori și de a acționa după cum s-a indicat,
- de a conduce trenul în condiții de siguranță, conform unor moduri specifice de operare, de a aplica, dacă li s-a indicat, regimuri speciale, restricții temporare de viteză, mersul în sens opus, permisiunea de a transmite semnale în caz de pericol, alternarea operațiunilor, întoarceri, mersul prin șantiere etc.,
- de a respecta opririle programate sau suplimentare, și dacă este necesar, de a desfășura operațiunile suplimentare pentru pasageri în timpul acestor opriri, în special deschiderea și închiderea ușilor.

5. CONDUCEREA TRENULUI

Mecanicii trebuie să aibă capacitatea:

- de a cunoaște poziția trenului pe linie în orice moment,
- de a activa frânele la decelerări și opriri, ținând seama de materialul rulant și de instalații,
- de a adapta mersul trenului în conformitate cu orarul și ordinele date pentru economisirea energiei, luând în considerare caracteristicile unității de tracțiune, trenul, linia și mediul.

Joi, 18 ianuarie 2007

6. ANOMALII

Mecanicii trebuie să aibă capacitatea:

- de a fi atenți, în măsura în care o permite operarea trenului, la întâmplări neobișnuite privind infrastructura și mediul: semnalele, liniile, rezerva de energie, trecerile la nivel, împrejurimile liniilor, alt trafic,
- de a cunoaște distanțele particulare până la îndepărtarea obstacolelor,
- de a informa gestionarul de infrastructură cât mai curând posibil în legătură cu locul și natura anomaliilor observate, asigurându-se că informațiile au fost înțelese,
- de a lua în calcul infrastructura, de a asigura sau de a lua măsuri pentru a asigura siguranța traficului și a persoanelor, oricând este necesar.

7. INCIDENTE ȘI ACCIDENTE DE OPERARE, INCENDII ȘI ACCIDENTE SOLDATE CU ACCIDENTAREA DE PERSOANE

Mecanicii trebuie să aibă capacitatea:

- de a lua măsuri pentru a proteja trenul și a solicita asistență în cazul unui accident soldat cu accidentarea de persoane,
- de a determina unde să oprească trenul în cazul unui incendiu și de a facilita evacuarea pasagerilor, dacă este necesar,
- de a furniza informații utile privind incendiul cât mai curând posibil, dacă incendiul nu poate fi ținut sub control de către mecanic singur,
- de a informa gestionarul de infrastructură în legătură cu aceste condiții cât mai curând posibil,
- de a evalua dacă infrastructura permite vehiculului să își continue mersul și în ce condiții.

8. TESTELE LINGVISTICE

Mecanicii care trebuie să comunice cu gestionarul de infrastructură privind probleme esențiale de siguranță trebuie să aibă cunoștințe lingvistice în limba stabilită de gestionarul de infrastructură. Cunoștințele lingvistice trebuie să permită ca aceștia să poată comunica activ și eficient în situații normale, dificile și de urgență.

Aceștia trebuie să fie capabili de a utiliza mesajele și metoda de comunicare precizată în STI „Operațiuni”. Mecanicii trebuie să fie capabili de a comunica conform nivelului 3 din tabelul următor:

Nivelul de limbă și comunicare

Capacitatea de exprimare orală într-o limbă poate fi divizată în cinci niveluri.

Nivelul	Descrierea
5	<ul style="list-style-type: none"> — poate adapta modul de vorbire la orice interlocutor — poate exprima o părere — poate negocia — poate convinge — poate da sfaturi
4	<ul style="list-style-type: none"> — poate face față unor situații complet neprevăzute — poate formula presupuneri — poate exprima o părere motivată
3	<ul style="list-style-type: none"> — poate face față unor situații practice care presupun un element neprevăzut — poate descrie — poate duce o conversație simplă
2	<ul style="list-style-type: none"> — poate face față unei situații practice simple — poate pune întrebări — poate răspunde la întrebări
1	<ul style="list-style-type: none"> — poate vorbi folosind propoziții memorate

Joi, 18 ianuarie 2007

ANEXA VII

FRECVENȚA EXAMENELOR

Frecvența minimă a verificărilor periodice va fi după cum urmează:

- a) cunoștințe lingvistice (numai pentru cei care nu sunt vorbitori nativi): la fiecare trei ani sau după o absență de mai mult de un an;
- b) cunoștințe de infrastructură (inclusiv cunoștințe privind ruta și regulile de operare): la fiecare trei ani sau după o absență de mai mult de un an pe ruta respectivă;
- c) cunoștințe de material rulant: la fiecare trei ani.

P6_TA(2007)0005

Drepturile și obligațiile călătorilor în transportul internațional feroviar *II**

Rezoluția legislativă a Parlamentului European referitoare la poziția comună a Consiliului în vederea adoptării unui regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind drepturile și obligațiile călătorilor în transportul internațional feroviar (5892/1/2006 – C6-0311/2006 – 2004/0049(COD))

(Procedura de codecizie: a doua lectură)

Parlamentul European,

- având în vedere poziția comună a Consiliului (5892/1/2006 — C6-0311/2006) ⁽¹⁾,
 - având în vedere poziția sa în primă lectură ⁽²⁾ referitoare la propunerea Comisiei înaintată Parlamentului European și Consiliului (COM(2004)0143) ⁽³⁾,
 - având în vedere articolul 251 alineatul (2) din Tratatul CE,
 - având în vedere articolul 62 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere recomandarea pentru a doua lectură a Comisiei pentru transport și turism (A6-0479/2006),
1. aprobă poziția comună astfel cum a fost modificată;
 2. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei poziția Parlamentului.

⁽¹⁾ OJ C 289 E, 28.11.2006, p. 1.

⁽²⁾ JO C 227 E, 21.9.2006, p. 490.

⁽³⁾ Nepublicată încă în JO.

P6_TC2-COD(2004)0049

Poziția Parlamentului European adoptată în a doua lectură la 18 ianuarie 2007 în vederea adoptării Regulamentului (CE) nr. .../2007 al Parlamentului European și al Consiliului privind drepturile și obligațiile călătorilor din transportul feroviar

PARLAMENTUL EUROPEAN ȘI CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 71 alineatul (1),

având în vedere propunerea Comisiei,

Joi, 18 ianuarie 2007

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European ⁽¹⁾,

având în vedere avizul Comitetului Regiunilor ⁽²⁾,

hotărând în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 251 din tratat ⁽³⁾,

întrucât:

- (1) În cadrul politicii comune din domeniul transporturilor, este important să se asigure protecția drepturilor călătorilor din **transportul feroviar** și să se îmbunătățească calitatea și eficiența serviciilor de **transport feroviar de călători pentru** a contribui la creșterea ponderii transportului feroviar în raport cu alte mijloace de transport.
- (2) Comunicarea Comisiei intitulată „Strategia pentru politica de protecție a consumatorilor 2002-2006” ⁽⁴⁾ stabilește ca obiectiv atingerea unui nivel ridicat de protecție a consumatorilor în domeniul transporturilor în conformitate cu articolul 153 alineatul (2) din tratat.
- (3) Deoarece călătorul feroviar reprezintă partea defavorizată a contractului de transport, este necesar ca drepturile călătorilor în această privință să fie asigurate.
- (4) Drepturile utilizatorilor de servicii feroviare includ primirea de informații privind serviciul de transport, atât înaintea cât și în timpul călătoriei. Ori de câte ori este posibil, întreprinderile feroviare și vânzătorii de legitimații de transport trebuie să furnizeze aceste informații în prealabil și cât mai curând posibil.
- (5) Cerințe mai detaliate privind furnizarea de informații asupra călătoriei vor fi stabilite în specificațiile tehnice de interoperabilitate (STI) prevăzute de Directiva 2001/16/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 19 martie 2001 privind interoperabilitatea sistemului feroviar convențional ⁽⁵⁾.
- (6) Consolidarea drepturilor călătorilor în **transportul feroviar** trebuie să se bazeze pe sistemul dreptului internațional existent în această privință, prevăzut în apendicele A — Reguli uniforme privind Contractul de transport feroviar internațional de călători și bagaje (CIV) la Convenția privind transporturile feroviare internaționale (COTIF) din 9 mai 1980, astfel cum a fost modificată de Protocolul de modificare a Convenției privind transporturile feroviare internaționale din 3 iunie 1999 (Protocolul din 1999). **Totuși, este de dorit să se extindă domeniul de aplicare al acestui regulament și să se protejeze nu numai călătorii internaționali, ci și călătorii naționali.**
- (7) Întreprinderile feroviare trebuie să coopereze pentru a facilita transferul călătorilor din **transportul feroviar** de la un operator la altul prin emiterea de bilete directe ori de câte ori este posibil.
- (8) Furnizarea de informații și legitimații de transport pentru călătorii din **traficul feroviar** trebuie facilitată prin adaptarea sistemelor informatice la o specificație comună.
- (9) Punerea în aplicare ulterioară a sistemelor de informare a călătorilor și de rezervare trebuie să fie realizată în conformitate cu specificațiile tehnice de interoperabilitate (STI).
- (10) Serviciile de **transport feroviar** de călători trebuie să fie în avantajul tuturor cetățenilor. În consecință, **persoanele cu handicap** și persoanele cu mobilitate redusă, cauzată de invaliditate, de vârstă sau de orice alt factor, trebuie să beneficieze de acces la transportul feroviar în condiții comparabile cu cele pentru ceilalți cetățeni. **Persoanele cu handicap** și persoanele cu mobilitate redusă **au în egală măsură** cu toți ceilalți cetățeni dreptul la libera circulație, la libertatea de alegere și la nediscriminare. Între altele, trebuie acordată o atenție deosebită furnizării de informații **persoanelor cu handicap** și persoanelor cu mobilitate redusă cu privire la accesibilitatea serviciilor feroviare, condițiile de acces la materialul rulant și echipamentele de la bord. Pentru a furniza călătorilor cu deficiențe de auz informații optime privind întârzierile, trebuie utilizate sisteme vizuale și auditive adecvate. **Persoanele cu handicap** și persoanele cu mobilitate redusă trebuie să aibă posibilitatea de a cumpăra legitimații de transport la bordul trenului fără taxe suplimentare.

⁽¹⁾ JO C 221, 8.9.2005, p. 8.

⁽²⁾ JO C 71, 22.3.2005, p. 26.

⁽³⁾ Poziția Parlamentului European din 28 septembrie 2005 (JO C 227 E, 21.9.2006, p.490), poziția comună a Consiliului din 24 iulie 2006 (JO C 289 E, 28.11.2006, p.1) și poziția Parlamentului European din 18 ianuarie 2007.

⁽⁴⁾ JO C 137, 8.6.2002, p. 2.

⁽⁵⁾ JO L 110, 20.4.2001, p. 1, *directivă astfel cum a fost modificată de Directiva 2004/50/CE* (JO L 164, 30.4.2004, p. 114). *Versiune corectată în JO L 220, 21.6.2004, p.40.*

Joi, 18 ianuarie 2007

- (11) **Întreprinderile feroviare și gestionarii de gară trebuie să ia în considerare nevoile persoanelor cu handicap și ale persoanelor cu mobilitate redusă, respectând specificațiile tehnice de interoperabilitate pentru persoanele cu mobilitate redusă, pentru a asigura faptul că, în conformitate cu normele comunitare privind achizițiile publice, toate clădirile și întreg materialul rulant devin accesibile, eliminându-se progresiv obstacolele fizice și funcționale atunci când se achiziționează material nou sau se construiește ori se efectuează lucrări de renovare majore.**
- (12) Întreprinderile feroviare trebuie obligate să încheie o asigurare sau să ia măsuri echivalente pentru asigurarea responsabilității față de călătorii din **transportul feroviar** în cazul unui accident. **Este de dorit să se stabilească o valoare** minimă a asigurării pentru întreprinderile **feroviare**.
- (13) Consolidarea drepturilor la despăgubire și asistență în caz de întârziere, pierderea legăturii sau anulare a unui serviciu de **transport trebuie** să ducă la creșterea stimulentei pentru piața serviciilor de **transport feroviar** de călători, în beneficiul călătorilor.
- (14) Este de dorit ca prezentul regulament să instituie un sistem de despăgubire pentru călători în cazul unei întârzieri care ține de răspunderea întreprinderii feroviare, pe aceeași bază ca și sistemul internațional prevăzut de COTIF și, în special, de apendicele CIV privind drepturile călătorilor.
- (15) Este, de asemenea, de dorit să se ofere victimelor accidentelor și persoanelor aflate în întreținerea acestora un ajutor financiar pe termen scurt în perioada imediat următoare accidentului.
- (16) Este în interesul călătorilor din **transportul feroviar** să se adopte măsuri adecvate, de comun acord cu autoritățile publice, pentru a li se asigura securitatea personală în gări, precum și la bordul trenurilor.
- (17) Călătorii din **transportul feroviar** trebuie să aibă posibilitatea de a depune, la oricare întreprindere feroviară sau vânzător de legitimații de transport în cauză, o plângere privind drepturile și obligațiile prevăzute de prezentul regulament și trebuie să aibă dreptul de a primi un răspuns într-o perioadă de timp **rezonabilă**.
- (18) **Conținutul** prezentului regulament trebuie revizuit în ceea ce privește ajustarea valorilor financiare la inflație și cerințele în materie de informații și calitate a serviciilor, în lumina evoluției pieței, precum și în lumina efectelor prezentului regulament asupra calității serviciilor.
- (19) Prezentul regulament nu trebuie să aducă atingere Directivei 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 octombrie 1995 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date⁽¹⁾.
- (20) Statele membre trebuie să stabilească sancțiunile aplicabile în cazul încălcării prezentului regulament și să se asigure de punerea în aplicare a acestor sancțiuni. Sancțiunile, care pot include plata despăgubirii către persoana în cauză, trebuie să fie eficiente, proporționale și *cu efect de descurajare*.
- (21) *Întrucât* obiectivele prezentului regulament, respectiv dezvoltarea căilor ferate comunitare și introducerea drepturilor **călătorilor**, **nu** pot fi realizate în mod satisfăcător de statele **membre și** pot fi, prin urmare, realizate mai bine la nivelul Comunității, *aceasta* poate adopta măsuri, în conformitate cu principiul subsidiarității, așa cum este enunțat la articolul 5 din tratat. În conformitate cu principiul proporționalității, *astfel* cum este enunțat în *respectivul* articol, prezentul regulament nu depășește *ceea ce este necesar în vederea atingerii* acestor obiective.
- (22) Unul *dintre* obiectivele prezentului regulament este de a **introduce drepturi ale călătorilor în transportul feroviar național și internațional. Un număr de dispoziții din prezentul regulament vor necesita ajustări importante în unele state membre. În consecință, statele membre aflate într-o situație extraordinară trebuie să aibă opțiunea de a acorda derogări temporare de la anumite măsuri prevăzute în prezentul regulament pentru transportul național pe teritoriul lor sau pe o parte din acesta. Într-un număr de state membre, contractele de servicii publice prevăd un sistem de despăgubiri care trebuie plătite autorităților în caz de întârzieri. Statele membre care prevăd un astfel de sistem în contractele lor de servicii publice ar trebui să aibă opțiunea de a li se acorda derogări temporare de la dispozițiile prezentului regulament privind despăgubirea în caz de întârzieri.**

⁽¹⁾ JO L 281, 23.11.1995, p. 31, *directivă astfel* cum a fost modificată prin Regulamentul (CE) nr. 1882/2003 (JO L 284, 31.10.2003, p. 1).

Joi, 18 ianuarie 2007

- (23) Măsurile necesare pentru *punerea în aplicare* a prezentului regulament trebuie adoptate în conformitate cu Decizia 1999/468/CE a Consiliului din 28 iunie 1999 de stabilire a *normelor privind exercitarea competențelor de executare conferite Comisiei* ⁽¹⁾.
- (24) **În special, Comisia ar trebui să fie abilitată să adopte măsuri având un domeniu general de aplicare destinate să modifice elemente neesențiale din prezentul regulament și să îl completeze cu noi elemente neesențiale; aceste măsuri ar trebui adoptate în conformitate cu procedura de reglementare cu control, prevăzută la articolul 5a din Decizia 1999/468/CE,**

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Capitolul I

Dispoziții generale

Articolul 1

Obiectul

Prezentul regulament stabilește reguli cu privire la:

- a) informațiile care trebuie furnizate de către întreprinderile feroviare, încheierea de contracte de transport, emiterea de legitimații de transport și punerea în aplicare a unui sistem informatizat de informare și rezervare pentru transportul feroviar,
- b) răspunderea întreprinderilor feroviare și obligațiile lor în materie de asigurare a călătorilor și bagajelor,
- c) obligațiile întreprinderilor feroviare față de călători în caz de întârziere,
- d) acordarea de protecție și asistență **persoanelor cu handicap și** persoanelor cu mobilitate redusă care călătoresc cu trenul,
- e) **gestionarea** riscurilor care ar putea afecta siguranța personală a călătorilor și tratarea plângerilor și
- f) regulile generale în materie de punere în aplicare.

Articolul 2

Domeniul de aplicare

(1) **Prezentul** regulament se aplică **tuturor călătorilor și serviciilor** în întreaga **Comunitate, oferite** de una sau mai multe întreprinderi feroviare care au obținut licența în conformitate cu Directiva 95/18/CE a Consiliului din 19 iunie 1995 privind acordarea de licențe întreprinderilor feroviare ⁽²⁾.

Contractele de servicii publice trebuie, și ele, să asigure cel puțin nivelul de protecție prevăzut în prezentul regulament.

(2) **Prezentul regulament nu se aplică întreprinderilor feroviare și furnizorilor de servicii cărora nu li s-a acordat o licență în conformitate cu Directiva 95/18/CE.**

(3) **Pentru o perioadă de maximum 10 ani, în circumstanțe excepționale care împiedică punerea în aplicare imediată sau pe termen scurt a prezentului regulament, din cauza investiției importante necesare și a dificultăților practice întâlnite cu ocazia efectuării modificărilor structurale necesare aduse serviciilor feroviare și a modernizării materialului rulant,** un stat membru poate acorda, în mod transparent și nediscriminatoriu, o derogare **temporară de** la aplicarea dispozițiilor prezentului **regulament, în special a dispozițiilor articolelor 9, 10, 17 și 18 pentru anumite servicii sau secțiuni specifice.**

⁽¹⁾ JO L 184, 17.7.1999, p. 23, decizie astfel cum a fost modificată prin Decizia 2006/512/CE (JO L 200, 22.7.2006, p. 11).

⁽²⁾ JO L 143, 27.6.1995, p. 70, *directivă* astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva 2004/49/CE a Parlamentului European și a Consiliului (JO L 164, 30.4.2004, p. 44).

Joi, 18 ianuarie 2007

(4) *Statele membre ale căror contracte de servicii publice conțin deja măsuri de rambursare și despăgubire în caz de întârzieri, pierdere a legăturii și anulări pot acorda întreprinderilor feroviare o derogare temporară de la dispozițiile articolelor 17 și 18 din prezentul regulament, pentru o perioadă de maximum zece ani, limitată la serviciul oferit și la secțiunea specifică. O astfel de derogare poate fi acordată în cazul unor măsuri care prevăd un nivel de protecție a drepturilor călătorilor echivalent cu prezentul regulament.*

(5) *Statele membre informează Comisia cu privire la aceste derogări acordate în temeiul alineatului (4). Comisia stabilește dacă o derogare este conformă cu prezentul articol și nu contravine intereselor Comunității Europene.*

Articolul 3

Definițiile

În sensul prezentului regulament se aplică următoarele definiții:

1. „întreprindere feroviară” înseamnă întreprinderea feroviară, așa cum este definită în articolul 2 al Directivei 2001/14/CE⁽¹⁾ și orice altă întreprindere publică sau privată a cărei activitate este de a furniza transport feroviar de bunuri și/sau pasageri, tracțiunea fiind asigurată de această întreprindere; de asemenea, sunt incluse întreprinderi care furnizează numai tracțiune;
2. „transportator” înseamnă întreprinderea feroviară contractuală cu care călătorul a încheiat contractul de transport sau o serie de întreprinderi feroviare succesive care sunt responsabile în baza acestui contract;
3. „transportator substituit” înseamnă întreprinderea feroviară care nu a încheiat un contract de transport cu călătorul, dar căruia întreprinderea feroviară parte la contract i-a încredințat, în întregime sau în parte, executarea transportului feroviar;
4. „gestionar de infrastructură” înseamnă orice organism sau întreprindere responsabilă în special de instituirea și întreținerea rețelei feroviare sau a unei părți a acesteia, așa cum este definită în articolul 3 din Directiva 91/440/CEE⁽²⁾, care poate de asemenea include gestionarea sistemelor de control și siguranță a infrastructurii; atribuțiile gestionarului de infrastructură în ceea ce privește o rețea sau o parte a unei rețele pot fi atribuite unor organisme sau întreprinderi diferite;
5. „gestionar de gară” înseamnă entitatea organizațională dintr-un stat membru care a fost însărcinată cu administrarea unei gări de tren și care poate fi gestionarul de infrastructură;
6. „operatorul turistic” înseamnă un organizator sau distribuitor cu amănuntul, altul decât întreprinderea feroviară, în sensul articolului 2 alineatele (2) și (3) ale Directivei 90/314/CEE⁽³⁾;
7. „vânzătorul de legitimații de transport” înseamnă distribuitorul cu amănuntul de servicii de transport feroviar care încheie contracte de transport și vinde legitimații de transport în numele unei întreprinderi feroviare sau pe cont propriu;
8. „contractul de transport” înseamnă un contract de transport, contra cost sau gratis, între o întreprindere feroviară sau un vânzător de legitimații de transport și călător, în vederea prestării unuia sau mai multor servicii de transport;
9. „rezervarea” înseamnă o autorizație, pe suport de hârtie sau în format electronic, care dă drept la transport pe baza planului personalizat de transport confirmat anterior;
10. „biletul direct” înseamnă legitimația sau legitimațiile de transport care reprezintă un contract pentru servicii feroviare succesive executate de către una sau mai multe întreprinderi feroviare;

(1) Directiva 2001/14/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 februarie 2001 privind repartizarea capacităților de infrastructură feroviară și perceperea de tarife pentru utilizarea infrastructurii feroviare (JO L 75, 15.3.2001, p. 29), *directivă astfel* cum a fost modificată ultima dată prin Directiva 2004/49/CE.

(2) Directiva 91/440/CEE a Consiliului din 29 iulie 1991 privind dezvoltarea căilor ferate comunitare (JO L 237, 24.8.1991, p.25), *directivă astfel* cum a fost modificată ultima dată prin Directiva 2006/103/CE (JO L 363, 20.12.2006, p. 344).

(3) Directiva 90/314/CEE a Consiliului din 13 iunie 1990 privind pachetele de servicii pentru călătorii, vacanțe și circuite turistice (JO L 158, 23.6.1990, p. 59).

Joi, 18 ianuarie 2007

11. „călătoria internațională” înseamnă transportul feroviar de călători între două state membre efectuat pe baza unui contract de transport unic, în cursul căruia, între locul de plecare și locul de destinație, călătorul traversează cel puțin o frontieră a unui stat membru și în care, pe baza aceluiași contract, călătorul folosește cel puțin un serviciu internațional. În funcție de locul de plecare și locul de destinație indicate în contractul de transport, călătorul poate, de asemenea, să folosească unul sau mai multe servicii naționale;
12. „călătoria națională” înseamnă transportul feroviar de călători efectuat pe baza unui contract de transport unic în cursul căruia călătorul nu traversează frontiera unui stat membru;
13. „serviciul internațional” înseamnă serviciul feroviar pentru transportul călătorilor care începe și se termină pe teritoriul Comunității și care traversează cel puțin o frontieră a unui stat membru;
14. „serviciul național” înseamnă serviciul feroviar pentru transportul călătorilor care nu traversează frontiera unui stat membru;
15. „întârziere” înseamnă intervalul de timp între ora la care călătorul trebuia să ajungă, în conformitate cu orarul publicat, și ora sa de sosire reală sau prevăzută;
16. **„abonament” înseamnă un contract de transport care îi permite titularului să călătorească în mod regulat, pentru o anumită perioadă de timp, pe o anumită rută;**
17. „sistem informatizat de informare și rezervare pentru transportul feroviar (CIRSRT)” înseamnă un sistem informatizat care conține informații despre serviciile de transport feroviar oferite de către întreprinderile feroviare; informațiile referitoare la serviciile pentru transportul de călători stocate în sistemul CIRSRT cuprind informații cu privire la:
 - a) graficul de circulație și orarele serviciilor de transport de călători;
 - b) locurile disponibile în mijloacele de transport pentru călători;
 - c) tarifele și condițiile speciale;
 - d) accesibilitatea trenurilor **pentru persoanele cu handicap și** persoanele cu mobilitate redusă;
 - e) mijloacele prin care se pot face rezervări sau se pot emite legitimații de transport sau bilete *directe*, în măsura în care unele mijloace sau totalitatea acestora sunt puse la dispoziția utilizatorilor;
18. **„persoană cu handicap” sau** „persoană cu mobilitate redusă” înseamnă orice persoană a cărei mobilitate, atunci când folosește mijloacele de transport, este redusă din cauza unei invalidități fizice (senzoriale sau locomotorii, permanente sau temporare), a unei incapacități sau deficiențe intelectuale, din orice altă cauză de incapacitate sau din cauza vârstei și a cărei situație necesită o atenție specială și adaptarea serviciilor puse la dispoziția tuturor călătorilor la nevoile sale;
19. „condiții generale de transport” înseamnă condițiile operatorului de transport sub formă de condiții generale sau de tarife intrate în vigoare din punct de vedere juridic în toate statele membre și care au devenit, prin încheierea contractului de transport, parte integrantă din acesta;
- 20) 20. „vehicul” înseamnă un vehicul motor sau o remorcă, transportate cu ocazia unui transport de călători.

Capitolul II

Contractul de transport, informațiile și legitimațiile de transport

Articolul 4

Contractul de transport

Sub rezerva dispozițiilor prezentului capitol, încheierea și executarea unui contract **pentru transport de persoane și bagaje, cărucioare pentru copii, scaune cu rotile, biciclete și echipament de sport**, precum și furnizarea de informații și de legitimații de transport sunt reglementate de dispozițiile titlurilor II și III din anexa I.

Joi, 18 ianuarie 2007

Articolul 5**Transportul de cărucioare pentru copii, scaune cu rotile, biciclete și echipament de sport**

Toate trenurile, inclusiv trenurile internaționale și trenurile de mare viteză, trebuie să pună la dispoziție o zonă special desemnată, eventual contra cost, care să le permită călătorilor să aducă la bordul trenurilor cărucioare pentru copii, scaune cu rotile, biciclete și echipament de sport.

Articolul 6**Inadmisibilitatea renunțării și stipularea limitelor**

- (1) Obligațiile față de pasageri în temeiul prezentului regulament nu pot face obiectul unei limitări sau renunțări, în special printr-o derogare sau o clauză restrictivă cuprinsă în contractul de transport.
- (2) Întreprinderile feroviare pot oferi călătorilor condiții contractuale mai favorabile decât condițiile prevăzute în prezentul regulament.

Articolul 7**Obligația de a furniza informații privind întreruperea serviciilor *feroviare***

Întreprinderile feroviare își fac publice deciziile de întrerupere a serviciilor *feroviare* prin mijloace adecvate și înaintea punerii în aplicare a acestor decizii.

Articolul 8**Informații de călătorie**

- (1) Fără a aduce atingere dispozițiilor articolului 10, întreprinderile feroviare și vânzătorii de legitimații de transport care oferă contracte de transport în numele uneia sau mai multor întreprinderi feroviare furnizează călătorilor, la cerere, cel puțin informațiile precizate în anexa II, partea I, privind **călătoriile pentru** care contractul de transport este oferit de întreprinderea feroviară în cauză. Vânzătorii de legitimații de transport care oferă contracte de transport pe cont propriu și operatorii turistici furnizează aceste informații în cazul în care sunt disponibile.
- (2) Întreprinderile feroviare furnizează călătorilor, în timpul **călătoriilor**, cel puțin informațiile menționate în anexa II, partea II.
- (3) Informațiile menționate în alineatele (1) și (2), **inclusiv atunci când sunt furnizate de sistemele electronice de vânzare**, sunt furnizate **într-un format accesibil și inteligibil. Trebuie acordată o atenție deosebită nevoilor persoanelor cu deficiențe de auz și/sau de văz.**

Articolul 9**Disponibilitatea legitimațiilor de transport, a biletelor *directe* și a rezervărilor**

- (1) Întreprinderile feroviare și vânzătorii de legitimații de transport oferă, în limita disponibilității, legitimații de transport, bilete *directe* și rezervări.
- (2) Fără a aduce atingere alineatului (4), întreprinderile feroviare distribuie călătorilor legitimații de transport prin intermediul a cel puțin unuia din următoarele puncte de vânzare:
 - a) ghișee sau distribuitoare automate de legitimații de transport;
 - b) telefon/internet sau orice altă tehnologie informațională disponibilă pe scară largă;
 - c) la bordul trenurilor.

Joi, 18 ianuarie 2007

(3) **Fără a aduce atingere alineatelor (4) și (5), întreprinderile feroviare distribuie legitimații de transport pentru servicii furnizate în conformitate cu contracte de servicii publice, prin intermediul a cel puțin unuia din următoarele puncte de vânzare:**

- a) **ghișee sau distribuitoare automate de legitimații de transport;**
- b) **la bordul trenurilor.**

(4) **Întreprinderile feroviare oferă posibilitatea de a obține legitimații de transport pentru serviciul respectiv la bordul trenului, cu excepția cazurilor în care această posibilitate este limitată sau refuzată din motive de securitate sau legate de lupta împotriva fraudei, din motive de rezervare obligatorie sau din alte motive comerciale acceptabile.**

(5) **În cazul în care în gara de plecare nu există ghișee sau distribuitoare automate de legitimații de călătorie, călătorii vor fi informați în gară:**

- a) **cu privire la posibilitatea de a achiziționa legitimații de călătorie prin telefon/internet sau la bordul trenului, precum și cu privire la procedura de achiziție în acest mod;**
- b) **cu privire la cea mai apropiată gară sau cel mai apropiat loc în care sunt disponibile ghișee și/sau distribuitoare automate de legitimații de călătorie.**

Articolul 10

Sisteme de informare a călătorilor și de rezervare

(1) Pentru furnizarea informațiilor și pentru emiterea legitimațiilor de transport menționate în prezentul regulament, întreprinderile feroviare și vânzătorii de legitimații de transport folosesc sistemul informatizat de informare și rezervare pentru transportul feroviar care va fi instituit prin intermediul procedurilor prevăzute de prezentul articol.

(2) Specificațiile tehnice de interoperabilitate (STI) menționate de Directiva 2001/16/CE se aplică în sensul prezentului regulament.

(3) Comisia adoptă, pe baza unei propuneri prezentate de către Agenția Europeană a Căilor Ferate (AECF), specificațiile tehnice de interoperabilitate ale aplicațiilor telematice pentru călători până la târziu la ...^(*). Specificațiile tehnice de interoperabilitate fac posibilă furnizarea de informații, menționată în anexa II, și emiterea de legitimații de transport, așa cum a fost reglementată de prezentul regulament.

(4) Întreprinderile feroviare își adaptează sistemul informatizat de informare și rezervare pentru transportul feroviar conform cerințelor stabilite de STI, în conformitate cu un plan de punere în aplicare definit de STI.

(5) Sub rezerva dispozițiilor Directivei 95/46/CE, nicio întreprindere feroviară sau vânzător de legitimații de transport nu dezvăluie informații personale privind rezervările individuale altor întreprinderi feroviare și/sau vânzătorilor de legitimații de transport.

Capitolul III

Răspunderea întreprinderilor feroviare față de pasageri și de bagajele lor

Articolul 11

Răspunderea față de călători și de bagajele lor

Sub rezerva dispozițiilor prezentului capitol, răspunderea întreprinderilor feroviare față de călători și de bagajele lor este reglementată în anexa I, titlurile IV, VI și VII, capitolele I, III și IV.

(*) Un an de la adoptarea prezentului regulament.

Joi, 18 ianuarie 2007

Articolul 12**Asigurarea**

(1) Obligația prevăzută la articolul 9 din Directiva 95/18/CE, în măsura în care se referă la răspunderea față de călători, se înțelege ca obligație a unei întreprinderi feroviare de a fi asigurată în mod corespunzător sau de a fi luat măsurile echivalente pentru acoperirea răspunderilor care îi revin conform prezentului regulament.

(2) **Valoarea** minimă a asigurării pentru întreprinderile feroviare **este de XXX EUR.**

Articolul 13**Daune-interese în caz de deces sau rănire a călătorilor**

Nu se aplică nicio limită financiară răspunderii pentru daune-interese a întreprinderii feroviare în caz de deces sau rănire fizică a unui călător.

Articolul 14**Plățile în avans**

(1) Dacă un călător moare sau este rănit, întreprinderea feroviară, **astfel cum este definită la articolul 56 alineatul (1) din anexa I**, efectuează, fără întârziere și în orice situație, în maximum cincisprezece zile de la stabilirea identității persoanei fizice îndreptățite la despăgubire, plățile în avans necesare pentru a satisface nevoi economice imediate, în mod proporțional cu dauna suferită.

(2) Fără a aduce atingere dispozițiilor alineatului (1), în caz de deces, plata în avans nu trebuie să fie mai mică decât 21 000 EUR pe călător.

(3) O plată în avans nu constituie recunoașterea răspunderii și poate fi dedusă din orice sumă plătită ulterior în baza prezentului regulament, dar nu este rambursabilă, cu excepția cazurilor în care paguba a fost cauzată prin neglijența sau din vina călătorului sau a cazurilor în care persoana care a primit plata în avans nu a fost persoana îndreptățită la despăgubire.

Articolul 15**Declinarea răspunderii**

Chiar dacă întreprinderea feroviară își declină răspunderea pentru vătămarea fizică a unui călător pe care îl transportă, aceasta rămâne singurul interlocutor al călătorului și singura entitate de la care călătorul poate cere despăgubiri, fără a aduce atingere despăgubirilor pe care întreprinderea feroviară le poate solicita unor terți.

Capitolul IV**Întârzierile, pierderea legăturii și anulările****Articolul 16****Răspunderea pentru întârzieri, pierderea legăturii și anulările**

Sub rezerva dispozițiilor prezentului capitol, răspunderea întreprinderilor feroviare cu privire la întârzieri, la pierderea legăturii și la anulări este reglementată în anexa I titlul IV capitolul II. **Articolul 32 alineatul (2) din anexa I se aplică, de asemenea, articolelor 17 și 18 din prezentul regulament.**

Joi, 18 ianuarie 2007

Articolul 17

Rambursarea și redirectionarea

Când este previzibil că sosirea la destinația finală prevăzută în contractul de transport se va efectua cu o întârziere mai mare de 60 de minute, călătorii au imediat posibilitatea de a alege între:

- a) rambursarea întregului cost al legitimației de transport, în condițiile de achiziție a acesteia, pentru partea sau părțile de călătorie care nu au fost efectuate și pentru partea sau părțile care au fost deja efectuate, în cazul în care călătoria internațională devine inutilă în raport cu planul de călătorie inițial al călătorului, însoțită de asigurarea, în cazul în care este nevoie, a transportului de întoarcere la punctul inițial de plecare în cel mai scurt timp posibil. Rambursarea se efectuează în aceleași condiții ca și plata despăgubirii la care se face referire la *articolul 18*; sau
- b) continuarea sau redirectionarea, în condiții de transport comparabile, spre destinația finală, cât mai repede posibil; sau
- c) continuarea sau redirectionarea, în condiții de transport comparabile, spre destinația finală la o dată ulterioară, la alegerea călătorului.

Articolul 18

Despăgubirea pentru prețul legitimației de transport

(1) Fără a renunța la dreptul la transport, un călător poate cere întreprinderii feroviare o despăgubire pentru întârziere, în cazul în care suferă o întârziere **între locurile de plecare și de destinație menționate pe legitimația de transport** pentru care legitimația de transport nu a fost rambursată în conformitate cu *articolul 17*. Despăgubirile minime în caz de întârziere sunt fixate după cum urmează:

- a) 25 % din prețul legitimației de transport pentru o întârziere între 60 și 119 minute,
- b) 50 % din prețul legitimației de transport pentru o întârziere de 120 de minute sau mai mult.

Călătorii care dețin un abonament pe căile ferate și care se confruntă cu întârzieri sau anulări repetate pe perioada de valabilitate a abonamentului lor pot cere o despăgubire. Aceasta poate fi acordată fie sub forma unei reduceri la achiziționarea unui nou abonament, fie sub forma extinderii perioadei de valabilitate a abonamentului existent.

Întreprinderile feroviare stabilesc în prealabil, în strânsă consultare cu reprezentanții utilizatorilor sau cu autoritățile implicate în contractele de servicii publice, criteriile de punctualitate și de fiabilitate a serviciului în cauză, care se folosesc pentru aplicarea prezentului paragraf.

De asemenea, întreprinderile feroviare stabilesc regimul corespunzător de punere în aplicare, în special pentru a face dovada faptului că titularul unui abonament pe căile ferate a folosit cu adevărat serviciile pentru care s-au înregistrat întârzieri.

Când contractul de transport se referă la o călătorie dus-întors, valoarea despăgubirii pentru întârzierea fie la dus, fie la întors este calculată în raport cu jumătate din prețul plătit pentru legitimația de transport. În același mod, valoarea despăgubirii în caz de întârziere a unui serviciu prevăzut de orice alt tip de contract de transport care permite efectuarea mai multor călătorii ulterioare este calculată în raport cu prețul întreg.

Valoarea despăgubirii pentru întârzieri se calculează întotdeauna în funcție de prețul pe care călătorul l-a plătit efectiv pentru serviciul în cazul căruia s-a înregistrat întârzierea. În cazul unui contract de transport, precum un permis de călătorie care îi dă titularului dreptul să efectueze un număr de călătorii, valoarea despăgubirii se calculează în funcție de prețul unei singure călătorii.

În calculul duratei de întârziere nu se ia în considerare întârzierea referitor la care întreprinderea feroviară poate dovedi că a survenit în afara teritoriului **Comunității**.

Joi, 18 ianuarie 2007

(2) Despăgubirea pentru prețul legitimației de transport se plătește în termen de **o lună** de la depunerea cererii pentru despăgubire. Despăgubirea poate fi plătită în bonuri și/sau alte servicii în cazul în care condițiile sunt flexibile (în special în ceea ce privește perioada de validitate și destinația). Despăgubirea se plătește în numerar, la cererea **călătorului**.

(3) Din despăgubirea reprezentând prețul legitimației de transport nu se scad costurile ocazionate de tranzacția financiară precum spezele, cheltuielile telefonice sau timbrele poștale. Întreprinderile feroviare pot introduce un prag minim sub care nu se va mai efectua plata niciunei despăgubiri. Acest prag nu poate fi mai mare de 4 EUR.

(4) Călătorul nu are dreptul la nicio despăgubire în cazul în care este informat cu privire la întârziere înainte de cumpărarea legitimației de transport sau în cazul în care întârzierea care se datorează continuării călătoriei la bordul unui alt tren sau redirecționării nu depășește 60 de minute.

Articolul 19

Asistența

(1) În caz de întârziere la sosire sau la plecare, întreprinderile feroviare sau gestionarul de gară informează călătorii asupra situației și a orelor de plecare și de sosire prevăzute, de îndată ce astfel de informații sunt disponibile.

(2) În cazul în care întârzierea prevăzută la alineatul (1) depășește 60 de minute, călătorilor li se oferă, de asemenea, gratuit:

- a) mese și băuturi răcoritoare direct proporționale cu timpul de așteptare, în cazul în care acestea sunt disponibile la bordul trenului sau în gară **sau se poate face aprovizionarea cu ele**;
- b) cazare hotelieră sau de altă natură și transportul între gară și locul de cazare, în cazul în care o ședere de una sau mai multe nopți este necesară sau în cazul în care se impune o ședere suplimentară, în măsura în care acest lucru este posibil din punct de vedere material;
- c) în cazul în care trenul este blocat pe calea ferată, transportul de la tren până la gară, până la un alt punct de plecare sau până la destinația finală a trenului, în măsura în care acest lucru este posibil din punct de vedere material.

(3) Dacă serviciul **feroviar nu** mai poate fi continuat, întreprinderile feroviare organizează, cât mai repede posibil, servicii de transport alternative pentru călători.

(4) La cererea călătorilor, întreprinderile feroviare certifică pe legitimația de transport că serviciul feroviar a avut întârziere, a cauzat pierderea unei legături sau a fost anulat, după caz.

(5) La aplicarea alineatelor (1), (2) și (3), întreprinderea feroviară în cauză acordă o atenție specială nevoilor **persoanelor cu handicap și/sau ale** persoanelor cu mobilitate redusă și însoțitorilor acestora.

Capitolul V

Persoanele cu handicap și persoanele cu mobilitate redusă

Articolul 20

Dreptul la transport

(1) **Fără a aduce atingere regulilor de acces menționate la alineatele (2) și (3), o întreprindere feroviară, un vânzător de legitimații de transport sau un operator turistic nu poate refuza, din motive de mobilitate redusă, acceptarea unei rezervări sau eliberarea unei legitimații de transport. Rezervările și legitimațiile de transport sunt oferite persoanelor cu mobilitate redusă fără costuri suplimentare..**

Joi, 18 ianuarie 2007

(2) **Întreprinderile feroviare și gestionarii de gară, cu implicarea activă a organizațiilor reprezentative ale persoanelor cu handicap și ale persoanelor cu mobilitate redusă și, în special, ale persoanelor cu handicap, stabilesc** reguli de acces nediscriminatorii aplicabile cu privire la transportul **persoanelor cu handicap și al** persoanelor cu mobilitate redusă pentru a îndeplini cerințele de siguranță stabilite prin lege.

(3) **O întreprindere feroviară, un vânzător de legitimații de transport sau un operator turistic poate refuza acceptarea unei rezervări sau eliberarea unei legitimații de transport pentru o persoană cu handicap sau o persoană cu mobilitate redusă sau poate cere ca o astfel de persoană să fie însoțită de o altă persoană numai în cazul în care acest lucru este absolut necesar în vederea respectării regulilor de acces menționate la alineatul (2).**

Articolul 21

Informarea persoanelor cu handicap și persoanelor cu mobilitate redusă

(1) **La cerere, întreprinderea feroviară, vânzătorul de legitimații de transport sau operatorul turistic furnizează persoanelor cu handicap și persoanelor cu mobilitate redusă informații privind accesibilitatea serviciilor feroviare și condițiile de acces la materialul rulant în conformitate cu regulile de acces menționate la articolul 20 alineatul (2) și vor informa persoanele cu handicap și persoanele cu mobilitate redusă cu privire la facilitățile oferite la bord.**

(2) **Atunci** când o întreprindere feroviară, un vânzător de legitimații de transport și/sau un operator turistic aplică derogarea prevăzută la **articolul 20 alineatul (3)**, informează în scris, la cerere, **persoana cu handicap sau** persoana cu mobilitate redusă în cauză asupra motivelor acestei derogări în decurs de cinci zile lucrătoare de la refuzul rezervării sau emiterii legitimației de transport sau de la impunerea condiției de a fi însoțită.

Articolul 22

Accesibilitate

(1) **Întreprinderile feroviare și gestionarii de gară asigură faptul că gara, peroanele, materialul rulant și alte amenajări sunt accesibile persoanelor cu handicap și persoanelor cu mobilitate redusă.**

(2) **Acolo unde, în prezent, nu este asigurat accesul persoanelor cu handicap și persoanelor cu mobilitate redusă, întreprinderea feroviară și/sau gestionarul de gară asigură faptul că:**

- a) **gările, peroanele și alte amenajări devin accesibile persoanelor cu handicap și persoanelor cu mobilitate redusă atunci când se efectuează lucrări majore de renovare;**
- b) **întreg materialul rulant achiziționat este accesibil persoanelor cu handicap și persoanelor cu mobilitate redusă.**

Articolul 23

Asistența în gări

(1) La plecarea unei **persoane cu handicap sau** a unei persoane cu mobilitate redusă dintr-o gară dotată cu personal, în timpul tranzitului prin aceasta sau la sosirea în gară, gestionarul de gară furnizează asistența gratuită necesară pentru ca persoana să poată **urca sau** coborî din trenul pentru care a cumpărat legitimația de transport, fără a aduce atingere regulilor de acces stabilite în conformitate cu articolul 20 alineatul (2). **La plecarea unei persoane cu handicap sau a unei persoane cu mobilitate redusă dintr-o gară nedotată cu personal, în timpul tranzitului prin aceasta sau la sosirea în gară, întreprinderea feroviară și gestionarul de gară depun toate eforturile rezonabile pentru a asigura asistență sau pentru a oferi servicii sau amenajări alternative prin care să se garanteze un nivel de accesibilitate echivalent sau mai ridicat, care să îi permită acelei persoane să călătorească.**

(2) Statele membre pot prevedea derogări de la alineatul (1) în cazul persoanelor care călătoresc la bordul trenurilor care fac obiectul unui contract de servicii publice **achiziționate în conformitate cu dreptul comunitar, cu condiția ca autoritatea competentă să fi introdus servicii alternative sau dispoziții care garantează un nivel echivalent sau mai ridicat de accesibilitate a serviciilor de transport.**

Joi, 18 ianuarie 2007

(3) **În gările nedotate cu personal, întreprinderile feroviare și gestionarii de gară asigură faptul că persoanelor cu handicap sau persoanelor cu mobilitate redusă le sunt oferite, în mod direct, informații ușor accesibile, precum și formele de asistență care pot fi puse la dispoziție cel mai ușor, atât în interiorul, cât și în exteriorul gării.**

(4) **În sensul prezentului articol, o persoană însoțită de copii mici este, de asemenea, considerată o persoană cu mobilitate redusă.**

Articolul 24

Asistența la bord

Fără a aduce atingere regulilor de acces, așa cum sunt menționate la articolul 20 alineatul (2), o întreprindere feroviară asigură **unei persoane cu handicap și unei persoane cu mobilitate redusă asistență gratuită la bordul unui tren, precum și la îmbarcarea în tren și debarcarea din acesta.**

În sensul prezentului articol, asistența la bord înseamnă **toate eforturile rezonabile de a oferi asistență unei persoane cu handicap sau unei persoane cu mobilitate redusă** cu scopul de a permite acestei persoane accesul la bordul trenului, la servicii identice cu cele de care beneficiază ceilalți călători, în cazul în care mobilitatea persoanei este redusă în asemenea măsură încât nu îi permite accesul în mod independent și sigur la aceste servicii. **Atunci când la bordul trenului nu există personal însoțitor, întreprinderile feroviare pot oferi servicii sau amenajări alternative, în sensul oferiții respectivei asistențe.**

Articolul 25

Condițiile în care se asigură asistența

Întreprinderile feroviare, gestionarii de gară, vânzătorii de legitimații de transport și operatorii turistici cooperează pentru a asigura asistență **persoanelor cu handicap și** persoanelor cu mobilitate redusă în sensul articolelor 23 și 24, în conformitate cu următoarele puncte:

- a) asistența este asigurată cu condiția ca întreprinderea feroviară, gestionarul de gară, vânzătorul de legitimații de transport sau operatorul turistic de la care a fost achiziționată legitimația de transport să fie informat asupra nevoilor de asistență ale persoanei cu cel puțin 48 de ore înainte ca asistența să fie necesară. În cazul în care legitimația de transport permite efectuarea mai multor călătorii, o singură notificare este suficientă, cu condiția să fie furnizate informații adecvate cu privire la orele călătoriilor ulterioare;
- b) întreprinderile feroviare, gestionarii de gară, vânzătorii de legitimații de transport și operatorii turistici iau toate măsurile necesare pentru recepția notificărilor;
- c) dacă nu se efectuează nici o notificare în conformitate cu litera (a), întreprinderea feroviară și gestionarul de gară depun, în măsura posibilului, toate eforturile pentru asigurarea asistenței necesare astfel încât **persoana cu handicap și/sau** persoana cu mobilitate redusă să poată călători;
- (d) Fără a aduce atingere competențelor altor entități cu privire la zonele situate în afara incintei gării, **proprietarul gării sau persoana împuternicită de acesta** desemnează puncte, în incinta gării sau în afara acesteia, unde **persoanele cu handicap și** persoanele cu mobilitate redusă pot anunța sosirea lor în gară și pot cere asistență dacă e nevoie;
- (e) Asistența se acordă cu condiția ca persoana să se prezinte la punctul desemnat **cu cel puțin 30 de minute înainte de:**
 - ora de plecare publicată; sau
 - ora la care călătorii sunt rugați să se prezinte.

Joi, 18 ianuarie 2007

Articolul 26

Despăgubirea pentru echipamentul de mobilitate sau alte echipamente specifice

Dacă întreprinderea feroviară este răspunzătoare pentru pierderea sau pentru avarierea totală sau parțială a echipamentului de mobilitate sau a celorlalte echipamente specifice folosite de **persoanele cu handicap sau persoanele cu mobilitate redusă, aceasta este obligată să plătească despăgubiri călătorului, proporțional cu pierderea înregistrată.**

Capitolul VI

Siguranța, plângerile și calitatea serviciilor

Articolul 27

Siguranța personală a călătorilor

În acord cu autoritățile publice, întreprinderile feroviare, gestionarii de infrastructură și gestionarii de gară iau măsurile corespunzătoare în domeniile lor de competență și le adaptează în funcție de nivelul de siguranță definit de autoritățile publice pentru asigurarea siguranței personale a călătorilor în gări și la bordul trenurilor și pentru gestionarea riscurilor. Aceștia cooperează și schimbă informații în legătură cu cele mai bune practici privind prevenirea actelor care sunt susceptibile să deterioreze nivelul de siguranță.

Articolul 28

Plângerile

(1) Întreprinderile feroviare instituie un sistem de tratare a plângerilor cu privire la drepturile și obligațiile stipulate în prezentul regulament. În acest scop, întreprinderile feroviare cooperează cu vânzătorii de legitimații de transport. Întreprinderile feroviare fac cunoscute călătorilor datele lor de contact, precum și limba sau limbile de lucru.

(2) Călătorii pot depune plângere la oricare întreprindere feroviară sau la vânzătorul de legitimații de transport în cauză. În termen de **o lună**, destinatarul plângerii dă un răspuns motivat sau, în situații justificate, informează călătorii la ce dată poate fi așteptat răspunsul, în decursul unei perioade mai mici de trei luni de la data plângerii.

(3) Întreprinderea feroviară publică în raportul anual menționat la *articolul 29 alineatul (3)* numărul și categoriile plângerilor primite, plângerile tratate, timpul de răspuns și eventualele acțiuni de îmbunătățire întreprinse.

Articolul 29

Standardele de calitate a serviciilor și raportul

(1) Întreprinderile feroviare definesc standardele de calitate a serviciilor pentru serviciile internaționale și pun în aplicare un sistem de management al calității pentru *menținerea calității serviciului*.

(2) Întreprinderile feroviare își evaluează propriile activități în conformitate cu standardele de calitate a *serviciilor*.

(3) **Întreprinderile feroviare publică în fiecare an, împreună cu raportul anual, un raport asupra acțiunilor lor în materie de calitate a serviciilor. Aceste rezultate sunt de asemenea publicate pe site-ul întreprinderilor feroviare și pe site-ul autorităților competente și pe site-ul Agenției Europene a Căilor Ferate, unde sunt prezentate într-un mod accesibil, oferind posibilitatea de a compara rezultatele întreprinderilor feroviare.**

Joi, 18 ianuarie 2007

Articolul 30**Căi de atac**

Întreprinderea feroviară are dreptul să solicite recuperarea, de la gestionarul de infrastructură, a despăgubirii pe care a plătit-o pasagerilor. Această răspundere a gestionarului de infrastructură nu trebuie să aducă atingere aplicării sistemului de creștere a performanței prevăzut la articolul 11 din Directiva 2001/14/CE. Despăgubirea menționată la capitolul IV este proporțională cu prețul traseului, în cazul în care sistemul de creștere a performanței nu prevede niciun sistem de compensare.

Capitolul VII**Informarea și executarea****Articolul 31****Informarea pasagerilor cu privire la drepturile lor**

(1) *Întreprinderile feroviare, gestionarii de gară și operatorii turistici informează călătorii cu privire la drepturile și obligațiile care le revin în conformitate cu prezentul regulament. În acest scop, Comisia pune la dispoziția întreprinderilor feroviare, gestionarilor de gară și operatorilor turistici un rezumat al prevederilor prezentului regulament într-o limbă înțeleasă de călător.*

(2) *Întreprinderile financiare și gestionarii de gară asigură faptul că călătorii sunt informați în mod corect, în gară sau la bordul trenului, cu privire la datele de contact ale organismului desemnat de statele membre în conformitate cu articolul 32.*

Articolul 32**Executarea**

(1) Fiecare stat membru desemnează unul sau mai multe organisme responsabile pentru executarea prezentului regulament. Fiecare organism adoptă măsurile necesare pentru a asigura respectarea drepturilor călătorilor.

Fiecare organism este independent, în ceea ce privește organizarea, deciziile de finanțare, structura legală și luarea de decizii, de gestionarul de infrastructură, de organismul de tarify, de organismul de alocare sau de orice întreprindere feroviară.

Statele membre informează Comisia în legătură cu organismul sau organismele desemnate în conformitate cu prezentul alineat și în legătură cu responsabilitățile lor respective.

(2) Fiecare călător poate adresa o plângere organismului competent desemnat în conformitate cu alineatul (1), sau oricărui alt organism competent desemnat de către un stat membru în legătură cu o presupusă nerespectare a prezentului regulament.

Articolul 33**Cooperarea între organismele de control**

Organismele de control așa cum sunt menționate la *articolul 32* fac schimb de informații în ceea ce privește activitatea, principiile și practicile decizionale, în scopul coordonării principiilor decizionale pe teritoriul Uniunii. Comisia le sprijină în această privință.

Joi, 18 ianuarie 2007

Capitolul VIII

Dispoziții finale

Articolul 34

Sanctiunile

Statele membre stabilesc normele privind sanctiunile aplicabile pentru nerespectarea dispozițiilor prezentului regulament și iau toate măsurile necesare pentru asigurarea punerii în aplicare a acestora. Sanctiunile prevăzute sunt eficiente, proporționale și disuasive. Statele membre notifică aceste norme și măsuri Comisiei până cel mai târziu ... (*) și o informează de îndată cu privire la orice modificare ulterioară a acestora.

Articolul 35

Anexa

Anexa II este modificată în conformitate cu procedura de reglementare cu control la care se face referire în articolul 37 alineatul (2).

Articolul 36

Dispoziții de modificare

- (1) Măsurile necesare pentru punerea în aplicare a articolelor 2, 10 și 12 se adoptă în conformitate cu procedura de reglementare cu control la care se face referire la articolul 37 alineatul (2).
- (2) Valorile financiare menționate în prezentul regulament, altele decât cele menționate în anexa I, sunt modificate în funcție de inflație, în conformitate cu procedura de reglementare cu control la care se face referire la articolul 37 alineatul (2).

Articolul 37

Procedura comitetului

- (1) Comisia este sprijinită de comitetul înființat în temeiul articolului 11 din Directiva 91/440/CEE.
- (2) În situația în care se face trimitere la prezentul alineat, se aplică **articolul 5a alineatele (1)-(4) și articolul 7 din Decizia 1999/468/CE, având în vedere dispozițiile articolului 8.**

Articolul 38

Raportul

Comisia prezintă Parlamentului European și Consiliului un raport cu privire la punerea în aplicare și rezultatele prezentului regulament până la cel târziu ... (**), în special cu privire la nivelurile de calitate a serviciilor.

Raportul se bazează pe informațiile care trebuie furnizate în conformitate cu prezentul regulament și cu articolul 10(b) din Directiva 91/440/CEE. În cazul în care este necesar, raportul este însoțit de propuneri adecvate.

(*) Șase luni de la intrarea în vigoare a prezentului regulament.

(**) Trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului regulament.

Joi, 18 ianuarie 2007

Articolul 39

Intrarea în vigoare

Prezentul regulament intră în vigoare după 18 luni de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la

Pentru Parlamentul European
Președintele

Pentru Consiliu
Președintele

ANEXA I

EXTRAS DIN REGULILE UNIFORME PRIVIND CONTRACTUL DE TRANSPORT INTERNAȚIONAL FEROVIIAR DE CĂLĂTORI ȘI BAGAJE (CIV)

APENDICELE A

LA CONVENȚIA PRIVIND TRANSPORTURILE INTERNAȚIONALE FERROVIARE (COTIF) DIN 9 MAI 1980,
ASTFEL CUM A FOST MODIFICATĂ DE PROTOCOLUL DE MODIFICARE A CONVENȚIEI PRIVIND
TRANSPORTURILE INTERNAȚIONALE FERROVIARE DIN 3 IUNIE 1999

TITLUL II

ÎNCHEIEREA ȘI EXECUTAREA CONTRACTULUI DE TRANSPORT

Articolul 6

Contractul de transport

- (1) Prin contractul de transport, transportatorul se angajează să transporte la locul de destinație călătorul, precum și, dacă este cazul, bagaje și vehicule, și să livreze bagajele și vehiculele la locul de destinație.
- (2) Contractul de transport trebuie să fie confirmat prin una sau mai multe legitimații de transport eliberate călătorului. Cu toate acestea, fără a aduce atingere articolului 9, absența, neregularitatea sau pierderea legitimației de transport nu afectează existența sau validitatea contractului, care rămâne sub incidența prezentelor Reguli uniforme.
- (3) Legitimația de transport confirmă, până la proba contrarie, încheierea și conținutul contractului de transport.

Articolul 7

Legitimația de transport

- (1) Condițiile generale de transport stabilesc forma și conținutul legitimațiilor de transport, precum și limba și caracterele în care sunt tipărite și completate.

Joi, 18 ianuarie 2007

- (2) Pe legitimația de transport trebuie menționate cel puțin:
 - a) transportatorul sau transportatorii;
 - b) o declarație conform căreia transportul respectă, sub rezerva unei clauze contrare, prezentele Reguli uniforme; aceasta se poate indica prin acronimul CIV;
 - c) orice altă indicație necesară pentru a dovedi încheierea și conținutul contractului de transport și care permite călătorului să beneficieze de drepturile ce decurg din prezentul contract.
- (3) Călătorul trebuie să se asigure, la primirea legitimației de transport, că aceasta a fost completată potrivit indicațiilor sale.
- (4) Legitimația de transport este transferabilă dacă nu este nominală și dacă nu a fost începută călătoria.
- (5) Legitimația de transport poate fi emisă sub formă de înregistrare electronică de date, care poate fi transformată în caractere scrise lizibile. Procedurile folosite pentru înregistrarea și pentru tratarea datelor trebuie să fie echivalente din punct de vedere funcțional, în special în ceea ce privește puterea doveditoare a legitimației de transport reprezentate prin aceste date.

Articolul 8

Plata și rambursarea prețului transportului

- (1) Sub rezerva unei convenții contrare între călător și transportator, prețul transportului se plătește în avans.
- (2) Condițiile generale de transport stabilesc condițiile de rambursare ale prețului transportului.

Articolul 9

Dreptul la transport. Excluderea de la transport

- (1) Încă de la începerea călătoriei, călătorul trebuie să dețină o legitimație de transport valabilă și să o prezinte cu ocazia controlului legitimațiilor de transport. Condițiile generale de transport pot prevedea:
 - a) că un călător care nu prezintă o legitimație de transport valabilă trebuie să plătească, în afara prețului transportului, o suprataxă;
 - b) că un călător care refuză să facă plata imediată a prețului transportului sau a suprataxei poate fi exclus de la transport;
 - c) dacă și în ce condiții are loc rambursarea suprataxei.
- (2) Condițiile generale de transport pot prevedea că acei călători care:
 - a) prezintă un pericol pentru siguranța și buna funcționare a operațiunilor sau pentru siguranța celorlalți călători,
 - b) îi incomodează pe ceilalți călători de manieră intolerabilă

sunt excluși de la transport sau li se poate cere să-și întrerupă călătoria și că aceste persoane nu au dreptul la rambursarea prețului transportului, nici a prețului pe care l-au plătit pentru transportul bagajelor lor înregistrate.

Joi, 18 ianuarie 2007

Articolul 10

Îndeplinirea formalităților administrative

Călătorul trebuie să se conformeze formalităților solicitate de către autoritățile vamale sau de către alte autorități administrative.

Articolul 11

Anularea sau întârzierea trenurilor. Pierderea legăturii

Transportatorul trebuie, dacă este necesar, să certifice pe legitimația de transport că trenul a fost anulat sau că s-a pierdut legătura.

TITLUL III

TRANSPORTUL DE BAGAJE DE MÂNĂ, ANIMALE, BAGAJE ÎNREGISTRATE ȘI VEHICULE, PRECUM CĂRUCIOARE PENTRU COPII, SCAUNE CU ROTILE, BICICLETE ȘI ECHIPAMENT DE SPORT

Capitolul I

Dispoziții comune

Articolul 12

Obiectele și animalele admise

(1) Călătorul poate lua cu el obiecte ușor de purtat (bagaje de mână) precum și animale vii, în conformitate cu Condițiile generale de transport. În plus, călătorul poate lua cu el obiecte incomode, în conformitate cu dispozițiile specifice conținute în Condițiile generale de transport. Nu sunt admise ca bagaje de mână obiectele și animalele care pot deranja sau incomoda călătorii sau pot provoca o daună.

(2) Toate trenurile, inclusiv trenurile internaționale și trenurile de mare viteză, trebuie să pună la dispoziție o zonă special desemnată, care să le permită călătorilor să aducă la bordul trenurilor cărucioare pentru copii, scaune cu rotile, biciclete și echipament de sport.

(3) Călătorii pot expedia, sub formă de bagaje înregistrate, obiecte și animale, în conformitate cu Condițiile generale de transport.

(4) Transportatorul poate admite transportul de vehicule cu ocazia transportului de călători, în conformitate cu dispozițiile specifice conținute în Condițiile generale de transport.

(5) Transportul mărfurilor periculoase sub formă de bagaje de mână, bagaje înregistrate, precum și în sau pe vehicule care, în conformitate cu prezentul titlu, sunt transportate pe calea ferată, trebuie să respecte Regulamentul privind transportul de mărfuri periculoase pe căile ferate (RID).

Articolul 13

Verificarea

(1) În cazul în care există motive întemeiate pentru a suspecta nerespectarea condițiilor de transport, transportatorul are dreptul să verifice dacă obiectele (bagaje de mână, bagaje înregistrate, vehicule, inclusiv încărcătura acestora) și animalele transportate sunt conforme condițiilor de transport, cu condiția ca actele cu putere de lege ale statului în care trebuie să aibă loc verificarea să nu o interzică. Călătorul trebuie invitat să asiste la verificare. Dacă acesta din urmă nu se prezintă sau nu poate fi contactat, transportatorul trebuie să solicite prezența a doi martori independenți.

(2) Dacă s-a constatat că nu au fost respectate condițiile de transport, transportatorul îi poate cere călătorului să plătească cheltuielile care decurg din verificare.

Joi, 18 ianuarie 2007

Articolul 14

Îndeplinirea formalităților administrative

Călătorul trebuie să se conformeze formalităților solicitate de autoritățile vamale sau de alte autorități administrative în cazul în care, în timpul transportului, acesta deține obiecte (bagaje de mână, bagaje înregistrate, vehicule, inclusiv încărcătura acestora) sau animale. Călătorul trebuie să fie prezent în timpul inspecției acestor obiecte, în afara excepțiilor prevăzute de actele cu putere de lege ale fiecărui stat.

Capitolul II

Bagajele de mână și animalele

Articolul 15

Supravegherea

Supravegherea bagajelor de mână și a animalelor ce însoțesc călătorul îi revine acestuia din urmă.

Capitolul III

Bagajele înregistrate

Articolul 16

Expedierea bagajelor înregistrate

- (1) Obligațiile contractuale privind expedierea bagajelor înregistrate trebuie constatate printr-un buletin de bagaje înregistrate emis călătorului.
- (2) Fără a aduce atingere articolului 22, absența, neregularitatea sau pierderea buletinului de bagaje înregistrate nu afectează existența sau validitatea convențiilor referitoare la expedierea bagajelor înregistrate, care rămân sub incidența prezentelor Reguli uniforme.
- (3) Buletinul de bagaje înregistrate face dovada, până la proba contrarie, a înregistrării bagajelor și a condițiilor de transport.
- (4) Până la proba contrarie, se presupune că, atunci când transportatorul a preluat bagajele înregistrate, acestea erau în stare aparent bună și că numărul și cantitatea bagajelor corespundeau mențiunilor existente pe buletinul de bagaje înregistrate.

Articolul 17

Buletinul de bagaje înregistrate

- (1) Condițiile generale de transport determină forma și conținutul buletinului de bagaje înregistrate, precum și limba și caracterele în care este tipărit și completat. Articolul 7 alineatul (5) se aplică *mutatis mutandis*.
- (2) Pe buletinul de bagaje înregistrate trebuie menționate cel puțin:
 - a) transportatorul sau transportatorii;
 - b) o declarație conform căreia transportul respectă, sub rezerva unei clauze contrare, prezentele Reguli uniforme; aceasta se poate indica prin acronimul CIV;
 - c) orice altă declarație necesară pentru a demonstra obligațiile contractuale referitoare la expedierea bagajelor înregistrate și care îi permite călătorului să își exercite drepturile ce decurg din contractul de transport.
- (3) Călătorul trebuie să se asigure, la primirea buletinului de bagaje înregistrate, că acesta a fost completat potrivit indicațiilor sale.

Joi, 18 ianuarie 2007

Articolul 18

Înregistrarea și transportul

- (1) Cu excepția cazurilor în care se prevede altfel în Condițiile generale de transport, înregistrarea bagajelor are loc doar în momentul prezentării unei legitimații de transport valabile cel puțin până la locul de destinație al bagajelor. În celelalte cazuri, înregistrarea se realizează în conformitate cu prevederile legale în vigoare, la locul expediției.
- (2) În cazul în care Condițiile generale de transport prevăd că anumite bagaje pot fi admise la transport fără prezentarea unei legitimații de transport, prevederile prezentelor Reguli uniforme care stabilesc drepturile și obligațiile călătorului referitoare la bagajele înregistrate ale acestuia se aplică mutatis mutandis expeditorului bagajelor înregistrate.
- (3) Transportatorul poate expedia bagajele înregistrate cu un alt tren sau un alt mijloc de transport și pe un alt itinerar decât cel utilizat de călător.

Articolul 19

Plata taxelor pentru transportul de bagaje înregistrate

Sub rezerva unei convenții contrare între călător și transportator, taxa pentru transportul bagajelor înregistrate trebuie plătită în momentul înregistrării.

Articolul 20

Marcarea bagajelor înregistrate

Călătorul trebuie să indice pe fiecare bagaj înregistrat, într-un loc vizibil, într-un mod suficient de durabil și lizibil:

- a) numele și adresa sa;
- b) locul de destinație.

Articolul 21

Dreptul de a dispune de bagajele înregistrate

- (1) Dacă circumstanțele o permit și dacă formalitățile vamale sau cerințele altor autorități administrative nu sunt contrare, călătorul poate solicita returnarea bagajelor la locul de expediere în schimbul predării buletinului de bagaje înregistrate și, în cazul în care aceasta este prevăzută de Condițiile generale de transport, la prezentarea legitimației de transport.
- (2) Condițiile generale de transport pot conține alte prevederi referitoare la dreptul de a dispune de bagajele înregistrate, în special modificări ale locului de destinație și eventuale consecințe financiare ce trebuie suportate de către călător.

Articolul 22

Livrarea

- (1) Bagajele înregistrate sunt livrate în schimbul predării buletinului de bagaje înregistrate și, dacă este cazul, în schimbul plății sumelor ce trebuie achitate în momentul expedierii.

Transportatorul are dreptul, fără a fi obligat, de a verifica dacă deținătorul buletinului are dreptul de a prelua livrarea.

Joi, 18 ianuarie 2007

- (2) Următoarele cazuri sunt echivalente livrării către deținătorul buletinului de bagaje înregistrate dacă, în conformitate cu prevederile legale în vigoare la locul de destinație:
- a) bagajele au fost predate autorităților vamale competente, la sediile sau depozitele acestora, dacă acestea nu se află sub supravegherea transportatorului;
 - b) animalele vii au fost încredințate părților terțe.
- (3) Deținătorul buletinului de bagaje înregistrate poate solicita livrarea bagajelor la locul de destinație de îndată ce a expirat timpul convenit și, dacă este cazul, timpul necesar operațiilor efectuate de către autoritățile vamale sau de către alte autorități.
- (4) În absența predării buletinului de bagaje înregistrate, transportatorul este obligat să livreze bagajele doar persoanei care își demonstrează acest drept; dacă dovada oferită pare insuficientă, transportatorul poate pretinde o garanție.
- (5) Bagajele sunt livrate la locul de destinație pentru care au fost înregistrate.
- (6) Deținătorul buletinului de bagaje înregistrate căruia nu i-au fost livrate bagajele poate cere, în conformitate cu alineatul (3), certificarea pe buletin a datei și orei la care el a solicitat livrarea.
- (7) Persoana îndreptățită poate să refuze acceptarea bagajelor, dacă transportatorul nu dă curs solicitării sale de a efectua o verificare a bagajelor înregistrate în vederea constatării unor presupuse daune.
- (8) În toate celelalte cazuri, livrarea bagajelor se realizează în conformitate cu prevederile legale în vigoare, la locul destinației.

Capitolul IV

Vehiculele

Articolul 23

Condițiile de transport

Dispozițiile specifice care reglementează transportul vehiculelor, prevăzute în Condițiile generale de transport, determină în special condițiile care reglementează acceptarea transportului, înregistrarea, încărcarea și transportul, descărcarea și livrarea, precum și obligațiile călătorului.

Articolul 24

Buletinul de transport

- (1) Obligațiile contractuale privind transportul vehiculelor trebuie stabilite printr-un buletin de transport emis călătorului. Buletinul de transport poate fi inclus în legitimația de transport a călătorului.
- (2) Dispozițiile specifice care reglementează transportul vehiculelor, cuprinse în Condițiile generale de transport, determină forma și conținutul buletinului de transport, precum și limba și caracterele în care este tipărit și completat. Articolul 7 alineatul (5) se aplică mutatis mutandis.
- (3) Pe buletinul de transport trebuie menționate cel puțin:
 - a) transportatorul sau transportatorii;
 - b) o declarație conform căreia transportul respectă, sub rezerva unei clauze contrare, prezentele Reguli uniforme; aceasta se poate indica prin acronimul CIV;
 - c) orice altă declarație necesară pentru a demonstra obligațiile contractuale referitoare la transportul vehiculelor și care îi permite călătorului să își exercite drepturile ce decurg din contractul de transport.
- (4) Călătorul trebuie să se asigure, la primirea buletinului de transport, că aceasta a fost completat potrivit indicațiilor sale.

Joi, 18 ianuarie 2007

Articolul 25

Dreptul aplicabil

Sub rezerva dispozițiilor prezentului capitol, dispozițiile capitolului III referitoare la transportul de bagaje se aplică și vehiculelor.

TITLUL IV

RĂSPUNDEREA TRANSPORTATORULUI

Capitolul I

Răspunderea în caz de deces sau de vătămare corporală a călătorilor

Articolul 26

Baza răspunderii

(1) Transportatorul este răspunzător pentru pierderea sau paguba rezultată din decesul, vătămarea corporală sau orice alt prejudiciu adus integrității fizice sau psihice a călătorului, cauzat printr-un accident survenit în timpul exploatarea feroviare și în timp ce călătorul se află în vehiculele feroviare, intrând sau ieșind din acestea, indiferent de infrastructura feroviară utilizată.

(2) ***Chiar dacă întreprinderea feroviară își declină răspunderea pentru vătămarea fizică a unui călător pe care îl transportă, aceasta rămâne singurul interlocutor al călătorului și singura entitate de la care călătorul poate cere despăgubiri, fără a aduce atingere despăgubirilor pe care întreprinderea feroviară le poate solicita unor terți.***

(3) Transportatorul este exonerat de această răspundere

- a) dacă accidentul a fost cauzat de circumstanțe independente de exploatarea feroviară și pe care transportatorul, în ciuda diligențelor cerute de circumstanțele specifice ale cazului în speță, nu le putea evita și pe ale căror consecințe nu le putea preîntâmpina;
- b) în măsura în care accidentul este din culpa călătorului;
- c) dacă accidentul este cauzat de comportamentul unui terț pe care transportatorul, în ciuda diligențelor cerute de circumstanțele specifice ale cazului în speță, nu îl putea evita și pe ale cărui consecințe nu le putea preîntâmpina; o altă întreprindere care utilizează aceeași infrastructură feroviară nu este considerată un terț; nu se aduce atingere dreptului de *regres*.

(4) Dacă accidentul este cauzat de comportamentul unui terț și dacă, în ciuda acestui fapt, transportatorul nu este în întregime exonerat de răspunderea sa în conformitate cu *alineatul (3) litera (c)*, transportatorul răspunde pe deplin, în limitele prevăzute în prezentele Reguli uniforme, dar fără a aduce atingere dreptului de *regres* pe care îl poate avea împotriva terțului.

(5) Prezentele Reguli uniforme nu aduc atingere răspunderii care îi poate reveni transportatorului pentru cazurile neprevăzute la *alineatul (1)*.

(6) În cazul în care un transport reglementat de un contract de transport unic este efectuat de transportatori succesivi, este răspunzător, în cazul decesului și al vătămării corporale a călătorilor, transportatorul căruia îi revine, prin contractul de transport, prestarea serviciului transportului în cursul căruia a avut loc accidentul. În cazul în care acest serviciu nu a fost prestat de către transportator, ci de către un transportator substituit, cei doi transportatori sunt răspunzători în mod solidar, cât și individual, în conformitate cu prezentele Reguli uniforme.

Articolul 27

Daune-interese în caz de deces

(1) În cazul decesului călătorului, daunele-interese cuprind:

- a) toate cheltuielile necesare efectuate ca urmare a decesului, în special cele legate de transportul corpului și de înmormântare;
- b) dacă decesul nu a survenit imediat, daunele-interese prevăzute la articolul 28.

Joi, 18 ianuarie 2007

(2) Dacă, prin decesul unui călător, persoanele față de care acesta avea sau ar fi avut în viitor o obligație de întreținere în baza legii sunt lipsite de sprijinul acestuia, persoanele vizate sunt de asemenea despăgubite pentru această pierdere. Dreptul la acțiune în despăgubire al persoanelor cărora călătorul le asigura întreținerea, fără să existe o obligație legală, este reglementat de legislația națională.

Articolul 28

Daune-interese în caz de vătămare corporală

În caz de vătămare corporală sau de orice alt prejudiciu adus integrității fizice și psihice a călătorului, daunele-interese cuprind:

- a) toate cheltuielile necesare, în special cele legate de tratament și transport;
- b) despăgubirea pierderii financiare datorate incapacității de muncă totale sau parțiale sau unui număr sporit de nevoi.

Articolul 29

Despăgubirea pentru alte prejudicii corporale

Legislația națională stabilește dacă și în ce măsură transportatorul trebuie să plătească daune-interese pentru alte prejudicii corporale decât cele prevăzute la articolele 27 și 28.

Articolul 30

Forma și suma daunelor-interese în caz de deces și vătămare corporală

(1) Daunele-interese prevăzute la articolul 27 alineatul (2) și articolul 28 litera (b) trebuie acordate sub formă de sumă forfetară. Cu toate acestea, dacă legislația națională permite plata unei anuități, daunele-interese vor fi acordate sub această formă în cazul în care călătorul vătămat sau persoanele îndreptățite la care se face referire la articolul 27 alineatul (2) o cer.

(2) Suma daunelor-interese ce trebuie acordate potrivit alineatului (1) se stabilește în conformitate cu legislația națională. Cu toate acestea, în sensul prezentelor Reguli uniforme, limita maximă pe călător este fixată la 175 000 de unități de cont ca sumă forfetară sau ca anuitate corespunzătoare acestei sume, în cazul în care legislația națională prevede o limită maximă inferioară acelei sume.

Articolul 31

Alte mijloace de transport

(1) Sub rezerva alineatului (2), dispozițiile referitoare la răspunderea transportatorului în caz de deces sau vătămare corporală a călătorului nu se aplică pierderilor sau pagubelor survenite în timpul transportului care, în conformitate cu contractul de transport, nu era un transport feroviar.

(2) Cu toate acestea, în cazul în care vehiculele feroviare sunt transportate cu feribotul, dispozițiile referitoare la răspunderea în caz de deces sau vătămare corporală a călătorilor se aplică pierderilor sau pagubelor la care se face referire la articolul 26 alineatul (1) și articolul 33 alineatul (1), cauzate printr-un accident survenit în timpul exploatarea feroviare și în timp ce călătorul se află în vehiculele feroviare, intrând sau ieșind din acestea.

(3) În cazul în care, ca urmare a unor circumstanțe excepționale, exploatarea feroviară este întreruptă în mod provizoriu, iar călătorii sunt transportați cu un alt mijloc de transport, transportatorul este răspunzător în temeiul prezentelor Reguli uniforme.

Joi, 18 ianuarie 2007

Capitolul II

Răspunderea în caz de nerespectare a orarelor

Articolul 32

Răspunderea în caz de anulare, de întârziere a trenurilor sau de pierdere a legăturii

- (1) Transportatorul este răspunzător față de călător pentru pierderea sau paguba rezultată din faptul că, din cauza anulării, a întârzierii unui tren sau a pierderii unei legături, călătoria nu poate fi continuată în aceeași zi sau continuarea nu poate fi solicitată în mod rezonabil în aceeași zi, având în vedere circumstanțele date. Daunele-interese cuprind cheltuieli rezonabile de cazare, precum și cheltuieli rezonabile datorate informării persoanelor care îl așteptau pe călător.
- (2) Transportatorul este exonerat de această răspundere atunci când anularea, întârzierea sau pierderea legăturii se datorează uneia din cauzele următoare:
- circumstanțe independente de exploatarea feroviară pe care transportatorul, în ciuda diligențelor cerute de circumstanțele specifice ale cazului în speță, nu le putea evita și pe ale căror consecințe nu le putea preîntâmpina,
 - o vină din partea călătorului; sau
 - comportamentul unui terț pe care transportatorul, în ciuda diligențelor cerute de circumstanțele specifice ale cazului în speță, nu îl putea evita și pe ale cărui consecințe nu le putea preîntâmpina; o altă întreprindere care utilizează aceeași infrastructură feroviară nu este considerată un terț; nu se aduce atingere dreptului de *regres*.
- (3) Legislația națională stabilește dacă și în ce măsură transportatorul trebuie să plătească daune-interese pentru alte prejudicii decât cele prevăzute la alineatul (1). Prezenta dispoziție nu aduce atingere articolului 44.

Capitolul III

Răspunderea în cazul bagajelor de mână, a animalelor, a bagajelor înregistrate și a vehiculelor

SECȚIUNEA 1

Bagajele de mână și animalele

Articolul 33

Răspunderea

- (1) În caz de deces sau vătămare corporală a călătorilor, transportatorul este de asemenea răspunzător pentru pierderea sau paguba rezultată din pierderea totală sau parțială sau deteriorarea obiectelor pe care călătorul le avea fie asupra sa, fie cu el sub formă de bagaje de mână; aceasta se aplică de asemenea animalelor care îl însoțeau pe călător. Articolul 26 se aplică *mutatis mutandis*.
- (2) În celelalte cazuri, transportatorul nu este răspunzător pentru pierderea totală sau parțială sau deteriorarea obiectelor, a bagajelor de mână sau a animalelor a căror supraveghere era în sarcina călătorului în conformitate cu articolul 15, cu excepția cazului în care această pierdere sau deteriorare este cauzată din vina transportatorului. Celelalte articole ale titlului IV, cu excepția articolului 51 și a titlului VI, nu se aplică în acest caz.

Articolul 34

Limitarea daunelor-interese în caz de pierdere sau avariere a obiectelor

În cazul în care este răspunzător în temeiul articolului 33 alineatul (1), transportatorul trebuie să plătească o despăgubire de până la o limită de 1 400 de unități de cont pentru fiecare călător.

Joi, 18 ianuarie 2007

Articolul 35

Exonerarea de răspundere

Transportatorul nu este răspunzător față de călător pentru pierderea sau paguba rezultată din faptul că acesta din urmă nu se conformează formalităților impuse de autoritățile vamale sau alte autorități administrative.

SECȚIUNEA 2

Bagajele înregistrate

Articolul 36

Baza răspunderii

(1) Transportatorul este răspunzător pentru pierderea sau paguba rezultată din pierderea totală sau parțială sau avarierea bagajelor înregistrate în intervalul de timp dintre preluarea de către transportator și livrare, precum și în caz de întârziere la livrare.

(2) Transportatorul este exonerat de această răspundere în măsura în care pierderea, avarierea sau întârzierea la livrare a fost cauzată din vina călătorului, de un ordin al acestuia nerezultând dintr-o vină a transportatorului, de un viciu propriu al bagajului înregistrat sau de circumstanțe pe care transportatorul nu le putea evita și pe ale căror consecințe nu le putea preîntâmpina.

(3) Transportatorul este exonerat de această răspundere, în măsura în care pierderea sau paguba rezultă ca urmare a riscurilor speciale inerente ce pot apărea într-una sau mai multe din circumstanțele următoare:

- a) absența ambalajului sau ambalarea inadecvată;
- b) natura specială a bagajelor;
- c) expedierea ca bagaje a obiectelor neacceptate la transport.

Articolul 37

Sarcina probei

(1) Sarcina dovedirii că pierderea, avarierea sau a întârzierea la livrare s-a datorat uneia din cauzele prevăzute la articolul 36 alineatul (2) incumbă transportatorului.

(2) Dacă transportatorul stabilește că, ținând cont de circumstanțele unui caz particular, pierderea sau avarierea ar fi putut rezulta din unul sau mai multe din riscurile speciale la care se face referire în articolul 36 alineatul (3), se presupune că a rezultat din aceste riscuri. Persoana îndreptățită își păstrează totuși dreptul de a dovedi că pierderea sau avarierea nu a putut fi atribuită, fie în totalitate, fie parțial, unuia din aceste riscuri.

Articolul 38

Transportatorii succesivi

Dacă un transport reglementat de un contract de transport unic este efectuat de mai mulți transportatori succesivi, fiecare transportator, prin preluarea bagajelor însoțite de buletinul de bagaje înregistrate sau a vehiculului însoțit de buletinul de transport, devine parte la contractul de transport în ceea ce privește expedierea bagajelor sau transportul vehiculelor, în conformitate cu condițiile buletinului de bagaje înregistrate sau a buletinului de transport, și își asumă obligațiile care decurg din acesta. Într-un astfel de caz, fiecare transportator răspunde de transport pe întreg parcursul până la livrare.

Articolul 39

Transportatorul substituit

- (1) În cazul în care transportatorul a încredințat efectuarea transportului, în totalitate sau parțial, unui transportator substituit, care, în temeiul contractului de transport, are sau nu dreptul de a face aceasta, transportatorul este în continuare răspunzător pentru întregul transport.
- (2) Toate dispozițiile prezentelor Reguli uniforme care reglementează răspunderea transportatorului se aplică de asemenea răspunderii transportatorului substituit pentru transportul efectuat de acesta din urmă. Articolele 48 și 52 se aplică atunci când este introdusă o acțiune în justiție împotriva agenților sau oricăror alte persoane ale căror servicii au fost utilizate de către transportatorul substituit pentru a efectua transportul.
- (3) Orice convenție specifică prin care transportatorul își asumă obligații care nu îi revin în temeiul acestor Reguli uniforme sau renunță la unele din drepturile care îi sunt conferite de prezentele Reguli uniforme nu produce efecte asupra transportatorului substituit care nu a acceptat convenția respectivă în mod expres și în scris. Indiferent dacă transportatorul substituit a acceptat sau nu această convenție, transportatorul trebuie să respecte în continuare obligațiile sau renunțările care rezultă dintr-o astfel de convenție specifică.
- (4) Dacă și în măsura în care atât transportatorul, cât și transportatorul substituit sunt răspunzători, răspunderea lor este solidară, atât divizibilă, cât și indivizibilă.
- (5) Valoarea totală a despăgubirii datorate de către transportator, transportatorul substituit, precum și de către agenții lor și alte persoane ale căror servicii sunt utilizate de către aceștia în scopul efectuării transportului, nu depășește limitele prevăzute în prezentele Reguli uniforme.
- (6) Prezentul articol nu aduce atingere drepturilor de regres care pot exista între transportator și transportatorul substituit.

Articolul 40

Prezumția de pierdere

- (1) Persoana îndreptățită poate, fără a fi obligată să furnizeze dovezi suplimentare, să considere pierdut un bagaj dacă acesta nu a fost livrat sau pus la dispoziția sa în termen de paisprezece zile de la cererea de livrare prezentată conform articolului 22 alineatul (3).
- (2) Dacă un bagaj considerat pierdut este recuperat în decurs de un an de la data cererii de livrare, transportatorul trebuie să informeze persoana îndreptățită dacă adresa acesteia este cunoscută sau poate fi aflată.
- (3) Persoana îndreptățită poate solicita, în termen de treizeci de zile de la primirea avizului la care se face referire în alineatul (2), să îi fie livrat bagajul. În acest caz, persoana îndreptățită trebuie să plătească cheltuielile aferente transportului bagajului de la locul de expediție la locul în care are loc livrarea și să restituie despăgubirea primită, din care se rețin, dacă este cazul, cheltuielile incluse în aceasta. Cu toate acestea, își păstrează drepturile de a pretinde despăgubire pentru întârzierea în livrare, prevăzute la articolul 43.
- (4) Dacă bagajul recuperat nu a fost revendicat în termenul prevăzut la alineatul (3) sau dacă este recuperat la mai mult de un an de la cererea de livrare, transportatorul dispune de acesta în conformitate cu actele cu putere de lege în vigoare la locul unde se află bagajul...

Articolul 41

Despăgubirea în caz de pierdere

- (1) În caz de pierdere totală sau parțială a bagajelor înregistrate, transportatorul trebuie să plătească, în afara tuturor celorlalte daune-interese:
 - a) dacă suma pierderii sau pagubei suferite este dovedită, o despăgubire egală cu acea sumă, dar care să nu depășească 80 de unități de cont pe kilogram de masă brută lipsă sau 1 200 de unități de cont pe bagaj;
 - b) dacă suma pierderii sau pagubei suferite nu este dovedită, o despăgubire forfetară de 20 de unități de cont pe kilogram de masă brută lipsă sau 300 de unități de cont pe bagaj.

Joi, 18 ianuarie 2007

Modalitatea de despăgubire, pe kilogram lipsă sau pe bagaj, este stabilită în Condițiile generale de transport.

(2) Transportatorul trebuie, în plus, să restituie prețul pentru transportul bagajelor și celelalte sume plătite pentru transportul bagajului pierdut, precum și drepturile vamale și drepturile de acciză deja achitate.

Articolul 42

Despăgubirea în caz de avariere

(1) În caz de avariere a bagajelor înregistrate, transportatorul trebuie să plătească, în afara tuturor celorlalte daune-interese, o despăgubire echivalentă cu deprecierea bagajelor.

(2) Despăgubirea nu depășește:

- a) dacă toate bagajele s-au depreciat din cauza avarierii, suma care ar fi trebuit plătită în caz de pierdere integrală;
- b) dacă doar o parte a bagajelor s-au depreciat din cauza avarierii, suma care ar fi trebuit plătită în caz de pierdere a părții depreciate.

Articolul 43

Despăgubirea în caz de întârziere la livrare

(1) În caz de întârziere la livrare a bagajelor înregistrate, transportatorul trebuie să plătească pentru fiecare perioadă integrală de douăzeci și patru de ore de la solicitarea livrării, dar care nu depășește un maxim de paisprezece zile:

- a) dacă persoana îndreptățită dovedește că pierderea sau paguba a rezultat ca urmare a întârzierii, o despăgubire egală cu suma pierderii sau pagubei, până la maxim 0,80 de unități de cont pe kilogram de masă brută lipsă a bagajelor sau 14 unități de cont pe bagaj livrat cu întârziere;
- b) dacă persoana îndreptățită nu dovedește că pierderea sau paguba a rezultat ca urmare a întârzierii, o despăgubire forfetară de 0,14 unități de cont pe kilogram de masă brută de bagaje sau 2,80 unități de cont pe bagaj livrat cu întârziere.

Modalitățile de despăgubire, pe kilogram lipsă sau pe bagaj, sunt stabilite în Condițiile generale de transport.

(2) În caz de pierdere totală a bagajelor, despăgubirea prevăzută la alineatul (1) nu se cumulează cu cea prevăzută la articolul 41.

(3) În caz de pierdere parțială a bagajelor, despăgubirea prevăzută la alineatul (1) este plătită pentru partea care nu a fost pierdută.

(4) În caz de avariere a bagajelor care nu a survenit în urma întârzierii la livrare, despăgubirea prevăzută la alineatul (1) se cumulează, dacă este cazul, cu cea prevăzută la articolul 42.

(5) Cumulul despăgubirilor prevăzute la alineatul (1) împreună cu cele prevăzute la articolele 41 și 42 nu va depăși în niciun caz despăgubirea care ar trebui plătită în cazul pierderii totale a bagajelor.

Joi, 18 ianuarie 2007

Secțiunea 3

Vehiculele

Articolul 44

Despăgubirea în caz de întârziere

(1) În caz de întârziere la încărcare datorată unei cauze imputabile transportatorului sau în caz de întârziere la livrarea unui vehicul, transportatorul trebuie să plătească, dacă persoana îndreptățită dovedește că pierderea sau paguba a rezultat ca urmare a acestor acțiuni, o despăgubire care să nu depășească suma prețului transportului.

(2) Dacă, în caz de întârziere la încărcare, datorată unei cauze imputabile transportatorului, persoana îndreptățită renunță la contractul de transport, prețul transportului îi este rambursat. Pe lângă aceasta, persoana îndreptățită poate, dacă dovedește că pierderea sau paguba a rezultat ca urmare a întârzierii, să pretindă o despăgubire care să nu depășească prețul transportului.

Articolul 45

Despăgubirea în caz de pierdere

În caz de pierdere totală sau parțială a unui vehicul, despăgubirea care trebuie plătită persoanei îndreptățite pentru pierderea sau paguba dovedite este calculată pe baza valorii uzuale a vehiculului. Aceasta nu depășește 8 000 de unități de cont. O remorcă încărcată sau fără încărcătură este considerată un vehicul separat.

Articolul 46

Răspunderea în privința altor obiecte

(1) În ceea ce privește obiectele lăsate în vehicul sau care se găsesc în portbagaje (de exemplu, portbagaj sau portschi), transportatorul nu este răspunzător decât pentru pierderea sau paguba survenită din vina sa. Despăgubirea totală care trebuie plătită nu depășește 1 400 de unități de cont.

(2) În ceea ce privește obiectele fixate în exteriorul vehiculului, inclusiv portbagajele la care se face referire la alineatul (1), transportatorul nu este răspunzător de obiectele situate în exteriorul vehiculului decât dacă se dovedește că pierderea sau paguba rezultă dintr-o acțiune sau o omisiune pe care transportatorul a comis-o fie cu intenția de a provoca o astfel de pierdere sau pagubă, fie în mod neglijent și în cunoștință de cauză că ar putea rezulta o astfel de pierdere sau pagubă.

Articolul 47

Dreptul aplicabil

Sub rezerva dispozițiilor prezentei secțiuni, dispozițiile secțiunii 2 referitoare la răspunderea pentru bagaje se aplică în cazul vehiculelor.

Capitolul IV**Dispoziții comune**

Articolul 48

Decăderea din dreptul de a invoca limitele de răspundere

Limitele de răspundere prevăzute în aceste Reguli uniforme, precum și dispozițiile legislației naționale, care limitează despăgubirea la o sumă fixă, nu se aplică dacă se dovedește că pierderea sau paguba a rezultat în urma unei acțiuni sau omisiuni pe care transportatorul a comis-o fie cu intenția de a provoca o astfel de pagubă, fie în mod neglijent și în cunoștință de cauză că ar putea rezulta o astfel de pagubă.

Joi, 18 ianuarie 2007

Articolul 49

Convertibilitatea și dobânda

- (1) În cazul în care calculul despăgubirii impune convertibilitatea sumelor exprimate în valută, convertibilitatea este efectuată la rata de schimb aplicabilă în ziua și locul în care a fost făcută plata despăgubirii.
- (2) Persoana îndreptățită poate pretinde dobândă asupra despăgubirii, calculată la un procent de cinci la sută per an, de la data reclamației prevăzute la articolul 55 sau, dacă nu s-a făcut nici o reclamație, de la data acționării în justiție.
- (3) Cu toate acestea, în cazul unei despăgubiri care trebuie plătită în temeiul articolelor 27 și 28, dobânda se aplică doar de la data în care au avut loc evenimentele semnificative pentru evaluarea sumei despăgubirii, dacă data vizată este ulterioară datei reclamației sau datei acționării în justiție.
- (4) În cazul bagajelor, dobânda este datorată doar dacă despăgubirea depășește 16 unități de cont pe buletin de bagaje înregistrate.
- (5) În cazul bagajelor, dacă persoana îndreptățită nu îi dă transportatorului, într-un termen care i-a fost fixat în mod rezonabil, piesele justificative cerute pentru lichidarea definitivă a reclamației, dobânda nu curge în perioada dintre expirarea timpului fixat și depunerea efectivă a documentelor în cauză.

Articolul 50

Răspunderea în caz de accident nuclear

Transportatorul este exonerat de răspunderea care îi revine în temeiul prezentelor Reguli uniforme atunci când pierderea sau paguba a fost cauzată în urma unui accident nuclear și atunci când operatorul unei instalații nucleare sau altă persoană care îl înlocuiește este răspunzătoare pentru pierderea sau paguba prevăzută de actele cu putere de lege ale unui stat care reglementează răspunderea în domeniul energiei nucleare.

Articolul 51

Persoanele pentru care răspunde transportatorul

Transportatorul răspunde de agenții săi și de alte persoane ale căror servicii le utilizează pentru executarea transportului atunci când agenții și persoanele menționate acționează în exercițiul funcției lor. Administratorii infrastructurii feroviare pe care se efectuează transportul sunt considerați persoane ale căror servicii le utilizează transportatorul pentru executarea transportului.

Articolul 52

Alte acțiuni

- (1) În toate cazurile în care se aplică prezentele Reguli uniforme, orice acțiune în responsabilitate, indiferent de motive, nu poate fi intentată împotriva transportatorului decât în condițiile și în limitele prezentelor Reguli uniforme.
- (2) Aceași procedură se aplică oricărei acțiuni intentate împotriva agenților și a altor persoane de care răspunde transportatorul în temeiul articolului 51.

Joi, 18 ianuarie 2007

TITLUL V

RĂSPUNDEREA CĂLĂTORULUI

Articolul 53

Principii specifice de răspundere

Călătorul este răspunzător față de transportator pentru orice pierdere sau pagubă:

- a) rezultată din nerespectarea obligațiilor sale în temeiul
 1. articolelor 10, 14 și 20,
 2. dispozițiilor specifice pentru transportul vehiculelor, conținute în Condițiile generale de transport, sau
 3. Regulamentului privind transportul internațional feroviar de mărfuri periculoase (RID)
- b) cauzată de către obiectele și animalele care îl însoțesc, cu excepția cazului în care dovedește că pierderea sau paguba a fost cauzată de circumstanțe pe care nu le putea evita și pe ale căror consecințe nu le putea preîntâmpina, în ciuda faptului că a făcut dovada diligenței cerute unui călător conștiincios. Această dispoziție nu aduce atingere răspunderii transportatorului în temeiul articolelor 26 și 33 alineatul (1).

TITLUL VI

EXERCITAREA DREPTURILOR

Articolul 54

Constatarea unei pierderi parțiale sau a unei avarieri

- (1) În cazul în care o pierdere parțială sau o avariere a unui obiect aflat în sarcina transportatorului (bagaje, vehicule) este descoperită sau presupusă de către transportator sau pretinsă de către persoana îndreptățită, transportatorul trebuie, fără întârziere și, dacă este posibil, în prezența persoanei îndreptățite, să întocmească un proces-verbal care să specifice natura pierderii sau a pagubei, condiția obiectului și, pe cât posibil, importanța pierderii sau pagubei, cauza acesteia și momentul în care s-a produs.
- (2) O copie a procesului-verbal de constatare trebuie să fie transmisă gratuit persoanei îndreptățite.
- (3) În cazul în care persoana îndreptățită nu acceptă constatările din procesul-verbal, aceasta poate solicita ca starea bagajelor sau a vehiculului, precum și cauza și suma pierderii sau a pagubei să fie constatate de către un expert numit fie de părțile contractului de transport, fie de către o instanță. Procedura ce trebuie respectată este reglementată de actele cu putere de lege ale statului în care are loc constatarea.

Articolul 55

Reclamațiile

- (1) Reclamațiile referitoare la răspunderea transportatorului în caz de deces sau vătămare corporală a călătorilor trebuie adresate în scris transportatorului împotriva căruia poate fi introdusă o acțiune în justiție. În cazul unui transport reglementat de un contract unic și efectuat de transportatori succesivi, reclamațiile pot fi adresate primului și ultimului transportator, precum și transportatorului care are sediul principal, sucursala sau reprezentanța care a încheiat contractul de transport în statul în care călătorul este domiciliat sau își are reședința obișnuită.

Joi, 18 ianuarie 2007

(2) Celelalte reclamații referitoare la contractul de transport trebuie adresate în scris transportatorului menționat la articolul 56 alineatele (2) și (3).

(3) Documentele pe care persoana îndreptățită le consideră utile pentru a însoți reclamația trebuie prezentate fie în original, fie sub formă de copii, dacă este cazul, copiile fiind autentificate corespunzător, dacă o cere transportatorul. Atunci când are loc soluționarea reclamației, transportatorul poate solicita restituirea legitimației de transport, a buletinului de înregistrare a bagajelor și a buletinului de transport.

Articolul 56

Transportatorii care pot fi acționați în justiție

(1) O acțiune în justiție bazată pe răspunderea transportatorului în caz de deces sau vătămare corporală a călătorilor nu poate fi introdusă decât împotriva transportatorului răspunzător în temeiul articolului 26 alineatul (6).

(2) Sub rezerva alineatului (4), celelalte acțiuni în justiție introduse de călători pe baza contractului de transport nu pot fi intentate decât împotriva primului transportator, a ultimului transportator sau a transportatorului care a efectuat cea parte a transportului în cursul căreia s-a produs faptul generator al acțiunii în justiție.

(3) Atunci când, în cazul unor transporturi efectuate de transportatori succesivi, transportatorul care trebuie să livreze bagajele sau vehiculul este înscris cu consimțământul său pe buletinul de bagaje înregistrate sau pe buletinul de transport, acesta poate fi acționat în justiție în conformitate cu alineatul (2), chiar dacă nu a preluat bagajele sau vehiculul.

(4) Acțiunea în justiție pentru recuperarea unei sume plătite în baza contractului de transport poate fi introdusă împotriva transportatorului care a perceput suma sau împotriva transportatorului în beneficiul căruia a fost percepută această sumă.

(5) Acțiunea în justiție poate fi introdusă împotriva unui transportator diferit de cei menționați la alineatele (2) și (4) atunci când acțiunea este prezentată ca cerere reconvențională sau ca excepție în instanță referitoare la o reclamație principală bazată pe același contract de transport.

(6) În măsura în care prezentele Reguli uniforme se aplică transportatorului substituit, acesta poate de asemenea să fie acționat în justiție.

(7) Dacă reclamantul poate alege între mai mulți transportatori, dreptul său de opțiune se stinge de îndată ce introduce o acțiune în justiție împotriva unuia dintre ei; aceasta se aplică de asemenea dacă reclamantul poate alege între unul sau mai mulți transportatori și un transportator substituit.

Articolul 58

Stingerea dreptului de acțiune în justiție în caz de deces sau vătămare corporală

(1) Orice drept de acțiune în justiție al persoanei îndreptățite, bazat pe răspunderea transportatorului în caz de deces sau vătămare corporală, se stinge dacă persoana îndreptățită nu semnalează accidentul suferit de călător, într-un termen de douăsprezece luni de la data constatării pierderii sau pagubei, unuia dintre transportatorii căruia îi poate fi prezentată o reclamație în conformitate cu articolul 55 alineatul (1). În cazul în care persoana îndreptățită sesizează verbal accidentul transportatorului, acesta trebuie să elibereze o dovadă a acestei sesizări verbale.

(2) Cu toate acestea, acțiunea în justiție nu se stinge dacă:

- a) în termenul prevăzut la alineatul (1), persoana îndreptățită a prezentat o reclamație unuia dintre transportorii desemnați la articolul 55 alineatul (1);
- b) în termenul prevăzut la alineatul (1), transportatorul răspunzător a luat cunoștință de accident pe o altă cale;

Joi, 18 ianuarie 2007

- c) accidentul nu a fost semnalat sau a fost semnalat târziu în urma unor circumstanțe care nu pot fi imputate persoanei îndreptățite;
- d) persoana îndreptățită dovedește că accidentul a avut drept cauză o vină a transportatorului.

Articolul 59

Stingerea acțiunii în justiție rezultată din transportul de bagaje

- (1) Acceptarea bagajelor de către persoana îndreptățită stinge orice acțiune în justiție împotriva transportatorului, rezultată din contractul de transport, în caz de pierdere parțială, avariere sau întârziere la livrare.
- (2) Cu toate acestea, acțiunea în justiție nu se stinge:
 - a) în caz de pierdere parțială sau avariere dacă
 - 1. pierderea sau avarierea a fost constatată în conformitate cu articolul 54 înainte ca persoana îndreptățită să accepte bagajele,
 - 2. constatarea care ar fi trebuit să fie făcută în conformitate cu articolul 54 a fost omisă exclusiv din vina transportatorului;
 - b) în caz de pierdere sau avariere neobservabilă, a cărei existență este constatată după acceptarea bagajelor de către persoana îndreptățită, dacă aceasta din urmă
 - 1. solicită o constatare în conformitate cu articolul 54 imediat după descoperirea pierderii sau avarierii, cel mai târziu în termen de trei zile de la acceptarea bagajelor și
 - 2. dovedește în plus că pierderea sau avarierea a survenit în perioada dintre luarea în primire de către transportator și livrare;
 - c) în caz de întârziere la livrare, dacă persoana îndreptățită și-a valorificat drepturile, în termen de douăzeci și una de zile, împotriva unuia dintre transportatorii menționați la articolul 56 alineatul (3);
 - d) persoana îndreptățită dovedește că pierderea sau avarierea a avut drept cauză o vină a transportatorului.

Articolul 60

Termenul de prescripție

- (1) Termenul de prescripție a acțiunii în justiție privind daunele-interese bazate pe răspunderea transportatorului în caz de deces sau vătămare corporală a călătorilor este:
 - a) în cazul unui călător, trei ani începând din ziua următoare accidentului;
 - b) în cazul celorlalte persoane îndreptățite, trei ani începând de a doua zi după decesul călătorului, fără ca acest termen să poată totuși depăși cinci ani din ziua următoare accidentului.
- (2) Termenul de prescripție pentru celelalte acțiuni rezultate din contractul de transport este de un an. Cu toate acestea, termenul de prescripție este de doi ani în cazul unei acțiuni în justiție pentru pierdere sau avariere rezultată dintr-o acțiune sau omisiune comisă fie cu intenția de a provoca o astfel de pagubă, fie în mod neglijent și în cunoștință de cauză că ar putea rezulta o astfel de pagubă.
- (3) Termenul de prescripție prevăzut la alineatul (2) curge pentru acțiuni în justiție:
 - a) pentru despăgubirea pierderii totale, din a paisprezecea zi care urmează expirării termenului prevăzut la articolul 22 alineatul (3);
 - b) pentru despăgubirea pierderii parțiale, a avarierii sau a întârzierii la livrare începând din ziua în care a avut loc livrarea;
 - c) în toate celelalte cazuri referitoare la transportul călătorilor începând din ziua expirării valabilității legitimației de transport.

Ziua indicată pentru începerea termenului de prescripție nu este inclusă în termen.

Joi, 18 ianuarie 2007

- 4) [...]
- 5) [...]
- (6) Suspendarea și încetarea termenului de prescripție sunt, de altfel, reglementate de legislația națională.

TITLUL VII RAPORTURILE DINTRE TRANSPORTORI

Articolul 61

Repartizarea prețului de transport

- (1) Orice transportator trebuie să plătească transportatorilor interesați partea care le revine dintr-un transport pe care l-a încasat sau pe care ar fi trebuit să-l încaseze. Modalitățile de plată sunt fixate prin convenție între transportatori.
- (2) Articolul 6 alineatul (3), articolul 16 alineatul (3) și articolul 25 se aplică și în privința raporturilor dintre transportatori succesivi.

Articolul 62

Dreptul la *regres*

- (1) Transportatorul care a plătit o despăgubire în temeiul prezentelor Reguli uniforme are un drept de *regres* împotriva transportatorilor care au participat la transport în conformitate cu prevederile următoare:
 - a) transportatorul care a cauzat pierderea sau avarierea este singurul răspunzător;
 - b) atunci când pierderea sau avarierea a fost cauzată de mai mulți transportatori, fiecare dintre ei răspunde pentru pierderea sau avarierea pe care a provocat-o; dacă o asemenea diferențiere este imposibilă, despăgubirea este repartizată între transportatori în conformitate cu litera (c);
 - c) dacă nu se poate dovedi care dintre transportatori a cauzat pierderea sau avarierea, despăgubirea este repartizată între toți transportatorii care au participat la transport, cu excepția celor care demonstrează că pierderea sau avarierea nu a fost cauzată de ei; această repartizare se face proporțional cu partea din preț de transport care îi revine fiecărui transportator.
- (2) În cazul insolabilității unuia dintre acești transportatori, partea neplătită care îi revine acestuia este repartizată între toți ceilalți transportatori care au participat la transport, proporțional cu prețul de transport care îi revine fiecăruia.

Articolul 63

Procedura de *regres*

- (1) Validitatea plății efectuate de către transportatorul care exercită un drept de *regres* în conformitate cu articolul 62 nu poate fi contestată de către transportatorul împotriva căruia este exercitat *regresul* atunci când despăgubirea a fost stabilită de o instanță sau când acestui ultim transportator, înștiințat în mod corespunzător de proces, i se permite să intervină în proces. Instanța sesizată prin acțiunea principală în justiție fixează termenele acordate pentru o astfel de chemare în judecată și pentru intervenția la proces.
- (2) Transportatorul care își exercită dreptul de *regres* trebuie să-și prezinte reclamația în una și aceeași instanță, împotriva tuturor transportatorilor cu care nu a ajuns la o înțelegere, sub sancțiunea de a-și pierde dreptul de *regres* împotriva celor pe care nu i-a acționat în judecată.
- (3) Instanța statuează printr-o unică și singură hotărâre asupra tuturor *acțiunilor în regres* cu care este sesizată.
- (4) Transportatorul care dorește să-și valorifice dreptul de *regres* poate sesiza instanța statului pe teritoriul căruia unul din transportatorii participanți la transport își are sediul principal, sucursala sau reprezentanța care a încheiat contractul de transport.

Joi, 18 ianuarie 2007

(5) Atunci când acțiunea în justiție trebuie introdusă împotriva mai multor transportatori, transportatorul reclamant o poate alege, dintre instanțele competente în conformitate cu alineatul (4), pe aceea în fața căreia își va introduce *regresul*.

(6) Nu pot fi introduse în instanță atât o *acțiune în regres*, cât și o cerere de despăgubire exercitate de persoana îndreptățită în baza contractului de transport.

Articolul 64

Acorduri referitoare la *regres*

Transportatorii sunt liberi să încheie între ei acorduri care derogă de la articolele 61 și 62.

ANEXA II

INFORMAȚIILE MINIME CARE TREBUIE FURNIZATE DE CĂTRE ÎNTREPRINDERILE FERROVIARE ȘI/SAU VÂNZĂTORII DE LEGITIMAȚII DE CĂLĂTORIE

Partea I: Informațiile anterioare călătoriei

Condițiile generale aplicabile contractului

Orarele și condițiile pentru cea mai rapidă călătorie

Orarele și condițiile pentru cele mai mici prețuri

Accesibilitatea, condițiile de acces și disponibilitatea la bord a echipamentelor pentru **persoanele cu handicap și** persoanele cu mobilitate redusă

Accesibilitatea și condițiile de acces pentru biciclete

Disponibilitatea locurilor în vagoanele pentru fumători și nefumători, în vagoanele de clasa întâi și clasa a doua, precum și în cușetele și vagoanele de dormit

Orice activitate care ar putea întrerupe sau întârzia serviciile

Disponibilitatea serviciilor de la bord

Procedurile pentru reclamarea bagajelor pierdute

Procedurile pentru depunerea plângerilor.

Partea a II-a: Informațiile din timpul călătoriei

Serviciile de la bord

Următoarea gară

Întârzierile

Principalele legături

Aspecte privind securitatea și **siguranța**

Joi, 18 ianuarie 2007

P6_TA(2007)0006

Legea aplicabilă obligațiilor necontractuale („ROMA II”) ***II

Rezoluția legislativă a Parlamentului European referitoare la poziția comună a Consiliului în vederea adoptării unui regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind legea aplicabilă obligațiilor necontractuale („ROMA II”) (9751/7/2006 — C6-0317/2006 — 2003/0168 (COD))

(Procedura de codecizie: a doua lectură)

Parlamentul European,

- având în vedere poziția comună a Consiliului (9751/7/2006 – C6-0317/2006) ⁽¹⁾,
- având în vedere poziția sa în primă lectură ⁽²⁾ referitoare la propunerea Comisiei înaintată Parlamentului European și Consiliului (COM(2003)0427) ⁽³⁾,
- având în vedere propunerea modificată a Comisiei (COM(2006)0083) ⁽⁴⁾,
- având în vedere articolul 251 alineatul (2) din Tratatul CE,
- având în vedere articolul 62 din Regulamentul său de procedură,
- având în vedere recomandarea pentru a doua lectură a Comisiei pentru afaceri juridice (A6-0481/2006),

1. aprobă poziția comună astfel cum a fost modificată;
2. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei poziția Parlamentului.

⁽¹⁾ OJ C 289 E, 28.11.2006, p.68.

⁽²⁾ JO C 157 E, 6.7.2006, p. 370.

⁽³⁾ Nepublicată încă în JO.

⁽⁴⁾ Nepublicată încă în JO.

P6_TC2-COD(2003)0168

Poziția Parlamentului European adoptată în a doua lectură la 18 ianuarie 2007 în vederea adoptării Regulamentului (CE) nr. .../2007 al Parlamentului European și al Consiliului privind legea aplicabilă obligațiilor necontractuale („ROMA II”)

PARLAMENTUL EUROPEAN ȘI CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene și, în special, articolele 61 litera (c) și 67 ale acestuia,

având în vedere propunerea Comisiei,

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European ⁽¹⁾,

hotărând în conformitate cu procedura prevăzută în articolul 251 din tratat ⁽²⁾,

întrucât:

- (1) Comunitatea și-a stabilit obiectivul de a menține și dezvolta un spațiu al libertății, securității și justiției. Pentru stabilirea progresivă a unui astfel de spațiu, Comunitatea trebuie să adopte măsuri cu impact transfrontalier privind cooperarea judiciară în materie civilă, astfel încât să se asigure buna funcționare a pieței interne.

⁽¹⁾ JO C 241, 28.9.2004, p. 1.

⁽²⁾ Poziția Parlamentului European din 6 iulie 2005 (JO C 157 E, 6.7.2006, p. 371), poziția comună a Consiliului din 25 septembrie 2006 (JO C 289 E, 28.11.2006, p. 68) și poziția Parlamentului European din 18 ianuarie 2007.

Joi, 18 ianuarie 2007

- (2) Conform articolului 65 litera (b) din tratat, aceste măsuri trebuie să le includă și pe cele care promovează compatibilitatea normelor privind conflictul de legi și de competențe, aplicabile în statele membre.
- (3) Consiliul European întrunit la Tampere în 15 și 16 octombrie 1999 a susținut principiul recunoașterii reciproce a sentințelor judecătorești și a altor hotărâri ale autorităților judiciare, ca piatră de hotar în cooperarea judiciară în materie civilă, și a invitat Consiliul și Comisia să adopte un program de măsuri în vederea punerii în aplicare a principiului recunoașterii reciproce.
- (4) La 30 noiembrie 2000, Consiliul a adoptat un program comun al Comisiei și al Consiliului, cu măsuri destinate punerii în aplicare a principiului recunoașterii reciproce a deciziilor în materie civilă și comercială⁽¹⁾. Programul descrie măsurile privind armonizarea normelor care reglementează conflictul de legi ca facilitând recunoașterea reciprocă a hotărârilor.
- (5) Programul de la Haga⁽²⁾, adoptat de Consiliul European la 5 noiembrie 2004, a propus ca eforturile referitoare la normele conflictului de legi privind obligațiile necontractuale („Roma II”) să fie continuate în mod activ.
- (6) Buna funcționare a pieței interne cere ca, în scopul îmbunătățirii previzibilității rezultatului litigiilor, a certitudinii privind legea aplicabilă și a liberei circulații a hotărârilor, normele conflictului de legi din statele membre să desemneze aceeași lege națională, indiferent de țara căreia îi aparține instanța în care a fost intentat procesul.
- (7) Domeniul de aplicare material și dispozițiile prezentului regulament trebuie să fie conforme cu Regulamentul (CE) nr. 44/2001 al Consiliului din 22 decembrie 2000 privind competența, recunoașterea și executarea hotărârilor în materie civilă și comercială⁽³⁾ („Bruxelles I”), Convenția de la Roma privind legea aplicabilă obligațiilor contractuale⁽⁴⁾ („Convenția de la Roma”) și viitorul regulament privind legea aplicabilă obligațiilor contractuale („Roma I”).
- (8) Prezentul regulament se aplică indiferent de natura instanței sesizate.
- (9) Reclamațiile rezultând din „*acta iure imperii*” includ reclamațiile împotriva funcționarilor care acționează în numele statului și răspunderea pentru actele emise de autoritățile publice, inclusiv răspunderea funcționarilor desemnați în mod public. În consecință, aceste cazuri trebuie excluse din domeniul de aplicare al prezentului regulament.
- (10) Relațiile de rudenie includ filiația, căsătoria, afinii și rudele colaterale. Menționarea, la articolul 1 alineatul (2), a relațiilor ale căror efecte sunt comparabile cu cele ale căsătoriei și ale altor relații de rudenie trebuie interpretată în conformitate cu legislația statului membru în care este sesizată instanța.
- (11) **Normele privind conflictul de legi prevăzute în prezentul regulament reglementează, de asemenea, obligațiile bazate pe răspunderea în sens strict, iar normele armonizate privind punctele de legătură se aplică, de asemenea, în cazul capacității de asumare a răspunderii delictuale.**
- (12) Conceptul de obligație necontractuală diferă de la un stat membru la altul. În consecință, în sensul prezentului regulament, obligația necontractuală trebuie înțeleasă ca un concept autonom.
- (13) Aplicarea unor norme uniforme, indiferent de legea căreia îi corespund, riscă să producă distorsionări ale concurenței între justițiabili la nivel comunitar.
- (14) **Cu toate acestea, nevoia de a evita denaturarea concurenței și cerința de a asigura securitatea juridică trebuie să fie subordonate necesității de face dreptate în cazuri individuale și, în consecință, instanțele trebuie să poată dispune în mod discreționar.**

⁽¹⁾ JO C 12, 15.1.2001, p. 1.

⁽²⁾ JO C 53, 3.3.2005, p. 1.

⁽³⁾ JO L 12, 16.1.2001, p. 1, regulament astfel cum a fost modificat ultima dată de Regulamentul (CE) nr. 2245/2004 al Comisiei (JO L 381, 28.12.2004, p. 10).

⁽⁴⁾ JO C 27, 26.1.1998, p. 34.

Joi, 18 ianuarie 2007

- (15) Principiul *lex loci delicti commissi* reprezintă soluția de bază privind obligațiile necontractuale în cvasi-totalitatea statelor membre, dar există diferențe în ceea ce privește punerea în practică a principiului, în cazul în care factorii implicați în caz provin din mai multe țări. Această situație produce incertitudine în ceea ce privește legea aplicabilă.
- (16) Normele uniforme ar spori previzibilitatea hotărârilor judecătorești și ar asigura un echilibru rezonabil între interesele persoanei a cărei răspundere este invocată și ale persoanei căreia i s-au adus daune. O legătură cu țara în care s-a produs prejudiciul direct (*lex loci damni*) creează un echilibru acceptabil între interesele persoanei a cărei răspundere este invocată și cele ale persoanei căreia i s-au adus daune și reflectă în același timp abordarea modernă asupra răspunderii civile și dezvoltarea sistemelor de răspundere strictă.
- (17) Legea aplicabilă se stabilește în funcție de locul în care se produc daunele, indiferent de țara sau țările în care ar putea apărea consecințele lor indirecte. În consecință, în cazul unor vătămări corporale sau daune aduse bunurilor, țara în care se produce dauna trebuie să fie țara în care s-au produs vătămarea ori daunele asupra bunurilor.
- (18) Norma generală în sensul prezentului regulament este „*lex loci damni*”, prevăzută la articolul 4 alineatul (1). Articolul 4 alineatul (2) trebuie văzut ca o excepție de la acest principiu general, care creează o legătură particulară în cazul în care părțile își au reședința obișnuită în aceeași țară. Articolul 4 alineatul (3) trebuie înțeles ca o „clauză derogatorie” de la dispozițiile articolului 4, alineatele (1) și (2), atunci când reiese clar, din toate circumstanțele referitoare la caz, că fapta *ilicită are* în mod evident o *legătură mai puternică* cu o altă țară.
- (19) Trebuie elaborate *norme speciale* pentru *fapte speciale* în cazul în care nu se poate obține un echilibru acceptabil între interesele aflate în joc prin aplicarea normei generale.
- (20) *Norma conflictuală* în materie de răspundere pentru daunele cauzate de produse trebuie să îndeplinească obiectivele privind împărțirea echitabilă a riscurilor inerente unei societăți moderne de înaltă tehnologie, protejarea sănătății consumatorilor, stimularea inovațiilor, asigurarea unei concurențe loiale și facilitarea comerțului. Crearea unui sistem de factori interconectați „în cascadă” reprezintă, alături de clauza previzibilității, o soluție echilibrată cu privire la aceste obiective. Primul element de luat în considerare este legislația țării în care persoana căreia i s-au adus daune și-a avut reședința obișnuită în momentul producerii daunei, în condițiile în care produsul a fost comercializat în țara respectivă. Celelalte elemente ale cascadei apar dacă produsul nu a fost comercializat în țara respectivă, fără a se aduce atingere articolului 4 alineatul (2) și posibilității unei legături evident mai strânse cu o altă țară.
- (21) În materie de **practici comerciale neloiale**, normele conflictului trebuie să protejeze concurenții, consumatorii și publicul larg și să garanteze o funcționare corectă a economiei de piață. Legătura cu legislația țării în care **este sau poate fi afectată piața** permite, în general, îndeplinirea acestor obiective.
- (22) Obligațiile necontractuale care decurg din restricțiile asupra *concurenței includ* încălcări ale legilor concurenței atât la nivel național, cât și comunitar. Legea aplicabilă acestor obligații necontractuale trebuie să fie legea țării pe a cărei piață restricția produce sau poate produce efecte, cu condiția ca efectele să fie directe și majore. În cazul în care daunele se produc în mai multe țări, aplicarea legislației oricăreia dintre aceste țări trebuie să se limiteze la daunele produse în țara respectivă.
- (23) În sensul prezentului regulament, *conceptul de practici comerciale neloiale prevede* interdicții asupra acordurilor dintre întreprinderi, asupra deciziilor luate de asociații de întreprinderi și asupra practicilor concertate care pot afecta comerțul între statele membre și care au ca obiect sau efect înfrânarea, restricționarea sau denaturarea concurenței într-un stat membru sau pe piața internă, precum și interdicții referitoare la abuzul unei entități care deține o poziție dominantă într-un stat membru sau pe piața internă, **în sensul articolelor 81 și 82 din Tratat.**

Joi, 18 ianuarie 2007

- (24) *Sintagma „daună adusă mediului” ar trebui să facă referire la daunele cauzate speciilor și habitatelor naturale protejate, daunele aduse apelor și solului, astfel cum au fost definite în articolul 2 din Directiva 2004/35/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 21 aprilie 2004 privind răspunderea pentru mediul înconjurător în legătură cu prevenirea și repararea daunelor aduse mediului* ⁽¹⁾.
- (25) Cu privire la daunele aduse mediului, articolul 174 din tratat, care stipulează că trebuie să existe un nivel ridicat de protecție, conform principiului precauției și principiului acțiunii preventive, principiului remedierii cu prioritate la sursă a daunelor și principiului „poluatorul plătește”, justifică pe deplin folosirea principiului discriminării în favoarea persoanei căreia i s-au adus daune. Condițiile în care o persoană care solicită despăgubiri poate să aleagă legea aplicabilă trebuie stabilite în conformitate cu legislația statului membru în care este sesizată instanța.
- (26) În ceea ce privește încălcarea drepturilor de proprietate intelectuală, se menține principiul universal recunoscut al *lex loci protectionis*. În sensul prezentului regulament, termenul „drepturi de proprietate intelectuală” trebuie interpretat, de exemplu, ca însemnând drepturi de autor, drepturi conexe, dreptul *sui generis* la protecția bazelor de date și drepturi de proprietate industrială.
- (27) Conceptul exact de acțiune sindicală, ca de exemplu dreptul la grevă sau greva patronală, diferă de la un stat membru la altul și este reglementat de regulile interne ale fiecărui stat membru. În consecință, prezentul regulament stabilește, ca principiu general, aplicabilitatea legii țării în care se recurge la acțiunea sindicală cu scopul de a proteja drepturile și obligațiile lucrătorilor și ale angajatorilor.
- (28) Norma specială cu privire la acțiunea sindicală prevăzută la articolul 9 nu aduce atingere condițiilor referitoare la desfășurarea unor astfel de acțiuni în conformitate cu legea națională și nu aduce atingere nici statutului juridic al sindicatelor sau al organizațiilor reprezentative ale lucrătorilor, conform legilor aplicabile în statele membre.
- (29) *În ceea ce privește încălcările dreptului la intimitate și ale drepturilor referitoare la personalitate, prezentul regulament nu împiedică statele membre să aplice normele constituționale proprii privind libertatea presei și libertatea de exprimare în media. Țara în care au loc sau este posibil să se producă cele mai semnificative elemente ale prejudiciului este considerată a fi țara care este principala țintă a publicației sau a serviciilor de radiodifuziune sau, în cazurile în care acest lucru nu este evident, țara în care se exercită controlul editorial, iar legea țării în cauză ar trebui să fie legea aplicabilă. Țara care este principala țintă a unei publicații sau a unor servicii de radiodifuziune ar trebui să fie determinată în special prin limba publicației sau a serviciilor de radiodifuziune sau în funcție de volumul vânzărilor sau de mărimea audienței dintr-o anumită țară ca proporție din vânzările totale sau mărimea audienței totale sau printr-o combinație a acestor factori. În ceea ce privește publicarea pe internet sau în alte rețele electronice ar trebui să se aplice principii similare.*
- (30) Trebuie elaborate norme speciale pentru situațiile în care se produc daune printr-un act care nu constituie o faptă ilicită, ca de exemplu îmbogățirea fără justă cauză, *gestiune de afaceri* (*negotiorum gestio*) sau culpa *in contrahendo*.
- (31) În sensul prezentului regulament, culpa *in contrahendo* este un concept autonom și nu este obligatoriu să fie interpretat așa cum este definit în legislația națională. Acesta trebuie să includă nerespectarea obligației de informare și întreruperea negocierilor contractuale. Articolul 12 include numai obligațiile necontractuale care au legătură directă cu înțelegerile la care se ajunge înainte de semnarea unui contract. Prin urmare, dacă o persoană este vătămată corporal în timpul negocierii unui contract, se aplică dispozițiile articolului 4 sau alte dispoziții relevante ale prezentului regulament.
- (32) Pentru a respecta intențiile părților și pentru a spori securitatea juridică, ar trebui să li se permită părților să facă o alegere expresă privind legislația aplicabilă unei obligații necontractuale. Părțile defavorizate trebuie protejate prin impunerea anumitor condiții aferente alegerii. **În plus, este necesar să se respecte intențiile părților în cazurile în care alegerea legii aplicabile unei fapte ilicite poate fi dedusă de instanță.**

⁽¹⁾ JO L 143, 30.4.2004, p. 56, directivă astfel cum a fost modificată prin Directiva 2006/21/EC (JO L 102, 11.4.2006, p. 15).

Joi, 18 ianuarie 2007

- (33) Considerațiile de interes public justifică posibilitatea ca instanțele statelor membre să aplice, în situații excepționale, anumite excepții, în funcție de ordinea publică și de anumite dispoziții imperative derogatorii.
- (34) **Ar trebui clarificat faptul că, la cuantificarea prejudiciului în cazuri de vătămare corporală, instanța sesizată ar trebui să aplice principiul restitutio in integrum, ținând seama de circumstanțele reale ale victimei în țara sa obișnuită de reședință. Ar trebui incluse, în special, costurile reale ale convalescenței și ale asistenței medicale.**
- (35) **Orice justițiabil care înaintează unei instanței naționale o plângere sau o cerere reconvențională care intră sub incidența prezentului regulament poate lua în considerare orice element privind legea aplicabilă ridicat de plângerea sa sau de cererea sa reconvențională și, dacă este cazul, să notifice în consecință instanța și celelalte părți cu privire la legea sau legile pe care le consideră a fi aplicabile întregii sale plângeri sau unei părți a acesteia.**
- (36) Pentru a se crea un echilibru acceptabil între părți, trebuie ca normele de siguranță și comportament aplicabile în țara în care s-a comis actul care a adus prejudicii să fie luate în considerare, atât cât se cuvine, chiar și în cazul în care obligația necontractuală este reglementată de legile altei țări. Termenul „norme de siguranță și comportament” trebuie interpretat ca făcând referire la toate regulamentele care au legătură cu siguranța și comportamentul, inclusiv, de exemplu, normele privind siguranța circulației în cazul unui accident rutier.
- (37) **La fel ca în Convenția de la Roma, se aplică principiul „iura novit curia”. Instanța ar trebui să stabilească ea însăși, din oficiu, legea străină. La stabilirea legii străine, părților li se permite să asiste instanța, iar instanța ar trebui să aibă posibilitatea de a solicita asistența părților.**
- (38) Trebuie evitată situația în care normele privind conflictul de legi sunt dispersate sub forma mai multor instrumente și în care există diferențe între aceste norme. Cu toate acestea, prezentul regulament nu exclude posibilitatea includerii normelor care reglementează conflictul de legi privind obligațiile necontractuale în dispozițiile dreptului comunitar, în anumite materii.
- Prezentul regulament nu trebuie să aducă atingere aplicării altor instrumente ale căror dispoziții sunt menite să contribuie la funcționarea corectă a pieței comune, în măsura în care acestea nu pot fi aplicate în coroborare cu legea stabilită prin normele prezentului regulament.
- (39) Respectarea angajamentelor internaționale pe care statele membre și le-au asumat impune ca prezentul regulament să nu aducă atingere convențiilor internaționale la care unul sau mai multe state membre sunt parte în momentul adoptării prezentului regulament. Pentru ca aceste norme să fie mai accesibile, Comisia ar trebui să publice lista convențiilor relevante în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene pe baza informațiilor furnizate de statele membre.
- (40) Comisia va face o propunere Parlamentului European și Consiliului cu privire la procedurile și condițiile conform cărora statele membre vor avea dreptul de a negocia și încheia, în numele lor, acorduri cu terțe state, în cazuri particulare și excepționale, privind aspecte sectoriale, conținând dispoziții referitoare la legea aplicabilă obligațiilor necontractuale.
- (41) Întrucât obiectivul prezentului regulament nu poate fi realizat în mod satisfăcător de către statele membre și, având în vedere amploarea și efectele prezentului regulament, poate fi îndeplinit mai bine la nivelul Comunității, aceasta poate adopta măsuri în conformitate cu principiul subsidiarității, astfel cum este prevăzut la articolul 5 din tratat. În conformitate cu principiul proporționalității, astfel cum este enunțat în respectivul articol, prezentul regulament nu depășește ceea ce este necesar pentru atingerea acestui obiectiv.
- (42) În conformitate cu articolul 3 din Protocolul privind poziția Regatului Unit și a Irlandei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul de instituire a Comunității Europene, Regatul Unit și Irlanda și-au notificat dorința de a participa la adoptarea și aplicarea prezentului regulament.

Joi, 18 ianuarie 2007

- (43) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul privind poziția Danemarcei anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul de instituire a Comunității Europene, Danemarca nu participă la adoptarea prezentului regulament, nu este obligată de acesta și nu *i se aplică*,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Capitolul I

Domeniul de aplicare

Articolul 1

Domeniul de aplicare material

(1) Prezentul regulament se aplică, în situațiile care implică un conflict de legi, obligațiilor necontractuale în materie civilă și comercială. Acesta nu se aplică, în special, în materie fiscală, vamală sau administrativă sau în ceea ce privește răspunderea statului privind acte sau omisiuni în exercitarea autorității statului („*acta iure imperii*”).

(2) Următoarele aspecte sunt excluse din domeniul de aplicare al prezentului regulament:

- a) obligațiile necontractuale rezultate din relațiile de rudenie sau din relații care, în conformitate cu legea care le este aplicabilă, produc efecte similare, inclusiv obligații de întreținere;
- b) obligațiile necontractuale care decurg din regimurile matrimoniale, din regimurile patrimoniale ale relațiilor care, în conformitate cu legea care le este aplicabilă, produc efecte similare căsătoriei, precum și din testamente și succesiune;
- c) obligațiile necontractuale rezultate din cambii, cecuri și bilete la ordin, precum și alte instrumente negociabile, în măsura în care obligațiile care decurg din astfel de instrumente negociabile derivă din caracterul lor negociabil;
- d) obligațiile necontractuale care derivă din legea societăților comerciale și a altor organisme, asociații sau persoane juridice, cu privire la aspecte precum constituirea, prin înregistrare sau în alt mod, capacitatea juridică, organizarea internă sau dizolvarea companiilor și a altor organisme, asociații sau persoane juridice, răspunderea personală a funcționarilor și membrilor pentru datoriile societății, asociației sau persoanei juridice, precum și răspunderea personală a *cenzorilor* față de o societate comercială sau față de membrii acesteia în efectuarea controalelor legale ale documentelor contabile;
- e) obligațiile necontractuale care decurg din relațiile dintre fondatorii, membrii consiliului de administrație și beneficiarii unui trust creat în mod voluntar;
- f) obligațiile necontractuale care decurg din producerea daunelor **nucleare**.

(3) **Prezentul** regulament nu se aplică *probelor* și procedurii, fără a aduce atingere **articolelor 21, 22 și 23**.

(4) În sensul prezentului regulament, termenul „stat membru” definește statele membre cu excepția Danemarcei.

Articolul 2

Obligațiile necontractuale

(1) În sensul prezentului regulament, „daună” reprezintă orice consecință a unei fapte *ilicite*, a îmbogățirii fără justă cauză, a *gestiunii de afaceri* (negotiorum gestio) sau a *culpa in contrahendo*.

(2) Prezentul regulament se aplică de asemenea și obligațiilor necontractuale care pot apărea.

Joi, 18 ianuarie 2007

- (3) Orice referire în prezentul regulament la:
- un eveniment în urma căruia se produc daune include acele evenimente în urma cărora se produc daune *eventuale*; și
 - daunele includ daunele *eventuale*.

Articolul 3

Aplicarea universală

Orice lege menționată în textul prezentului regulament se aplică indiferent dacă este sau nu legea unui stat membru.

Capitolul II

Faptele ilicite

Articolul 4

Norma generală

(1) Cu excepția dispozițiilor contrare prevăzute în prezentul regulament, legea aplicabilă obligațiilor necontractuale care decurg dintr-o faptă *ilicită* este legea statului în care s-a produs dauna, indiferent în ce țară are loc evenimentul în urma căruia se produce dauna și indiferent de țara sau țările în care se manifestă consecințele indirecte ale respectivului eveniment.

(2) Cu toate acestea, în cazul în care persoana a cărei răspundere este invocată și persoana căreia i s-au adus daune își au reședința obișnuită în aceeași țară în momentul producerii daunei, se aplică legea respectivei țări.

(3) În cazul în care reiese clar, din toate circumstanțele referitoare la caz, că fapta *ilicită* are în mod *evident legătură mai puternică* cu o altă țară decât cea menționată în alineatele (1) sau (2), se aplică legea celeilalte țări. O legătură evident mai strânsă cu o altă țară se poate baza, în mod particular, pe o relație pre-existentă între părți, precum un contract, care este în strânsă legătură cu fapta *ilicită* respectivă.

Articolul 5

Răspunderea pentru daunele cauzate de produse

(1) Fără a aduce atingere articolului 4 alineatul (2), legea aplicabilă obligațiilor necontractuale care decurg din producerea daunelor cauzate de un produs este:

- legea țării în care persoana căreia i s-au adus daune și-a avut reședința obișnuită în momentul producerii daunei, în condițiile în care produsul a fost comercializat în țara respectivă; sau, dacă nu este cazul,
- legea țării în care s-a achiziționat produsul, dacă produsul a fost comercializat în țara respectivă; sau, dacă nu este cazul,
- legea țării în care a fost cauzată dauna, dacă produsul a fost comercializat în țara respectivă.

Cu toate acestea, legea aplicabilă va fi legea țării în care își are reședința obișnuită persoana a cărei răspundere este invocată, dacă această persoană nu putea să prevadă, în mod rezonabil, comercializarea produsului respectiv sau a unui produs de același tip în țara a cărei legislație este aplicabilă în temeiul alineatelor (a), (b) sau (c).

(2) În cazul în care reiese clar, din toate circumstanțele referitoare la caz, că fapta *ilicită* are în mod evident o *legătură mai puternică* cu o altă țară decât cea menționată în alineatul (1), se aplică legea celeilalte țări. O legătură evident mai strânsă cu o altă țară se poate baza, în mod particular, pe o relație pre-existentă între părți, precum un contract, care este în strânsă legătură cu fapta *respectivă*.

Articolul 6

Daunele aduse mediului

Legea aplicabilă obligațiilor necontractuale care decurg dintr-o daună adusă mediului sau din daune asupra persoanelor sau bunurilor, ca urmare a unor daune aduse mediului, este legea stabilită conform articolului 4 alineatul (1), cu excepția cazurilor în care persoana care pretinde despăgubiri pentru producerea acestor daune dorește să-și formuleze reclamația în temeiul legii țării în care a avut loc evenimentul care a produs dauna.

Articolul 7

Încălțări ale dreptului la intimitate și ale drepturilor referitoare la personalitate

(1) *Legea aplicabilă unei obligații necontractuale care decurge dintr-o încălțare a dreptului la intimitate sau a drepturilor referitoare la personalitate, este legea țării în care se produc sau este posibil să se producă cele mai importante elemente ale pierderii sau prejudiciului.*

În cazul în care încălțarea este cauzată prin publicarea unui material scris sau prin radiodifuzare, țara în care se produc sau este posibil să se producă cele mai semnificative elemente ale prejudiciului este considerată a fi țara care este principala țintă a publicației sau a serviciilor de radiodifuziune sau, în cazurile în care acest lucru nu este evident, țara în care se exercită controlul editorial, iar legea țării în cauză ar trebui să fie legea aplicabilă. Țara care este principala țintă a unei publicații sau a unor servicii de radiodifuziune este determinată în special prin limba publicației sau a serviciilor de radiodifuziune sau în funcție de volumul vânzărilor sau de mărimea audienței dintr-o anumită țară ca proporție din vânzările totale sau mărimea audienței totale sau printr-o combinație a acestor factori.

Această dispoziție se aplică mutatis mutandis publicațiilor pe internet sau în alte rețele electronice.

(2) *Legea aplicabilă dreptului la replică sau măsurilor echivalente, oricăror măsuri preventive sau unor acțiuni în încetare împotriva editorului sau a emițătorului cu privire la conținutul unei publicații sau a unui serviciu de radiodifuziune este legea țării în care își are reședința uzuală editorul sau emițătorul.*

(3) *Alineatul (2) se aplică, de asemenea, unei încălțări a dreptului la intimitate sau a drepturilor referitoare la personalitate care decurge din manipularea datelor personale.*

Articolul 8

Încălțările drepturilor de proprietate intelectuală

(1) *Legea aplicabilă unei obligații necontractuale care decurge din încălțarea unui drept de proprietate intelectuală este legea țării pentru care se solicită protecție.*

(2) *În cazul unei obligații necontractuale care decurge din încălțarea unui drept de proprietate intelectuală unitar la nivel comunitar, legea aplicabilă este legea țării în care s-a produs încălțarea, în orice materie care nu este reglementată de instrumentul comunitar relevant.*

(3) *Nu se pot acorda derogări de la legea aplicabilă în conformitate cu prezentul articol printr-un acord încheiat în temeiul articolului 14.*

Articolul 9

Acțiunile sindicale

Fără a aduce atingere articolului 4 alineatul (2), legea aplicabilă obligațiilor necontractuale cu privire la răspunderea unei persoane în calitate de lucrător sau angajator sau a organizațiilor reprezentând interesele profesionale ale acestora, în cazul unor daune aduse printr-o acțiune sindicală, în curs de desfășurare sau terminată, este legea țării în care va fi sau a fost întreprinsă acțiunea respectivă.

Joi, 18 ianuarie 2007

Capitolul III

Îmbogățirea fără justă cauză, *gestiunea de afaceri* (*negotiorum gestio*) și culpa in contrahendo

Articolul 10

Îmbogățirea fără justă cauză

- (1) Dacă o obligație necontractuală care decurge din îmbogățirea fără justă cauză, inclusiv plata unor sume încasate pe nedrept, se referă la o relație existentă între părți, precum cea rezultată dintr-un contract sau dintr-o faptă *ilicită*, relație strâns legată de respectiva îmbogățire fără justă cauză, aceasta este reglementată de legea care reglementează relația vizată.
- (2) Dacă legea aplicabilă nu poate fi stabilită în temeiul alineatului (1), iar părțile își au reședința obișnuită în aceeași țară în momentul producerii evenimentului care a dus la îmbogățirea fără justă cauză, se aplică legea respectivei țări.
- (3) Dacă legea aplicabilă nu poate fi stabilită în temeiul alineatelor (1) sau (2), legea aplicabilă este legea țării în care se produce îmbogățirea fără justă cauză.
- (4) În cazul în care reiese clar, din toate *circumstanțele cazului*, că obligația necontractuală rezultată din îmbogățirea fără justă cauză are în mod evident o *legătură mai puternică* cu o altă țară decât cea menționată în alineatele (1), (2) și (3), se aplică legea celeilalte țări.

Articolul 11

Gestiunea de afaceri (*Negotiorum gestio*)

- (1) Dacă o obligație necontractuală care decurge dintr-un act săvârșit fără a avea autoritatea necesară în legătură cu aspecte care privesc o altă persoană se referă la o relație existentă între părți, precum cea rezultată dintr-un contract sau dintr-o faptă *ilicită*, relație strâns legată de respectiva obligație necontractuală, aceasta din urmă este reglementată de legea care reglementează relația în cauză.
- (2) Dacă legea aplicabilă nu poate fi stabilită în temeiul alineatului (1), iar părțile își au reședința obișnuită în aceeași țară în momentul producerii evenimentului care a dus la apariția daunei, se aplică legea respectivei țări.
- (3) Dacă legea aplicabilă nu poate fi stabilită în temeiul alineatelor (1) sau (2), legea aplicabilă este legea țării în care se săvârșește actul.
- (4) În cazul în care reiese clar, din toate circumstanțele referitoare la caz, că obligația necontractuală care decurge dintr-un act săvârșit fără a avea autoritatea necesară în legătură cu aspecte care privesc o altă persoană are în mod evident o *legătură mai puternică* cu o altă țară decât cea menționată în alineatele (1), (2) și (3), se aplică legea celeilalte țări.

Articolul 12

Culpa in contrahendo

- (1) Legea aplicabilă obligațiilor necontractuale care decurg din înțelegerile la care se ajunge înainte de semnarea unui contract, indiferent dacă respectivul contract a fost semnat sau nu, este legea care reglementează contractul în cauză sau care ar fi fost aplicabilă dacă acesta ar fi fost încheiat.
- (2) Dacă legea aplicabilă nu poate fi stabilită în temeiul alineatului (1), atunci aceasta este:
 - a) legea statului în care s-a produs dauna, indiferent în ce țară are loc evenimentul în urma căruia se produce dauna și indiferent de țara sau țările în care se manifestă consecințele indirecte ale respectivului eveniment; sau
 - b) în cazul în care părțile își au reședința obișnuită în aceeași țară în momentul producerii evenimentului care a adus daune, se aplică legea respectivei țări. sau
 - c) în cazul în care reiese clar, din toate circumstanțele referitoare la caz, că obligația necontractuală rezultată din înțelegerile la care se ajunge înainte de semnarea unui contract are în mod evident o *legătură mai puternică* cu o altă țară decât cea prevăzută la literele (a) și (b), se aplică legea celeilalte țări.

Articolul 13

Aplicabilitatea articolului 8

În sensul prezentului capitol, articolul 8 se aplică obligațiilor necontractuale care decurg din încălcarea unui drept de proprietate intelectuală.

Capitolul IV**Libertatea de alegere**

Articolul 14

Libertatea de alegere

(1) Părțile au posibilitatea de a alege, de comun acord, legea care să reglementeze obligațiile necontractuale dintre ele:

a) printr-un acord încheiat ulterior producerii evenimentului care adus dauna;

sau

b) în cazul în care toate părțile implicate desfășoară o activitate comercială, și printr-un acord liber negociat anterior producerii evenimentului care a dus la apariția daunei.

Circumstanțele referitoare la caz trebuie să explice sau să demonstreze suficient de clar alegerea făcută, care nu poate aduce atingere drepturilor unor terți.

(2) În cazul în care toate elementele relevante pentru situația din momentul în care are loc evenimentul în urma căruia se produc daune se află în altă țară decât aceea a cărei legi a fost aleasă, alegerea făcută de părți nu poate aduce atingere aplicării dispozițiilor legii din țara în cauză, pentru care nu se pot acorda derogări prin niciun acord.

(3) În cazul în care toate elementele relevante pentru situația din momentul în care are loc evenimentul în urma căruia se produc daune se află în unul sau mai multe state membre, alegerea făcută de părți privind legea aplicabilă, alta decât cea a unui stat membru, nu poate aduce atingere aplicării dispozițiilor dreptului comunitar, acolo unde este cazul, astfel cum au fost puse în aplicare în statul membru al forului competent, de la care nu se pot acorda derogări prin niciun acord.

Capitolul V**Norme comune**

Articolul 15

Domeniul de aplicare a legii

În virtutea prezentului regulament, legea aplicabilă obligațiilor necontractuale reglementează în special:

- a) baza și limitele răspunderii, inclusiv identificarea persoanelor care pot fi făcute răspunzătoare pentru faptele lor;
- b) condițiile în care se acordă exonerarea de răspundere, orice limitare a răspunderii și orice împărțire a răspunderii;
- c) existența, natura și evaluarea daunelor sau a despăgubirilor invocate;
- d) în limitele jurisdicției conferite instanței de legea procedurală a acesteia, măsurile pe care le poate adopta o instanță pentru a preveni sau stopa vătămarea sau daunele sau pentru a se asigura că se acordă despăgubiri;
- e) posibilitatea sau imposibilitatea transferării dreptului de a formula pretenții sau a pretinde despăgubiri, inclusiv prin moștenire;

Joi, 18 ianuarie 2007

- f) persoanele care au dreptul la despăgubiri pentru daunele suferite personal;
- g) răspunderea pentru faptele altei persoane;
- h) modul în care o obligație poate fi eliminată și regulile de prescriere și limitare, inclusiv regulile cu privire la începutul, întreruperea și suspendarea unei perioade de prescriere sau limitare.

Articolul 16

Dispoziții imperative derogatorii

Nicio dispoziție din prezentul regulament nu restrânge aplicarea dispozițiilor de drept ale forului competent în situația în care acestea sunt obligatorii indiferent de legea altfel aplicabilă obligațiilor necontractuale.

Articolul 17

Normele de siguranță și comportament

În evaluarea comportamentului unei persoane a cărei răspundere a fost invocată, se ține cont, în fapt și în mod corespunzător, de normele de siguranță și comportament în vigoare în locul și în momentul producerii evenimentului pentru care persoana este considerată responsabilă.

Articolul 18

Acțiunile directe împotriva asiguratorului persoanei responsabile

Persoana care a suferit daune poate introduce o reclamație direct împotriva asiguratorului persoanei răspunzătoare pentru acordarea despăgubirilor, dacă acest lucru este stipulat în legea aplicabilă obligației necontractuale sau în legea aplicabilă contractului de asigurare.

Articolul 19

Subrogarea

În cazul în care o persoană („creditorul”) are un drept necontractual asupra alteia („debitorul”), iar o a treia persoană are obligația de a-l despăgubi pe creditor sau l-a despăgubit în fapt pe creditor, descărcându-se de obligația respectivă, legea care reglementează obligația celei de-a treia persoane de a-l despăgubi pe creditor determină dacă și în ce măsură a treia persoană are dreptul de a-și exercita, față de debitor, drepturile pe care creditorul le avea față de debitor, în virtutea legii aplicabile relației dintre aceștia.

Articolul 20

Răspunderea multiplă

În cazul în care un creditor are drepturi în relația cu mai mulți debitori care sunt responsabili pentru aceeași obligație, iar unul dintre debitori l-a despăgubit deja, total sau parțial, pe creditorul respectiv, dreptul aceluia debitor de a formula pretenții de despăgubire la adresa celorlalți debitori este reglementat de legea aplicabilă obligației necontractuale a aceluia debitor față de creditor.

Articolul 21

Valabilitatea formală

Un act juridic unilateral privind o obligație necontractuală, menit să producă efecte juridice, este considerat a fi formal valabil dacă satisface cerințele formale impuse de legea care reglementează obligația necontractuală în cauză sau de legea din țara în care se execută actul respectiv.

Joi, 18 ianuarie 2007

Articolul 22**Daune-interese**

La cuantificarea daunelor-interese în cazuri de vătămare corporală, instanța sesizată aplică principiul restitutio in integrum, ținând seama de circumstanțele reale ale victimei în țara sa obișnuită de reședință.

Articolul 23**Sarcina probei**

(1) Legea care reglementează o obligație necontractuală conform prezentului regulament se aplică în măsura în care cuprinde, în materie de obligații necontractuale, norme care dau naștere unor prezumții legale sau stabilesc administrarea probei.

(2) Actele menite să producă efecte juridice pot fi probate cu orice probă recunoscută de legea forului competent sau de oricare dintre legile menționate la articolul 21 conform cărora actul respectiv este formal valabil, cu condiția ca această probă să poată fi administrată în instanța competentă.

Capitolul VI**Dispoziții diverse****Articolul 24****Reședința obișnuită**

(1) În înțelesul prezentului regulament, reședința obișnuită a companiilor sau a altor organisme, asociații sau persoane juridice, este situată în sediul lor administrativ central.

În cazul în care evenimentul care a dus la producerea daunei sau apariția însăși a daunelor are loc în timpul desfășurării activității unei sucursale, agenții sau a oricărei alte unități, locul unde se află sucursala, agenția sau unitatea în cauză este considerat locul reședinței obișnuite.

(2) În sensul prezentului regulament, reședința obișnuită a unei persoane fizice în timpul programului de lucru este sediul principal unde aceasta își desfășoară activitatea profesională.

Articolul 25**Excluderea trimiterii**

Aplicarea legii oricărei țări menționate în prezentul regulament înseamnă aplicarea normelor de drept în vigoare în țara respectivă, cu excepția normelor de drept internațional privat.

Articolul 26**Sistemele neuniformizate**

(1) În cazul în care un stat cuprinde mai multe unități teritoriale, fiecare având propriile sale norme de drept în materie de obligații necontractuale, fiecare unitate teritorială se consideră ca țară în scopul de a identifica legea aplicabilă în temeiul prezentului regulament.

(2) Un stat membru în care diferitele unități teritoriale au propriile lor norme de drept privind obligațiile necontractuale nu este obligat să aplice dispozițiile prezentului regulament pentru conflictele care apar exclusiv între legile acestor unități.

Joi, 18 ianuarie 2007

Articolul 27

Ordinea publică a forului competent

(1) Aplicarea unei dispoziții din legea oricărei țări menționate în prezentul regulament poate fi refuzată numai dacă o astfel de aplicare este incompatibilă în mod expres cu ordinea publică a forului competent.

(2) **În plus, aplicarea unei dispoziții din legea desemnată de prezentul regulament care are ca efect acordarea unor daune-interese necompensatorii, cum ar fi despăgubiri exemplare sau punitive, poate fi considerată contrară ordinii publice a forului competent.**

Articolul 28

Relația cu alte dispoziții de drept comunitar

Prezentul regulament nu poate aduce atingere aplicării **sau adoptării de acte ale instituțiilor Comunităților Europene** care:

- a) reglementează conflictul de legi privind obligațiile necontractuale în anumite materii; **sau**
- b) **stabilesc norme care se aplică indiferent de legislația națională care reglementează obligațiile necontractuale în cauză în temeiul prezentului regulament; sau**
- c) **împiedică aplicarea uneia sau mai multor dispoziții ale legii forului competent sau ale legii desemnate de prezentul regulament; sau**
- d) **stabilesc dispoziții menite să contribuie la funcționarea corectă a pieței interne, în măsura în care acestea nu pot fi aplicate în coroborare cu legea stabilită de normele de drept internațional privat.**

Articolul 29

Raporturile cu convențiile internaționale existente

(1) Prezentul regulament nu aduce atingere aplicării convențiilor internaționale la care unul sau mai multe state membre sunt parte în momentul adoptării prezentului regulament și care reglementează conflictul de legi privind obligațiile necontractuale.

(2) Cu toate acestea, prezentul regulament, aplicabil statelor membre, prevalează față de convențiile încheiate exclusiv între două sau mai multe state membre în măsura în care aceste convenții tratează aspecte reglementate de prezentul regulament.

Capitolul VII

Dispoziții finale

Articolul 30

Lista convențiilor

(1) În termen de... (*), statele membre informează Comisia cu privire la convențiile menționate în articolul 29 alineatul (1). După această dată, statele membre informează Comisia cu privire la eventualele denunțări ale acestor convenții.

(*) 12 luni de la data adoptării prezentului regulament.

Joi, 18 ianuarie 2007

(2) În termen de șase luni de la primirea următoarelor documente, Comisia publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*:

- i) lista convențiilor menționate la alineatul 1;
- ii) denunțările menționate la alineatul 1.

Articolul 31

Clauza de revizuire

În termen de ... (*), Comisia prezintă Parlamentului European, Consiliului și Comitetului Economic și Social European un raport privind aplicarea prezentului regulament. Dacă este necesar, raportul va fi însoțit de propuneri în vederea adaptării prezentului **regulament**.

La întocmirea raportului, Comisia acordă o atenție deosebită efectelor determinate de modul în care este tratată legea străină în diverse jurisdicții și chestiunii daunelor-interese, inclusiv posibilității de a acorda despăgubiri exemplare sau punitive în anumite jurisdicții.

Raportul include, de asemenea, un studiu analitic al măsurii în care instanțele din statele membre aplică legea străină în practică și face recomandări privind oportunitatea unei abordări comune pentru aplicarea legii străine.

În termen de ... (*) și după consultări ample cu părțile interesate, inclusiv cu Conferința de la Haga privind dreptul internațional privat, Comisia prezintă Parlamentului European, Consiliului și Comitetului Economic și Social European un raport asupra situației privind legea aplicabilă accidentelor rutiere. Raportul este însoțit de un studiu detaliat privind amploarea fenomenului și problemele întâmpinate, precum și o evaluare aprofundată de impact. Dacă este cazul, raportul propune modificări la prezentul regulament și/sau adoptarea de legislație specifică.**

Articolul 32

Aplicarea în timp

Prezentul regulament se aplică evenimentelor în urma cărora se produc daune, care au loc ulterior intrării sale în vigoare.

Articolul 33

Data intrării în vigoare

Prezentul regulament se aplică în termen de... (***), cu excepția articolului 30, care se aplică în termen de... (**).

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre, în conformitate cu Tratatul de instituire a Comunității Europene.

Adoptat la

Pentru Parlamentul European
Președintele

Pentru Consiliu
Președintele

(*) Patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului regulament.

(**) 12 luni de la data adoptării prezentului regulament.

(***) 18 luni de la data adoptării prezentului regulament.

Joi, 18 ianuarie 2007

P6_TA(2007)0007

Condamnarea la moarte aplicată personalului medical în Libia

Rezoluția Parlamentului European privind condamnarea și detenția de către Libia a cinci asistente medicale bulgare și a unui medic palestinian

Parlamentul European,

- având în vedere rapoartele anuale ale UE privind drepturile omului, în special cele pentru anii 2005 și 2006,
 - având în vedere rezoluțiile sale privind aderarea Bulgariei la Uniunea Europeană și, în special, punctul (25) din rezoluția sa din 30 noiembrie 2006 ⁽¹⁾, punctul (32) din rezoluția sa din 15 decembrie 2005 ⁽²⁾ și punctul (39) din rezoluția sa din 13 aprilie 2005 ⁽³⁾,
 - având în vedere concluziile Consiliului Afaceri Generale și Relații Externe din 11 octombrie 2004, prin care se exprimă puternica îngrijorare față de situația personalului medical aflat în detenție și având în vedere decizia sa de a acorda asistență serviciilor de sănătate libiene, având în vedere declarația Președinției UE din 19 decembrie 2006 privind hotărârea Curții Penale din Libia de a condamna la moarte cinci asistente medicale bulgare și un medic palestinian și având în vedere declarația comisarului Ferrero-Waldner privind verdictul Curții libiene în cazul Benghazi, tot din 19 decembrie 2006, precum și declarațiile Președintelui Parlamentului European din 30 noiembrie și 20 decembrie 2006,
 - având în vedere rapoartele Președinției adresate Consiliului European privind punerea în aplicare a parteneriatelor strategice ale UE cu statele mediteraneene din decembrie 2005 și decembrie 2006,
 - având în vedere Orientările privind politica UE pentru țările terțe referitoare la pedeapsa cu moartea,
 - având în vedere articolul 103 alineatul (4) din Regulamentul său de procedură,
- A. întrucât, la 9 februarie 1999, autoritățile libiene au plasat în detenție un număr de cadre medicale bulgare, care lucrau în spitalul „Al-Fatih” din Benghazi, și întrucât, la 7 februarie 2000, la Tribunalul Popular al Libiei a început un proces împotriva a șase bulgari, a unui palestinian și a nouă libieni, acuzați că ar fi infectat în mod deliberat câteva sute de copii cu virusul HIV,
- B. întrucât, la 6 mai 2004, tribunalul a condamnat cinci asistente medicale și un medic palestinian la moarte prin împușcare de către plutonul de execuție; întrucât, la 25 decembrie 2005, Curtea Supremă a Libiei a pronunțat o hotărâre privind apelul formulat împotriva condamnării la moarte și a ordonat începerea unui nou proces; întrucât, la 11 mai 2006, a început un alt proces, care, la 19 decembrie 2006, a confirmat condamnările la moarte,
- C. întrucât există dovezi foarte clare că, în închisoare, tortura a fost utilizată împotriva inculpaților pentru le a smulge declarații false; și întrucât au mai fost comise numeroase alte încălcări flagrante ale drepturilor acestora,
- D. întrucât, în 2003, ca urmare a unei solicitări a autorităților libiene, un număr de experți de renume în domeniul HIV/SIDA au întocmit un raport conform căruia răspândirea virusului HIV s-a datorat, în mod categoric, unei infecții intraspitalicești, care se declanșase înainte de sosirea inculpaților în Libia; întrucât publicații recente aduc dovezi științifice solide privind originea și cronologia epidemiei din Benghazi; întrucât toate aceste dovezi solide ale nevinovăției inculpaților au fost ignorate și nu au fost luate în considerare,

⁽¹⁾ Texte adoptate, P6_TA(2006)0511.

⁽²⁾ JO C 286 E, 23.11.2006, p.511.

⁽³⁾ JO C 33 E, 9.2.2006, p. 404.

Joi, 18 ianuarie 2007

- E. întrucât, în noiembrie 2004, UE a lansat un „Plan de acțiune împotriva HIV pentru Benghazi”, care cuprinde asistență tehnică și medicală pentru copiii infectați și familiile afectate, precum și sprijin pentru autoritățile libiene în lupta împotriva HIV/SIDA; întrucât 2 500 000 euro au fost alocate din bugetul comunitar pentru finanțarea acestui plan; întrucât punerea în aplicare a acestui plan de acțiune se află într-un stadiu avansat, cu sprijinul Comisiei și al statelor membre UE; și întrucât un număr mare de copii infectați au primit îngrijiri în spitale din statele membre,
- F. întrucât, în ianuarie 2006, s-a înființat un Fond Internațional pentru Benghazi, organism fără scop lucrativ și neguvernamental, creat pentru a contribui la dezvoltarea infrastructurilor medicale locale din Benghazi în vederea îmbunătățirii tratamentului pacienților și a acordării de asistență familiilor afectate,
1. condamnă verdictul Curții Penale din Libia din 19 decembrie 2006, care, în urma unui al doilea proces, îi declară vinovați și condamnă la moarte cinci asistente medicale bulgare, Kristiana Vulcheva, Nasya Nenova, Valentina Siropulo, Valea Cherveniyashka, Snezhana Dimitrova și un medic palestinian, Ashraf al-Haiui, care a petrecut deja opt ani în închisoare în legătură cu cazul HIV/SIDA din 1999 de la spitalul din Benghazi;
 2. își reafirmă opoziția radicală față de pedeapsa cu moartea și reamintește că UE consideră că abolirea pedepsei cu moartea contribuie la creșterea respectului demnității umane și la dezvoltarea progresivă a drepturilor omului; subliniază, în același timp, faptul că UE merge acum dincolo de angajamentul său și preconizează abolirea pedepsei cu moartea în țările terțe;
 3. își reafirmă profunda îngrijorare cu privire la baza urmăririi penale a inculpaților, la tratamentul care li s-a aplicat în timpul detenției, precum și la durata procedurilor;
 4. subliniază că, începând din ianuarie 2007, procesul de la Benghazi îi privește în mod direct pe cinci cetățeni ai Uniunii Europene;
 5. invită autoritățile libiene implicate să ia măsurile necesare pentru a revizui și anula condamnarea la pedeapsa cu moartea și să deschidă calea în vederea unei soluționări rapide a cauzei pe o bază umanitară, în așa fel încât să se respecte condițiile necesare pentru continuarea politicii comune de angajament cu Libia;
 6. îl invită pe colonelul Qadhafi să își exercite competențele și să asigure de urgență eliberarea personalului medical aflat în detenție;
 7. invită Comisia și Consiliul să intervină pe lângă guvernul libian pentru a asigura eliberarea rapidă a personalului medical aflat în detenție;
 8. își exprimă solidaritatea deplină cu victimele infectării cu HIV/SIDA din Benghazi și ia act de măsurile luate de comunitatea internațională pentru a oferi asistență copiilor afectați;
 9. invită Comisia, Consiliul și statele membre să ofere, în continuare, asistență pentru punerea în aplicare a unui plan de acțiune împotriva HIV și să susțină Fondul Internațional pentru Benghazi, în vederea alinării suferințelor copiilor infectați și ale familiilor acestora și a sprijinirii autorităților libiene în prevenirea și combaterea răspândirii infectării cu HIV în țară;
 10. își subliniază hotărârea de a urmări îndeaproape cazul și invită Comisia și Consiliul să țină la curent Parlamentul European cu privire la evoluția situației;
 11. invită Comisia și Consiliul să ia în considerare, în eventualitatea în care cazul nu ar avea o soluționare pozitivă, o revizuire a politicii comune de angajament cu Libia, în toate domeniile pe care Uniunea le consideră adecvate;
 12. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului, Comisiei, guvernelor statelor membre, Comisiei Generale a Poporului și Congresului General al Poporului din Libia, Adunării Parlamentare a Consiliului Europei, Secretarului General al Organizației Națiunilor Unite și Consiliului Organizației Națiunilor Unite pentru Drepturile Omului.

Joi, 18 ianuarie 2007

P6_TA(2007)0008

Al șaptelea și al optulea raport anual privind exportul de armament

Rezoluția Parlamentului European privind cel de-al șaptelea și cel de-al optulea raport anual al Consiliului, în conformitate cu dispozitivul operațional nr. 8 din Codul de conduită al Uniunii Europene privind exportul de armament (2006/2068(INI))

Parlamentul European,

- având în vedere Codul de conduită al Uniunii Europene în materie de export de armament („Codul de conduită”), adoptat de Consiliu la 8 iunie 1998 ⁽¹⁾,
- având în vedere cel de-al șaptelea și cel de-al optulea raport anual al Consiliului, în conformitate cu dispozitivul operațional nr. 8 din Codul de conduită ⁽²⁾,
- având în vedere Ghidul actualizat de utilizare al Codului de conduită al Uniunii Europene în materie de export de armament („ghidul de utilizare”) ⁽³⁾, adoptat de Grupul de lucru al Consiliului în materie de export de arme convenționale la 2 iunie 2006,
- având în vedere Lista comună de echipamente militare a Uniunii Europene (echipament reglementat de Codul de conduită al Uniunii Europene în materie de export de armament) ⁽⁴⁾, care actualizează și înlocuiește lista adoptată inițial de Consiliu la 25 aprilie 2005,
- având în vedere Acțiunea comună 2002/589/PESC a Consiliului din 12 iulie 2002 privind contribuția Uniunii Europene la combaterea acumulării și proliferării cu caracter destabilizator a armelor ușoare și a armelor de calibrul mic și de abrogare a Acțiunii comune 1999/34/PESC ⁽⁵⁾,
- având în vedere Programul Uniunii Europene pentru prevenirea și combaterea traficului ilicit cu arme convenționale, adoptat de Consiliul Afacerilor Generale la 26 iunie 1997,
- având în vedere Poziția comună 2003/468/PESC a Consiliului din 23 iunie 2003 privind controlul brokerajului cu armament ⁽⁶⁾,
- având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1504/2004 al Consiliului din 19 iulie 2004 de modificare și actualizare a Regulamentului (CE) nr. 1334/2000 de instituire a unui regim comunitar pentru controlul exporturilor de produse și tehnologii cu dublă utilizare ⁽⁷⁾,
- având în vedere Aranjamentul de la Wassenaar privind controlul exportului de arme convenționale și de produse și tehnologii cu dublă utilizare, convenit la 19 decembrie 1995,
- având în vedere Strategia Europeană de Securitate (SES intitulată „O Europă sigură într-o lume mai bună”) aprobată de Consiliul European la 12 decembrie 2003,
- având în vedere Regulile minimale standard pentru tratamentul deținuților, adoptate de Organizația Națiunile Unite ⁽⁸⁾,
- având în vedere Strategia UE de combatere a acumulării și a traficului ilicit cu AUACM (arme ușoare și arme de calibrul mic), precum și cu muniție, astfel cum a fost adoptată de Consiliul European la 15-16 decembrie 2005 ⁽⁹⁾,
- având în vedere concluziile adoptate de Consiliul Afaceri Generale și Relații Externe în ședința sa din 3 octombrie 2005, în care se exprimă sprijinul UE pentru instituirea unui tratat internațional privind comerțul cu armament în cadrul Organizației Națiunilor Unite, care ar stabili standarde comune obligatorii privind comerțul mondial cu arme convenționale,

⁽¹⁾ Document nr. 8675/2/98, Bruxelles, 5 iunie 1998.

⁽²⁾ JO C 328, 23.12.2005, p. 1; JO C 250, 16.10.2006, p. 1.

⁽³⁾ Document nr. 10713/06, Bruxelles, 20 iunie 2006.

⁽⁴⁾ JO C 66, 17.3.2006, p. 1.

⁽⁵⁾ JO L 191, 19.7.2002, p. 1.

⁽⁶⁾ JO L 156, 25.6.2003, p. 79.

⁽⁷⁾ JO L 281, 31.8.2004, p. 1.

⁽⁸⁾ Reguli minime standard pentru tratamentul deținuților, adoptate de primul Congres al Organizației Națiunilor Unite pentru prevenirea crimei și tratamentul delicvenților, care a avut loc la Geneva în 1955, și aprobate de Consiliul Economic și Social în Rezoluțiile sale nr. 663C (XXIV) din 31 iulie 1957 și nr. 2076 (LXII) din 13 mai 1977.

⁽⁹⁾ Document nr. 5319/06, 13 ianuarie 2006.

Joi, 18 ianuarie 2007

- având în vedere intrarea în vigoare, la 6 iulie 2005, a Protocolului 2001 împotriva fabricării și a traficului ilicit cu arme de foc, piese și componente ale acestora, precum și cu muniții (Protocolul ONU privind armele de foc), adoptat la 31 mai 2001 prin Rezoluția A/RES/55/255 a Adunării Generale a Organizației Națiunilor Unite,
 - având în vedere Decizia 60/519 a Adunării Generale a Organizației Națiunilor Unite din 8 decembrie 2005 de adoptare a Instrumentului internațional care să permită statelor membre să identifice și să detecteze, într-un mod rapid și fiabil, armele ușoare și armele de calibru mic ilicite,
 - având în vedere Conferința de evaluare a progreselor realizate în ceea ce privește punerea în aplicare a Programului de acțiune pentru prevenirea, combaterea și eradicarea traficului ilicit cu arme ușoare și arme de calibru mic sub toate aspectele sale (Conferința de evaluare a Organizației Națiunilor Unite privind AUACM), care a avut loc la New York în perioada 26 iunie — 7 iulie 2006,
 - având în vedere Documentul consultativ al Comisiei privind circulația intracomunitară a produselor destinate apărării statelor membre din 21 martie 2006,
 - având în vedere Rezoluția Adunării Parlamentare Paritare ACP-UE privind armele ușoare și armele de calibru mic și dezvoltarea durabilă, adoptată la 23 noiembrie 2006 ⁽¹⁾,
 - având în vedere Rezoluția sa din 17 noiembrie 2005 privind cel de-al șaselea raport anual al Consiliului, în conformitate cu dispoziția operativă nr. 8 din Codul de conduită al Uniunii Europene în materie de export de armament ⁽²⁾,
 - având în vedere Rezoluția sa din 15 iunie 2006 privind armele ușoare și armele de calibru mic ⁽³⁾,
 - având în vedere rezoluțiile sale privind menținerea embargoului UE asupra vânzărilor de arme către China și, în special, Rezoluția sa din 18 decembrie 2003 ⁽⁴⁾,
 - având în vedere rezoluțiile sale anuale privind drepturile omului în lume și politica Uniunii Europene în acest domeniu și, în special, Rezoluția sa din 22 aprilie 2004 ⁽⁵⁾,
 - având în vedere articolul 17 din Tratatul privind Uniunea Europeană și articolul 296 din Tratatul CE,
 - având în vedere articolul 45 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru afaceri externe (A6-0439/2006),
- A. întrucât revizuirea, care s-a desfășurat pe o perioadă de un an, a Codului de conduită în materie de export de armament a fost finalizată la 30 iunie 2005 la nivelul Grupului de lucru COARM (Exporturi de arme convenționale), format din experți din statele membre, care a elaborat un text pentru o poziție comună; întrucât codul nu a fost încă adoptat ca poziție comună, ceea ce constituie o piedică în calea progresului necesar pentru consolidarea controalelor asupra exportului de armament,
- B. întrucât Uniunea Europeană ar trebui, în lumina amenințărilor descrise în SES, să depună toate eforturile pentru a acționa și pentru a fi percepută ca un actor responsabil pe plan mondial, în avangarda eforturilor de combatere a proliferării armelor, de promovare a dezarmării generale și de instituire a unor controale asupra transferurilor de armament,
- C. întrucât transformarea Codului de conduită în poziție comună ar constitui un nou pas către dezvoltarea acestuia și le-ar impune statelor membre să-și alinieze legislațiile naționale la standardele stabilite de cod; întrucât, cu toate acestea, acest obiectiv este pus în pericol de politica anumitor state membre ale UE care asociază, într-un mod iresponsabil, transformarea codului în poziție comună cu propriile lor interese bilaterale în ceea ce privește ridicarea embargoului asupra exportului de arme către China,

⁽¹⁾ Document ACP-UE 3892/06/fin.

⁽²⁾ JO C 280 E, 18.11.2006, p. 443.

⁽³⁾ Texte adoptate, P6_TA(2006)0274.

⁽⁴⁾ JO C 91 E, 15.4.2004, p. 679.

⁽⁵⁾ JO C 104 E, 30.4.2004, p. 1048.

Joi, 18 ianuarie 2007

- D. întrucât controlul asupra transferurilor de arme continuă să se dezvolte la nivel regional și internațional, după cum o demonstrează, în special, interdicția internațională privind minele antipersonal (Convenția de la Ottawa din 1997) și diminuarea, în consecință, a numărului de persoane ucise sau rănite de mine antipersonal, și întrucât această evoluție necesită în continuare sprijinul total al UE, îndeosebi în urma concluziilor Conferinței de evaluare a Organizației Națiunilor Unite privind AUACM, care a avut loc la New York în perioada 26 iunie — 7 iulie 2006 și, în special, cu privire la progresele realizate în ceea ce privește elaborarea unui tratat internațional privind comerțul cu armament, în cadrul Organizației Națiunilor Unite,
- E. întrucât, în ședința sa din 3 octombrie 2005 de la Luxemburg, Consiliul Afaceri Generale și Relații Externe și-a exprimat sprijinul pentru instituirea unui tratat internațional privind comerțul cu armament,
- F. convins că un tratat internațional privind comerțul cu armament prezintă o importanță vitală, având în vedere miile de persoane ucise de arme convenționale în fiecare săptămână și transferurile iresponsabile de arme care contribuie la instabilitate și sărăcie pe plan mondial, și pentru că un tratat internațional privind comerțul cu arme ar prevedea standarde globale comune privind transferurile de arme și ar contribui la a preveni ca armele să ajungă pe mâini nepotrivite,
- G. convins că dezvoltarea și punerea în aplicare a unei politici europene armonizate privind controlul exportului de armament ar contribui în mod decisiv la aprofundarea Politicii Externe și de Securitate Comună a Uniunii,
- H. întrucât numeroase arme convenționale și produse și tehnologii cu dublă utilizare sunt susceptibile de a fi achiziționate și utilizate de organizații teroriste sau grupări criminale în interiorul și în exteriorul Uniunii Europene,
- I. convins că orice politică a Uniunii Europene de control al exportului de arme trebuie să consolideze și să completeze celelalte dimensiuni ale acțiunii externe ale Uniunii Europene, care includ următoarele obiective: dezvoltarea durabilă, prevenirea crizelor, promovarea drepturilor omului, lupta împotriva sărăciei, lupta împotriva terorismului internațional și adoptarea de măsuri în vederea consolidării stabilității regionale,
- J. întrucât aprovizionarea la scară mondială cu componente, producția sub licență în străinătate, precum și producția și exportul de arme de către filiale nu sunt suficient reglementate prin controalele actuale; întrucât, pe lângă datoria pe care o au toate statele membre de a garanta că exporturile lor se realizează în conformitate cu obligațiile prevăzute de dreptul internațional, acestea trebuie, de asemenea, în vederea protejării propriei securități și a propriilor interese socio-economice și politice, să-și reglementeze exporturile, cu scopul de a garanta că nu facilitează încălcarea drepturilor omului sau că nu încurajează conflictele și că nu deturneză resursele spre alte scopuri decât cele legate de dezvoltarea durabilă,
- K. convins că Strategia UE din decembrie 2005 de combatere a acumulării ilicite și a traficului ilicit cu arme ușoare și arme de calibrul mic (AUACM), precum și cu munițiile lor, sprijină obiectivul Consiliului de Securitate al ONU, inclus în declarația Președintelui S/PRST/2004/1 din 19 ianuarie 2004, de a încuraja țările exportatoare de armament să își exercite cel mai înalt grad de responsabilitate în cadrul tranzacțiilor cu arme ușoare și arme de calibrul mic,
- L. reamintind statelor membre această responsabilitate în eventualitatea adoptării unor măsuri în vederea deschiderii pieței interne europene a echipamentelor de apărare și, în special, în cazul în care Comisia ar trebui să ia măsuri ca urmare a Documentului său consultativ din 21 martie 2006, care face referire în mod expres la rolul Codului de conduită,
- M. întrucât statele membre ale UE s-au numărat întotdeauna printre principalii exportatori de armament pe plan mondial; întrucât un număr din ce în ce mai mare de societăți din țările în curs de dezvoltare, beneficiind de sprijinul guvernelor naționale, sunt pe punctul de a obține controlul asupra unei cote importante a pieței mondiale de arme; întrucât controalele asupra exportului de arme la nivel național diferă de la o țară în curs de dezvoltare la alta și nu se bazează întotdeauna, în ceea ce privește autorizarea transferurilor de arme, pe criterii sau orientări explicite care reflectă integral obligațiile ce le revin statelor în cauză în temeiul dreptului internațional,

Joi, 18 ianuarie 2007

- N. întrucât, conform unui raport realizat de Institutul Internațional pentru Cercetări în Domeniul Păcii de la Stocholm (SIPRI), statele membre ale UE au autorizat, în 2005, furnizarea de arme, între altele, către China, Columbia, Etiopia, Eritreea, Indonezia, Israel și Nepal; având convingerea că, în lipsa unor informații mai detaliate și mai transparente cu privire la natura și cantitățile de arme furnizate, la identitatea cumpărătorilor și la scopul urmărit, nu este posibil să se ajungă la concluzia conform căreia Codul de conduită a permis sistarea tuturor exporturilor de arme susceptibile de a fi utilizate pentru a favoriza conflictele armate, încălcarea drepturilor omului și sărăcia,
- O. întrucât transferurile iresponsabile de arme împiedică în continuare dezvoltarea democratică, economică și socială în numeroase părți ale lumii, contribuie la alimentarea conflictelor violente și a corupției și reduc eficiența furnizării de ajutor pentru dezvoltare; recunoscând că o politică comună a Uniunii Europene privind controlul asupra exportului de arme care să fie clară, eficientă și armonizată, bazată pe un Cod de conduită în materie de export de armament cu caracter obligatoriu, ar reprezenta o contribuție decisivă a Uniunii Europene la reuniunea la nivel înalt a Mileniului și la realizarea obiectivelor de dezvoltare ale Mileniului, cu alte cuvinte la dezvoltarea durabilă în țările ACP și în alte țări în curs de dezvoltare,
1. salută cel de-al șaptelea și cel de-al optulea raport anual al Consiliului și reiterează importanța revizuirilor anuale, prevăzute de dispoziția operativă nr. 8 din cod, ca principal mecanism de revizuire și de consolidare a codului;
 2. salută importanța pe care președințiile recente (Regatul Unit, Austria și Finlanda) au acordat-o transparenței și care a condus la o mai bună cooperare între statele membre în ceea ce privește consultarea lor asupra refuzurilor și a informărilor privind culegerea de date, prezentarea de date în rapoartele anuale, activitățile lor de informare în raport cu părți terțe și aprofundarea dialogului lor cu Parlamentul European;
 3. consideră inacceptabil faptul că nu au fost luate măsuri în vederea adoptării codului ca poziție comună, în ciuda faptului că Grupul de lucru COARM a adoptat un text în iunie 2005;
 4. salută faptul că, la 26 septembrie 2005, cele mai bune practici pentru interpretarea criteriului 8 (dezvoltarea durabilă) au fost adoptate fără opoziție de către Grupul de lucru COARM și au fost incluse în ghidul de utilizare; cu toate acestea, își exprimă îngrijorarea cu privire la faptul că nu s-au depus eforturi pentru a realiza mai mult decât o reunire a normelor existente; solicită revizuirea criteriului 8 cât mai curând posibil, în vederea dezvoltării unor practici îmbunătățite, de exemplu prin analiza legăturilor dintre violența armată și dezvoltare; susține continuarea acestui proces, prin dezvoltarea celor mai bune practici pentru celelalte criterii, în consultare cu Parlamentul European și cu alte părți interesate;
 5. salută precizarea recentă din ghidul de utilizare, conform căreia acordurile privind producția sub licență în străinătate ar trebui să fie tratate ca licență de export; cu toate acestea, își manifestă profunda îngrijorare cu privire la cazurile anterioare de transfer al unor capacități de producție din UE în străinătate, inclusiv în cadrul unor acorduri de producție sub licență, și solicită consolidarea dispozițiilor care reglementează producția autorizată în străinătate, în special, și transferul de capacități de producție, în general;
 6. îndeamnă statele membre să ia următoarele măsuri pentru a controla, într-o măsură mai mare, acordarea de licențe pentru producția de arme în străinătate:
 - a) să emită un refuz de export pentru orice permis de producție de armament sub licență, în cazul în care există riscul ca armele produse în străinătate să fie utilizate fără respectarea obligațiilor de drept internațional ale unui stat,
 - b) să emită un refuz de export pentru orice permis de producție de arme sub licență în străinătate care nu este însoțit de un acord cu caracter obligatoriu din punct de vedere juridic, în fiecare caz, cu privire la limitele de producție, destinațiile de export permise, precum și utilizarea finală a produsului,
 - c) să revizuiască periodic contractele de licență, astfel încât să fie reevaluate riscurile de deturnare, iar acordul de licență să fie modificat în consecință;

Joi, 18 ianuarie 2007

7. reafirmă necesitatea unei mai mari dezvoltări a sistemului de notificare a refuzurilor; solicită din nou un schimb de informații mai intens privind consultările bilaterale asupra refuzurilor, precum și schimburi de informații privind consultările respective, cu publicarea informației la nivel comunitar;
8. invită statele membre să acorde o mai mare atenție antecedentelor țării care primește arme, pentru a preveni utilizarea lor de către grupurile teroriste sau într-un mod inadecvat;
9. își reiterează apelul adresat statelor membre de a conveni asupra unei liste de țări implicate în conflicte armate, către care exporturile de armament ar trebui să fie interzise în principiu, pe baza unui mecanism prin care prezumția de refuz către astfel de state este monitorizată de către mecanismele de monitorizare a embargourilor asupra armelor din cadrul Consiliului de Securitate al ONU și de către grupurile de lucru pertinente din cadrul UE; ținând cont de acest lucru, invită statele membre să își armonizeze politicile privind exporturile de armament către regiunea Orientului Mijlociu cu dispozițiile Codului de conduită;
10. recomandă agențiilor naționale de credit la export să urmeze, atunci când își îndeplinesc sarcina de promovare a investițiilor efectuate de societăți private sprijinite de guvern în regiuni instabile din punct de vedere economic, mai ales în țări în curs de dezvoltare, o politică care să nu vizeze reasigurarea contractelor prin intermediul unor împrumuturi sau al altor tipuri de garanții în eventualitatea în care beneficiarii nu își îndeplinesc obligațiile de plată pentru exportul de echipament militar spre țări terțe; insistă ca astfel de împrumuturi acordate în trecut să nu poată majora situația deficitară a țării beneficiare și să nu fie considerate ca ajutor oficial pentru dezvoltare;
11. salută transparența sporită din cel de-al optulea raport anual, care este datorată includerii unei secțiuni separate în tabelul A cu privire la exporturile către țări aflate sub embargo; solicită Comitetului Politic și de Securitate să stabilească un dialog periodic privind aplicarea codului și a ghidului de utilizare (în special aplicarea celor mai bune practici) în ceea ce privește exporturile de armament spre țări aflate pe lista de control (sau care fac obiectul unei analize aprofundate a Centrului comun de situație al UE); solicită implicarea Parlamentului European în aceste discuții

Poziție comună

12. consideră că o politică comună în materie de control asupra exportului de armament care să fie clară, eficientă și armonizată, bazată pe un Cod de conduită obligatoriu din punct de vedere juridic, poate juca un rol decisiv în lupta împotriva terorismului, în prevenirea conflictelor, în menținerea stabilității regionale și în promovarea drepturilor omului;
13. invită președinția în exercițiu, precum și guvernele statelor membre să explice motivele pentru care codul nu a fost adoptat ca poziție comună, în ciuda faptului că Grupul de lucru COARM a aprobat textul în iunie 2005;
14. salută dezvoltarea continuă a celor mai bune practici în conformitate cu ghidul de utilizare, însă regretă faptul că netransformarea codului în poziție comună periclitează dezvoltarea în continuare a controalelor asupra exporturilor UE, în special în domenii importante precum transferurile intangibile, controlul tranzitului și evoluția spre o armonizare generală ulterioară a controalelor exporturilor UE

Dialogul cu Parlamentul European

15. salută includerea în rapoartele anuale a unui capitol specific privind dialogul cu Parlamentul European;
16. salută inițiativele președințiilor britanică, austriacă și finlandeză de a prezenta Subcomisiei pentru securitate și apărare a Comisiei pentru Afaceri Externe din cadrul Parlamentului European lucrările lor cu privire la dezvoltarea codului, precum și accentul pus de acestea pe transparență și dialog;

Joi, 18 ianuarie 2007

17. salută posibilitatea oferită raportorului Parlamentului European de către președințiile austriacă și finlandeză de a participa la discuții și la schimburile de informații cu ocazia unei reuniuni a Grupului de lucru COARM cu privire la redactarea raportului Parlamentului European și a raportului anual al Consiliului;
18. salută, ca măsuri de transparență sporită și de consolidare a încrederii, decizia menționată în cel de-al optulea raport anual, care prevede că fiecare președinție ar trebui să încerce să întâlnească Subcomisia pentru securitate și apărare, precum și practica de a invita raportorul Parlamentului European la o reuniune COARM, o dată la fiecare președinție;
19. solicită ca Parlamentul European să fie asociat într-o mai mare măsură la procesul de dezvoltare a activităților de informare, în special prin sprijinirea orientărilor prioritare care vizează promovarea unui tratat internațional privind comerțul cu arme și prin dezvoltarea unei mai bune cooperări și consultări cu părți terțe interesate, inclusiv organizații nonguvernamentale internaționale și industria apărării;
20. îndeamnă Consiliul să ceară ca toate statele membre să publice rapoarte naționale, care să respecte anumite standarde minime comune, și ca aceste rapoarte să fie transmise Parlamentului European și parlamentelor naționale;
21. solicită organizarea unei dezbateri anuale între Parlamentul European și parlamentele naționale cu privire la evaluarea progreselor făcute de statele membre spre asigurarea transparenței în exporturile lor de armament și punerea în aplicare a Codului de conduită din 1998

Măsuri temporare de ridicare a unui embargo asupra armelor

22. salută obiectivul stabilit în cel de-al șaselea raport anual privind crearea unei „cutii cu instrumente” și a unor mecanisme specifice de reglementare a exporturilor de armament către state post-embargo;
23. reamintește concluziile Consiliului Afaceri Generale și Relații Externe privind Libia, din 11 octombrie 2004, care afirmă: „Consiliul a reamintit că transferurile de arme către Libia vor intra sub incidența Codului de conduită al Uniunii Europene în materie de export de armament și a hotărât să fie pus în aplicare un regim special de transferuri de arme post-embargo («cutie cu instrumente»), dezvoltat în prezent de către Consiliu”; invită președinția să definească statutul acestei cutii cu instrumente;
24. este conștient de lipsa dezvoltării „cutiei cu instrumente”, precum și a unui mecanism specific de monitorizare; în consecință, reamintește poziția sa anterioară, conform căreia monitorizarea aprofundată este necesară chiar și după ridicarea unui embargo și că este necesar să se instituie un mecanism de revizuire pentru a evalua și, dacă este cazul, a reforma cutia cu instrumente și pentru a monitoriza periodic situația în statele în care a fost ridicat embargoul, ținând cont de motivele care au determinat ridicarea embargoului; îndeamnă COARM să revizuiască periodic mecanismul și să informeze Parlamentul European cu privire la aceste discuții;
25. consideră că este important ca statele membre să aibă posibilitatea de a se consulta cu privire la licențele acordate pentru exportul către state post-embargo; solicită culegerea datelor și publicarea lor în rapoarte anuale ulterioare privind conținutul și rezultatele unor astfel de consultări;
26. subliniază că este important să se îmbunătățească schimbul de informații în timp util cu Parlamentul European, în special cu privire la refuzul acordării licenței și la modul de funcționare a cutiei de instrumente

Criterii identice

27. îndeamnă statele membre să aplice criteriile identice pentru evaluarea țărilor terțe atunci când iau în considerare posibilitatea unor restricții sau embargouri cu privire la exporturile de armament, din cauza unor încălcări ale drepturilor omului sau a creșterii instabilității regionale;

Joi, 18 ianuarie 2007

28. consideră că embargoul impus Chinei nu ar trebui să fie ridicat atât timp cât nu există o îmbunătățire clară și durabilă a situației în ceea ce privește drepturile omului, precum și libertățile sociale și politice; subliniază faptul că exporturile de arme vor submina pacea și stabilitatea în Asia de Est și vor intensifica pericolul instabilității regionale, în special după criza provocată de testele nucleare efectuate de Coreea de Nord;

29. își exprimă profunza îngrijorare față de încălcarea flagrantă a embargoului asupra armelor de către toate părțile implicate în conflictul de la Darfur, relatată de către experții trimiși de Consiliul de Securitate al ONU, precum și față de escaladarea, în consecință, a ostilităților în regiune în ultimele luni

Ghid de utilizare — și cele mai bune practici pentru interpretarea criteriilor

30. salută dezvoltarea continuă a ghidului de utilizare, ca instrument util și practic pentru armonizarea interpretării criteriilor prevăzute în cod;

31. ia act de schimbările aduse ghidului de utilizare, în special orientările pentru criteriile 2, 7 și 8; încurajează actualizări suplimentare în funcție de noile evoluții ale codului – de exemplu, orientări suplimentare pentru criteriile 3 și 4; solicită ca respectarea drepturilor omului să reprezinte un criteriu general

Proceduri de raportare la nivel național

32. recunoaște că, în prezent, sunt luate măsuri suplimentare pentru îmbunătățirea culegerii datelor care urmează a fi anexate la rapoartele anuale și a comunicării lor între statele membre și că s-au făcut progrese semnificative în ceea ce privește prezentarea datelor în cel de-al optulea raport anual; cu toate acestea, solicită îmbunătățirea substanțială a calității rapoartelor naționale, pentru a crește transparența și pentru a permite o evaluare precisă a punerii în aplicare a Codului de conduită de către statele membre;

33. invită statele membre să simplifice procedurile naționale de acordare de licențe pentru exportul de arme, să își clarifice procedurile și responsabilitățile instituționale pertinente la nivel intern și să elimine orice ambiguitate din sistemele lor în ceea ce privește procedurile de acordare de licențe de export pentru arme „militare” și „nemilitare”, care pot fi folosite de exportatorii de arme pentru a exporta arme ușoare și arme de calibru mic ca arme „nemilitare” către regiuni expuse la conflicte;

34. îndeamnă Consiliul să ceară ca toate statele membre să publice rapoarte naționale, care să respecte anumite standarde minime comune;

35. solicită cu insistență adoptarea de standarde comune convenite de raportare, pe care toate statele să fie obligate să le respecte, inclusiv standarde privind numărul de licențe de export și de brokeraj reglementate de o țară beneficiară, precum și informații privind refuzurile de acordare a licenței de export, o descriere completă a tipurilor de echipament autorizat pentru export, cantitatea din fiecare tip de echipament autorizat pentru export și specificarea tipului de utilizator final; solicită cu insistență ca finanțarea exporturilor de arme, de exemplu sub formă de împrumuturi în sectorul de stat și de garanții pentru împrumuturi, să fie inclusă în viitor în rapoartele naționale

Transferuri intracomunitare

36. insistă asupra menținerii unor controale stricte și transparente la nivel național asupra exporturilor, până când toate statele membre ale UE își vor fi armonizat politicile naționale de control asupra exporturilor, astfel încât să fie în măsură să transforme Codul de conduită într-un instrument juridic capabil să reglementeze autorizarea, gestionarea (inclusiv destinația finală) și verificarea exporturilor intracomunitare și internaționale de armament

Joi, 18 ianuarie 2007

Funcțiile și conținutul unui raport consolidat al UE

37. recunoscând disponibilitatea Consiliului de a accepta câteva din recomandările făcute în trecut de Parlamentul European cu privire la ameliorarea raportului consolidat al UE, îndeamnă Consiliul să ia următoarele măsuri importante:

- să fixeze termene limită pentru schimbul de informații și să publice trimestrial toate datele statistice în format electronic;
- să publice mai multe informații privind procedurile UE, inclusiv sistemele de refuz al licențelor de export și sistemele de refuz al licențelor de brokeraj;
- să furnizeze detalii privind modul de aplicare a fiecărei orientări prioritare, mecanismele care vor fi utilizate și programul de acțiune preconizat;
- să întocmească în 2008 un bilanț al progreselor realizate spre convergența în culegerea și comunicarea de date și în aplicarea orientărilor prioritare;

În plus⁽¹⁾:

- utilitatea, comparabilitatea și acuratețea datelor financiare privind licențele de export de armament incluse în raportul anual al UE ar trebui să fie ameliorate, prin alinierea structurii și a conținutului listelor naționale la Lista comună de echipamente militare a UE și prin armonizarea practicilor de raportare pentru licențele deschise;
- utilitatea, acuratețea, exhaustivitatea și comparabilitatea datelor privind exporturile efective ar trebui să fie ameliorate prin impunerea industriei a unei obligații legale de a raporta cu privire la exporturile lor de armament la nivel național și utilizând aceste date pentru raportările naționale;
- raportul anual ar trebui să includă informații cu privire la cantitatea de bunuri autorizate pentru export și la exporturile efective, însoțite de o descriere a produselor respective;
- de asemenea, ar trebui să fie furnizate informații cu privire la tipul de utilizator final și la destinația finală a bunurilor destinate reexportării către o țară terță. În cazul în care un grad atât de detaliat al informațiilor este considerat excesiv, statele ar putea prezenta rapoarte anuale naționale pe baza unui set convenit de criterii de raportare;
- ar trebui să fie furnizate într-un tabel separat informații privind exporturile de arme destinate forțelor armate și de poliție pentru realizarea unor obiective precum menținerea păcii, susținerea procesului de pace, acțiunile umanitare sau de gestiune a crizelor, inclusiv acțiunile legate de Politica Europeană de Securitate și Apărare (PESA) și de reforma sectorului de securitate, astfel încât să se evite confuzia cu exporturile realizate în scop comercial;
- lista consolidată definitivă cuprinzând destinații ar trebui să fie controlată sistematic de către experți specializați independenți, astfel încât să se ofere deputaților posibilitatea de a face o comparație obiectivă între datele declarate oficial și exporturile reale

Încorporarea unor bunuri destinate reexportului

38. solicită eliminarea noilor orientări privind „încorporarea” și invită toate statele membre să își reafirme angajamentul de a aplica Codul de conduită în cazul exportului de componente destinate încorporării

Utilizarea finală

39. salută orientarea prioritară privind controalele post-export și îndeamnă statele membre să convină asupra unor proceduri de monitorizare și verificare a livrărilor, a utilizării finale și a utilizatorilor finali în țările beneficiare; recomandă statelor membre să dezvolte mecanisme de schimb de informații și să creeze o bază de date care să includă informații privind utilizarea finală în țările beneficiare, cazurile anterioare de abuz și/sau deturnare, precum și schimburile de informații între statele membre în ceea ce privește verificarea livrărilor și a utilizării finale/utilizatorului final al exporturilor;

(¹) Pentru mai multe informații privind aceste puncte suplimentare, a se vedea: Codul de conduită al Uniunii Europene în materie de export de armament: Îmbunătățirea raportului anual Document de politică SIPRI nr. 8, SIPRI, noiembrie 2004.

Joi, 18 ianuarie 2007

40. solicită Uniunii Europene și statelor membre abordări proactive în ceea ce privește controlul asupra exporturilor și reexporturilor de produse cu dublă utilizare, pentru a evita riscul ca anumiți utilizatori finali nedoriți, inclusiv actori nestatali, să aibă acces la produse sensibile în țări terțe;
41. îndeamnă statele membre să supravegheze în permanență situația drepturilor omului în țările care importă arme

Activități de informare

42. salută răspunsul pozitiv la solicitarea Parlamentului European privind publicarea mai multor informații privind baza de date care conține informații privind activitățile de informare menționate în cel de-al șaselea și cel de-al șaptelea raport anual;
43. recomandă statelor membre să urmărească activ prioritățile cheie de informare și să utilizeze în continuare mecanismul de coordonare și de culegere de informații cu privire la aceste activități;
44. salută răspunsul pozitiv la solicitarea Parlamentului European adresată Consiliului de a comunica Parlamentului European detalii privind reuniunile „Troicii” pe probleme de control al exporturilor și privind atelierele și seminarele *ad hoc* cu țări precum China și țări din Balcanii de Vest privind controlul exportului de arme convenționale; recomandă ca deputații să fie invitați să ia parte la seminarele respective în calitate de observatori;
45. invită Consiliul să sensibilizeze publicul cu privire la principiile Codului de conduită și să sublinieze necesitatea unui tratat internațional care să instituie principii comune pentru comerțul cu arme la nivel mondial în toate reuniunile „Troicii” și în cadrul relațiilor cu țări terțe și cu organizații regionale și internaționale

Activități de brokeraj cu armament

46. invită statele membre care nu se conformează încă dispozițiilor Poziției comune privind brokerajul de armament să stabilească termene în acest scop;
47. îndeamnă în continuare statele membre să depună eforturi pentru o mai bună punere în aplicare a Poziției comune privind brokerajul de armament, în special prin dezvoltarea legislației naționale și prin aplicarea mecanismelor prevăzute pentru schimbul de informații privind activitățile de brokeraj;
48. solicită cu insistență instituirea unor practici minime comune cu privire la controalele extrateritoriale, inclusiv interzicerea activităților de brokeraj desfășurate în țară sau în străinătate, care încalcă un embargo asupra armelor; consideră, de asemenea, că statele membre ar trebui să urmeze exemplul unor țări precum Belgia, Republica Cehă, Estonia, Finlanda, Ungaria, Polonia și Slovacia, care impun obținerea unei licențe pentru activități de brokeraj de echipamente militare efectuate în străinătate; consideră că statele membre ar trebui, cel puțin, să urmeze exemplul Germaniei, care supune, de asemenea, autorizării activitățile de brokeraj de arme ușoare și arme de calibru mic efectuate în străinătate;
49. recomandă ca statele membre să dezvolte în continuare Poziția comună privind brokerajul de armament prin crearea unor registre naționale cu toți brokerii de armament cunoscuți, care să includă informații privind transportul și serviciile financiare conexe transferurilor de echipament militar către țări terțe, pe baza faptului că astfel de informații trebuie să fie partajate în mod egal între toate statele membre; solicită cu insistență ca baza de date privind refuzurile de acordare a unor licențe de brokeraj să fie extinsă, astfel încât să includă informații privind consultările asupra refuzurilor;
50. recomandă să fie adoptate toate măsurile posibile pentru a se evita inițiativele brokerilor de a-și procura, în mod iresponsabil, și a exporta către părți terțe arme colectate anterior în cursul unor misiuni de menținere a păcii în cadrul PESA și al altor operațiuni externe de menținere a păcii, în care au fost implicate UE și statele sale membre (așa cum s-a întâmplat în Bosnia și Herțegovina);

Joi, 18 ianuarie 2007

Societăți private care furnizează servicii de securitate

51. observă că Statele Unite și-au extins legislația privind controlul exporturilor de echipament militar, astfel încât să includă societăți private care furnizează servicii de securitate și, prin urmare, invită Uniunea Europeană să ia în considerare o abordare similară privind extinderea sferei de aplicare a Codului de conduită la serviciile private de securitate; într-o primă etapă, UE ar putea adăuga la Lista comună de echipamente militare următoarele activități și servicii pentru care este necesară o licență de export: protecția armată a persoanelor și a amplasamentelor, protecția armată a transporturilor, instruirea cu privire la arme și echipamente militare, instruirea strategică și tactică, reforma sectorului de securitate, furnizarea de consultanță pe probleme militare și de securitate, logistica militară, serviciile de contraspionaj și sprijin operațional

Regulament privind echipamente de tortură

52. salută adoptarea Regulamentului (CE) nr. 1236/2005 al Consiliului din 27 iunie 2005 privind comerțul cu anumite bunuri susceptibile de a fi utilizate pentru a impune pedeapsa capitală, tortura și alte pedepse sau tratamente cu cruzime, inumane sau degradante⁽¹⁾;

53. solicită ca domeniul de aplicare a regulamentului în cauză să fie extins la transferurile intracomunitare, astfel încât să se prevină orice eventuală infracțiune

Extinderea UE

54. salută faptul că în cel de-al șaptelea și cel de-al optulea raport anual s-a ținut seama de recomandarea Parlamentului de a lua în considerare metoda cea mai potrivită pentru implicarea și asistarea țărilor aderente și a noilor țări vecine cu scopul de a garanta armonizarea politicilor privind controlul exportului de armament și aplicarea integrală a principiilor și criteriilor din Codul de conduită;

55. invită Consiliul să publice un raport privind sistemul și practicile de control al transferurilor în orice țară susceptibilă de a primi statutul de țară candidată, înainte ca țara respectivă să primească permisiunea de a adera, și să condiționeze avansarea spre acest statut a oricărui stat care nu se conformează standardelor UE privind controlul transferurilor de respectarea acestor standarde; dorește ca sistemul și practicile de control al transferurilor să fie monitorizate cu atenție în orice stat implicat în procesul Acordului de stabilizare și de asociere, chiar dacă nu are încă statutul de țară candidată la aderarea la UE

Proceduri internaționale: un tratat internațional privind comerțul cu arme

56. subliniază necesitatea ca UE și statele sale membre să joace un rol dinamic în sprijinirea procedurilor naționale, regionale și internaționale;

57. invită Consiliul și Comisia să stabilească măsuri concrete pentru punerea în aplicare a celor cinci domenii prioritare ale Programului de acțiune al Organizației Națiunilor Unite, și anume brokerajul, marcare și urmărirea, munițiile, dezvoltarea și asistența tehnică, și pentru dezvoltarea unui mecanism de monitorizare a acestui program;

58. invită Președinția UE și statele membre să își însoțească declarațiile diplomatice în favoarea unui tratat internațional privind comerțul cu arme cu acțiuni hotărâte și categorice de punere în aplicare a Rezoluției adoptate la 26 octombrie 2006 de către Prima Comisie a Adunării Generale a Organizației Națiunilor Unite, pentru instituirea unui tratat internațional privind comerțul cu arme, care să fie eficient și obligatoriu din punct de vedere juridic și care să stabilească standarde globale minime pentru transferurile de arme;

59. invită Consiliul și Comisia să includă în negocierile lor viitoare din cadrul politicii europene de vecinătate și al acordurilor de parteneriat și de cooperare chestiunea respectării tuturor embargourilor impuse de UE asupra comerțului cu arme;

⁽¹⁾ JO L 200, 30.7.2005, p. 1.

Joi, 18 ianuarie 2007

60. invită statele membre să se angajeze din nou să respecte principiul conform căruia urmărirea unor obiective mai largi în domeniul politicii externe nu se va realiza în detrimentul criteriilor enunțate în Codul de conduită;

*
* *

61. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului, Comisiei, guvernelor și parlamentelor statelor membre, Secretarului General al Organizației Națiunilor Unite și Președintelui Adunării Generale a Organizației Națiunilor Unite.

P6_TA(2007)0009

Programul european de acțiune pentru siguranța rutieră — Bilanț la jumătatea perioadei

Rezoluția Parlamentului European privind Programul european de acțiune pentru siguranța rutieră — Bilanț la jumătatea perioadei (2006/2112(INI))

Parlamentul European,

- având în vedere Cartea albă a Comisiei intitulată „Politica europeană în domeniul transporturilor în perspectiva 2010: momentul deciziei” (COM(2001)0370) și rezoluția sa din 12 februarie 2003 privind această carte ⁽¹⁾,
 - având în vedere Comunicarea Comisiei intitulată „Tehnologiile informației și comunicațiilor pentru vehicule sigure și inteligente” (COM(2003)0542),
 - având în vedere Comunicarea Comisiei intitulată „Programul european de acțiune pentru siguranța rutieră: reducerea la jumătate a numărului victimelor accidentelor rutiere în Uniunea Europeană până în 2010: o responsabilitate comună” (COM(2003)0311) și rezoluția sa din 29 septembrie 2005 privind această comunicare ⁽²⁾ și, mai recent, publicația sa din octombrie 2004 intitulată „Salvarea a 20 000 de vieți pe drumurile noastre”,
 - având în vedere Recomandarea 2004/345/CE a Comisiei din 6 aprilie 2004 privind punerea în aplicare a normelor din domeniul siguranței rutiere ⁽³⁾,
 - având în vedere Declarația de la Verona privind siguranța rutieră din 24 octombrie 2003, precum și concluziile celei de-a doua Conferințe de la Verona desfășurate în 25 și 26 octombrie 2004 și angajamentul ulterior al miniștrilor de transport din UE de a considera siguranța rutieră ca fiind o prioritate,
 - având în vedere Carta europeană a siguranței rutiere lansată la 29 ianuarie 2004,
 - având în vedere Comunicarea Comisiei intitulată „Programul european de acțiune pentru siguranța rutieră — evaluare intermediară” (COM(2006)0074),
 - având în vedere anunțul Administrației Naționale pentru Siguranța Traficului pe Autostrăzi din Statele Unite (NHTSA), conform căruia sistemele electronice de stabilitate (ESP/ESC) vor intra în dotarea standard obligatorie în SUA a tuturor mașinilor noi, începând cu septembrie 2011,
 - având în vedere articolul 45 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru transport și turism (A6-0449/2006),
- A. întrucât peste 40 000 de decese survin în fiecare an în Uniunea Europeană în urma accidentelor rutiere, care atrag cheltuieli directe sau indirecte estimate la 180 000 000 000 de euro, echivalentul a 2 % din PIB-ul Uniunii Europene,
- B. întrucât obiectivul de a reduce la jumătate a numărul victimelor accidentelor rutiere în Uniunea Europeană până în 2010 rămâne o prioritate și neînregistrarea progreselor necesare atingerii cotei respective este un motiv de îngrijorare,

⁽¹⁾ JO C 43 E, 19.2.2004, p. 250.

⁽²⁾ JO C 227 E, 21.9.2006, p. 609.

⁽³⁾ JO L 111, 17.4.2004, p. 75.

Joi, 18 ianuarie 2007

- C. întrucât progresele spre îndeplinirea acestui obiectiv sunt insuficiente la nivelul Uniunii Europene,
- D. întrucât Parlamentul consideră, în continuare, că siguranța rutieră reprezintă responsabilitatea comună a statelor membre și a Uniunii Europene;
- E. întrucât Biroul regional pentru Europa al Organizației Mondiale a Sănătății a subliniat gravitatea problemei de sănătate pe care o reprezintă decesele și răniile survenite în urma evenimentelor rutiere și reamintește că implicarea factorilor din domeniului sănătății în siguranța rutieră și reducerea vitezei reprezintă o prioritate, chestiune care ține totuși de competența statelor membre,
- F. întrucât diferențele dintre statele membre cu un bilanț negativ al accidentelor rutiere și cele cu un bilanț pozitiv continuă să se adâncească,
- G. întrucât siguranța rutieră îmbracă o dimensiune orizontală, iar, pentru îndeplinirea obiectivului creșterii acesteia în măsura cea mai mare posibilă, trebuie acordată o prioritate absolută ansamblului de politici care urmăresc aplicarea mai eficientă a legislației (centurile de siguranță, limitele de viteză, respectarea codului rutier pe autostradă), îmbunătățirea normelor rutiere (permise de conducere, comportamentul șoferului, respectarea pietonilor), îmbunătățirea infrastructurii (calitatea autostrăzilor și a rețelelor rutiere, benzi de circulație, semne de circulație) și îmbunătățirea vehiculelor (inspecții periodice, modele), precum și schimbul de cele mai bune practici,
- H. întrucât modul cel mai eficient, pe termen scurt, de îmbunătățire a normelor rutiere pe teritoriul Uniunii Europene constă în aplicarea codurilor rutiere din statele membre, în special a dispozițiilor privind depășirea limitelor legale de viteză, conducerea sub influența băuturilor alcoolice și obligația folosirii centurilor de siguranță și a dispozitivelor de reținere pentru copii,
- I. întrucât vehiculele din zilele noastre sunt de patru ori mai sigure decât erau în 1970,
- J. întrucât proporția motocicliștilor din totalul victimele accidentelor rutiere a crescut,
- K. întrucât parapeții de separare a sensurilor de mers reduc numărul deceselor rezultate în urma accidentelor rutiere,
- L. întrucât, în octombrie 2006, Comisia a lansat proiectul de cercetare DRUID, cu durata de patru ani, de studiere a efectelor comportamentului conducătorilor auto aflați sub influența alcoolului, drogurilor și medicamentelor,
- M. întrucât, în ceea ce privește introducerea sistemelor de siguranță pentru salvarea de vieți omenești, statele membre nu trebuie să fie mai puțin ambițioase decât alte țări,
- solicită, din partea statelor membre, a autorităților locale și regionale și a instituțiilor europene, precum și a reprezentanților industriei, a organizațiilor și a particularilor, un nivel mai mare de angajament politic în favoarea siguranței rutiere în Uniunea Europeană;
 - consideră că numai o abordare integrată, în care să fie implicați toți utilizatorii de drumuri și toți factorii interesați, susținută de eforturi de promovare a transportului public, de o legislație mai eficientă și controale rutiere adecvate în statele membre (verificarea permiselor de conducere, teste de alcoolemie etc.), poate duce la o reducere semnificativă și durabilă a numărului accidentelor de circulație grave;
 - reamintește că obiectivele ambițioase adoptate de Uniunea Europeană nu pot fi îndeplinite dacă nu se ia în considerare caracterul esențial al educației și al aplicării legislației în vigoare în statele membre; îndeamnă, prin urmare, statele membre să pună mai mult accent și să își generalizeze politicile de informare și să înmulțească campaniile de sensibilizare a tuturor participanților la trafic, indiferent de vârstă; de asemenea, invită statele membre să aplice integral și fără excepție legislația în vigoare în prezent, respectarea acesteia de către utilizatori permițând ameliorarea considerabilă a siguranței rutiere;
 - salută propunerea de directivă a Comisiei privind gestionarea siguranței infrastructurii rutiere (COM(2006)0569), care ar putea permite o reducere a ratei mortalității cu 12 până la 16 %, și propunerea sa de directivă privind instalarea ulterioară a oglinzilor retrovizoare la camioanele de mare tonaj înmatriculate în Comunitate (COM(2006)0570) referitoare la utilizarea oglinzilor retrovizoare de unghi mort;

Joi, 18 ianuarie 2007

5. invită Comisia să prezinte, cât mai repede posibil, propunerile promise privind subiecte precum aplicarea transfrontalieră a legislației, rularea cu luminile de întâlnire aprinse pe timpul zilei, aplicarea măsurilor și reglementărilor în vigoare în domeniul siguranței rutiere, utilizarea benzilor reflectorizante în partea din spate a camioanelor pentru a indica conturul acestora și utilizarea oglinzilor retrovizoare de unghi mort de serie sau instalate ulterior și/sau a noilor sisteme de eliminare a unghiului mort;
6. consideră că, pentru a combate infracțiunile rutiere comise în afara teritoriului național, este extrem de important să se asigure aplicarea eficientă a dispozițiilor privind depășirea limitelor legale de viteză, obligația folosirii centurilor de siguranță și conducerea sub influența băuturilor alcoolice, impunându-se sancțiuni semnificative, indiferent dacă infracțiunea este comisă în țara persoanei în cauză sau într-un alt stat membru;
7. reamintește Comisiei intenția sa de a analiza posibilitatea de a oferi informații actualizate și ușor de accesat cu privire la mijloacele de semnalizare rutieră folosite în statele membre, prin intermediul unui site internet disponibil în toate limbile oficiale ale Uniunii Europene;
8. subliniază necesitatea armonizării normelor și semnalizării rutiere, deoarece existența unor reguli diferite referitoare la prioritate, în special la sensurile giratorii, poate provoca accidente;
9. invită Comisia să prezinte un studiu privind armonizarea semnalizării rutiere în Europa, în scopul ameliorării siguranței rutiere, ținând cont de dispozițiile Convenției de la Viena privind semnalizarea rutieră și de faptul că existența unor mijloace de semnalizare confuze sau inconsecvente cauzează pericole inutile de accidente rutiere;
10. având în vedere numărul mare de accidente și de decese care au loc în apropierea zonelor de drum în lucru, invită Comisia să adopte orientări comune privind cerințele care trebuie respectate în vederea securizării zonelor de drum în lucru, pe baza identificării și schimbului de cele mai bune practici;
11. consideră că Comisia ar trebui să promoveze proiecte de înfrățire finanțate de Uniunea Europeană între noile și vechile state membre, în vederea accelerării unei evoluții pozitive în domeniul siguranței rutiere;
12. consideră că Comisia ar trebui să încurajeze prezența în cadrul grupurilor sale de lucru a unor reprezentanți din noile și din vechile state membre;
13. invită Comisia să evalueze Carta europeană a siguranței rutiere;
14. invită Comisia și statele membre să compare și să coordoneze în mod activ rezultatele obținute la nivel național în domeniul siguranței rutiere, astfel încât, adoptând cele mai bune practici, toate statele membre să poată beneficia de experiențele pozitive iar, prin aceasta, să încurajeze o evoluție favorabilă în acest domeniu;
15. solicită Comisiei să recunoască importanța pe care o prezintă programele paneuropene independente din domeniul analizei comparative a rezultatelor în susținerea aplicării mai uniforme a legislației comunitare referitoare la siguranța rutieră, ceea ce stimulează competiția între factorii responsabili pentru siguranța mediului rutier (de exemplu, EuroTAP sau EuroNCAP);
16. invită statele membre să ia în considerare introducerea unei limite a alcoolemiei egală cu zero pentru șoferii începători și șoferii profesioniști care conduc vehiculele comerciale, de exemplu șoferii care transportă persoane sau produse periculoase;
17. atrage atenția asupra posibilității de a se stabili cerințe minime de siguranță activă și pasivă pentru toate autovehiculele și de a se proceda la armonizarea normelor tehnice privind semnalizarea rutieră pe întreg teritoriul Uniunii Europene;
18. consideră că conducerea sub influența drogurilor reprezintă o problemă gravă, care trebuie combătută, iar statele membre și comisia ar trebui să investească mai multe resurse în cercetarea și combaterea acestui tip de infracțiuni;
19. consideră că normele privind sănătatea și siguranța lucrătorilor ar trebui să se aplice în cazurile în care vehiculul reprezintă un loc de muncă mobil;

Joi, 18 ianuarie 2007

20. invită Comisia să cerceteze care este influența utilizării dispozitivelor de comunicare în autovehicule asupra comportamentului conducătorilor de autovehicule și a siguranței rutiere;
21. invită Comisia și statele membre să își intensifice eforturile în vederea generalizării purtării de centură în toate vehiculele, în special în autobuze;
22. solicită statelor membre extinderea, în măsura posibilului, a interdicției de depășire impuse autovehiculelor care depășesc 12 tone, pe toate căile rutiere cu una și respectiv două benzi de circulație;
23. invită Comisia să recomande ca statele membre să înființeze și să întrețină locuri de repaus adecvate, care să îndeplinească criteriile partenerilor sociali europeni, pentru a asigura infrastructuri de repaus mai sigure în timpul condusului;
24. invită Comisia și statele membre să încurajeze cumpărătorii și utilizatorii de flote de autovehicule să cumpere sau să închirieze cele mai bune vehicule pe care le oferă piața în ceea ce privește siguranța și impactul asupra mediului, iar producătorilor le solicită să creeze vehicule mai sigure și mai eficiente din punct de vedere ecologic;
25. este convins că companiile de asigurări pot contribui în mod hotărâtor la respectarea codurilor rutiere și a legislației muncii din domeniul transporturilor rutiere, prin aplicarea, de exemplu, a unui sistem diferențiat de prime de asigurare;
26. invită statele membre să asigure faptul că printre măsurile de încurajare nu se numără doar tehnologiile de vârf de reducere a emisiilor, ci și echipamente de siguranță importante (EBA — sistem de asistare la frânarea de urgență, LDWS — sistem de avertizare la trecerea involuntară peste liniile de separare a benzilor de circulație, ACC — control de croazieră adaptabil, ESAC — control al amortizoarelor etc.);
27. invită Comisia să investigheze efectele oboselii și extenuării asupra șoferilor, în vederea diminuării frecvenței accidentelor cauzate de acestea, atât în rândurile conducătorilor auto privați, cât și ale celor care folosesc vehiculele în interes de serviciu, din perspectiva sănătății și siguranței la muncă;
28. invită Comisia să demareze o campanie de informare la nivel european împotriva oboselii la volan, pentru a promova obligația ca șoferii să facă pauze la fiecare două ore, indiferent de traseu, așa cum s-a întâmplat deja în unele state membre;
29. este de părere că, din vasta gamă de tehnologii disponibile, următoarele soluții ar trebui să beneficieze de o atenție specială: sistemele de avertizare centură de siguranță și sistemele avansate de reținere, controlul electronic al stabilității (ESC), limitatoarele de viteză, dispozitivele de blocare la alcool, sistemele de siguranță intuitive (sistemele de asistare la frânarea de urgență, controlul de croazieră adaptabil, sistemele de avertizare la trecerea involuntară peste liniile de separare a benzilor de circulație, sistemele de monitorizare cu senzori a unghiului mort, sistemele de control al amortizoarelor etc.) și sistemul automat de apel în caz de urgență (eCall);
30. invită statele membre să semneze declarația comună de intenție cu privire la sistemul eCall, până în iunie 2007;
31. consideră că, în cazul șoferilor în vârstă, dispozitivele ITS (sisteme inteligente de transport) ar trebui adaptate;
32. invită Comisia și statele membre să încurajeze introducerea de către EuroNCAP a testelor privind protecția la loviturile puternice la ceafă și sistemele tehnice active, precum sistemele electronice de stabilitate (ESP/ESC), de asistare la frânarea de urgență, de supraveghere a șoferului (dispozitivele de blocare la alcool), de control de croazieră adaptabile și de avertizare la trecerea involuntară peste liniile de separare a benzilor de circulație;
33. invită Comisia să includă în mod expres, în orientările privind infrastructura, problema siguranței motocicliștilor, în special introducerea pe drumurile europene a unor parapeți de siguranță care să nu prezinte niciun pericol pentru motocicliști;
34. consideră că o măsură importantă pe care ar trebui să o ia în calcul Comisia este crearea unui standard minim comun pentru instructorii auto care includ testarea și certificarea acestora;

Joi, 18 ianuarie 2007

35. invită statele membre să întocmească un plan de acțiune privind pregătirea și educația rutieră, care să fie aplicat în întreaga programă școlară (de la 3 la 18 ani) și în toate școlile din Uniune; de asemenea, susține adoptarea unor standarde privind formarea și măsurile de siguranță necesare în cazul în care se va permite efectuarea de stagii de pregătire pentru obținerea permisului de conducere începând de la vârsta de 16 ani;
36. invită Comisia și statele membre să introducă în Uniunea Europeană norme uniforme de reglementare a controalelor tehnice de siguranță periodice obligatorii pentru toate autovehiculele;
37. invită Comisia și statele membre să propună măsuri bazate pe o evaluare a gradului de conștientizare a existenței și de utilizare a numărului european unic de urgență 112 și implementarea în toate statele membre a E 112, în vederea îmbunătățirii situației în Uniunea Europeană;
38. subliniază faptul că sistemul eCall ar trebui să permită reducerea timpului de reacție la accidente cu aproximativ 40 % în zonele urbane și cu aproximativ 50 % în zonele rurale și invită statele membre să promoveze punerea în aplicare a acestuia cât mai curând posibil;
39. invită Comisia să acționeze în vederea creării unui sistem european de investigare a accidentelor rutiere, pentru a facilita comparațiile și pentru a eficientiza activitățile de prevenire;
40. invită Comisia, statele membre și autoritățile regionale ale acestora să acorde o atenție deosebită protecției și siguranței utilizatorilor vulnerabili de drumuri, precum pietonii, bicicliștii și motocicliștii;
41. subliniază că statele membre ar trebui să ia în mod sistematic în calcul siguranța tuturor participanților la trafic și prevenirea accidentelor atunci când proiectează, construiesc și întrețin drumurile și alte tipuri de infrastructură;
42. invită Comisia să încurajeze utilizarea de scaune de mașină pentru copii așezate cu spatele la drum, în cazul copiilor cu vârsta de până la 3-4 ani, în conformitate cu Studiul privind siguranța copiilor în mașină, (raport 498A) condus de Institutul suedez de cercetare a drumului național și transportului (VTI);
43. invită Comisia și, în special, statele membre să examineze condițiile de siguranță rutieră a persoanelor cu handicap; consideră important ca șoferii care transportă persoane, șoferii de taxi, de exemplu, să aibă pregătirea necesară pentru fixarea corectă a scaunelor cu rotile etc.;
44. invită Comisia să analizeze nevoile persoanelor cu handicap în ceea ce privește participarea lor activă, independentă la circulația rutieră și să stabilească norme care să le permită acestor persoane să obțină permisul de conducere fără discriminare;
45. consideră că tehnologii precum aplicațiile telematice permit, pe termen lung, reducerea semnificativă a numărului de accidente mortale; în consecință, solicită lansarea unei cercetări și a unei cooperări intense între toți factorii interesați, în vederea promovării introducerii rapide a tehnologiilor celor mai promițătoare, fără să se neglijeze totuși educația în domeniul siguranței rutiere;
46. consideră că utilizarea tehnologiilor informației și comunicațiilor în conexiune cu infrastructura rutieră ameliorează în mod semnificativ gestionarea rețelelor transeuropene de transport (RTE-T) și siguranța rutieră; invită Comisia și statele membre să-și continue acțiunile din acest domeniu instituind un program european pentru realizarea unor sisteme inteligente de gestionare a traficului rutier;
47. invită Comisia să acorde o atenție deosebită siguranței tehnice a vehiculelor și să ia măsuri de îmbunătățire a legislației din acest domeniu, până în 2010; în acest context, testarea sistemelor electronice de siguranță a vehiculelor (e-safety) și crearea unui sistem uniform de verificări anuale ale vehiculelor mai vechi de opt ani și de verificări speciale ale vehiculelor care au fost implicate în accidente grave joacă un rol extrem de important în îmbunătățirea siguranței pe drumurile europene;

Joi, 18 ianuarie 2007

48. invită Comisia și EUROSTAT să îmbunătățească datele statistice privind accidentele rutiere, adoptând, de exemplu, următoarele măsuri:
- defalcarea suplimentară a acestor date pe criterii de vârstă și gen,
 - luarea în considerare mai atentă a numărului real de accidente în care sunt implicați utilizatori vulnerabili ai drumurilor, precum pietonii și bicicliștii,
 - armonizarea criteriilor de defalcare a deceselor survenite în urma unor accidente rutiere, în funcție de timpul de supraviețuire în urma unui accident;
49. invită Comisia să elaboreze o strategie pe termen lung privind siguranța rutieră, care să se întindă dincolo de 2010 și care să definească măsurile necesare pentru evitarea tuturor deceselor și rănilor grave cauzate de accidentele rutiere („Viziunea Zero”);
50. invită statele membre să recunoască pericolele pe care le prezintă zăpada sau gheața de pe plafoanele vehiculelor aflate în trafic (în special ale vehiculelor comerciale) și, pe această bază, să formuleze recomandări pentru crearea unei vaste rețele de „puncte de dezăpezire” și să găsească și/sau să promoveze alternative tehnice;
51. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului, Comisiei, precum și guvernelor și parlamentelor statelor membre.

P6_TA(2007)0010

Abordarea integrată a egalității între femei și bărbați în cadrul lucrărilor comisiilor

Rezoluția Parlamentului European privind abordarea integrată a egalității între femei și bărbați în cadrul lucrărilor comisiilor (2005/2149(INI))

Parlamentul European,

- având în vedere articolul 2, articolul 3 alineatul (2), articolul 13 și articolul 141 alineatul (4) din Tratatul CE,
- având în vedere Convenția europeană pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, Carta Socială Europeană revizuită și jurisprudența Curții Europene a Drepturilor Omului,
- având în vedere lucrările Direcției pentru Drepturile Omului a Consiliului Europei și, în special, ale Comitetului director pentru egalitatea între femei și bărbați al Consiliului Europei,
- având în vedere a patra Conferință mondială privind femeile organizată la Beijing în septembrie 1995, declarația și programul de acțiune adoptate la Beijing, precum și documentele sesiunilor extraordinare succesive „Beijing+5” și „Beijing+10” ale Organizației Națiunilor Unite, referitoare la noi măsuri și inițiative pentru punerea în aplicare a declarației și a programului de acțiune de la Beijing, adoptate la 9 iunie 2000 și, respectiv, 11 martie 2005,
- având în vedere Directiva 2002/73/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 septembrie 2002, de modificare a Directivei 76/207/CEE a Consiliului, referitoare la punerea în aplicare a principiului egalității de tratament între bărbați și femei în ceea ce privește accesul la încadrarea în muncă, la formarea și la promovarea profesională, precum și condițiile de muncă⁽¹⁾,
- având în vedere rezoluția sa din 13 martie 2003 privind o abordare integrată a egalității între femei și bărbați („gender mainstreaming”) în Parlamentul European⁽²⁾,

⁽¹⁾ JO L 269, 5.10.2002, p. 15.

⁽²⁾ JO C 61 E, 10.3.2004, p. 384.

Joi, 18 ianuarie 2007

- având în vedere documentul de lucru al Comisiei pentru drepturile femeii și egalitatea între sexe referitor la abordarea integrată a egalității între femei și bărbați în cadrul lucrărilor comisiilor, întocmit ca urmare a analizei răspunsurilor la chestionarul transmis președinților și vicepreședinților responsabili de abordarea integrată a egalității între femei și bărbați, numiți de cele douăzeci și două de comisii parlamentare,
 - având în vedere articolul 45 din regulamentul său,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru drepturile femeii și egalitatea între sexe (A6-0478/2006),
- A. întrucât majoritatea comisiilor acordă, întotdeauna sau câteodată, o anumită importanță abordării integrate a egalității între femei și bărbați, în timp ce o minoritate de comisii nu se interesează de acest subiect decât arareori sau niciodată,
- B. întrucât egalitatea între bărbați și femei este un principiu fundamental al dreptului comunitar și, în temeiul articolului 2 din Tratat, acesta se înscrie printre misiunile Comunității,
- C. întrucât articolul 3 alineatul (2) din Tratat stabilește principiul de abordare integrată a egalității precizând că, în toate acțiunile pe care le întreprinde, Comunitatea urmărește să elimine inegalitățile și să promoveze egalitatea între bărbați și femei,
- D. luând în considerare procesul dinamic care a demarat în 2005, sub responsabilitatea Comisiei sale pentru drepturile femeii și egalitatea între sexe, precum și lucrările grupului la nivel înalt pentru egalitatea între femei și bărbați,
- E. întrucât un președinte sau un vicepreședinte responsabil, în cadrul lucrărilor comisiei sale parlamentare, de punerea în aplicare a abordării integrate a egalității între femei și bărbați a participat în mod activ la fiecare reuniune a Comisiei pentru drepturile femeii și egalitatea între sexe,
- F. luând în considerare progresia constantă a procentajului de femei membre ale Parlamentului, care a trecut de la 17,5 % în 1979 la 30,33 % în 2004,
- G. întrucât, în cadrul administrației sale, femeile sunt sub-reprezentate în posturile cu responsabilități din cadrul organelor cu putere de decizie politică,
- H. întrucât, în cadrul celor opt direcții generale ale sale, doar două femei au fost numite directori generali, regretă numărul insuficient de candidaturi ale femeilor pentru posturile de director general și, în consecință, încurajează femeile să ia în considerare în mod serios posibilitatea de a candida pentru posturi cu responsabilitate în cadrul administrației din care fac parte,
- I. întrucât, chiar dacă majoritatea comisiilor iau poziție în favoarea integrării chestiunilor de egalitate între femei și bărbați, majoritatea comisiilor și-au stabilit viitoarele priorități politice fără a include în acestea nicio strategie referitoare la abordarea integrată a egalității,
- J. întrucât, până în prezent, nicio comisie nu a stabilit obiective concrete pentru realizarea unei strategii privind abordarea integrată a egalității,
- K. întrucât jumătate dintre comisii consideră că expertiza lor este pe cale de a se dezvolta și o proporție egală de comisii se interesează activ de o formare privind abordarea integrată a egalității între bărbați și femei în cadrul secretariatului lor,
- L. întrucât cooperarea politică și administrativă a comisiilor parlamentare cu Comisia pentru drepturile femeii și egalitatea între sexe variază de la periodic la sporadic,
- M. întrucât, în conformitate cu articolului 46 alineatul (6) din regulamentul său, majoritatea comisiilor invită în mod regulat raportorii pentru aviz ai Comisiei pentru drepturile femeii și egalitatea între sexe să participe la ședințele comisiei competente în fond atunci când raportul în cauză este discutat,

Joi, 18 ianuarie 2007

- N. întrucât, pentru a legifera mai bine, majoritatea comisiilor iau poziție în favoarea integrării chestiunilor de egalitate între femei și bărbați și jumătate dintre ele au beneficiat deja de consultații oferite de experți în egalitatea între femei și bărbați

Evaluarea abordării integrate a egalității între femei și bărbați

1. subliniază că revendicarea egalității între femei și bărbați trebuie să se concretizeze într-o abordare practică care să nu opună femeile bărbaților;
2. subliniază că abordarea integrată a egalității constituie o evoluție pozitivă atât pentru femei, cât și pentru bărbați;
3. subliniază că abordarea integrată a egalității presupune reorganizarea, îmbunătățirea, dezvoltarea și evaluarea politicilor astfel încât, la toate nivelurile și în toate etapele, factorii de decizie politică să integreze dimensiunea de egalitate în toate politicile;
4. subliniază că abordarea integrată a egalității nu ar putea înlocui politicile destinate în mod specific corectării situațiilor rezultând din inegalități între bărbați și femei și reamintește că politicile destinate în mod specific promovării egalității și abordării integrate a egalității sunt duale și complementare și că acestea trebuie să meargă mână în mână pentru a se realiza egalitatea între bărbați și femei;
5. mulțumește președințiilor austriacă și finlandeză pentru faptul că au insistat în cadrul Consiliului de miniștri asupra importanței bărbaților în punerea în aplicare a abordării integrate a egalității;
6. subliniază că abordarea integrată a egalității implică faptul că egalitatea de tratament dintre bărbați și femei și luarea în considerare a obiectivului de egalitate trebuie să se afle în centrul fiecărei acțiuni: definirea politicilor, cercetare, apărare/dialog, legislație, alocarea de resurse sau realizarea și urmărirea planificărilor pentru programe și proiecte;
7. se angajează să adopte și să aplice în interiorul său o strategie, îmbinată cu obiective concrete, pentru o abordare integrată a egalității între femei și bărbați în politicile comunitare și însărcinează comisia sa competentă să o elaboreze cel târziu până la sfârșitul perioadei legislative în curs;
8. invită grupul la nivel înalt pentru egalitatea între sexe să continue să încurajeze și să promoveze acest proces în ansamblul său, pe baza informațiilor furnizate în mod regulat de către comisii și de către președintele Comisiei pentru drepturile femeii și egalitatea între sexe, precum și să invite statele membre să ducă o politică în acest sens;
9. insistă asupra rolului important pe care grupurile politice îl pot avea în încurajarea și susținerea femeilor și facilitarea participării lor din plin la viața publică, prin aplicarea, în programele și activitățile lor, a unei abordări integrate a egalității și prin evaluarea acesteia, precum și prin susținerea unei mai bune participări a femeilor în alegerile pentru Parlamentul European și în alegerile naționale;
10. felicită comisiile parlamentare care au pus în aplicare abordarea integrată a egalității în lucrările lor și solicită celorlalte comisii să procedeze la fel;
11. îl încurajează pe Secretarul General să continue formarea funcționarilor în domeniul abordării integrate a egalității;
12. ia act de faptul că Direcția Generală pentru politici interne dispune de rata cea mai ridicată de administratori de sex feminin și invită toți directorii generali ai Parlamentului să pună în practică legislația comunitară privind egalitatea de tratament între bărbați și femei în ceea ce privește încadrarea în muncă;
13. solicită ca fiecare secretariat al comisiilor direcțiilor din cadrul direcțiilor generale pentru politici interne și externe să includă un funcționar special format în domeniul abordării integrate a egalității și încurajează crearea unei rețele între acești funcționari, sub coordonarea secretariatului Comisiei pentru drepturile femeii și egalitatea între sexe, cu scopul de a împărtăși în mod regulat idei legate de bunele practici;

Joi, 18 ianuarie 2007

14. regretă faptul că statutul funcționarilor Comunităților Europene nu prevede măsuri suficiente care să le ofere acestora o alternativă veritabilă în vederea concilierii vieții familiale cu viața profesională;
15. solicită ca abordarea integrată a egalității să fie respectată la publicarea anunțurilor pentru posturi vacante în cadrul instituțiilor europene;

Viitorul punerii în aplicare a abordării integrate a egalității

16. subliniază importanța utilizării unei terminologii și a unor definiții precise, conforme cu normele internaționale, atunci când se utilizează termeni referitori la abordarea integrată a egalității;
17. subliniază necesitatea de a se dispune, în cadrul comisiilor parlamentare, de mijloace adecvate pentru o bună cunoaștere a abordării integrate, cum ar fi indicatori, date sau statistici defalcate pe sex, precum și de a repartiza resursele bugetare din punct de vedere al egalității între femei și bărbați, încurajându-le să profite de expertiza internă (secretariatul comisiei competente, departament tematic, bibliotecă etc.) și de expertiza externă, existentă în cadrul altor instituții locale, regionale, naționale și supranaționale, publice și private, în cadrul întreprinderilor mici, mijlocii și mari și al universităților care lucrează în domeniul egalității între femei și bărbați;
18. o invită pe președinta comisiei competente să informeze în mod regulat Conferința președinților de comisie pentru a-i permite acestuia să evalueze progresele efectuate în acest domeniu;
19. subliniază că punerea în practică a abordării integrate a egalității trebuie să țină seama de specificitatea fiecărei comisii parlamentare; solicită ca evaluările să aibă loc o dată la doi ani, sub egida Comisiei pentru drepturile femeii și egalitatea între sexe, pe baza chestionarului transmis președinților și vicepreședinților responsabili de abordarea integrată a egalității între femei și bărbați, în cadrul celor douăzeci și două de comisii parlamentare, și să includă lacunele din acest domeniu înregistrate în lucrările comisiilor și delegațiilor, precum și progresele privind punerea în practică a abordării integrate a egalității în cadrul fiecărei comisii;

*

* *

20. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului și Comisiei, precum și Consiliului Europei.
-